Technological University Dublin
ARROW@TU Dublin

Dissertations

Conservatory of Music and Drama

2003

# Unity Through Duality: An Exploration of Paradox in Olivier Messiaen's Vingt Regards Sur l'Enfant-Jesus Vol II

Deirdre Hatch
*Technological University Dublin*

Follow this and additional works at: https://arrow.tudublin.ie/aaconmusdiss

Part of the Musicology Commons

## Recommended Citation

Hatch, D. (2003). *Unity through duality: an exploration of paradox in Olivier Messiaen's Vingt Regards sur l'Enfant-Jesus Vol II*. MPhil. thesis. Technological University Dublin.

This Dissertation is brought to you for free and open access by the Conservatory of Music and Drama at ARROW@TU Dublin. It has been accepted for inclusion in Dissertations by an authorized administrator of ARROW@TU Dublin. For more information, please contact yvonne.desmond@tudublin.ie, arrow.admin@tudublin.ie, brian.widdis@tudublin.ie.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 License

# Unity through Duality:
# An Exploration of Paradox in
# Olivier Messiaen's
# *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus*

## Volume II/II

**Deirdre Hatch, BMus (Perf), ALCM (Perf)**

**MPhil**

**Dublin Institute of Technology**

**Supervisors:** Mr Pádhraic Ó Cuinneagáin
Dr Mary Lennon
Dr Ita Beausang

**Conservatory of Music and Drama**

**September 2003**

# NOTE DE L'AUTEUR

Contemplation de l'Enfant-Dieu de la crèche et Regards qui se posent sur lui : depuis le Regard indicible de Dieu le Père jusqu'au Regard multiple de l'Eglise d'amour, en passant par le Regard inouï de l'Esprit de joie, par le Regard si tendre de la Vierge, puis des Anges, des Mages et des créatures immatérielles ou symboliques (le Temps, les Hauteurs, le Silence, l'Etoile, la Croix).

L'*Etoile* et la *Croix* ont le même thème parce que l'une ouvre et l'autre ferme la période terrestre de Jésus. Le *thème de Dieu* se retrouve évidemment dans les "Regards du Père", "du Fils" et "de l'Esprit de joie", dans "par Lui tout a été fait", dans "le baiser de l'Enfant-Jésus"; il est présent dans "première communion de la Vierge" (elle portait Jésus en elle), il est magnifié dans "l'Eglise d'amour" qui est le corps du Christ. Sans parler des chants d'oiseaux, carillons, spirales, stalactites, galaxies, photons, et des textes de Dom Columba Marmion, Saint Thomas, Saint Jean de la Croix, Sainte Thérèse de Lisieux, des Evangiles et du Missel qui m'ont influencé. Un *thème d'accords* circule d'une pièce à l'autre, fractionné ou concentré en arc-en-ciel ; voir aussi canons rythmiques, polymodalités, rythmes non-rétrogradables amplifiés dans les deux sens, valeurs progressivement accélérées ou ralenties, agrandissements asymétriques, changements de registre, etc. - L'écriture du piano est très cherchée : arpèges inverses, résonances, traits divers. - Dom Columba Marmion ("le Christ dans ses Mystères") et après lui Maurice Toesca ("les Douze Regards") ont parlé des regards des bergers, des anges, de la Vierge, du Père céleste ; j'ai repris la même idée en la traitant de façon un peu différente et en ajoutant seize nouveaux regards. Plus que dans toutes mes précédentes œuvres, j'ai cherché ici un langage d'amour mystique, à la fois varié, puissant, et tendre, parfois brutal, aux ordonnances multicolores.

THÈME DE DIEU :

THÈME DE L'ÉTOILE ET DE LA CROIX :

THÈME D'ACCORDS :

## I. - Regard du Père.

Phrase complète sur le *Thème de Dieu.*

Et Dieu dit : "Celui-ci est mon Fils bien-aimé en qui j'ai pris toutes mes complaisances..."

## II. - Regard de l'étoile.

Thème de l'Etoile et de la Croix.

Choc de la grâce... l'étoile luit naïvement, surmontée d'une croix...

## III. - L'échange.

Descente en gerbe, montée en spirale ; terrible commerce humano-divin ; Dieu se fait homme pour nous rendre dieux...

Dieu, c'est le trait en tierces alternées : ce qui ne bouge pas, ce qui est tout petit. L'homme, ce sont les autres fragments qui grandissent, grandissent et deviennent énormes, selon un procédé de développement que j'appelle : "agrandissement asymétrique".

## IV. - Regard de la Vierge.

Innocence et tendresse... la femme de la Pureté, la femme du Magnificat, la Vierge regarde son Enfant...

J'ai voulu exprimer la *pureté* en musique : il y fallait une certaine force - et surtout beaucoup de naïveté, de tendresse puérile.

## V. - Regard du Fils sur le Fils.

Mystère, rais de lumière dans la nuit - réfraction de la joie, les oiseaux du silence - la personne du Verbe dans une nature humaine - mariage des natures humaine et divine en Jésus-Christ...

- Il s'agit évidemment du Fils-Verbe regardant le Fils-enfant-Jésus. Trois sonorités, trois modes, trois rythmes, trois musiques superposées. *"Thème de Dieu"* et canon rythmique par ajout du point. La *joie* symbolisée par des chants d'oiseaux.

## VI. - Par Lui tout a été fait.

Foisonnement des espaces et durées ; galaxies, photons, spirales contraires, foudres inverses ; par "lui" (le Verbe) tout a été fait... à un moment, la création nous ouvre l'ombre lumineuse de sa Voix...

C'est une fugue. Le sujet n'y est jamais présenté de la même façon : dès la seconde entrée il est changé de rythme et de registres. Remarquez le divertissement où la voix supérieure traite le sujet en rythme non rétrogradable éliminé à droite et à gauche, où la basse fortissimo répète un fragment du sujet en agrandissement asymétrique. Milieu sur des valeurs très brèves et très longues (l'infiniment petit, l'infiniment grand). Reprise de la fugue rétrogradée, *à l'écrevisse*. Strette mystérieuse. *Thème de Dieu* fortissimo : présence victorieuse, la face de Dieu derrière la flamme et le bouillonnement. La création reprend et chante le *thème de Dieu* en canon d'accords.

## VII. - Regard de la Croix.

Thème de l'étoile et de la Croix.

La Croix lui dit : tu seras prêtre dans mes bras...

## VIII. - Regard des hauteurs.

Gloire dans les hauteurs... les hauteurs descendent sur la crèche comme un chant d'alouette...

Chants d'oiseaux : rossignol, merle, fauvette, pinson, chardonneret, bouscarle, cini, et surtout *l'alouette*.

## IX. - Regard du Temps.

Mystère de la plénitude des temps ; le Temps voit naître en lui Celui qui est éternel...

Thème court, froid, étrange, comme les têtes en œuf de Chirico ; canon rythmique.

## X. - Regard de l'Esprit de joie.

Danse véhémente, ton ivre des cors, transport du Saint-Esprit... la joie d'amour du Dieu bienheureux dans l'âme de Jésus-Christ...

- J'ai toujours été très frappé par ce fait que Dieu est heureux - et que cette joie ineffable et continue habitait l'âme du Christ. Joie qui est pour moi un transport, une ivresse, dans le sens le plus *fou* du terme.

- Forme :

Danse orientale dans l'extrême-grave, en neumes inégaux, comme du plain-chant. 1er développement sur *"thème de joie"*. Agrandissement asymétrique. Sorte d'air de chasse en 3 variations. 2e développement sur *"thème de joie"* et *"thème de Dieu"*. Reprise de la danse orientale, extrême-aigu et extrême-grave ensemble. Coda sur *"thème de joie"*.

## XI. - Première communion de la Vierge.

Un tableau où la Vierge est représentée à genoux, repliée sur elle-même dans la nuit - une auréole lumineuse surplombe ses entrailles. Les yeux fermés, elle adore le fruit caché en elle. Ceci se passe entre l'Annonciation et la Nativité : c'est la première et la plus grande de toutes les communions.

*Thème de Dieu*, volutes douces, en stalactites, en embrassement intérieur. Rappel du thème de "la Vierge et l'Enfant" de ma "Nativité". Magnificat plus enthousiaste. Accords spéciaux et valeurs de 2 en 2 dont les pulsations graves représentent les battements du cœur de l'Enfant dans le sein de sa mère. Evanouissement du thème de Dieu.

- Après l'Annonciation, Marie adore Jésus en elle... mon Dieu, mon fils, mon Magnificat ! - mon amour sans bruit de paroles...

## XII. - La parole toute puissante.

Monodie avec percussion grave.

Cet enfant est le Verbe qui soutient toutes choses par la puissance de sa parole...

## XIII. - Noël.

Carillon - Les cloches de Noël disent avec nous les doux noms de Jésus, Marie, Joseph...

## XIV. - Regard des Anges.

Scintillements, percussions ; souffle puissant dans d'immenses trombones ; tes serviteurs sont des flammes de feu... - puis le chant des oiseaux qui avale du bleu, - et la stupeur des anges s'agrandit : - car ce n'est pas à eux mais à la race humaine que Dieu s'est uni...

Dans les 3 premières strophes : flamboiement, canon rythmique et fractionnement du thème d'accords. 4e strophe : chants d'oiseaux. 5e strophe : la stupeur des anges s'agrandit.

## XV. - Le baiser de l'Enfant-Jésus.

A chaque communion, l'Enfant-Jésus dort avec nous près de la porte ; puis il l'ouvre sur le jardin et se précipite à toute lumière pour nous embrasser...

Thème de Dieu en berceuse. Le sommeil - le jardin - les bras tendus vers l'amour - le baiser - l'ombre du baiser. Une gravure m'a inspiré, qui représente l'Enfant-Jésus quittant les bras de sa Mère pour embrasser la petite sœur Thérèse. Tout ceci est symbole de la communion, de l'amour divin. Il faut aimer pour aimer ce sujet et cette musique qui voudraient être tendres comme le cœur du ciel, et il n'y a rien d'autre.

## XVI. - Regard des prophètes, des bergers et des Mages.

Musique exotique - tam-tams et hautbois, concert énorme et nasillard...

## XVII. - Regard du silence.

Silence dans la main, arc-en-ciel renversé... chaque silence de la crèche révèle musiques et couleurs qui sont les mystères de Jésus-Christ...

Polymodalité, canon rythmique par ajout du point, accords spéciaux, "*thème d'accords*". Tout le morceau est très ouvragé comme écriture de piano. Fin : accords alternés, musique multicolore et impalpable, en confettis, en pierreries légères, en reflets entrechoqués.

## XVIII. - Regard de l'Onction terrible.

Le Verbe assume une certaine nature humaine ; choix de la chair de Jésus par la Majesté épouvantable...

- Une vieille tapisserie représente le Verbe de Dieu en lutte sous les traits du Christ à cheval : on ne voit que ses deux mains sur la garde de l'épée qu'il brandit au milieu des éclairs. Cette image m'a influencé. - Dans l'Introduction et la Coda, valeurs progressivement ralenties superposées aux valeurs progressivement accélérées et inversement.

## XIX. - Je dors, mais mon cœur veille.

Poème d'amour, dialogue d'amour mystique. Les *silences* y jouent un grand rôle.

Ce n'est pas d'un ange l'archet qui sourit, - c'est Jésus dormant qui nous aime dans son Dimanche et nous donne l'oubli...

## XX. - Regard de l'Eglise d'amour.

La grâce nous fait aimer Dieu comme Dieu s'aime ; après les gerbes de nuit, les spirales d'angoisse, voici les cloches, la gloire et le baiser d'amour... toute la passion de nos bras autour de l'Invisible...

- Forme (le développement y précède l'exposition) :

Développement :

1er thème en rythme non rétrogradable, amplifié à droite et à gauche ; il est coupé par des traits de piano en gerbes contraires. Trois appels du *"thème de Dieu"* séparés par des agrandissements asymétriques. Développement du 3e thème mélodique. 1er thème avec gerbes, nouvel agrandissement asymétrique. Sonnerie de cloches formant pédale de dominante et rappelant les accords des pièces précédentes.

Exposition :

Phrase complète sur le *"thème de Dieu"*, en fanfare, en gloire. Longue coda sur le *"thème de Dieu"* - triomphe d'amour et de joie, larmes de joie.

Olivier MESSIAEN

*A YVONNE LORIOD*

# INDEX


| | Pages |
|---|---|
| I - Regard du Père | 1 |
| II - Regard de l'étoile | 6 |
| III - L'échange | 8 |
| IV - Regard de la Vierge | 12 |
| V - Regard du Fils sur le Fils | 18 |
| VI - Par Lui tout a été fait | 25 |
| VII - Regard de la Croix | 46 |
| VIII - Regard des hauteurs | 49 |
| IX - Regard du temps | 55 |
| X - Regard de l'Esprit de joie | 58 |
| XI - Première communion de la Vierge | 77 |
| XII - La parole toute puissante | 84 |
| XIII - Noël | 90 |
| XIV - Regard des Anges | 98 |
| XV - Le baiser de l'Enfant-Jésus | 108 |
| XVI - Regard des prophètes, des bergers et des Mages | 122 |
| XVII - Regard du silence | 128 |
| XVIII - Regard de l'Onction terrible | 138 |
| XIX - Je dors, mais mon cœur veille | 152 |
| XX - Regard de l'Eglise d'amour | 158 |

# VINGT REGARDS SUR L'ENFANT-JÉSUS

OUVRAGE PROTEGE
PHOTOCOPIE INTERDITE
Même partielle
(Loi du 11 Mars 1957)
Constituerait contrefaçon
(Code Penal. Art. 425)

OLIVIER MESSIAEN

## I. Regard du Père

(Et Dieu dit: "Celui-ci est mon Fils bien-aimé en qui j'ai pris toutes mes complaisances"...)

**Extrêmement lent** – mystérieux, avec amour (♪ des triolets = 60)

*PIANO*

*ppp*

*pp*

(Thème de Dieu)

8ª bassa

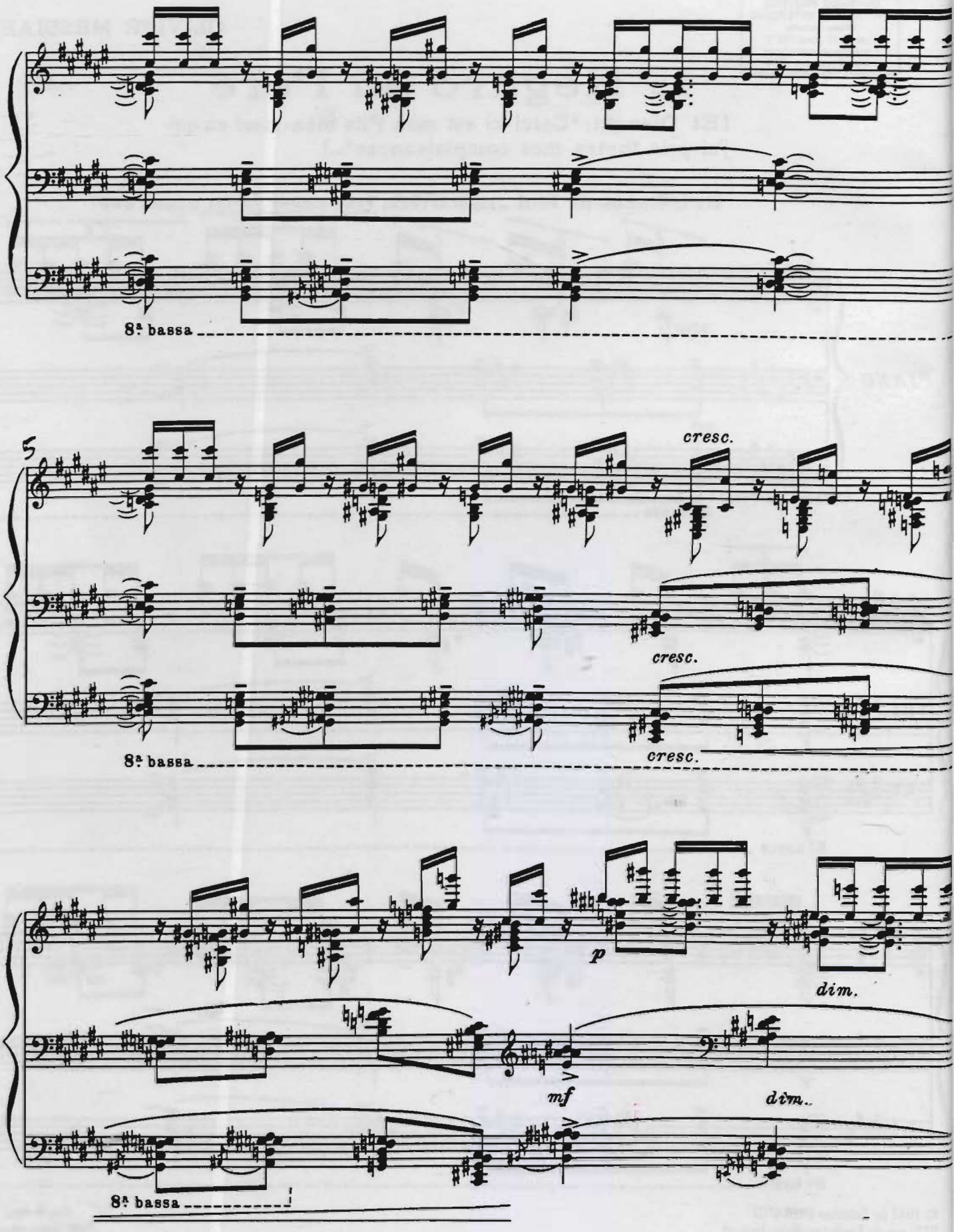
8ª bassa

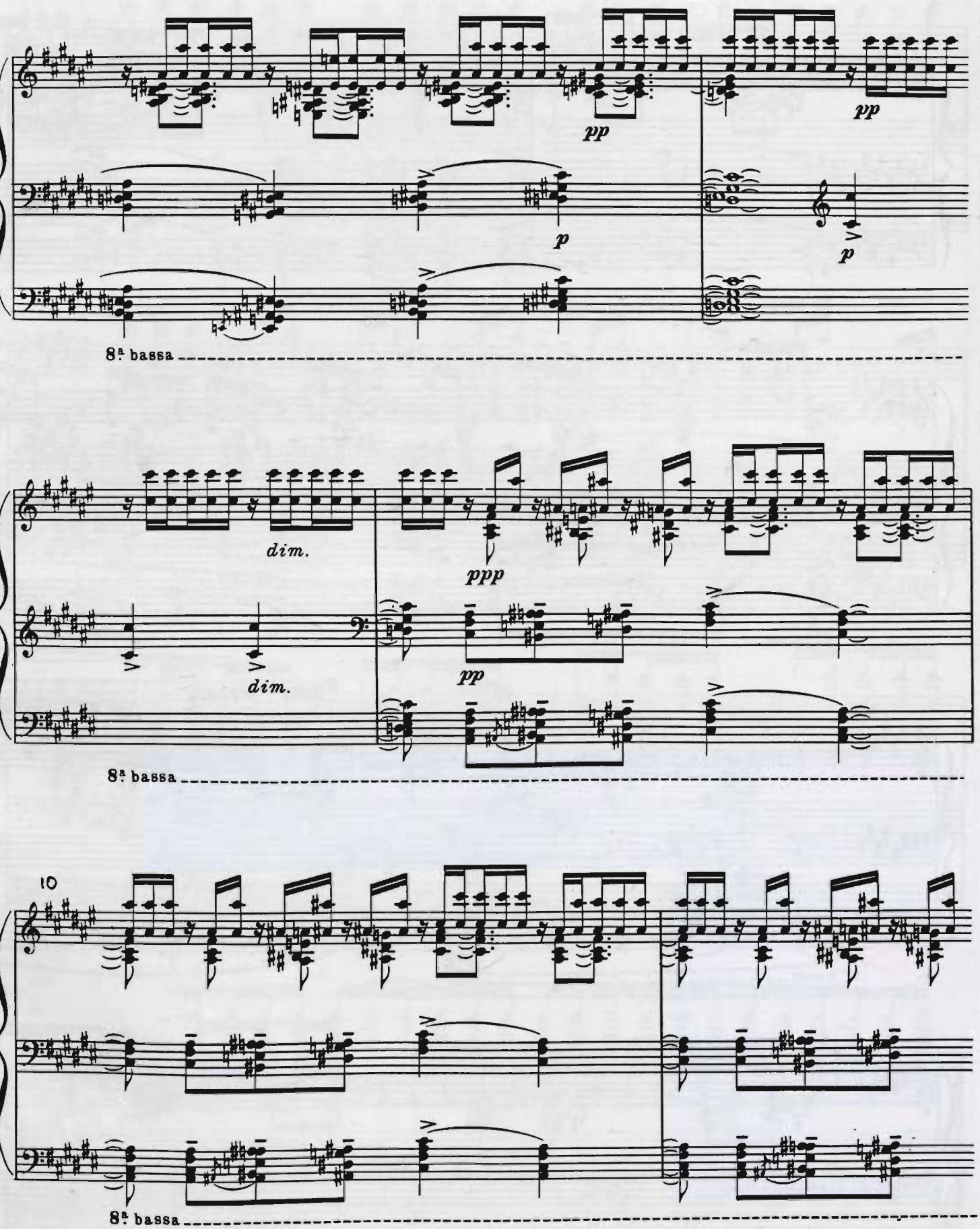
8ª bassa

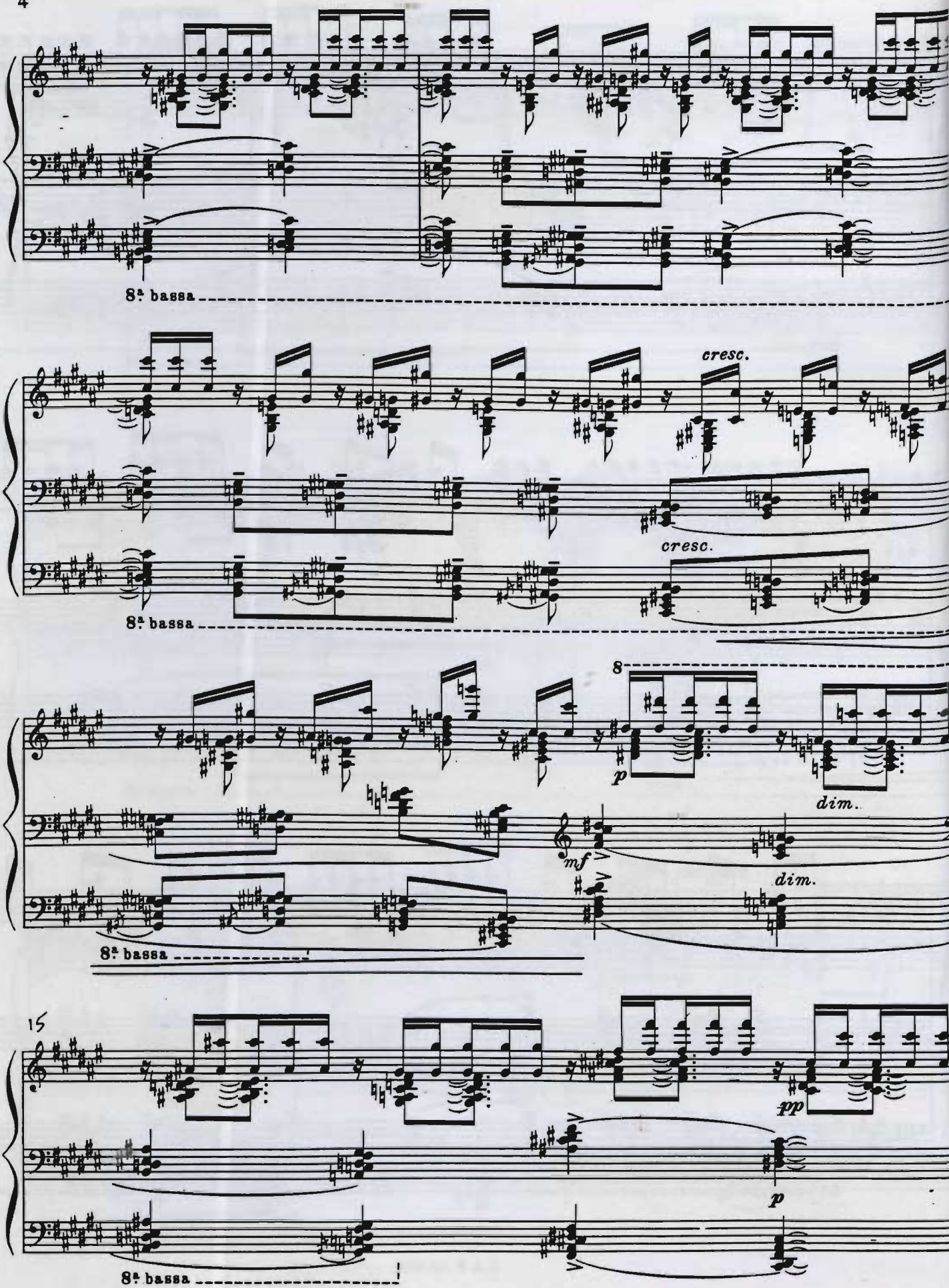
© 1947 by Éditions DURAND
215, rue du Faubourg-Saint-Honoré
75008 PARIS

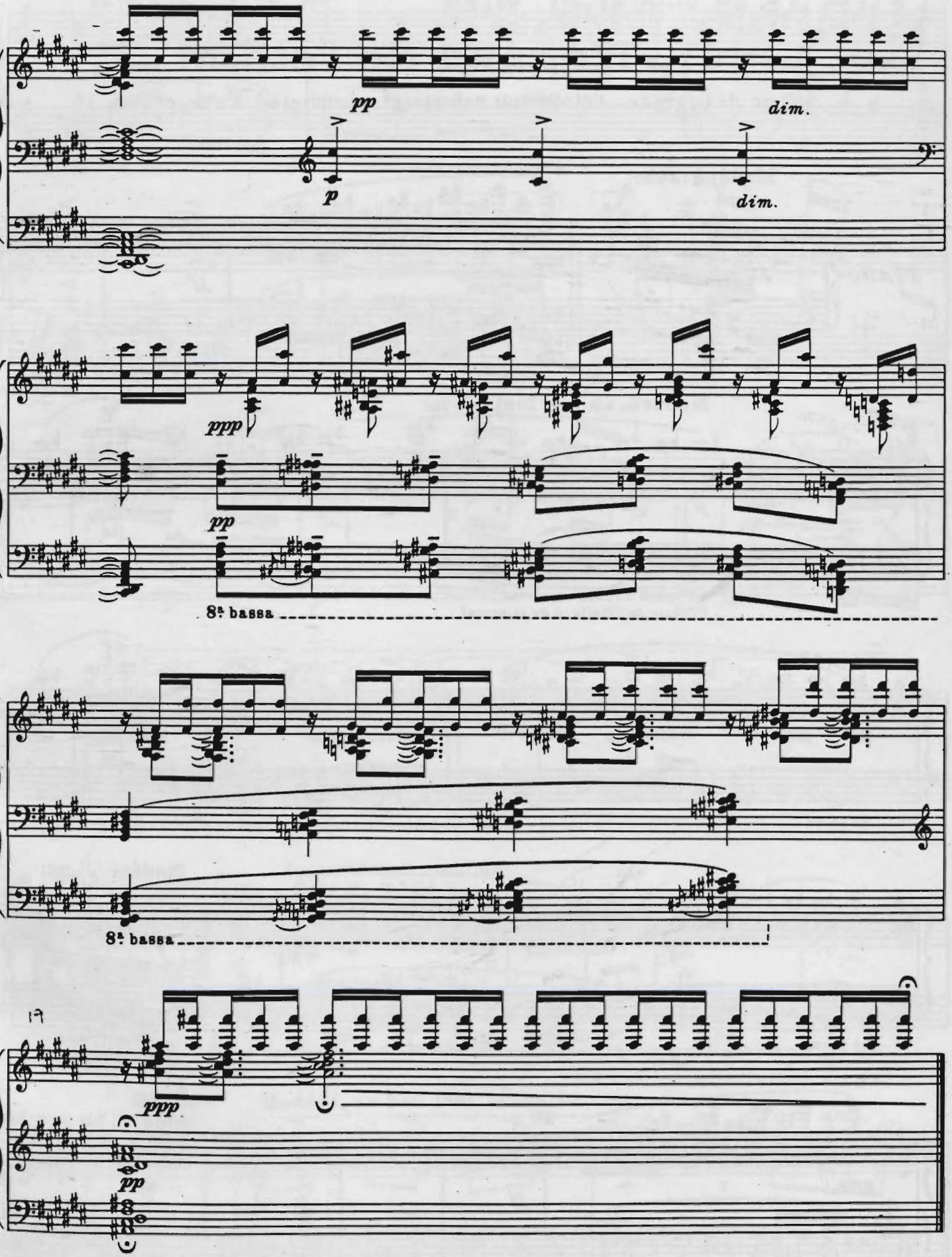
D. & F. 13.230

Dépôt légal 13
*Tous droits réservés pour tous pays.*


8ª bassa
5
cresc.
cresc.
cresc.
8ª bassa
p
dim.
mf
dim.
8ª bassa

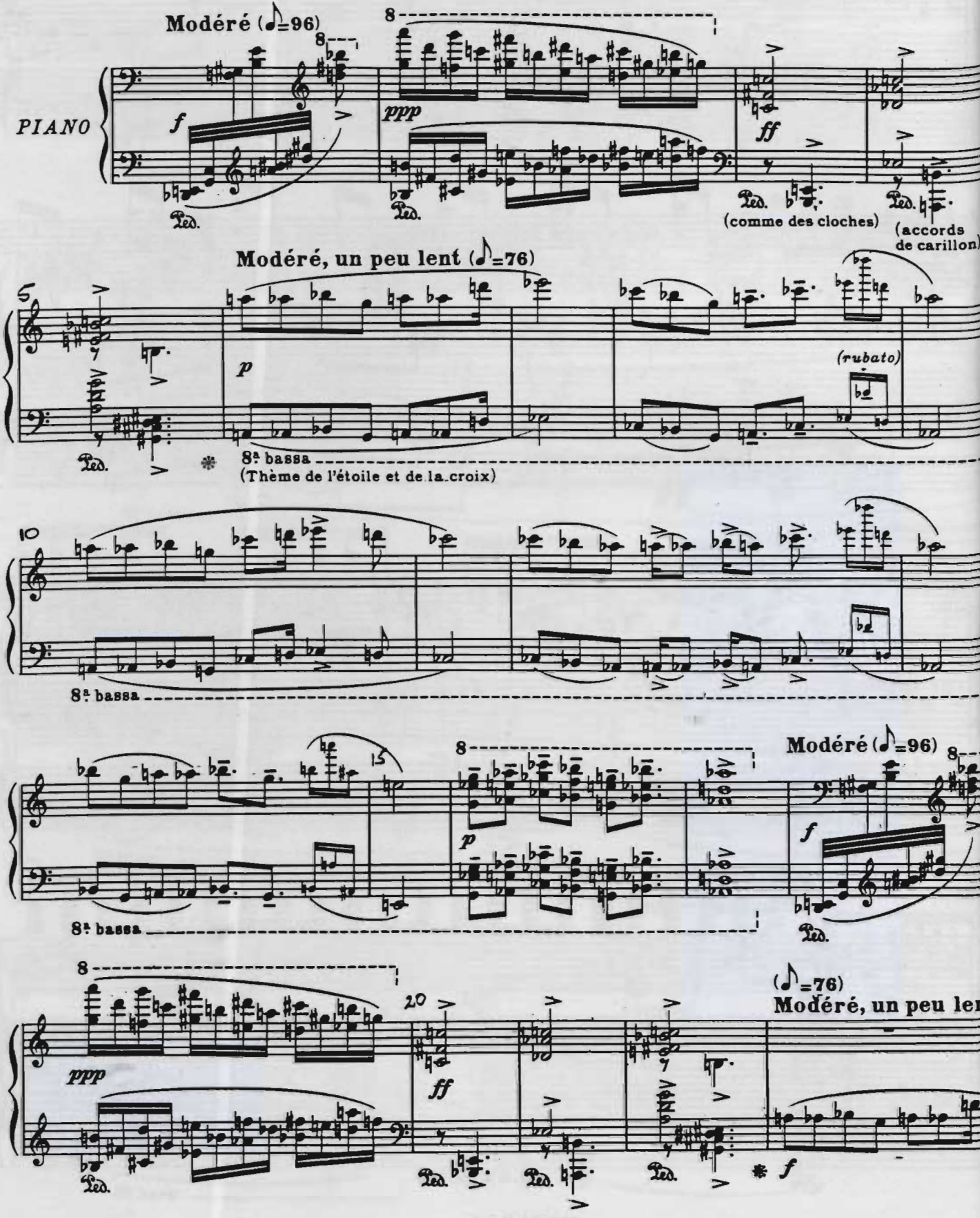

pp
pp
p
p
8ª bassa
dim.
dim.
ppp
pp
8ª bassa
10
8ª bassa

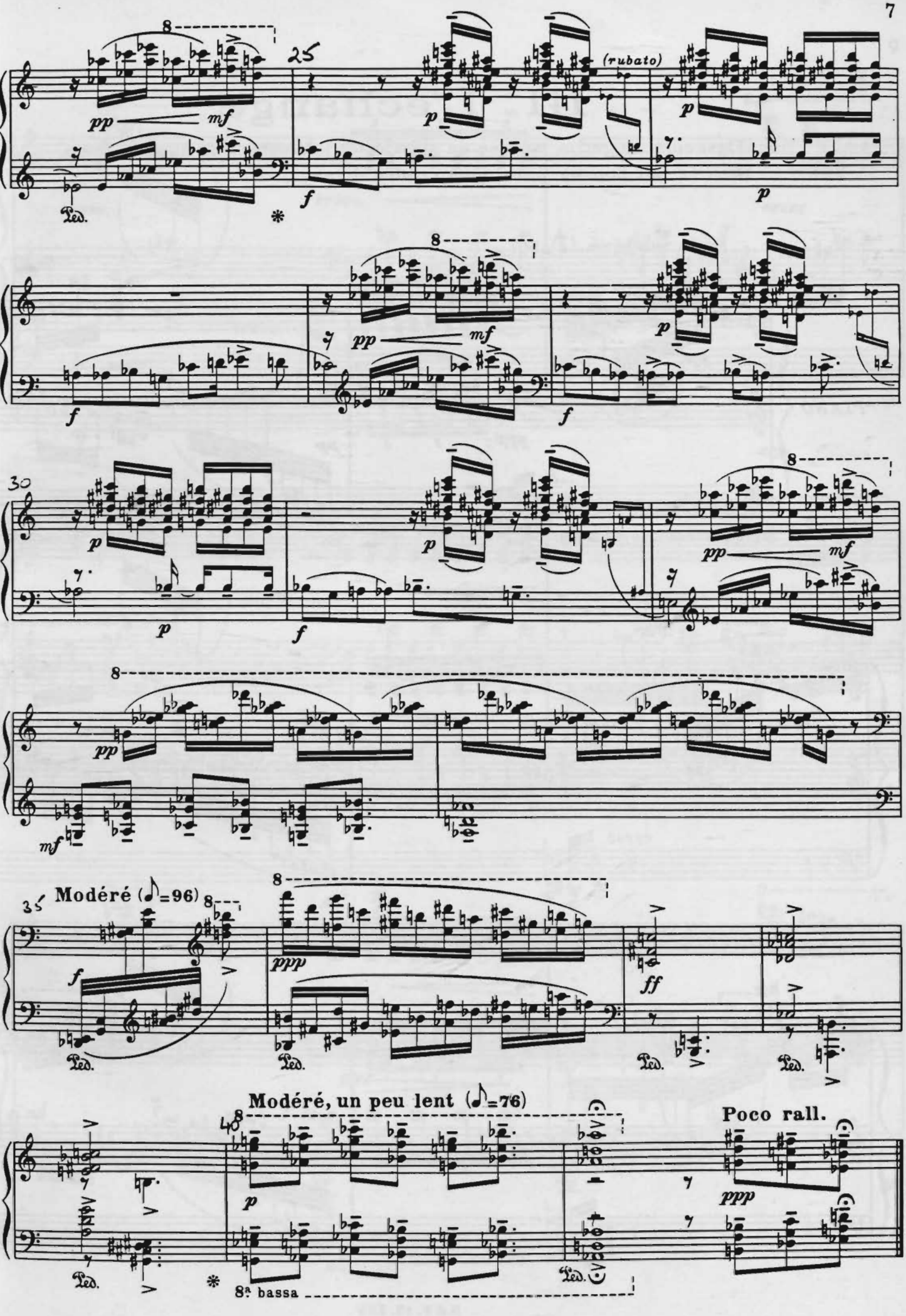

8ª bassa
cresc.
cresc.
8ª bassa
8
p
dim.
mf
dim.
8ª bassa
15
pp
p
8ª bassa


pp
dim.
p
dim.
ppp
pp
8ª bassa
8ª bassa
17
ppp
pp

# II. Regard de l'étoile

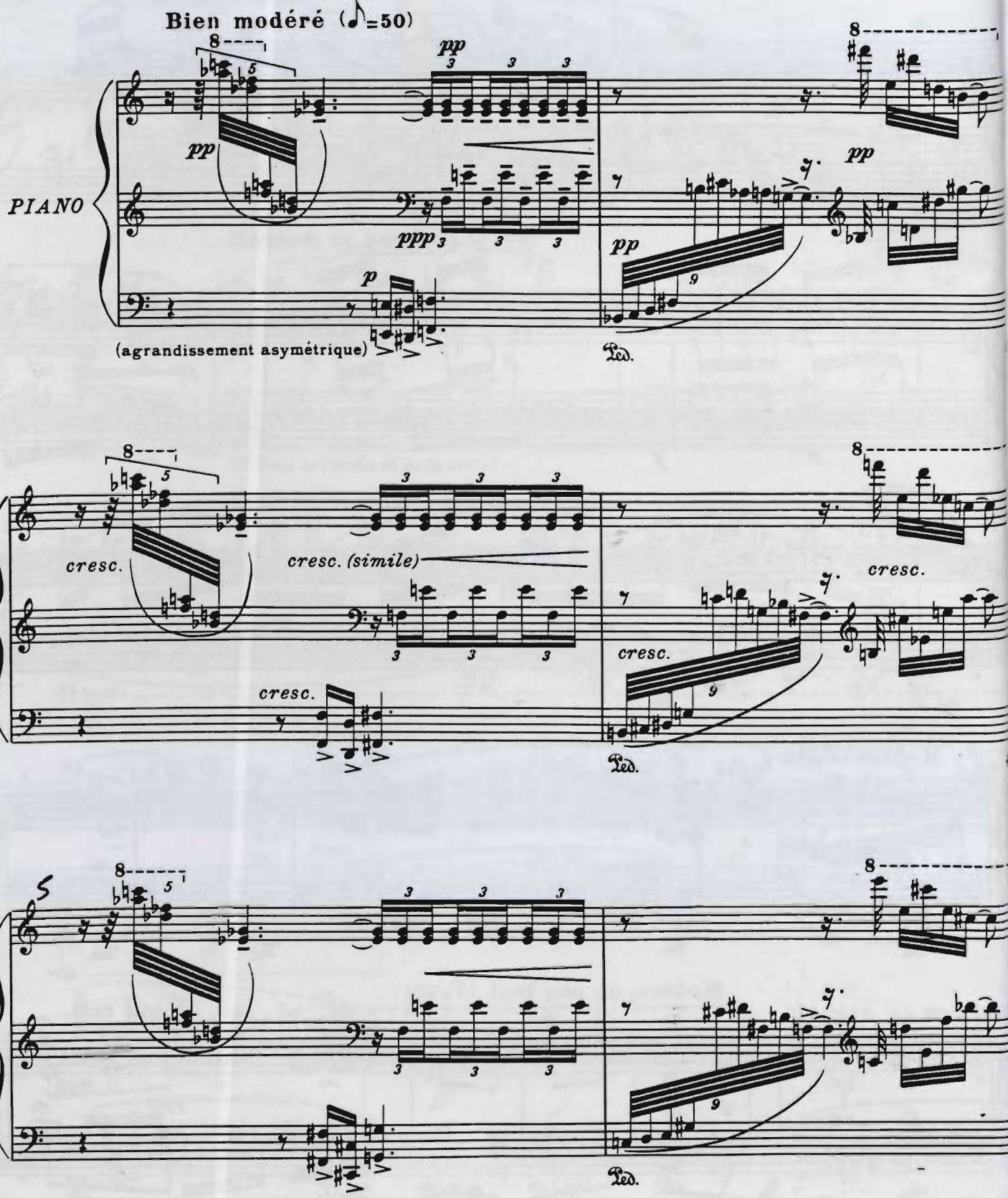
(Choc de la grâce... l'étoile luit naïvement, surmontée d'une croix...)

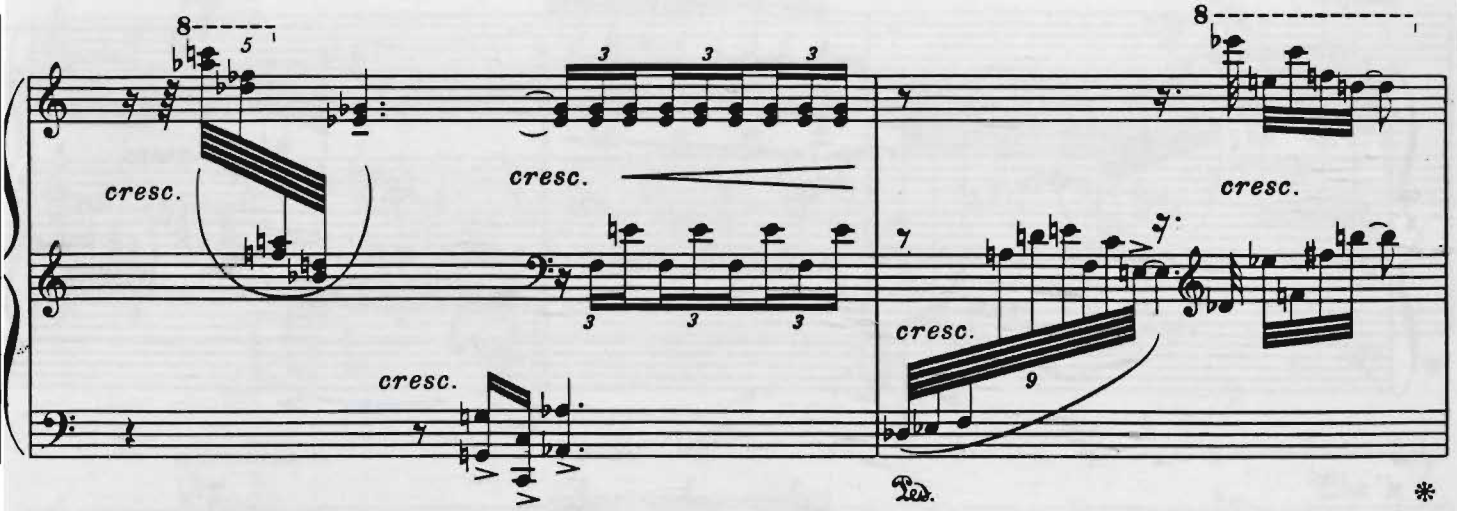


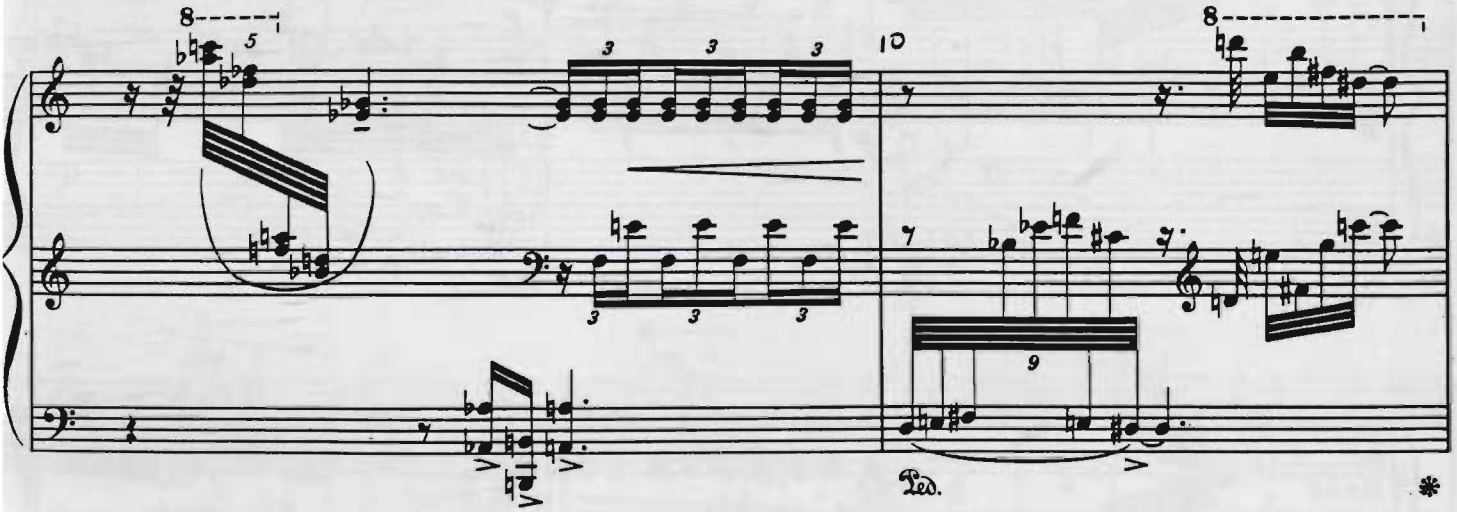

25
(rubato)
30
Modéré (♪=96)
35
Modéré, un peu lent (♪=76)
40
Poco rall.
8ª bassa

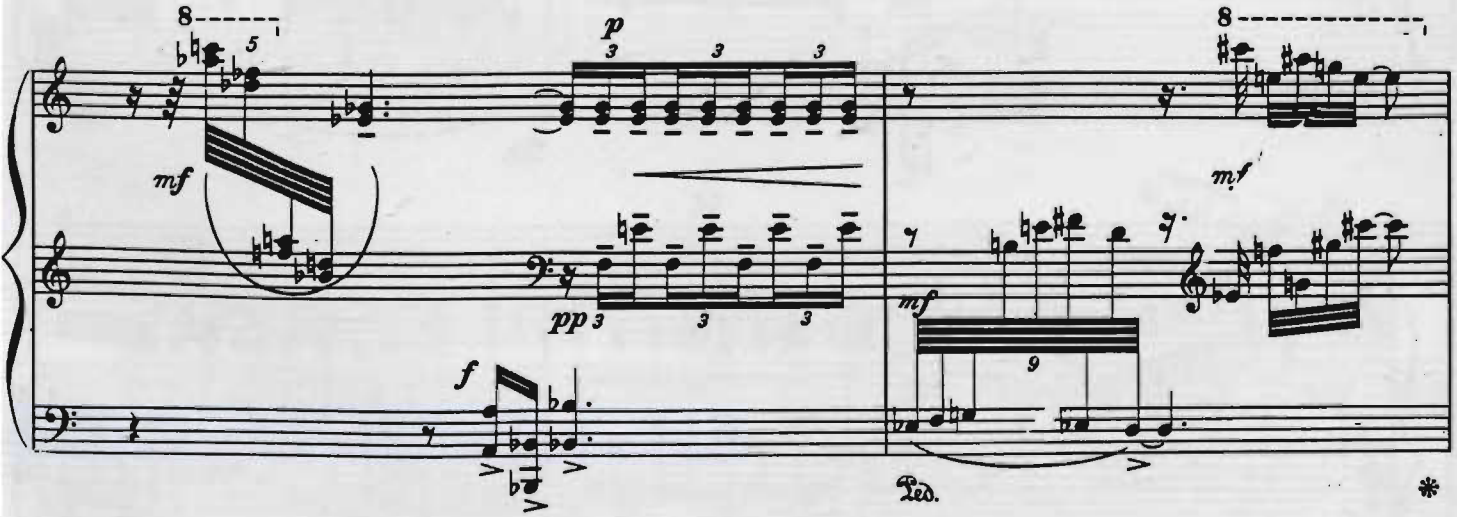
# III. L'échange

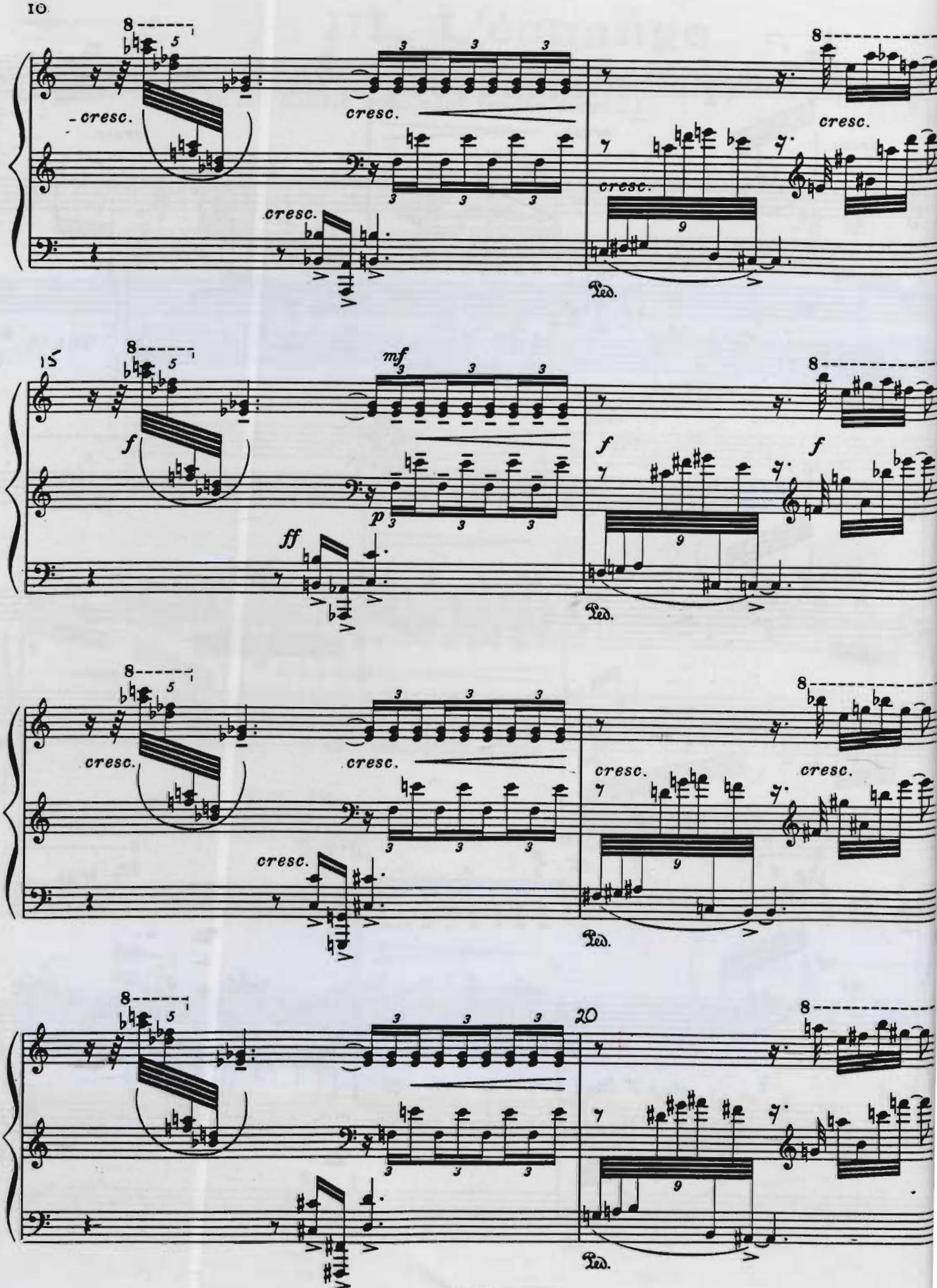
(Descente en gerbe, montée en spirale; terrible commerce humano-divin.
Dieu se fait homme pour nous rendre dieux...)

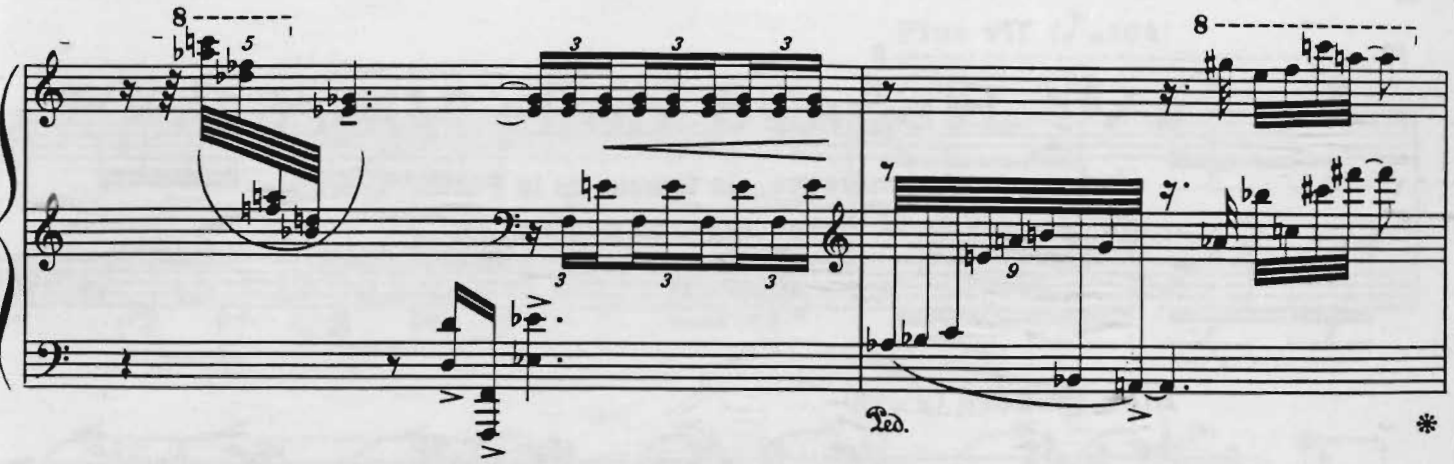


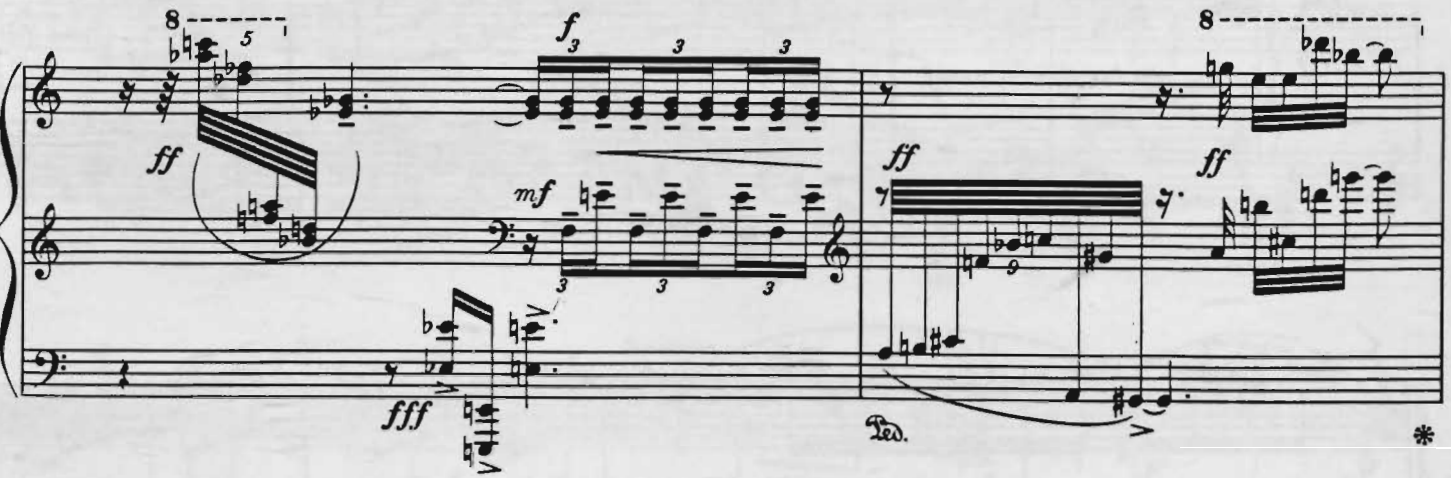

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Ped.
*

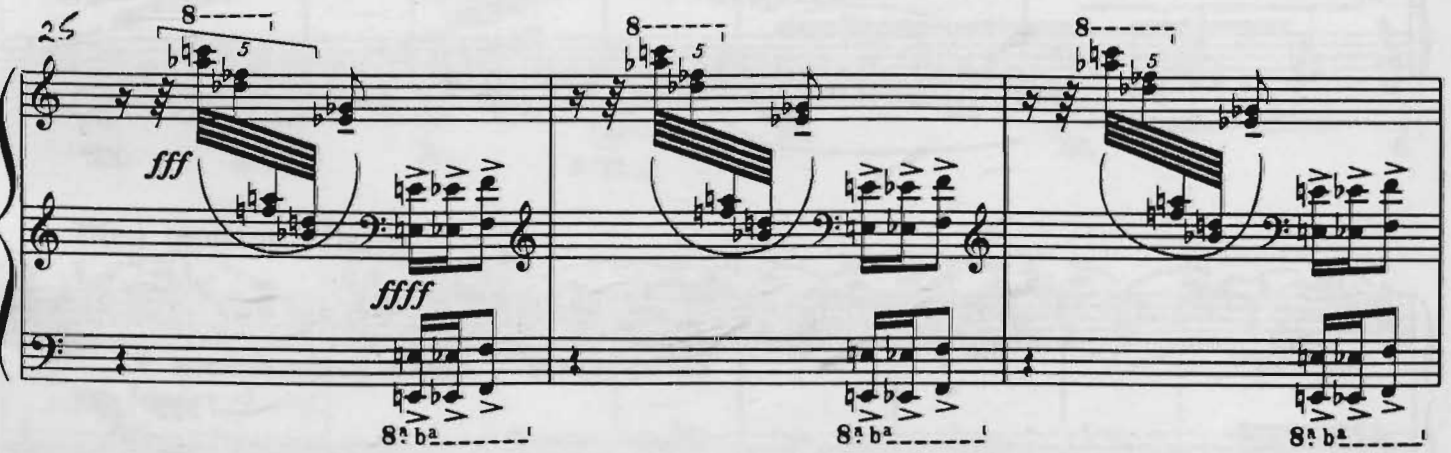

10
Ped.
*

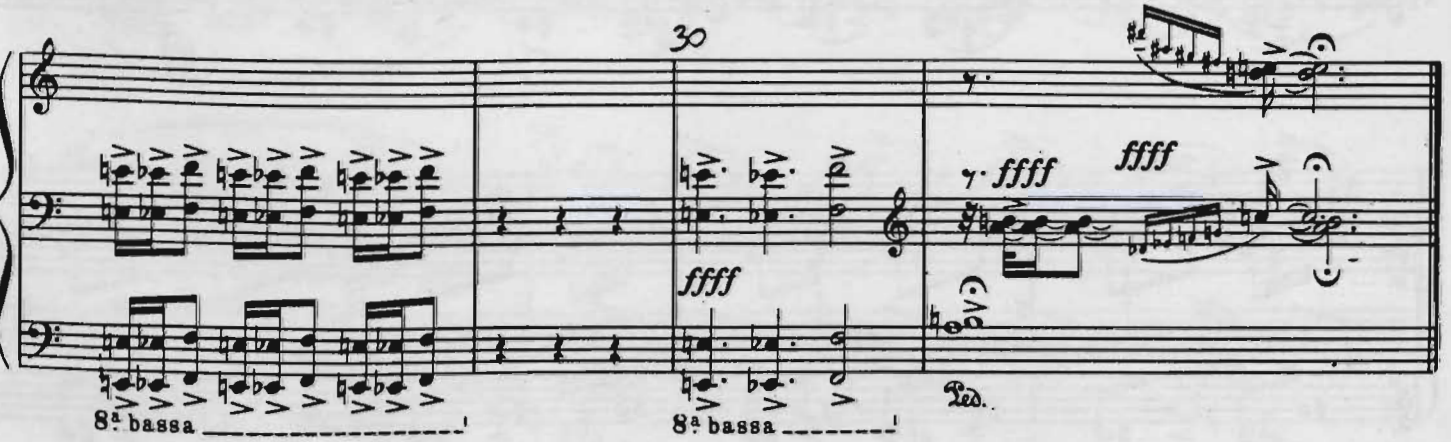

mf
p
pp
f
mf
mf
Ped.
*


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Ped.
15
mf
f
p
ff
f
f
Ped.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Ped.
20
Ped.


8
Ped.
*

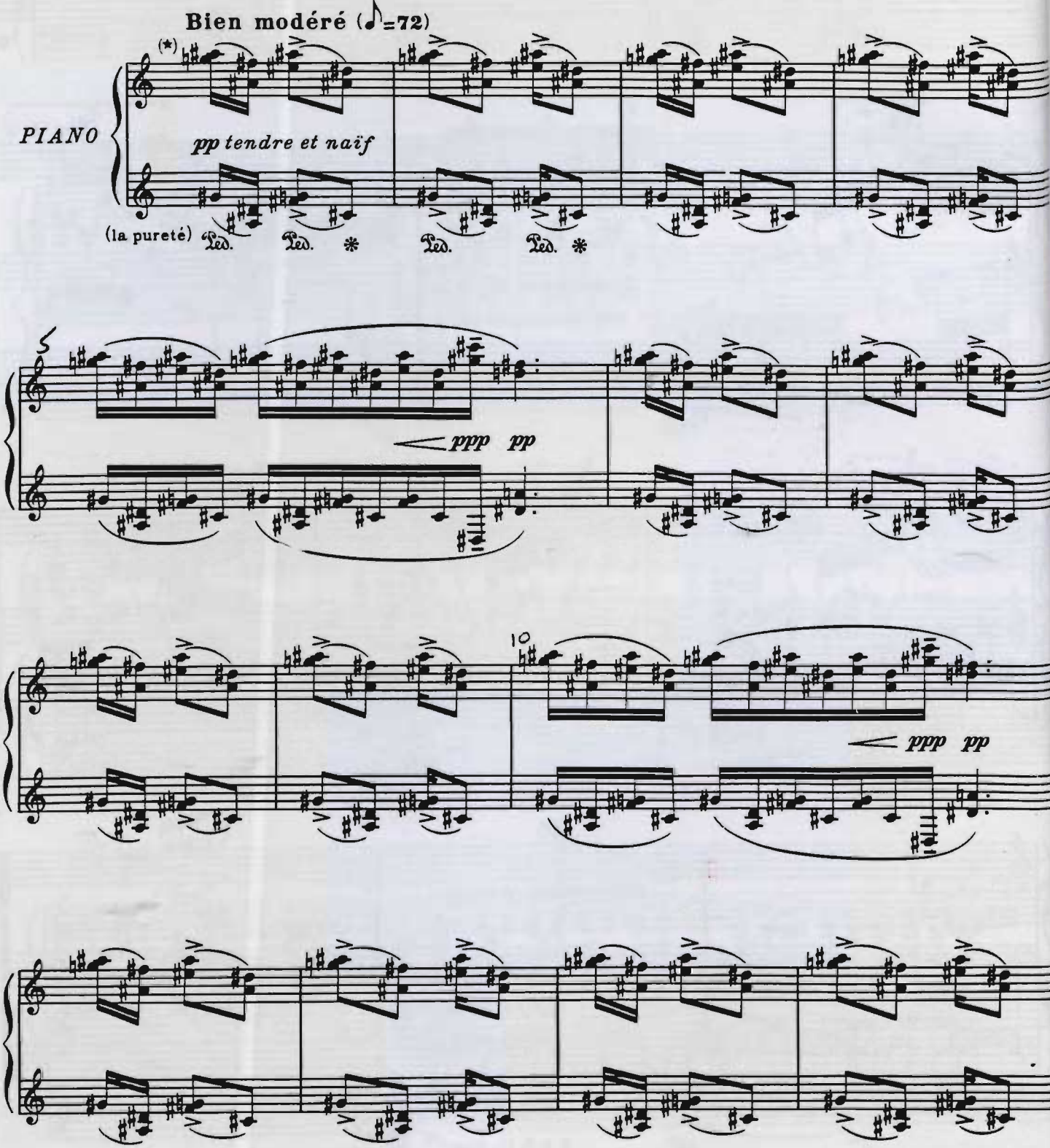

8
ff
fff
mf
Ped.
*


25
8
fff
ffff
8ª bª

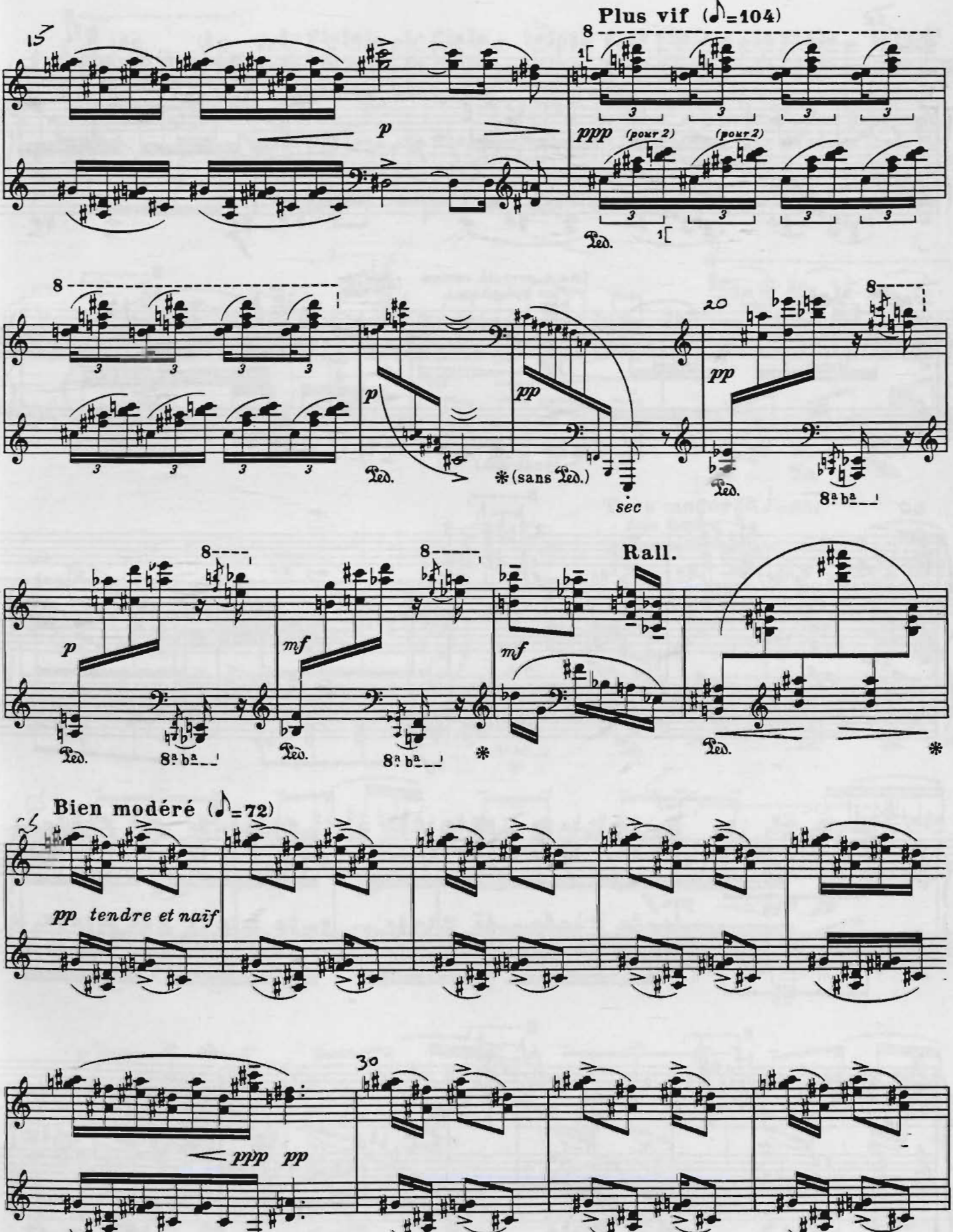

30
ffff
8ª bassa
Ped.

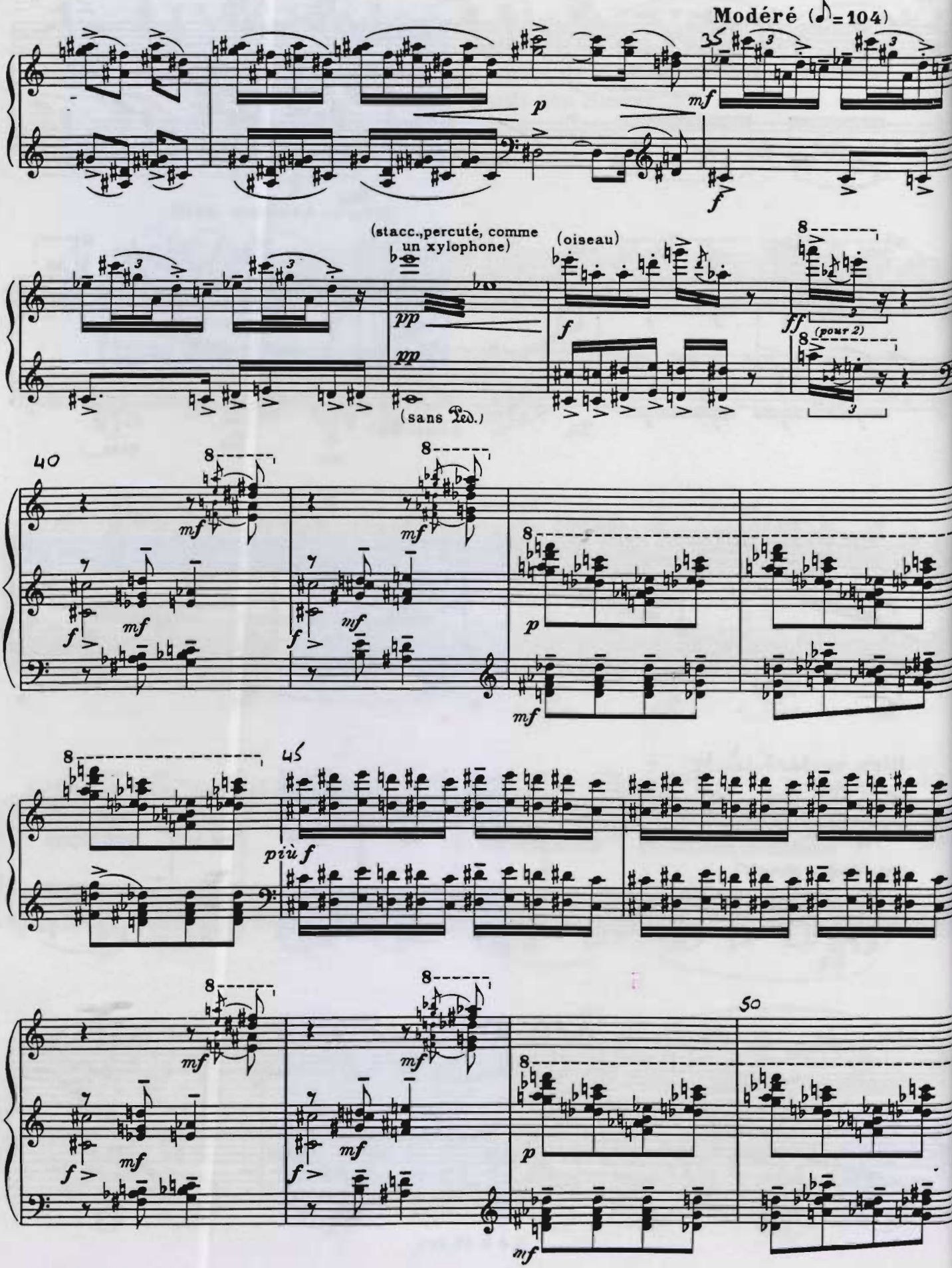
# IV. Regard de la Vierge

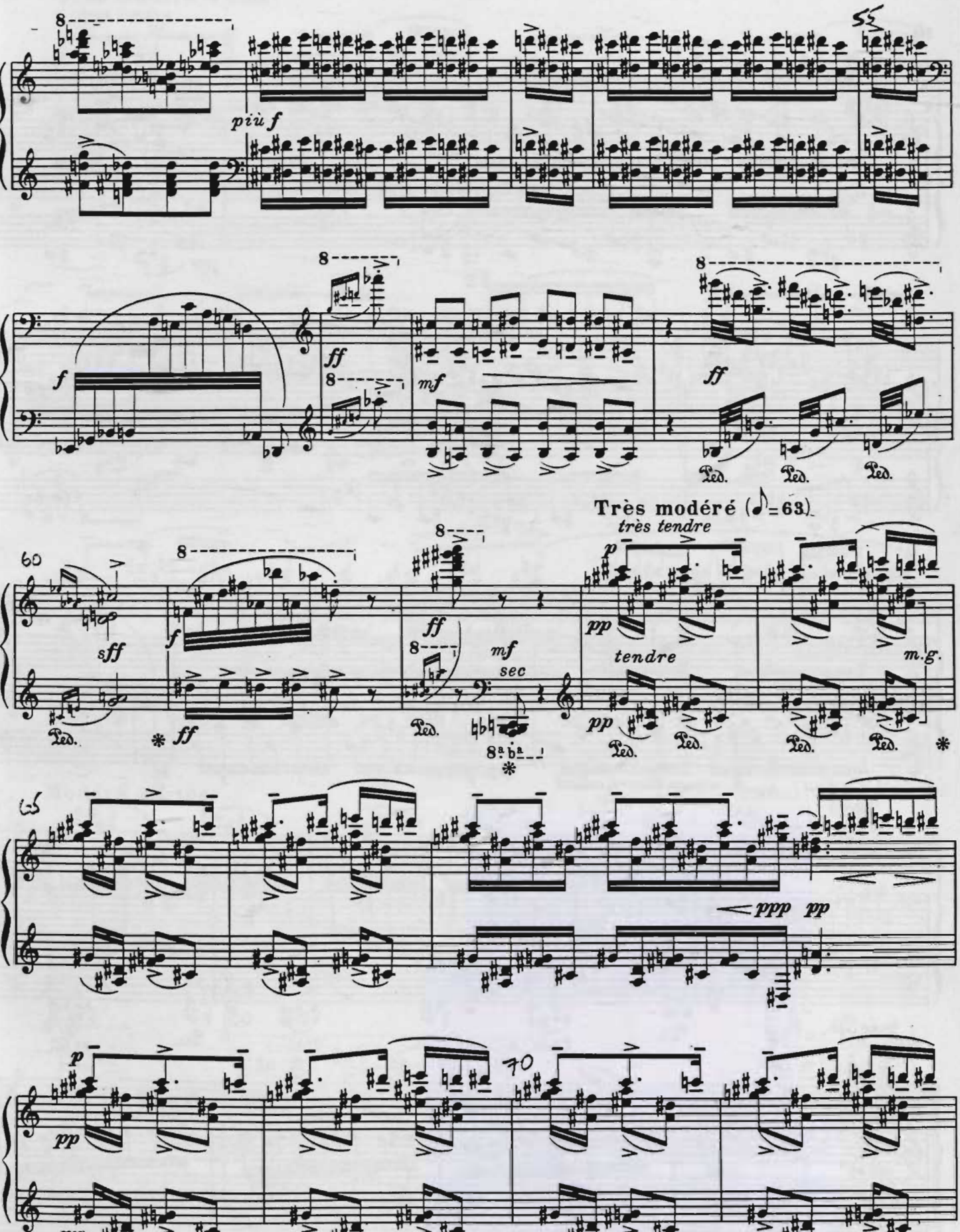
(Innocence et tendresse... la femme de la Pureté, la femme du Magnificat, la Vierge regarde son Enfant...)

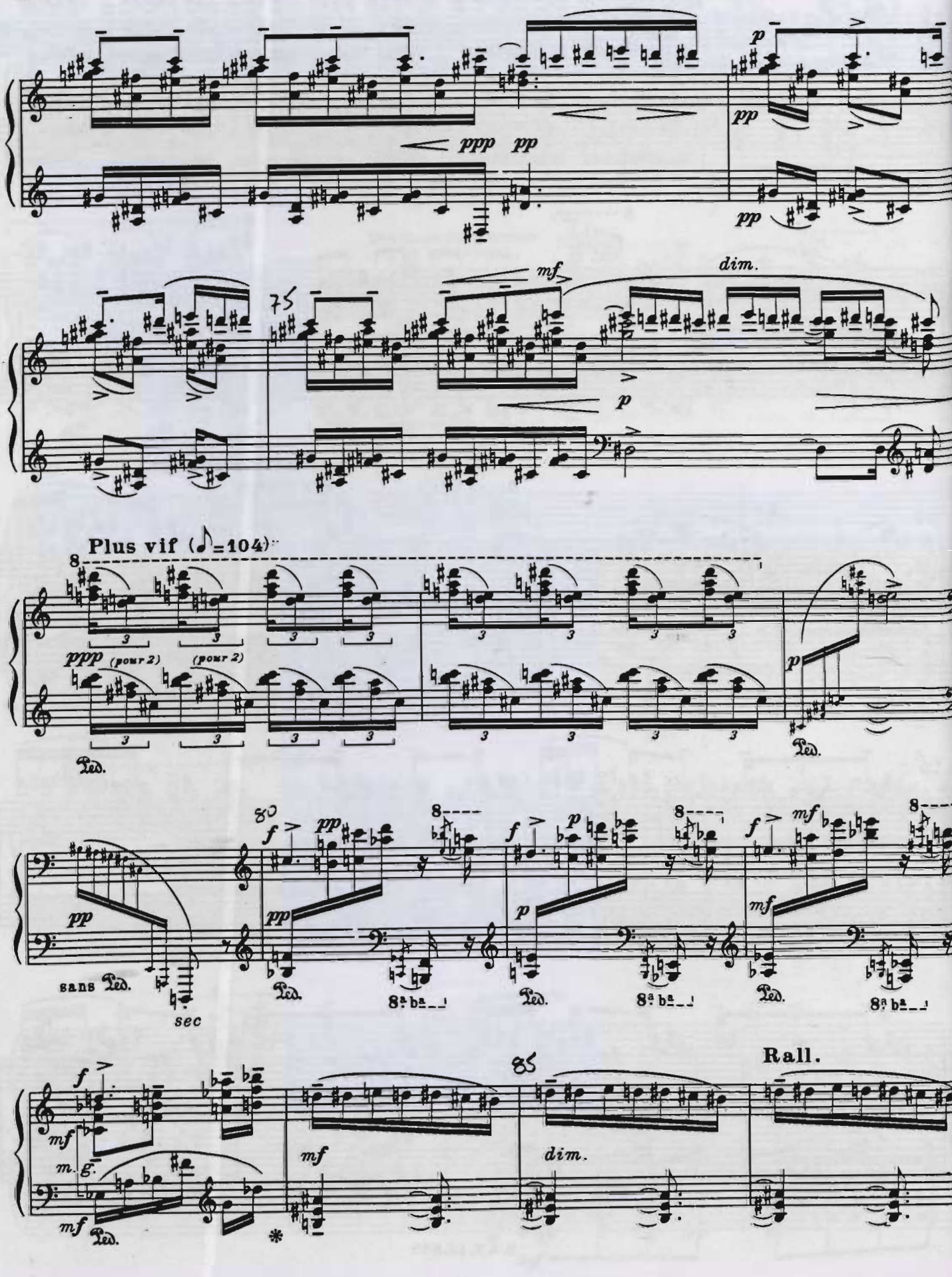


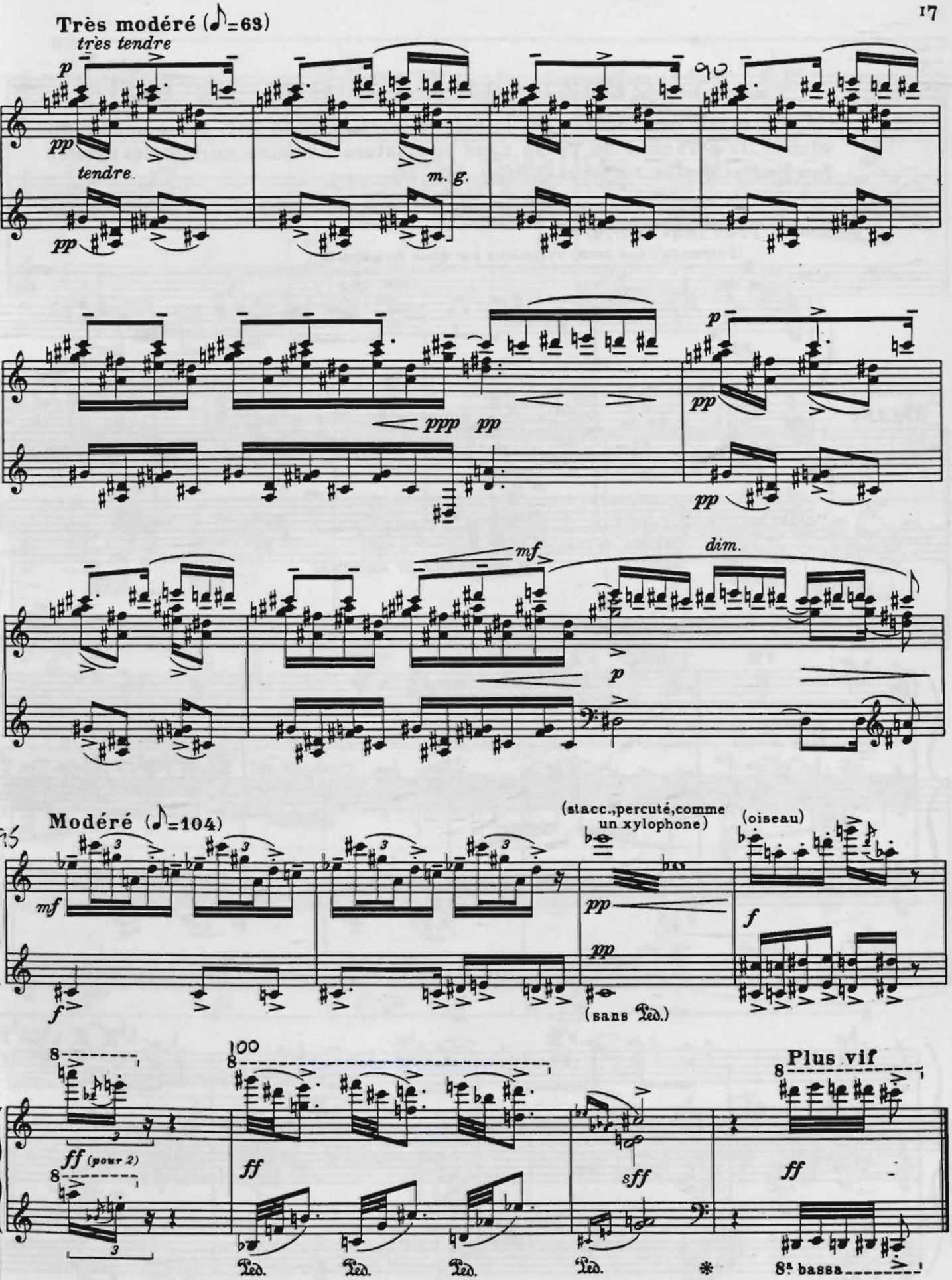

(*) Faites sortir le chant à la main droite: *sol, fa, mi, ré.*


Plus vif (♪=104)
p
ppp (pour 2)
(pour 2)
Ped.
pp
*(sans Ped.)
sec
8a ba
mf
Rall.
Bien modéré (♪=72)
pp tendre et naïf
ppp pp


Modéré (♪=104)
35
p
mf
f
(stacc.,percuté, comme un xylophone)
(oiseau)
pp
pp
(sans Ped.)
f
ff
(pour 2)
40
mf
f
45
più f
50

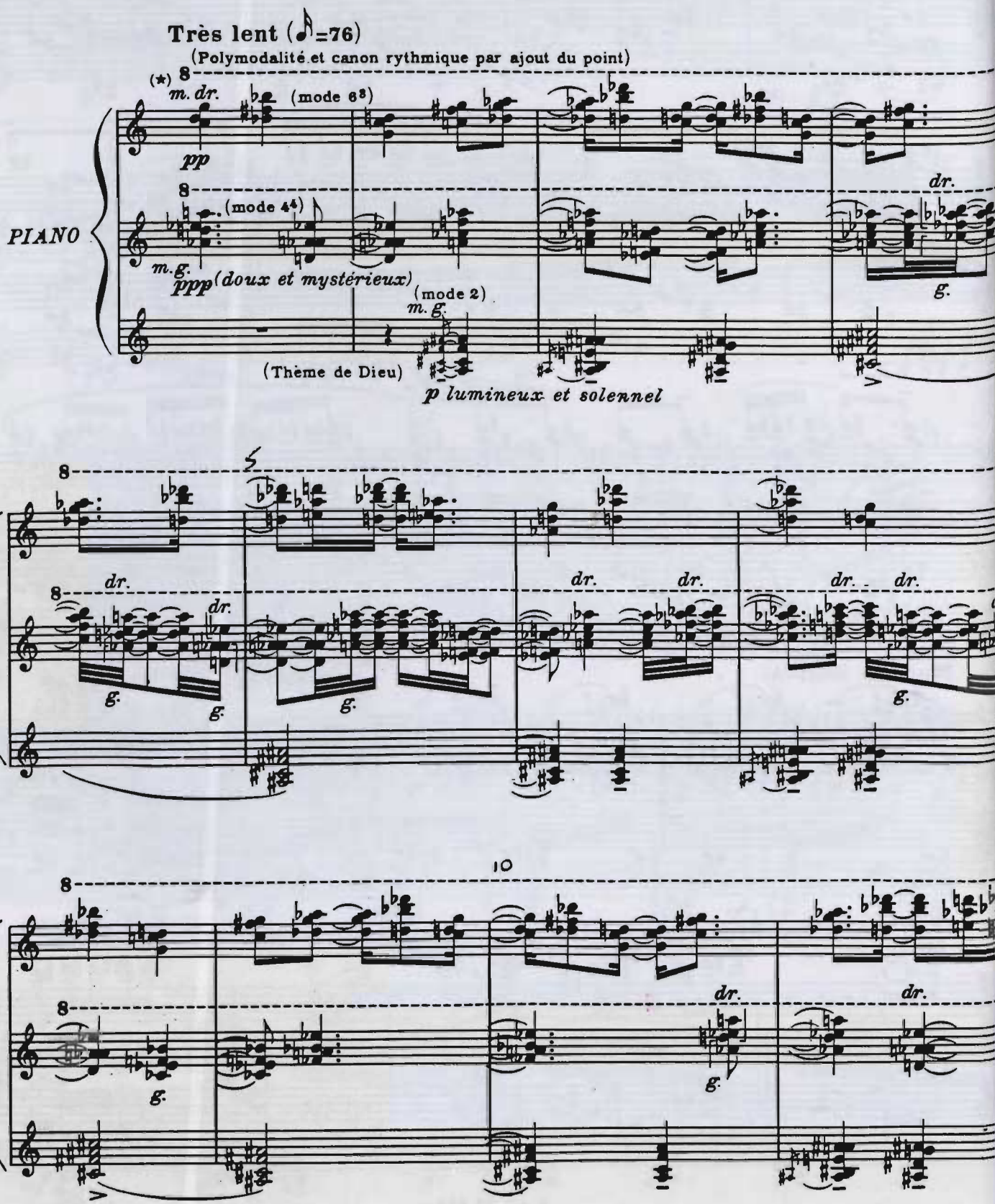

più f
f
ff
mf
ff
Très modéré (♪=63)
très tendre
sff
f
ff
mf
sec
p
pp
tendre
m.g.
ppp
pp
p
pp
pp


ppp
pp
p
mf
dim.
Plus vif (♪=104)
ppp (pour 2)
(pour 2)
Ped.
sans Ped.
sec
f
8a ba
m.g.
Rall.

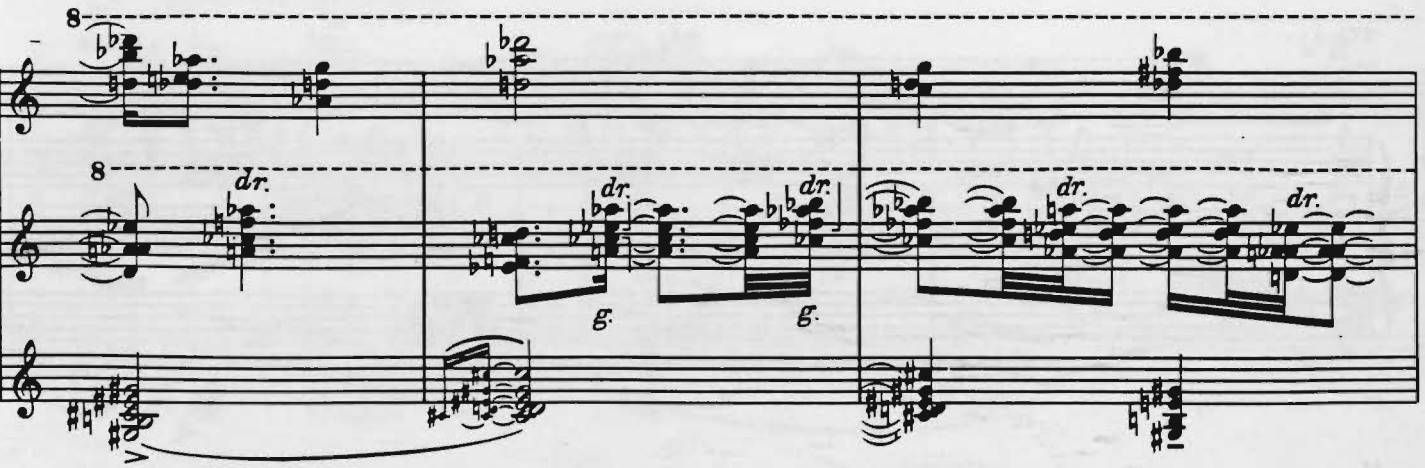

Très modéré (♪=63)
très tendre
p
pp
tendre.
m. g.
90
ppp
pp
p
pp
pp
mf
dim.
p
Modéré (♪=104)
95
mf
f
(stacc.,percuté,comme un xylophone)
pp
pp
(sans Ped.)
(oiseau)
f
100
ff (pour 2)
ff
sff
Plus vif
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
*
8ª bassa

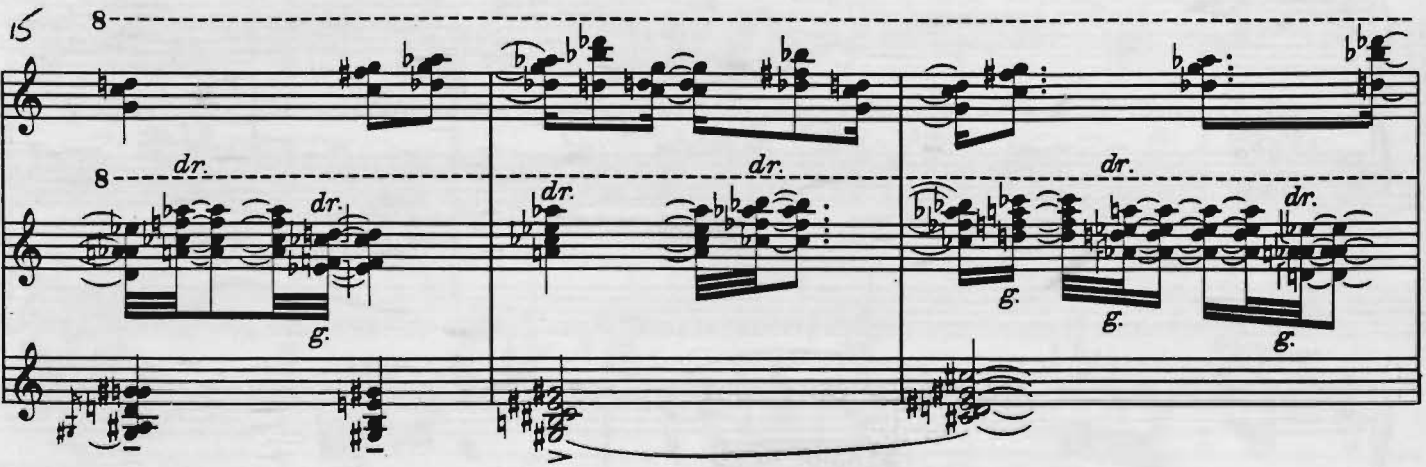
# V. Regard du Fils sur le Fils

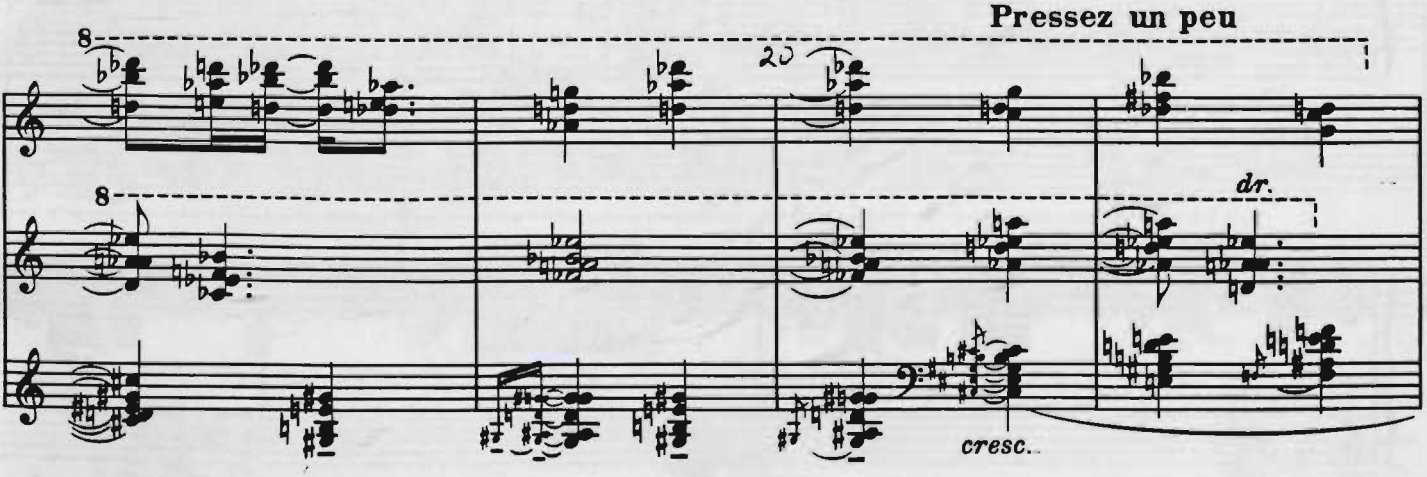
(Mystère, rais de lumière dans la nuit_réfraction de la joie, les oiseaux du silence_la personne du Verbe dans une nature humaine_mariage des natures humaine et divine en Jésus-Christ ...)

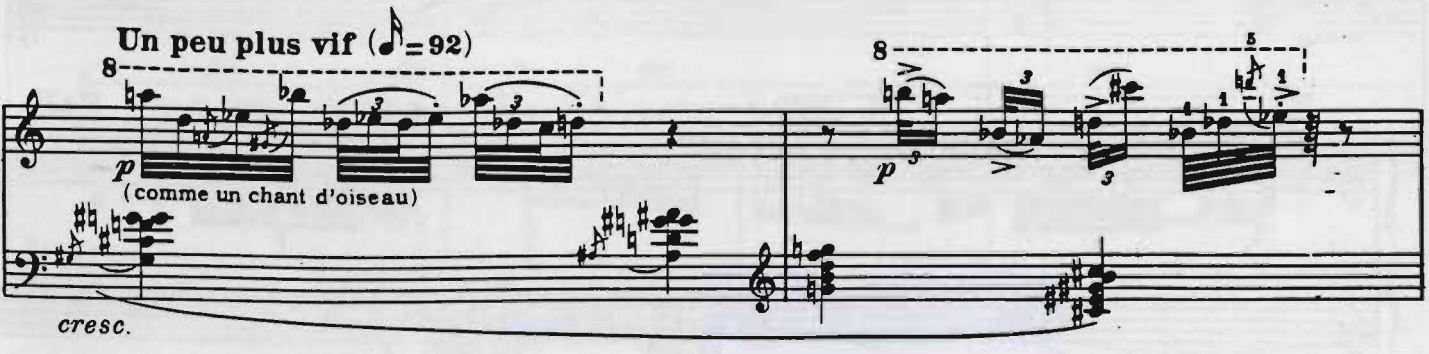


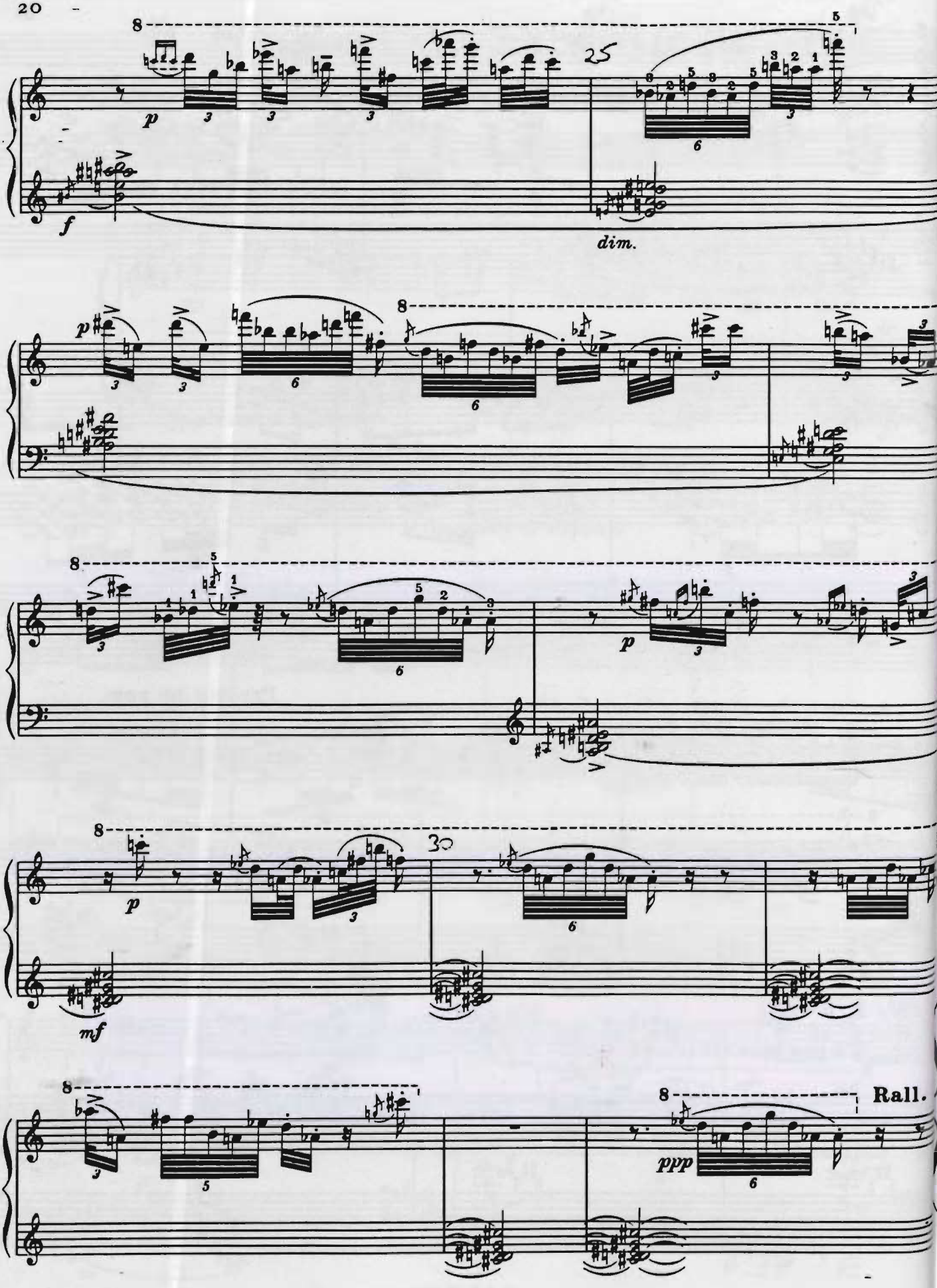

(*) Bien différencier les 8 sonorités.

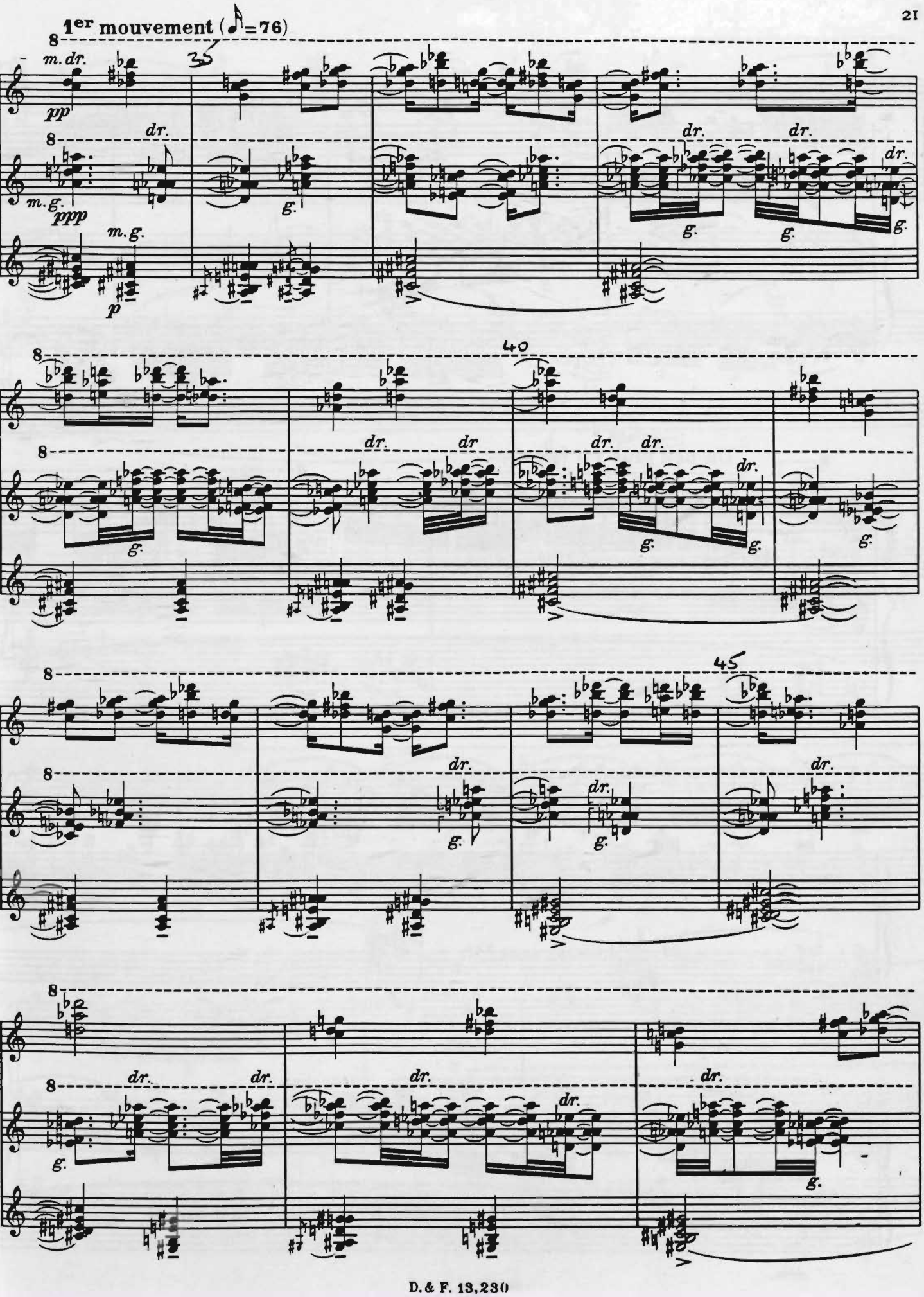

8
8
dr.
dr.
dr.
dr.
dr.
g.
g.

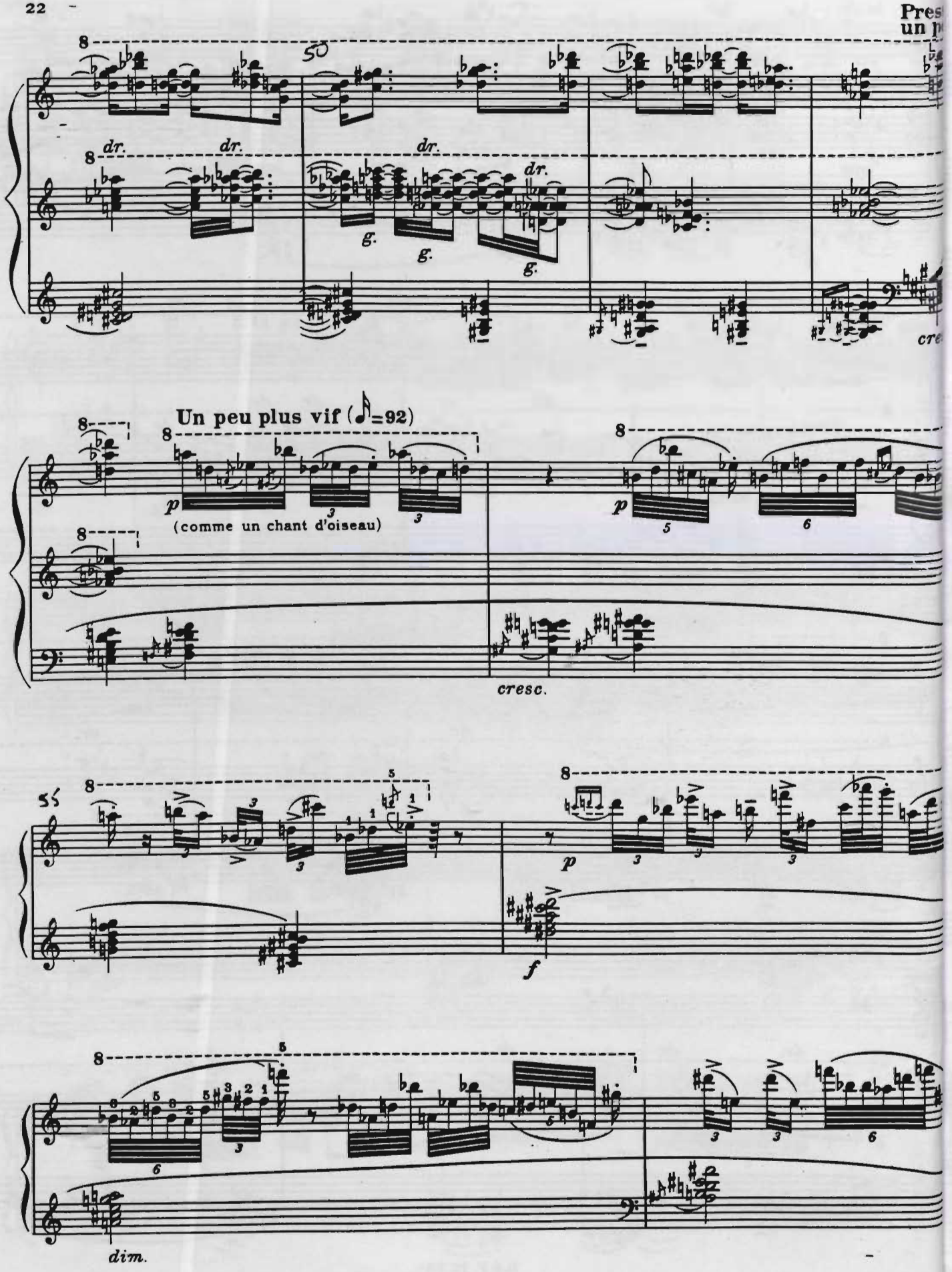

15
8
8
dr.
dr.
dr.
dr.
dr.
dr.
g.
g.
g.
g.

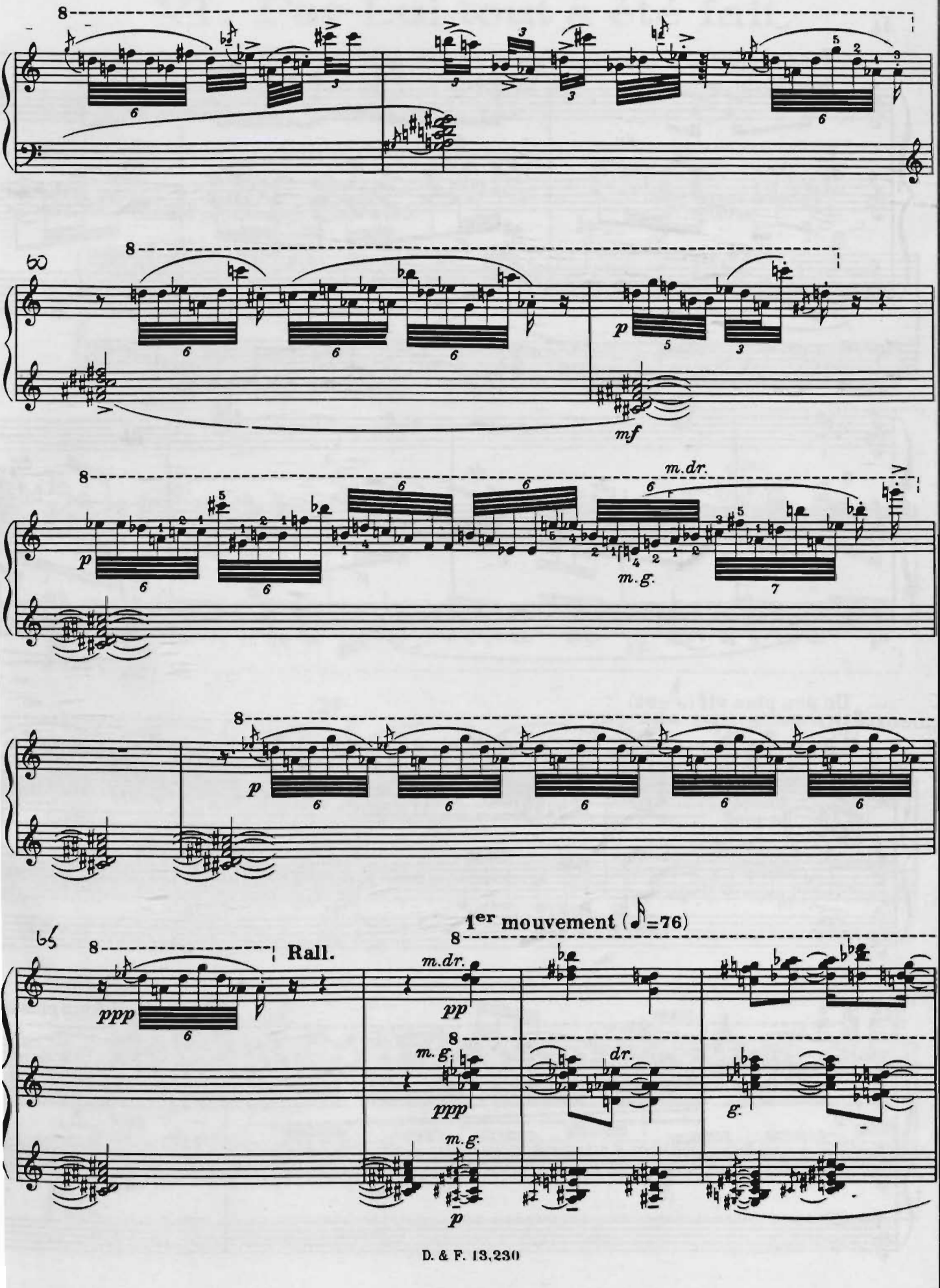

Pressez un peu
8
8
20
dr.
cresc.

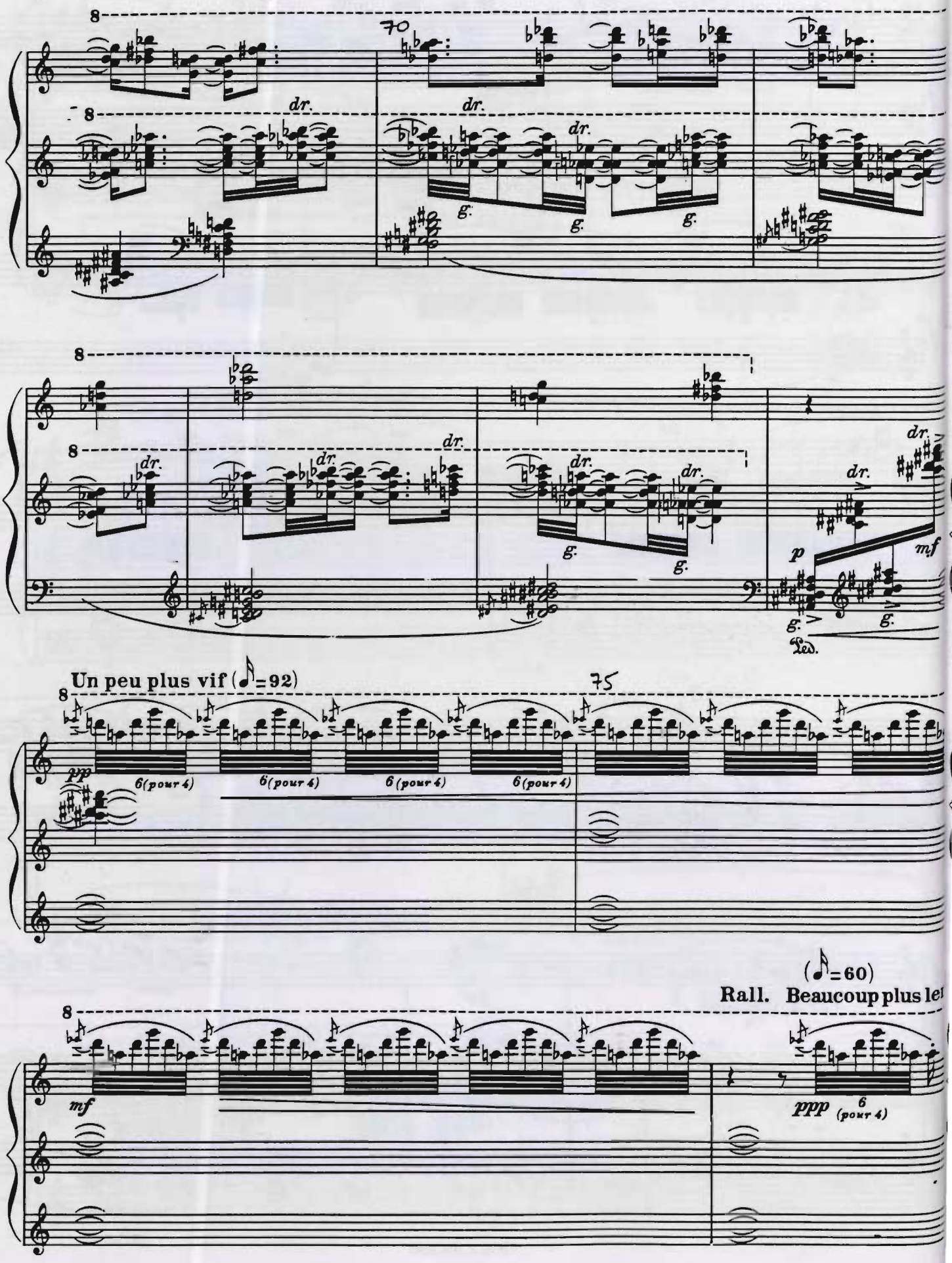

Un peu plus vif (♪=92)
8
8
p
(comme un chant d'oiseau)
p
cresc.


25
dim.
30
Rall.


1er mouvement (♪=76)
35
40
45
m. dr.
pp
m. g.
ppp
p
dr.
g.

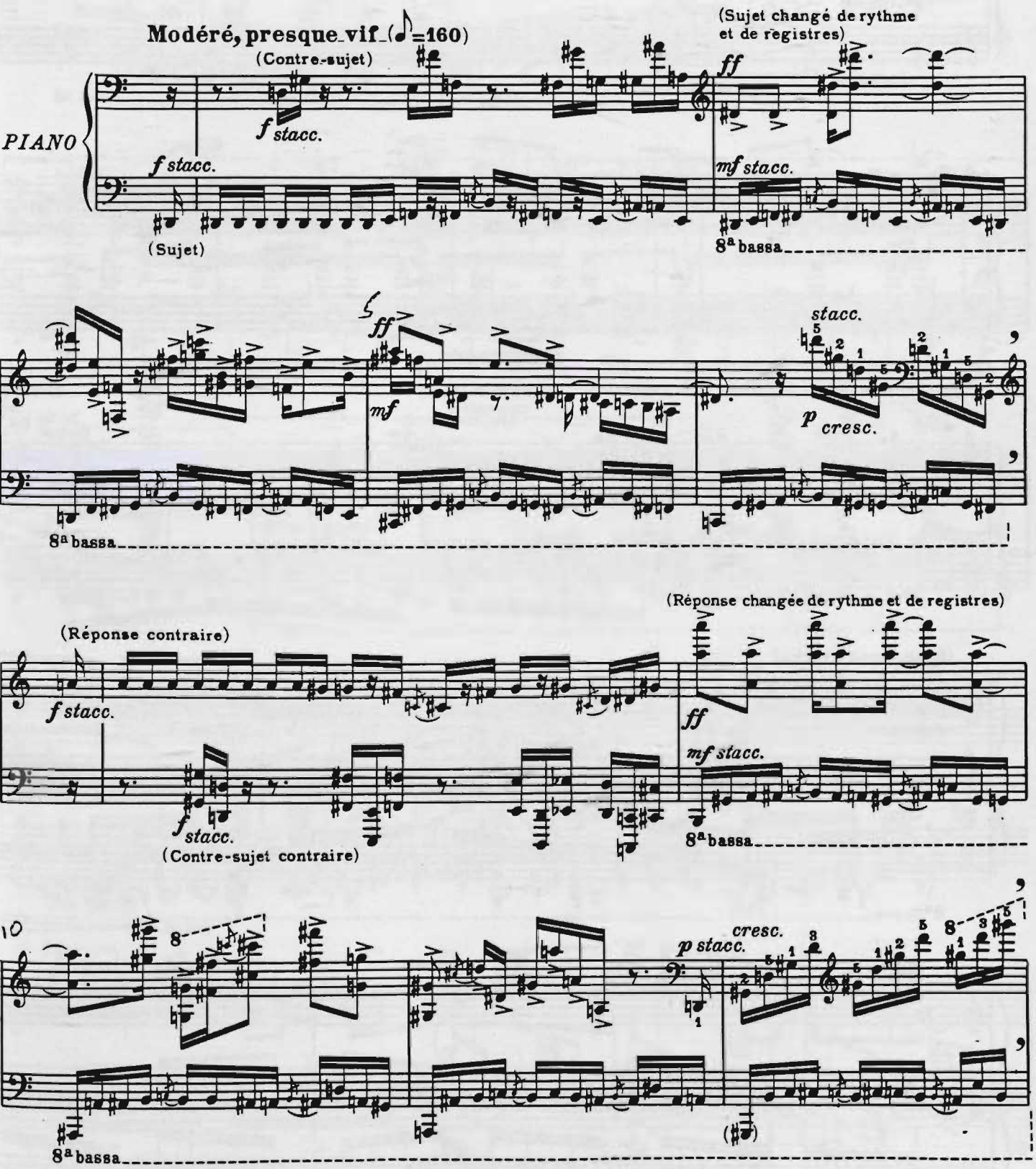

Un peu plus vif (♪=92)
(comme un chant d'oiseau)
cresc.
dim.


60
p
mf
m.dr.
m.g.
65
Rall.
ppp
1er mouvement (♪=76)
pp
dr.
g.

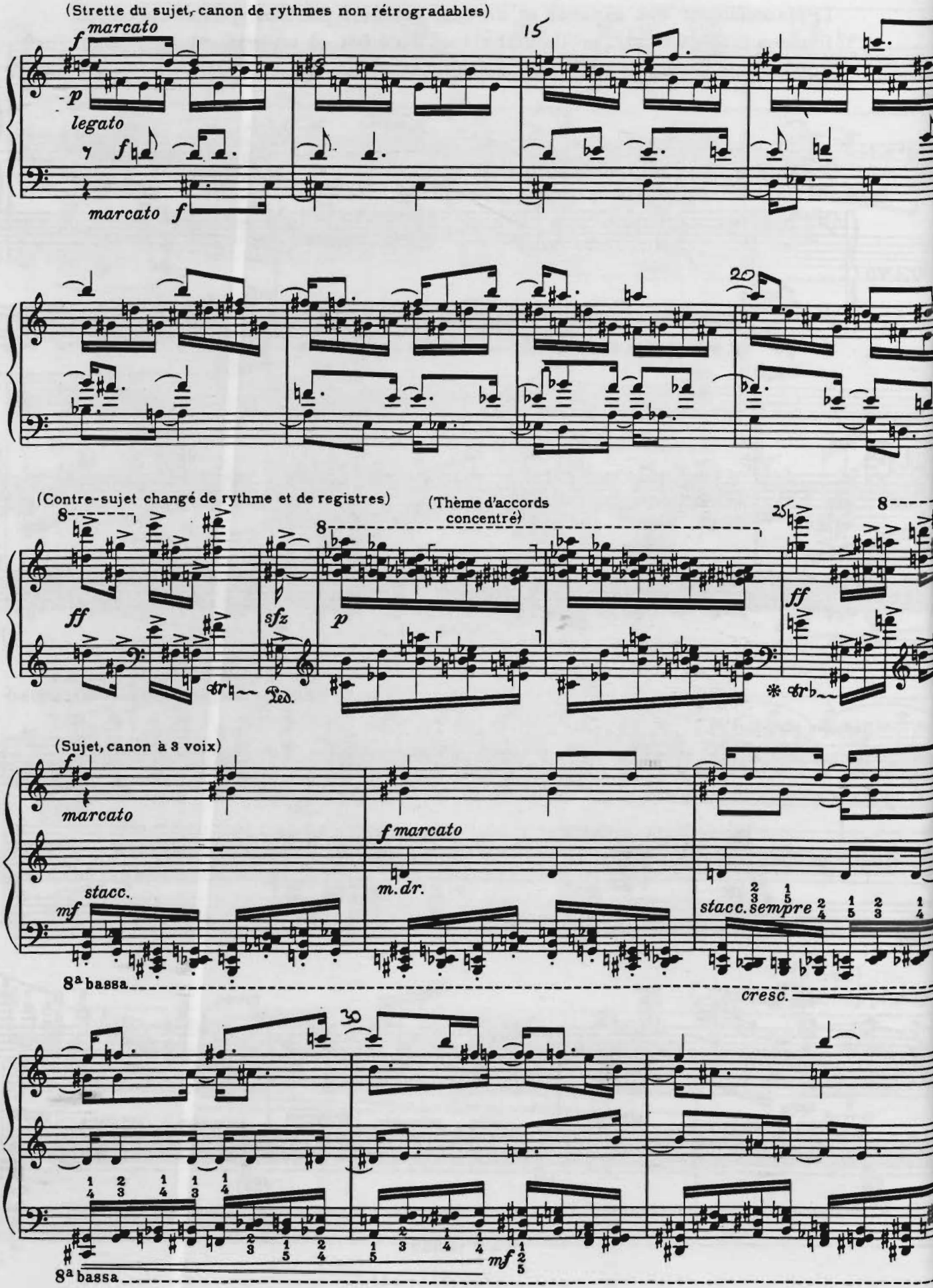

dr.
g.
p
mf
Ped.
Un peu plus vif (♪=92)
pp
6 (pour 4)
(♪=60)
Rall. Beaucoup plus le
ppp

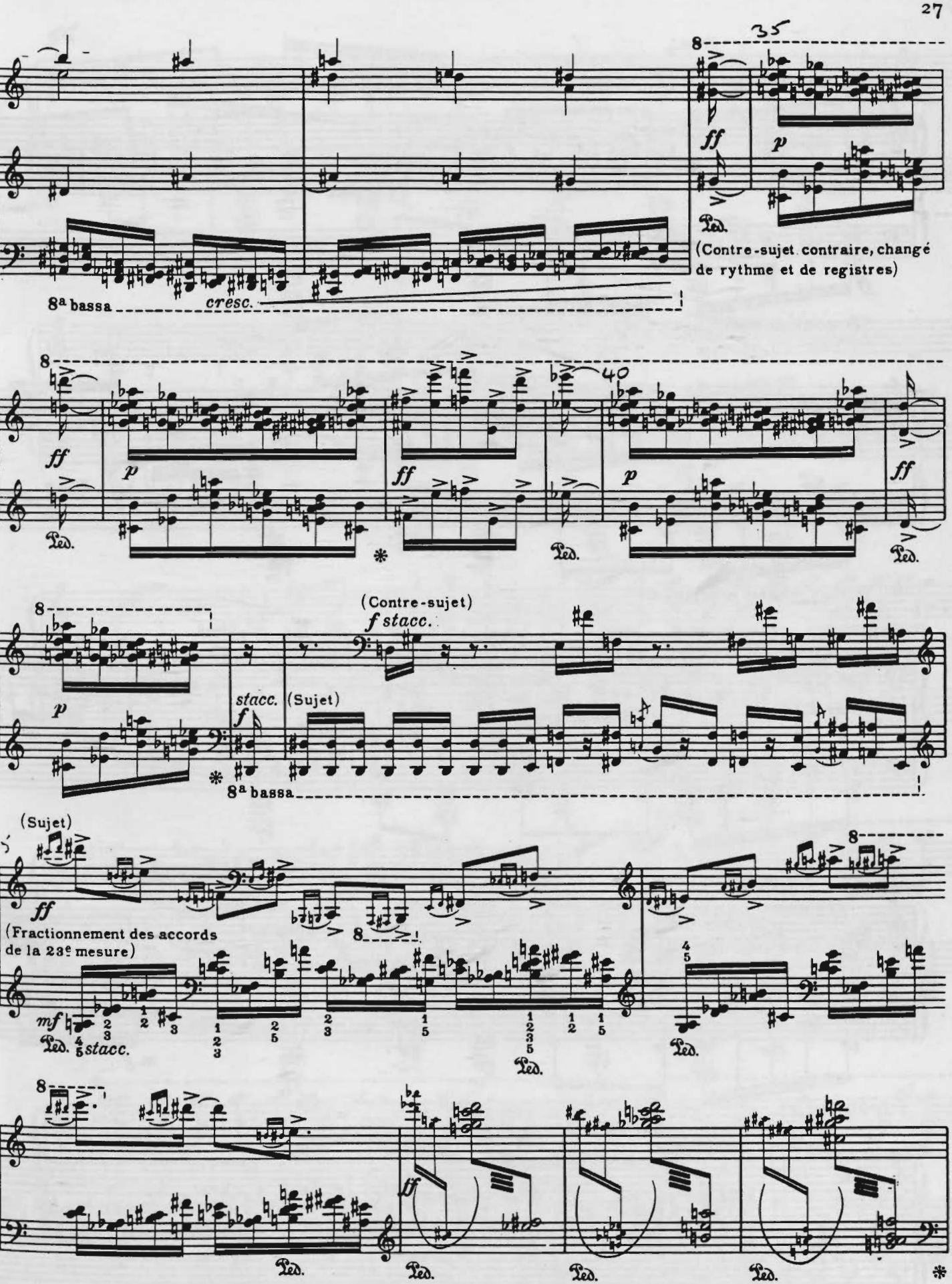
# VI. Par Lui tout a été fait

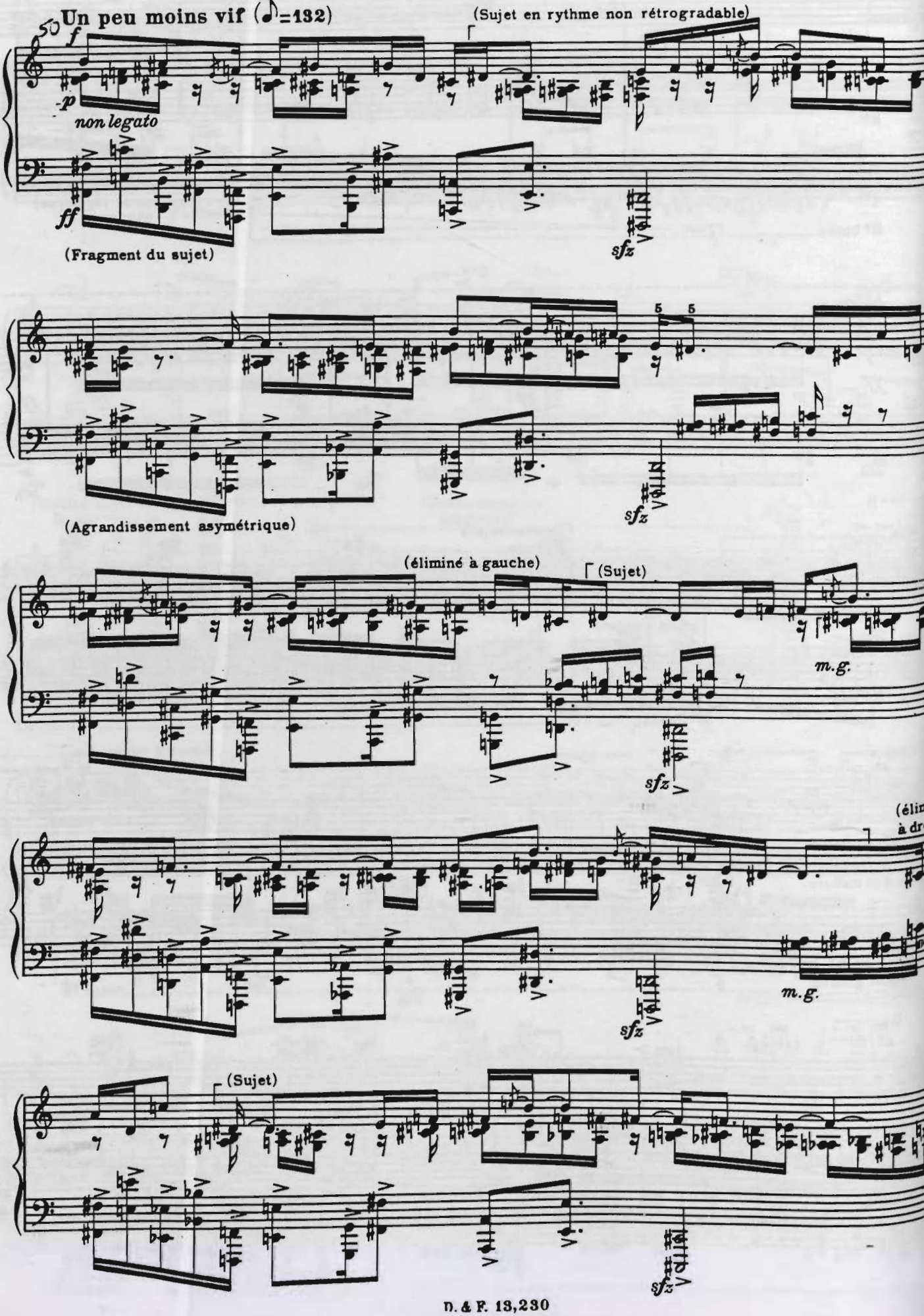
(Foisonnement des espaces et durées; galaxies, photons, spirales contraires, foudres inverses; par *"Lui"* (le Verbe) tout a été fait... à un moment, la création nous ouvre l'ombre lumineuse de sa Voix...)

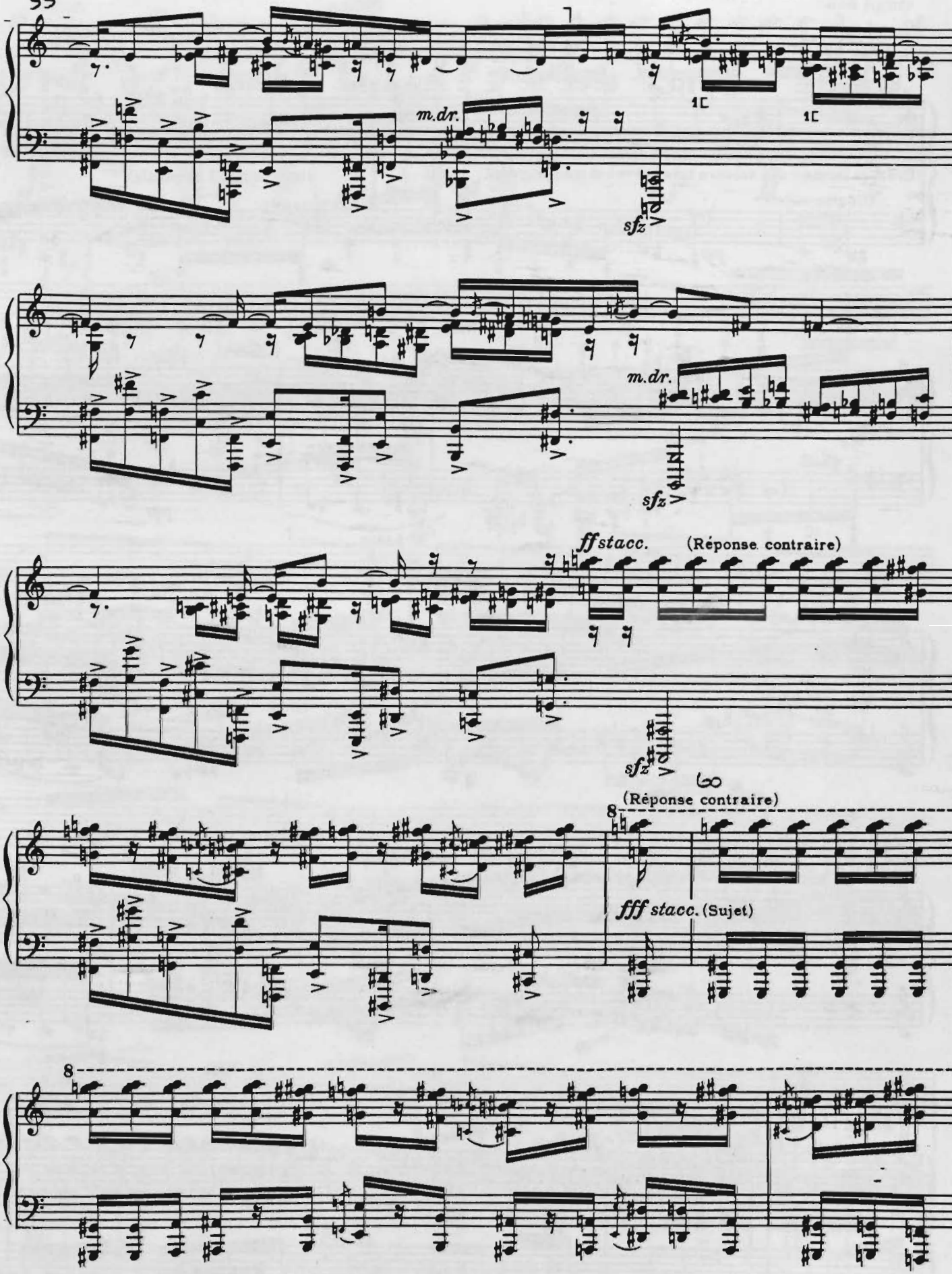


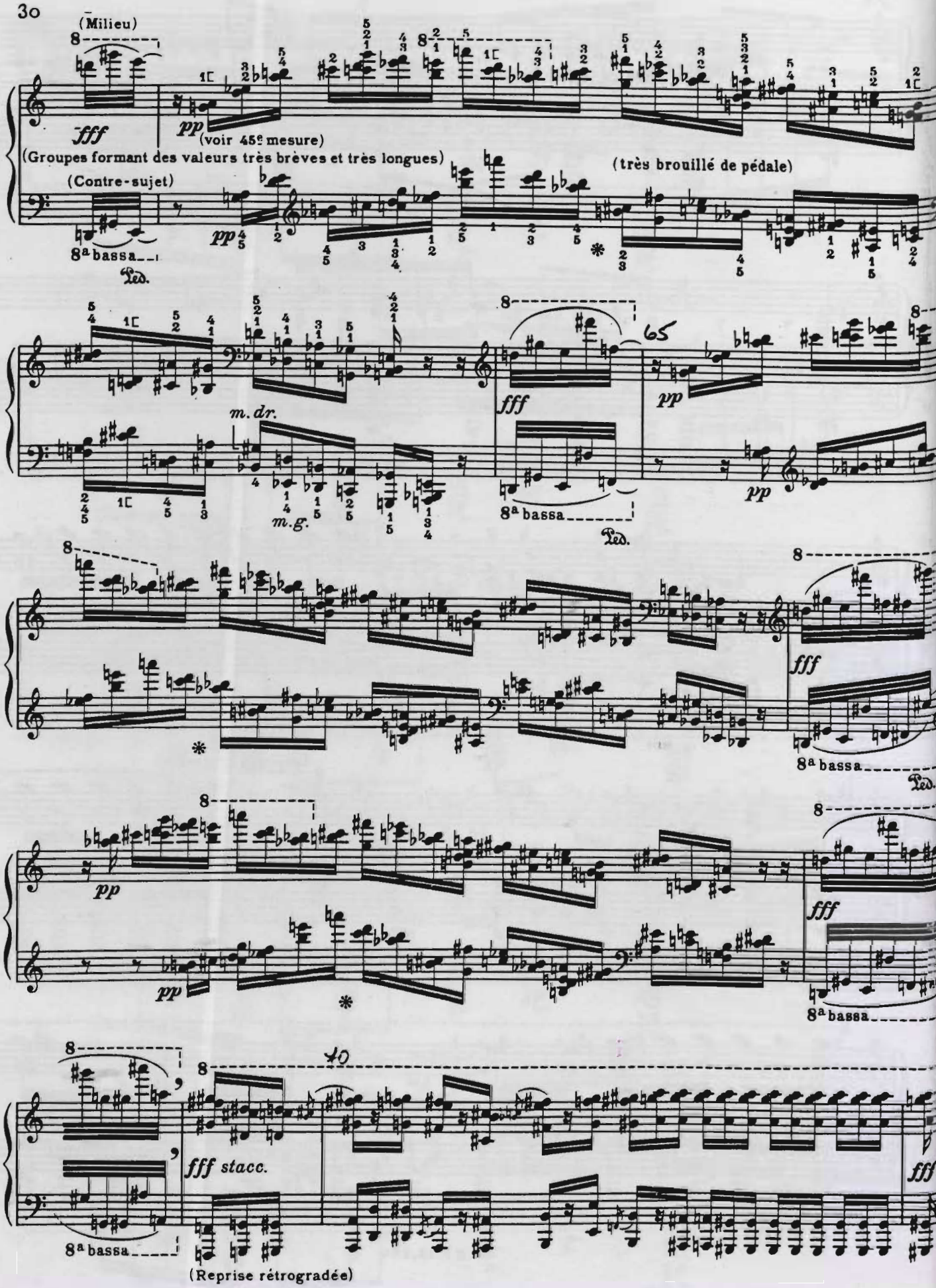
(Strette du sujet, canon de rythmes non rétrogradables)

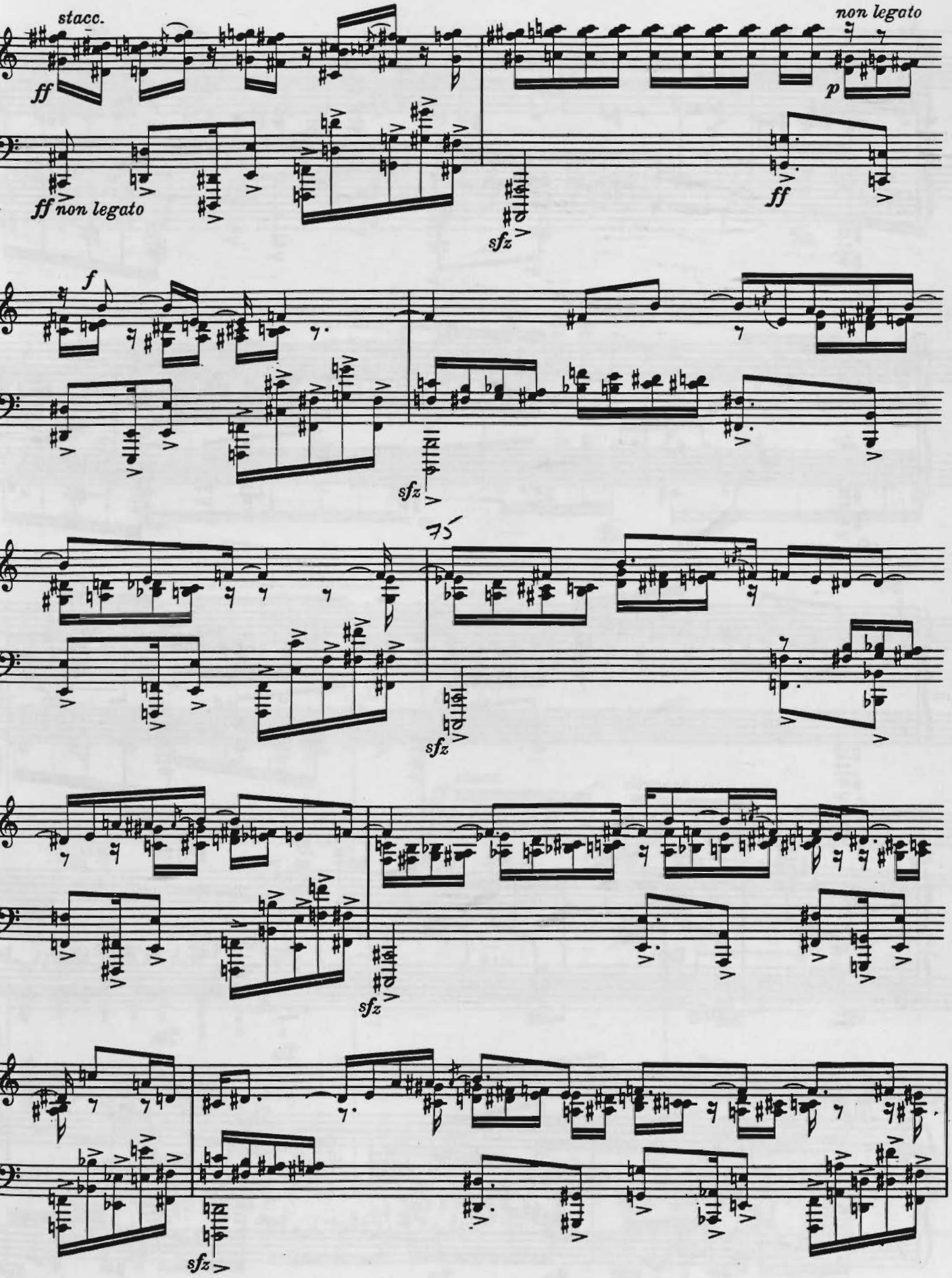


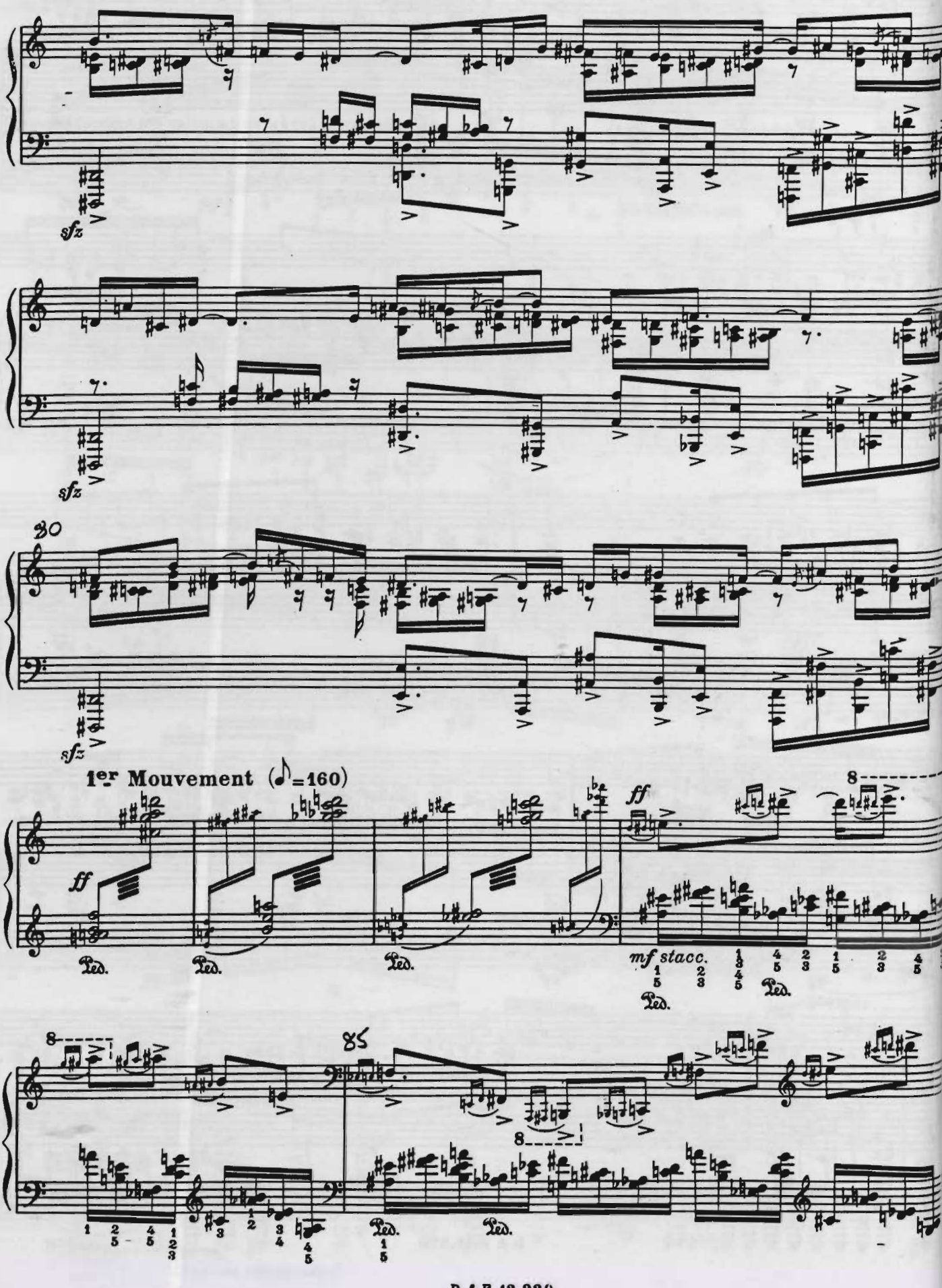

35
8
ff
p
Ped.
(Contre-sujet contraire, changé de rythme et de registres)
8a bassa
cresc.
40
(Contre-sujet)
f stacc.
stacc.
f
(Sujet)
8a bassa
(Sujet)
ff
(Fractionnement des accords de la 23e mesure)
mf
stacc.

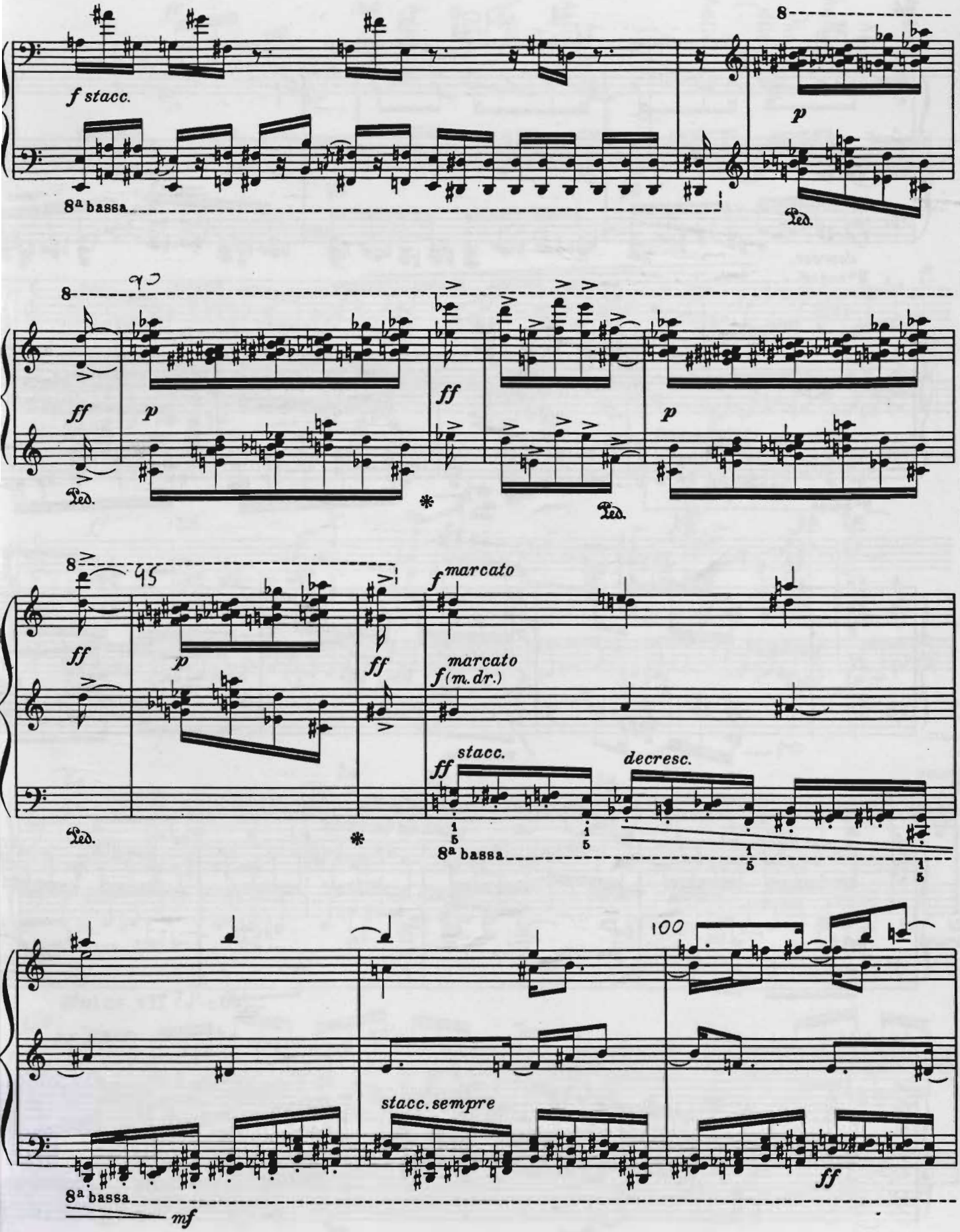

Un peu moins vif (♪=132)
(Sujet en rythme non rétrogradable)
f
p
non legato
ff
(Fragment du sujet)
sfz
(Agrandissement asymétrique)
(éliminé à gauche)
(Sujet)
m.g.
(Sujet)

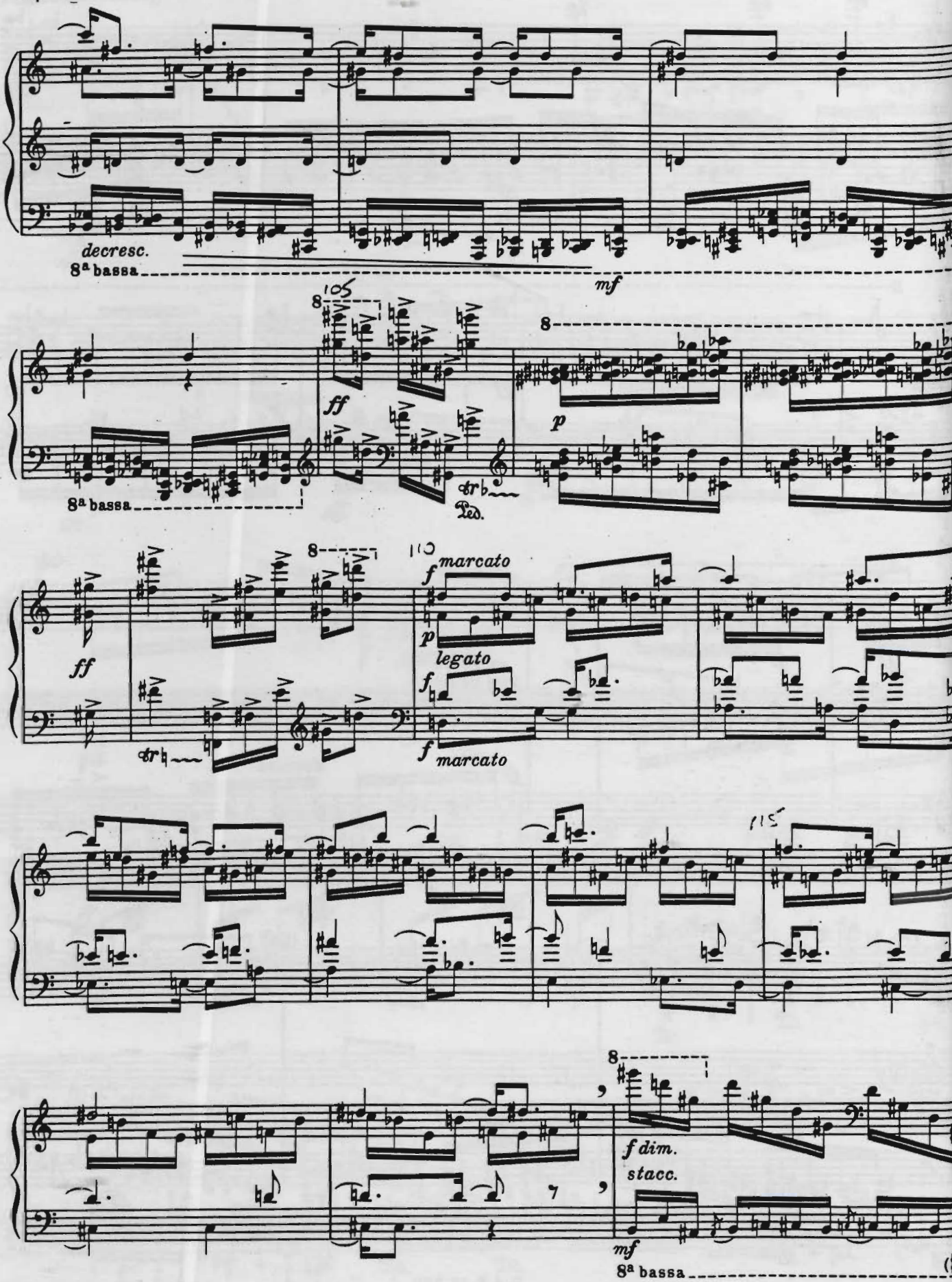

m.dr.
sfz
m.dr.
sfz
ff stacc.
(Réponse contraire)
sfz
8
(Réponse contraire)
fff stacc. (Sujet)
8

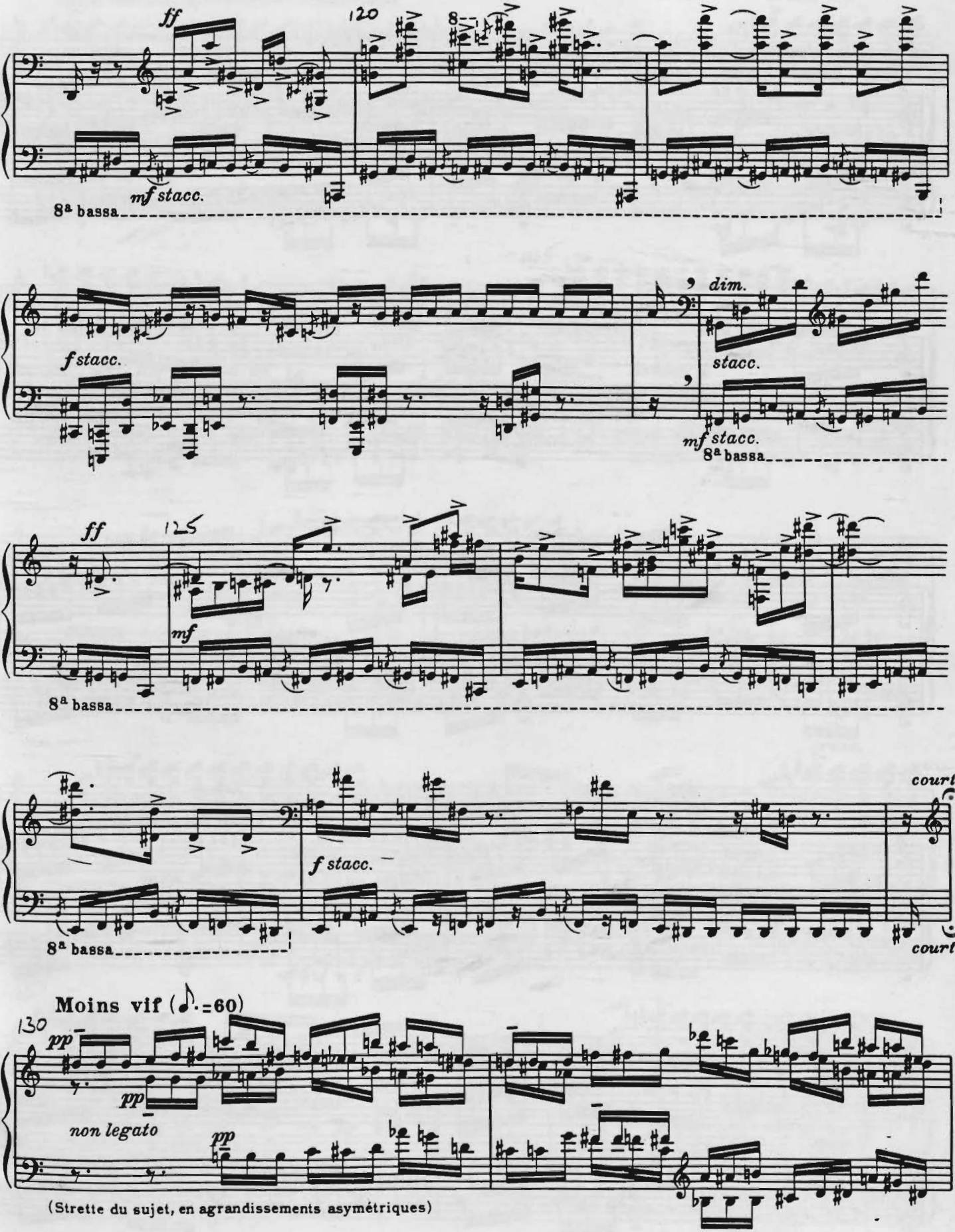

(Milieu)
fff
pp
(voir 45e mesure)
(Groupes formant des valeurs très brèves et très longues)
(Contre-sujet)
(très brouillé de pédale)
8a bassa
Ped.
m. dr.
m. g.
65
fff
pp
8a bassa
Ped.
fff
8a bassa
Ped.
pp
pp
fff
8a bassa
40
fff stacc.
fff
8a bassa
(Reprise rétrogradée)


stacc.
ff
non legato
p
ff non legato
ff
sfz
f
sfz
75
sfz
sfz


sfz
sfz
30
sfz
1er Mouvement (♪=160)
ff
Ped.
Ped.
Ped.
ff
mf stacc.
Ped.
8
85
8
Ped.
Ped.

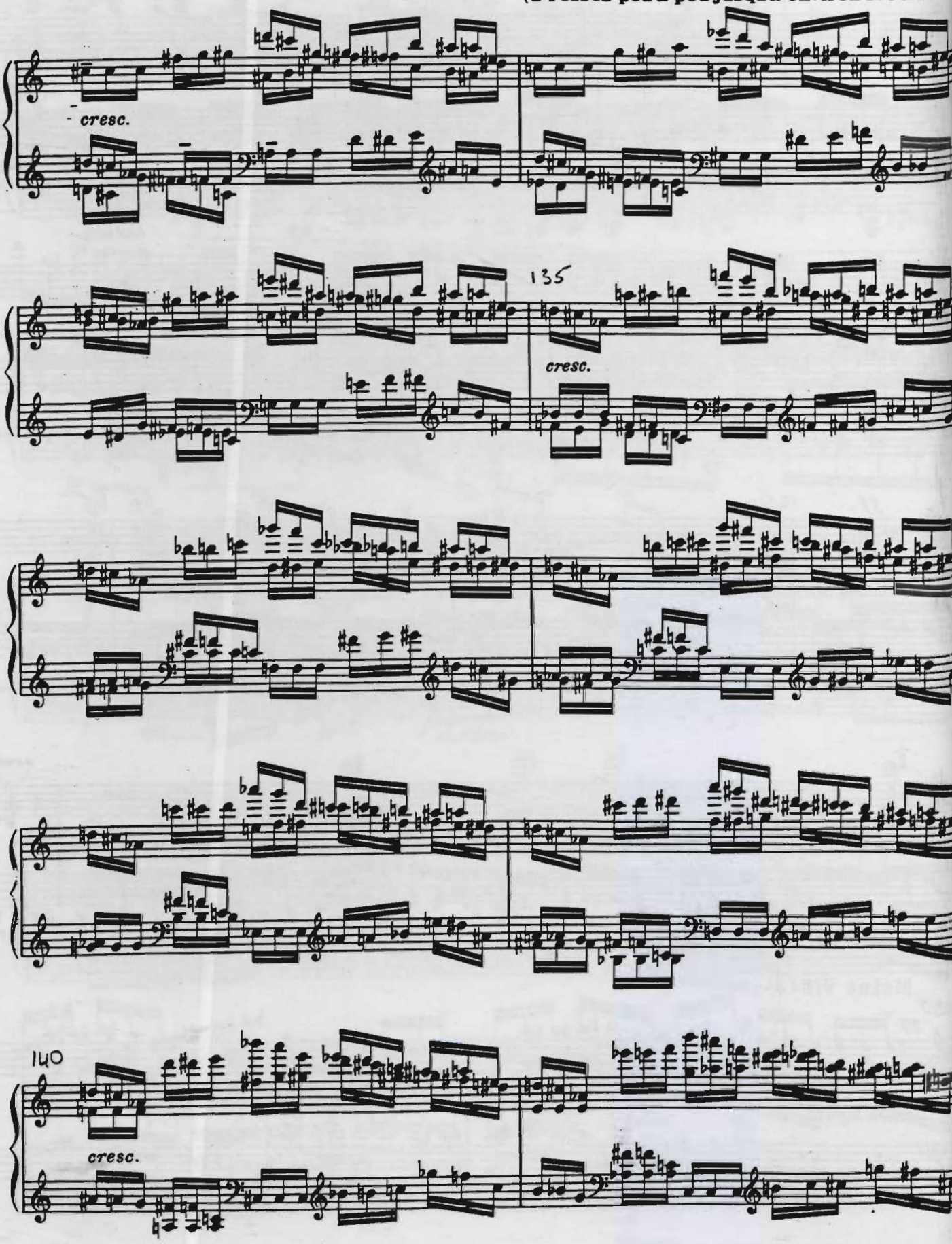

f stacc.
8a bassa
p
Ped.
ff
p
ff
p
Ped.
ff
p
ff
f marcato
marcato
f (m. dr.)
ff stacc.
decresc.
8a bassa
stacc. sempre
8a bassa
mf
ff


decresc.
8a bassa
mf
8
ff
p
8a bassa
Ped.
ff
marcato
legato
marcato
f dim.
stacc.
mf
8a bassa




(Strette du sujet, en agrandissements asymétriques)

(Pressez peu à peu jusqu'à environ 108 à la



**Modéré** (♩.=80)

(Sujet contraire, agrandissement asymétrique)

*cresc.*

*più f*

(Sujet, agrandissement asymétrique)

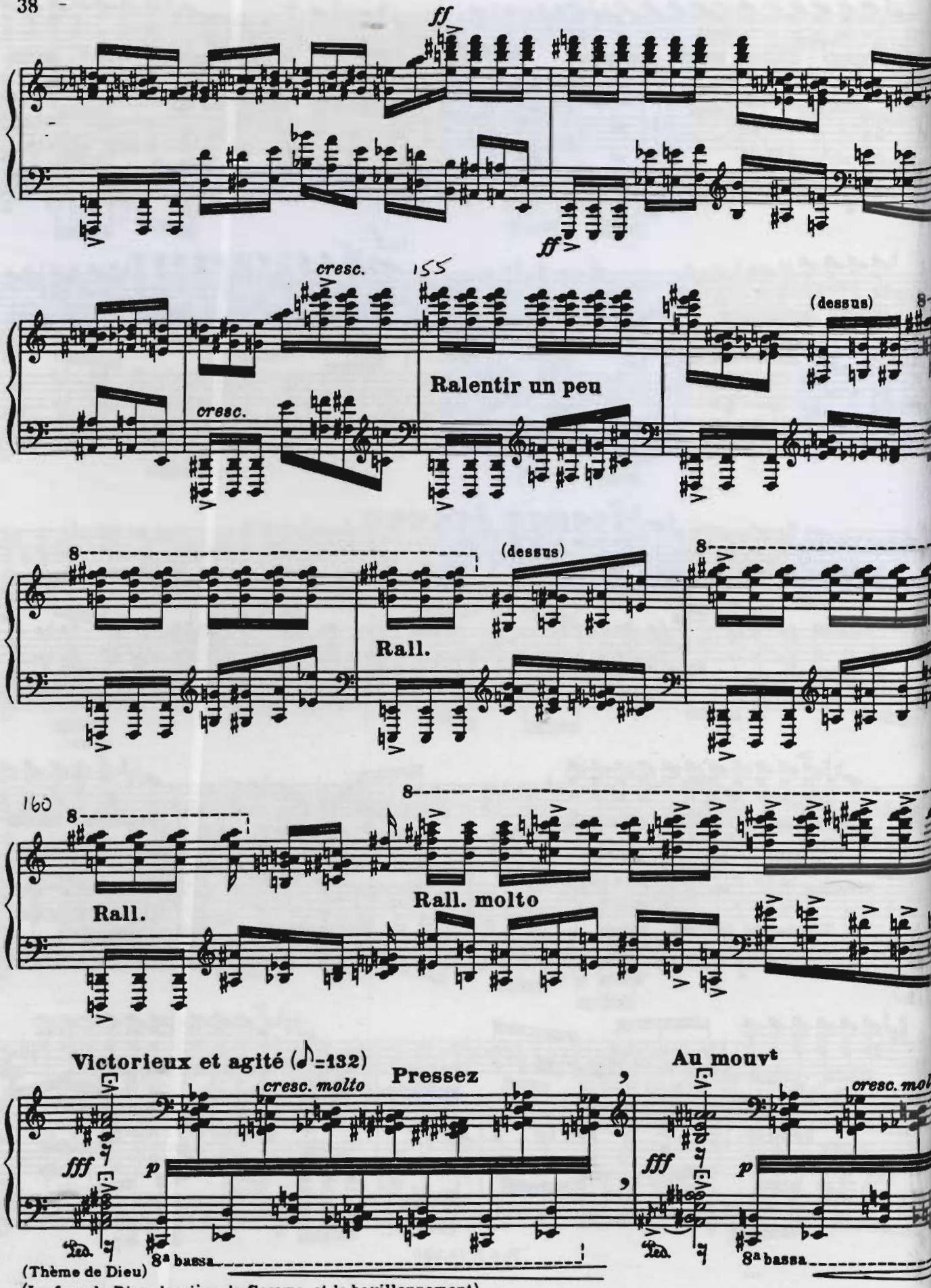
145

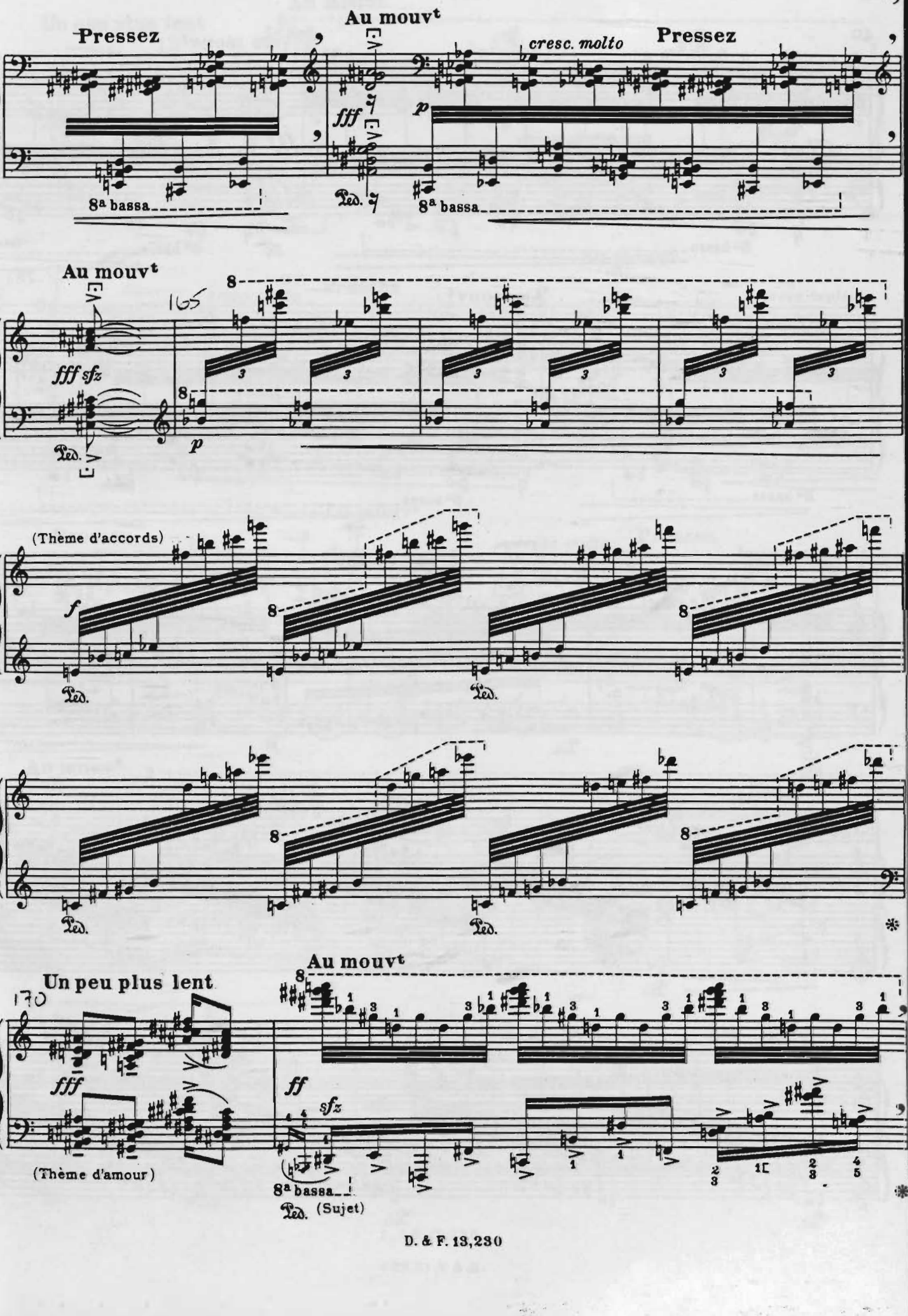
*cresc.*

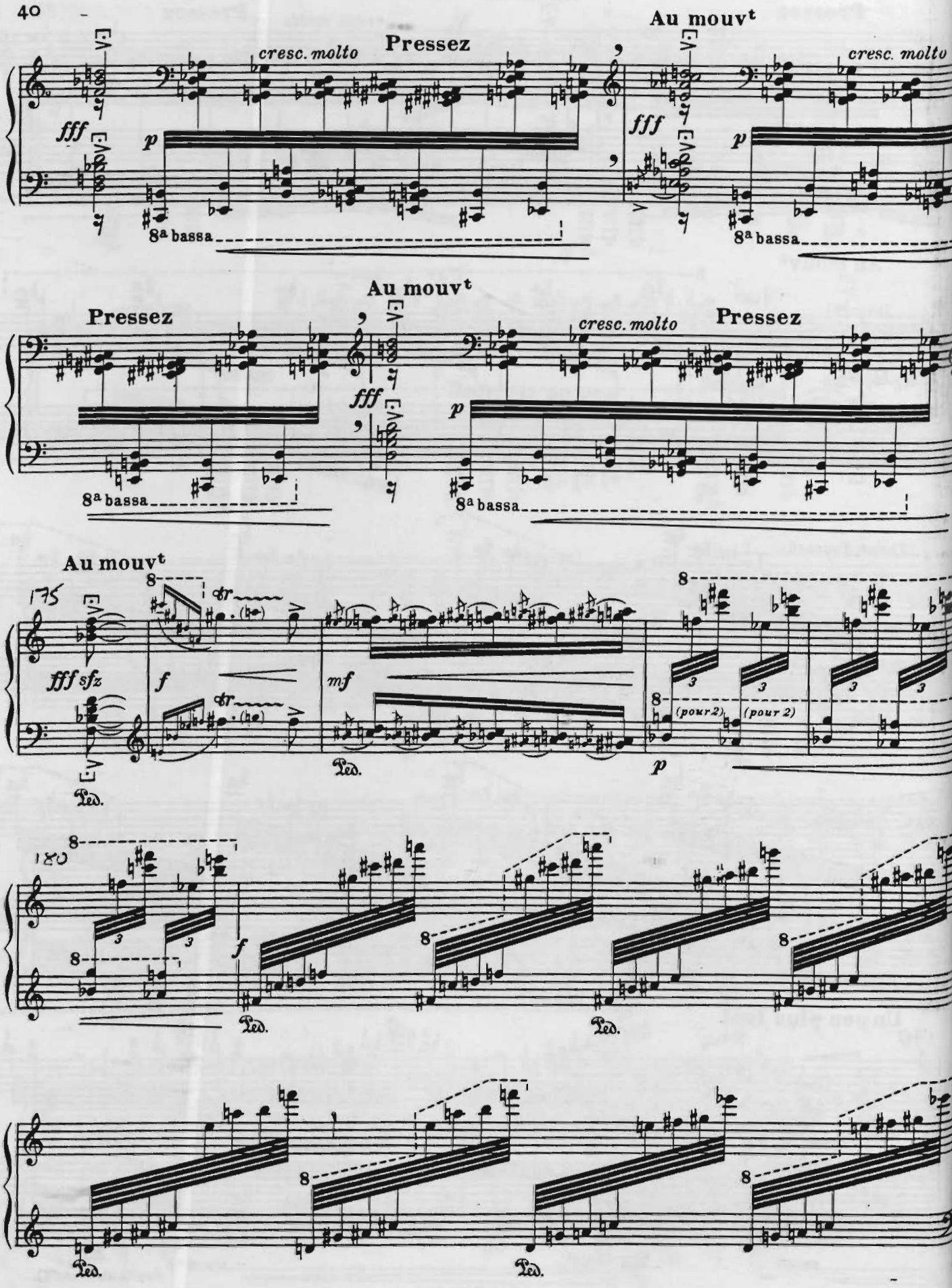
*cresc.*

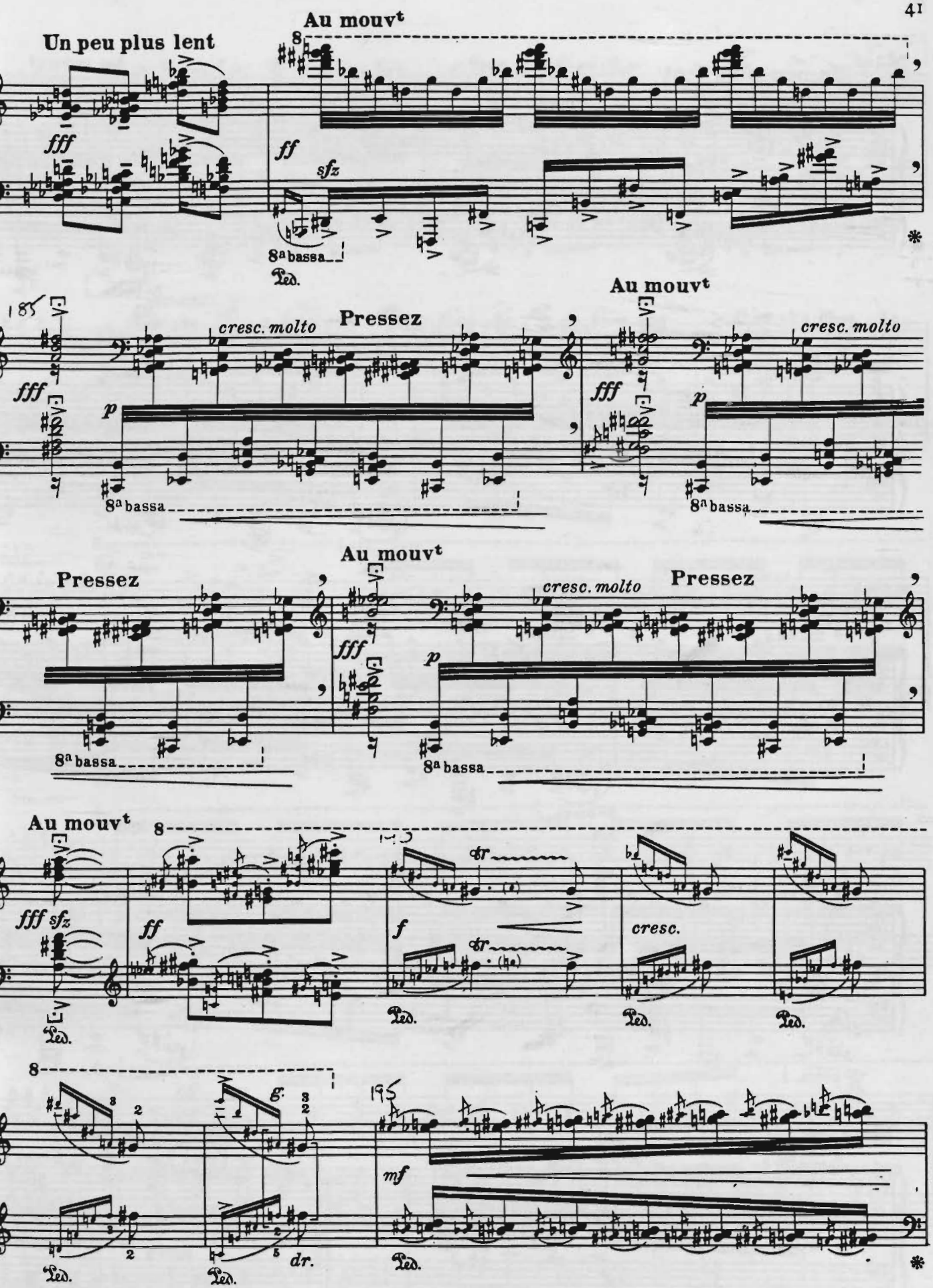
150

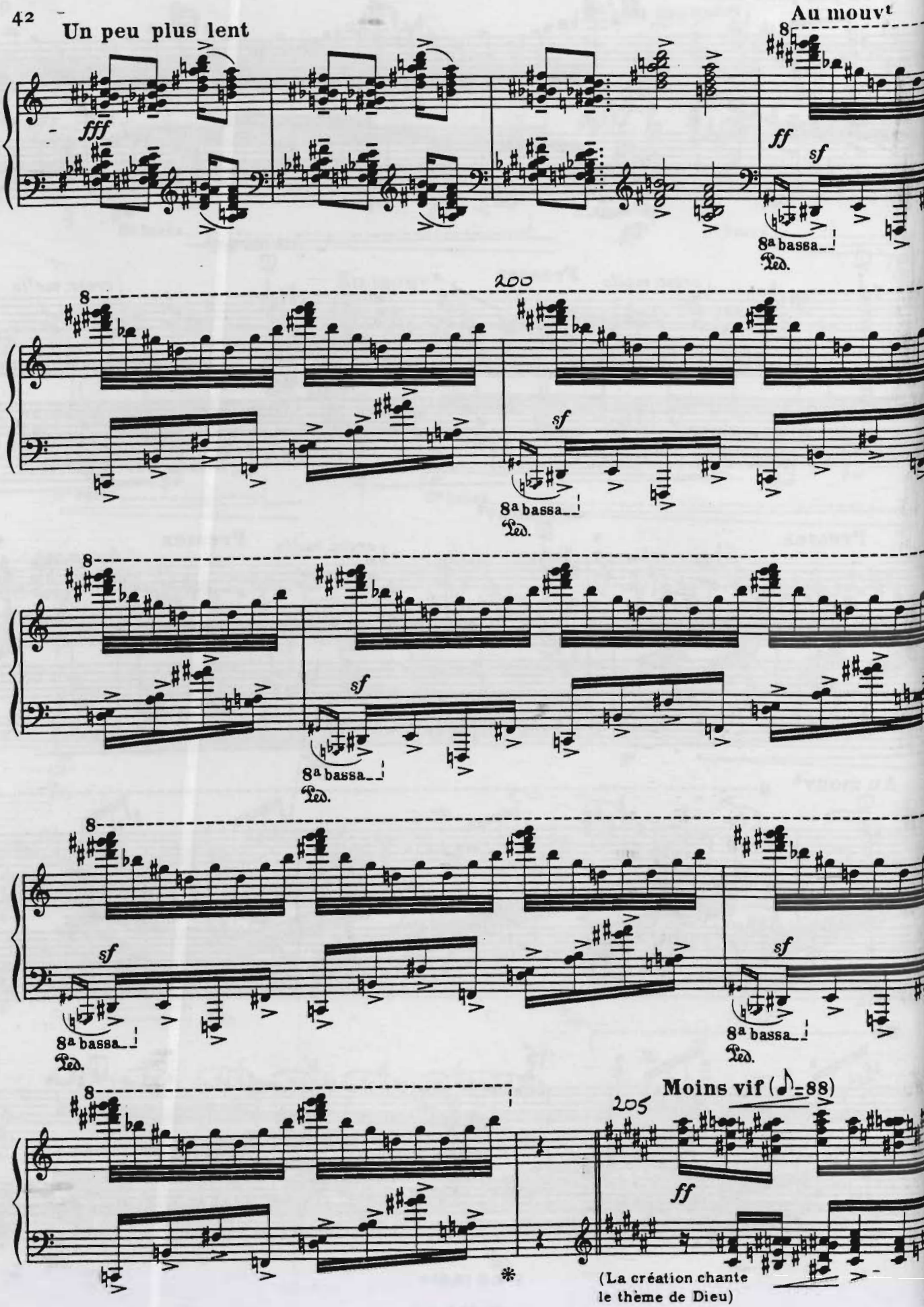
*cresc.*

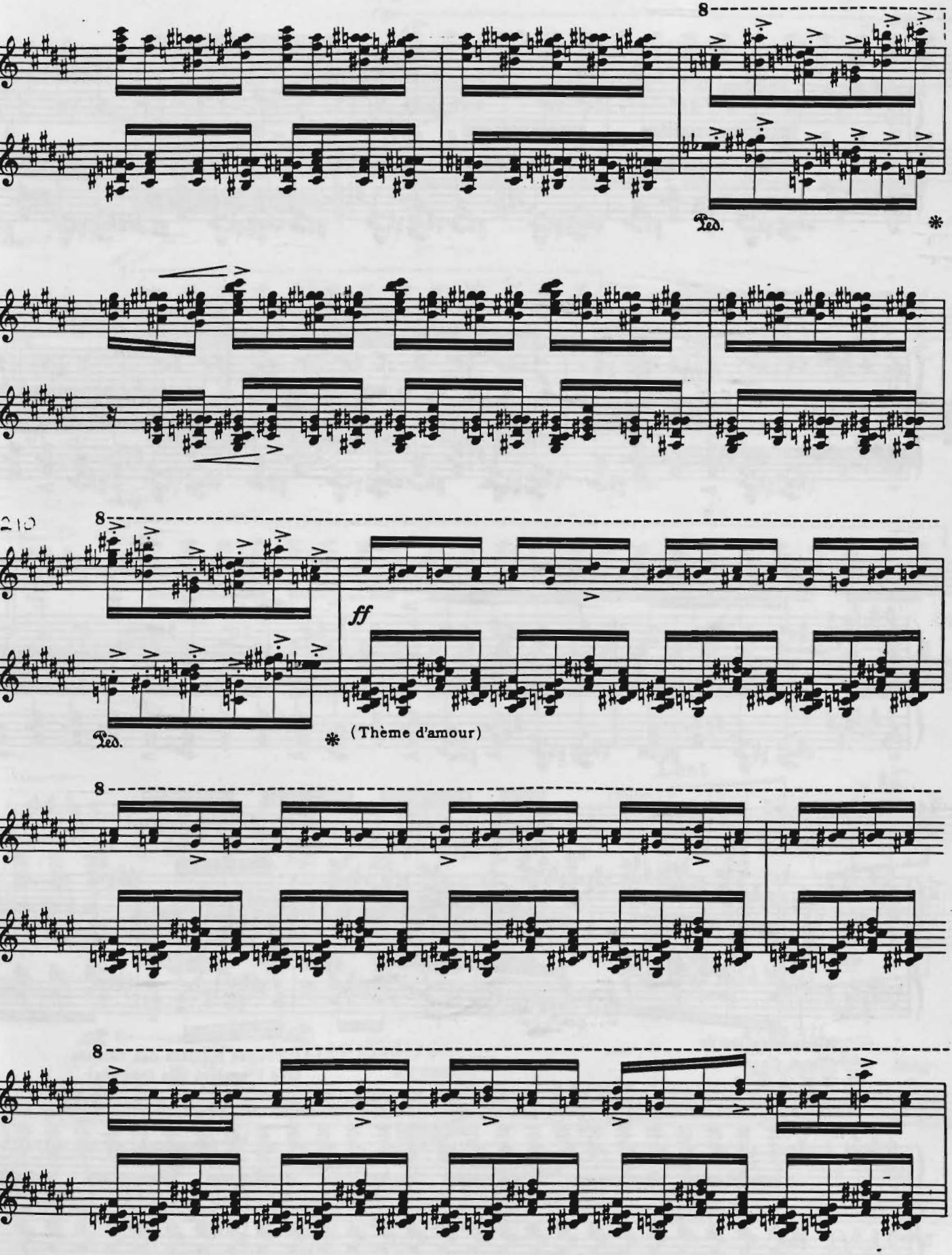

ff
ff
cresc.
155
cresc.
Ralentir un peu
(dessus)
(dessus)
Rall.
160
Rall.
Rall. molto
Victorieux et agité (♪=132)
cresc. molto
Pressez
Au mouvt
fff
p
fff
p
8a bassa
8a bassa
(Thème de Dieu)
(La face de Dieu derrière la flamme et le bouillonnement)

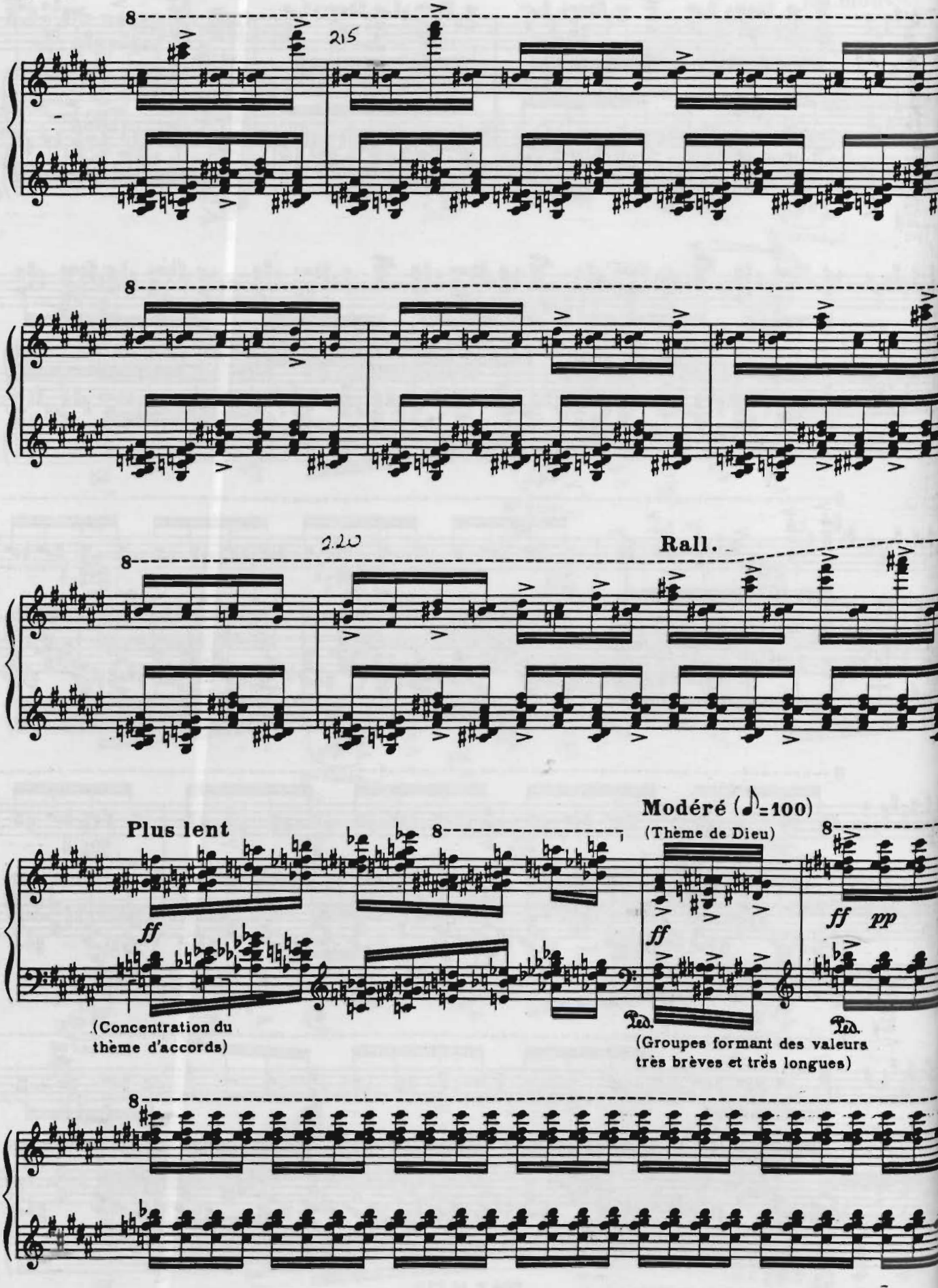

Au mouvt
Pressez
8a bassa
fff
Ped.
cresc. molto
Pressez
p
8a bassa
Au mouvt
165
fff sfz
Ped.
8
p
(Thème d'accords)
f
Ped.
Ped.
Un peu plus lent
170
fff
(Thème d'amour)
Au mouvt
ff
sfz
8a bassa
Ped. (Sujet)

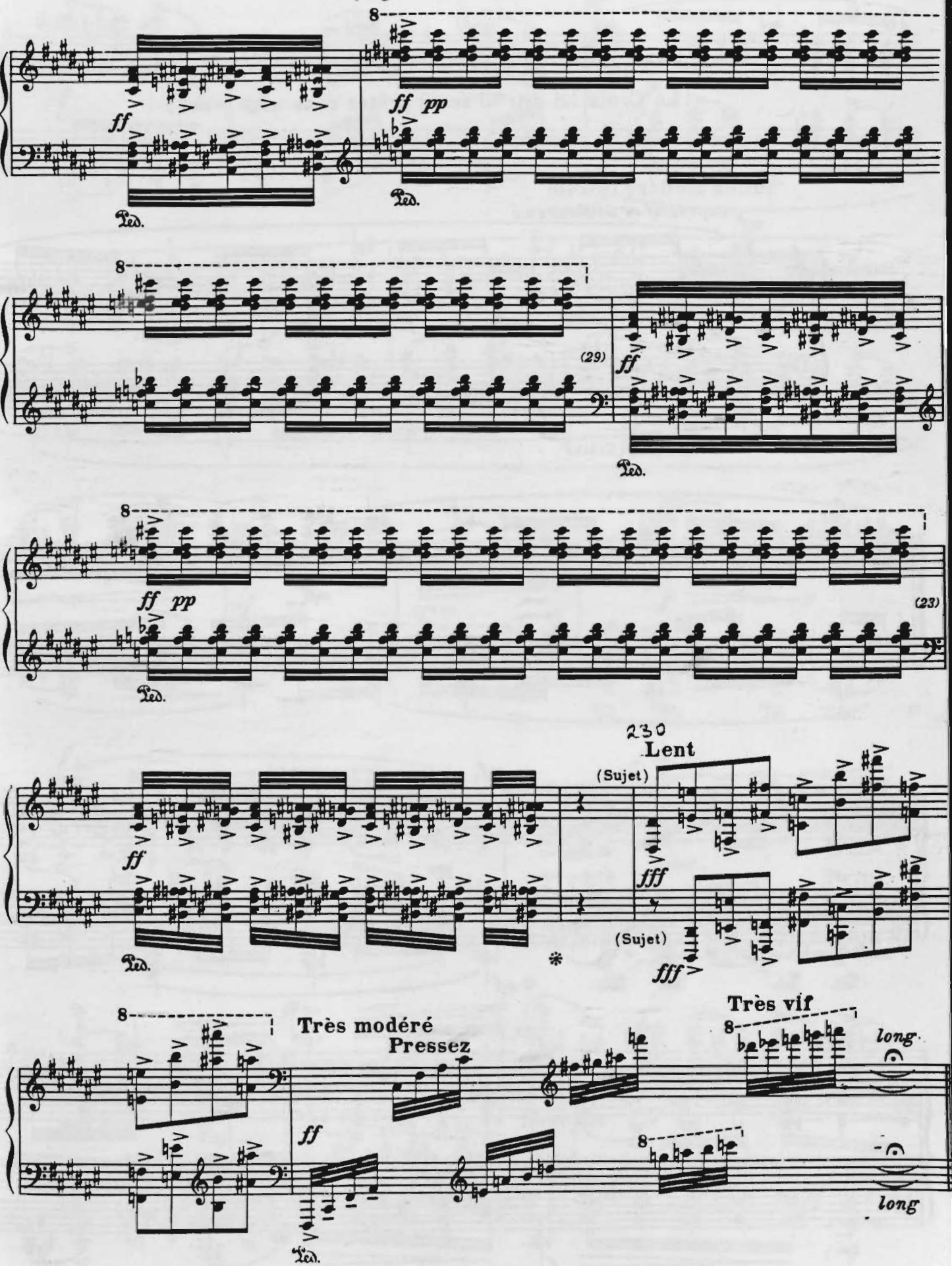

Pressez
cresc. molto
fff
p
8a bassa
Au mouvt
Pressez
cresc. molto
fff
p
8a bassa
Au mouvt
Pressez
cresc. molto
fff
p
8a bassa
Au mouvt
175
fff sfz
f
mf
p
(pour 2)
(pour 2)
Ped.
180
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


Un peu plus lent
Au mouvt
fff
ff
sfz
8a bassa
Ped.
Pressez
cresc. molto
p
Au mouvt
Pressez
Au mouvt
Pressez
cresc. molto
Au mouvt
fff sfz
ff
f
cresc.
g.
dr.
mf


Un peu plus lent
fff
Au mouvt
ff
sf
8a bassa
Ped.
200
sf
8a bassa
Ped.
sf
8a bassa
Ped.
sf
8a bassa
Ped.
sf
8a bassa
Ped.
Moins vif (♪=88)
205
ff
*
(La création chante
le thème de Dieu)

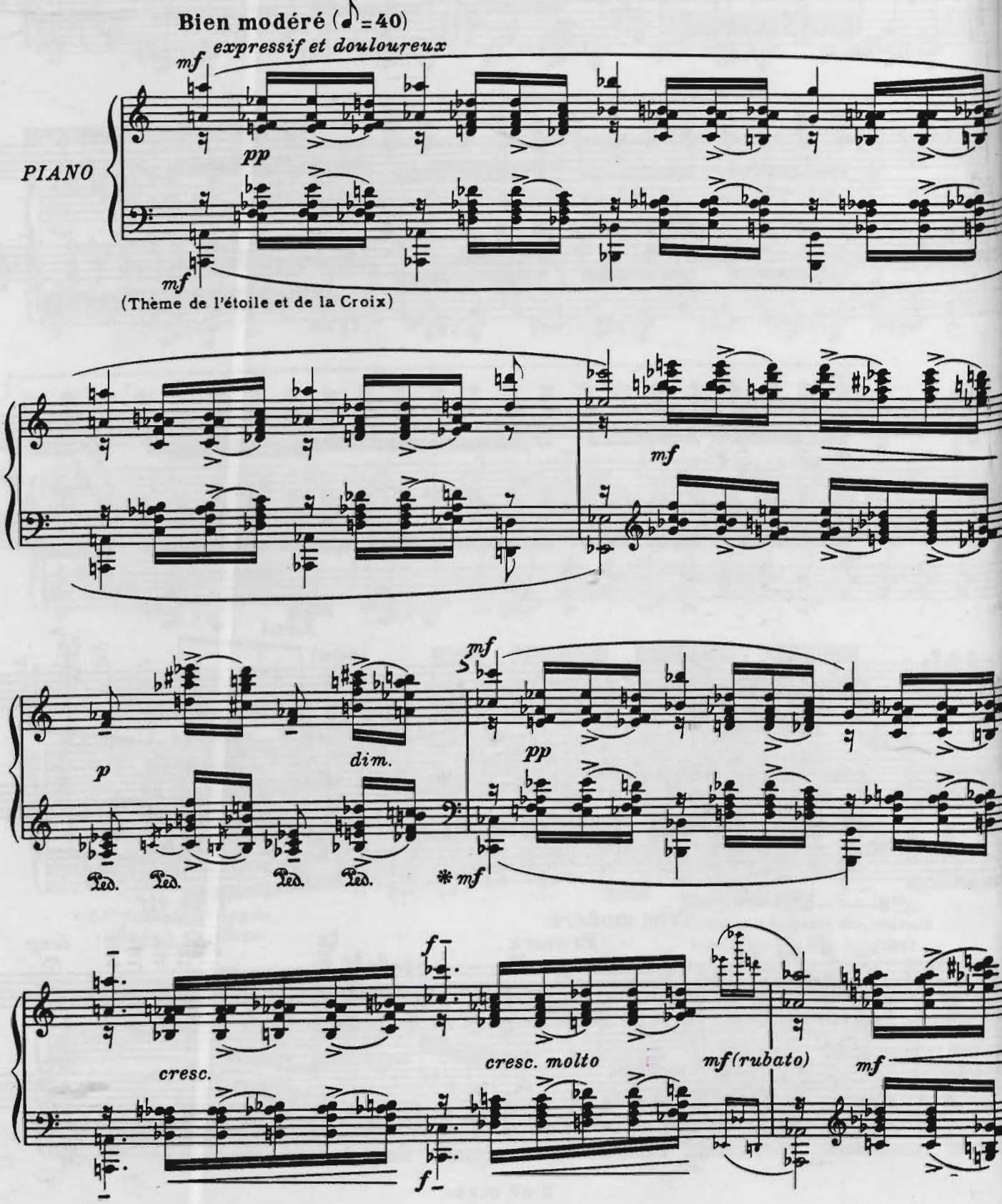

8
Ped.
*
8
Ped.
*
ff
(Thème d'amour)
8
8

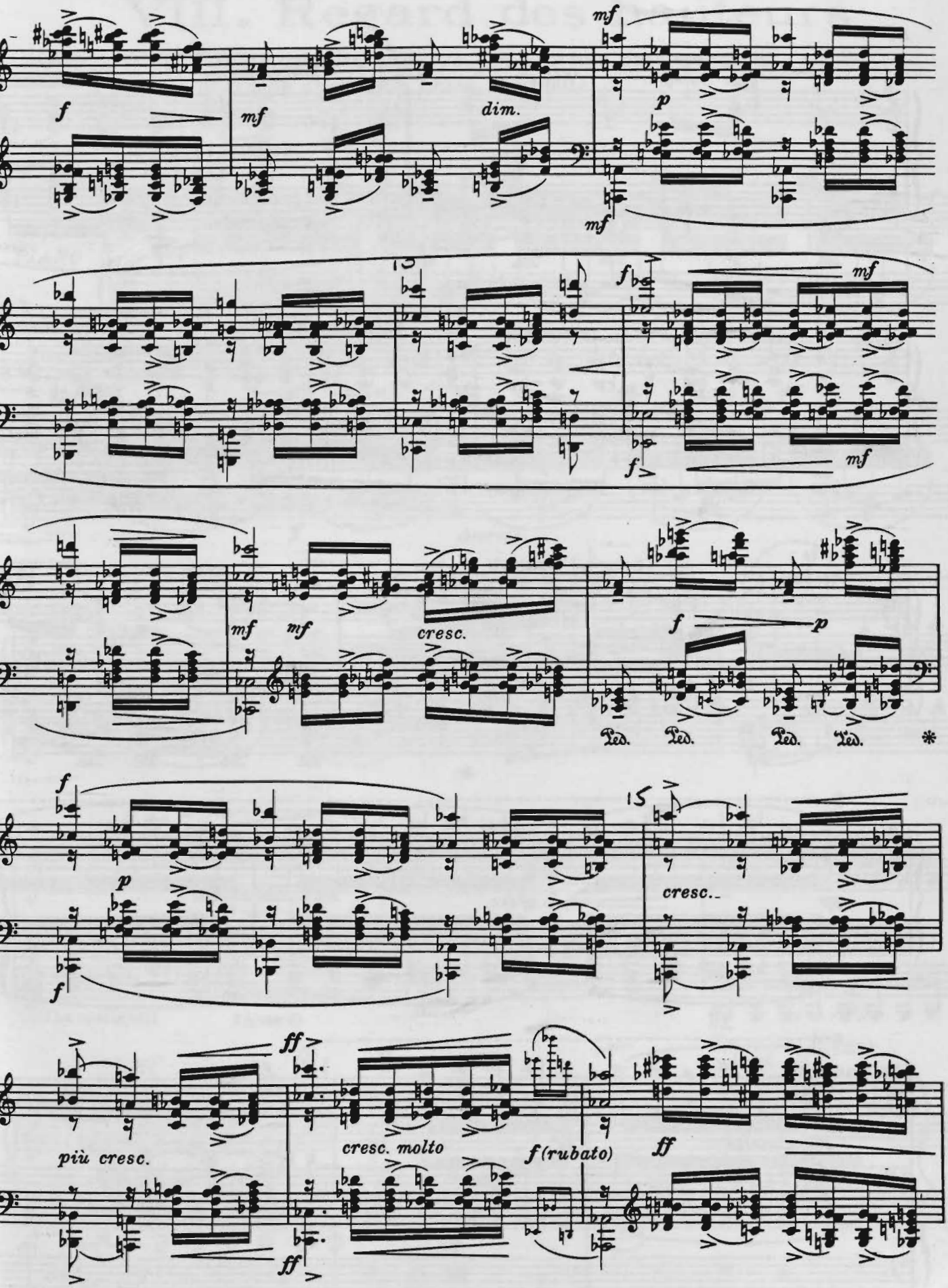

215
220
Rall.
Plus lent
ff
(Concentration du thème d'accords)
Modéré (♪=100)
(Thème de Dieu)
ff
(Groupes formant des valeurs très brèves et très longues)
ff pp
Ped.
Ped.

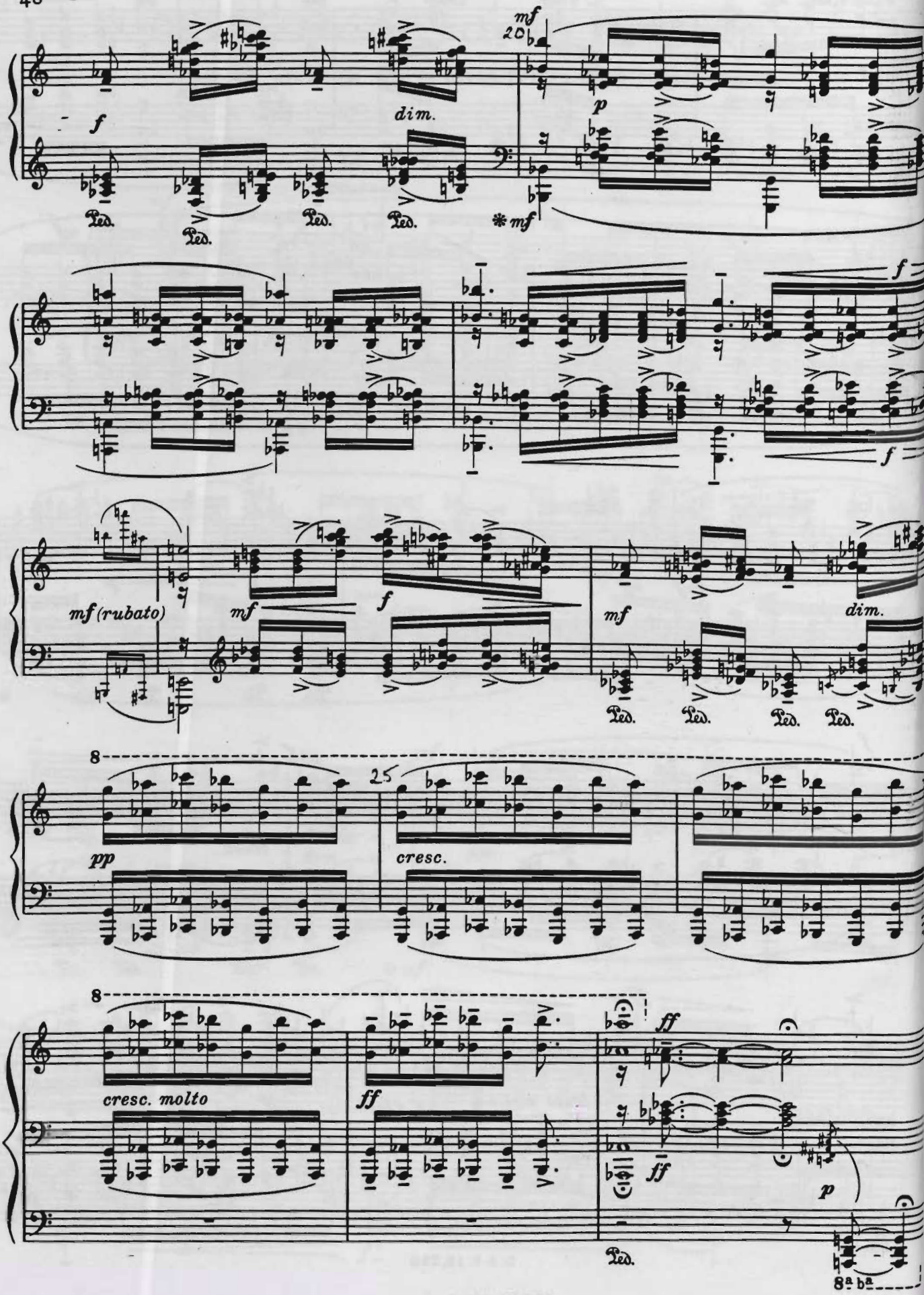

8
ff
Ped.
ff pp
Ped.
8
(29)
ff
Ped.
8
ff pp
(23)
Ped.
230
Lent
(Sujet)
ff
Ped.
fff
(Sujet)
fff
8
Très modéré
Pressez
ff
Ped.
Très vif
8
long
8
long

# VII. Regard de la Croix

(La Croix lui dit: tu seras prêtre dans mes bras...)

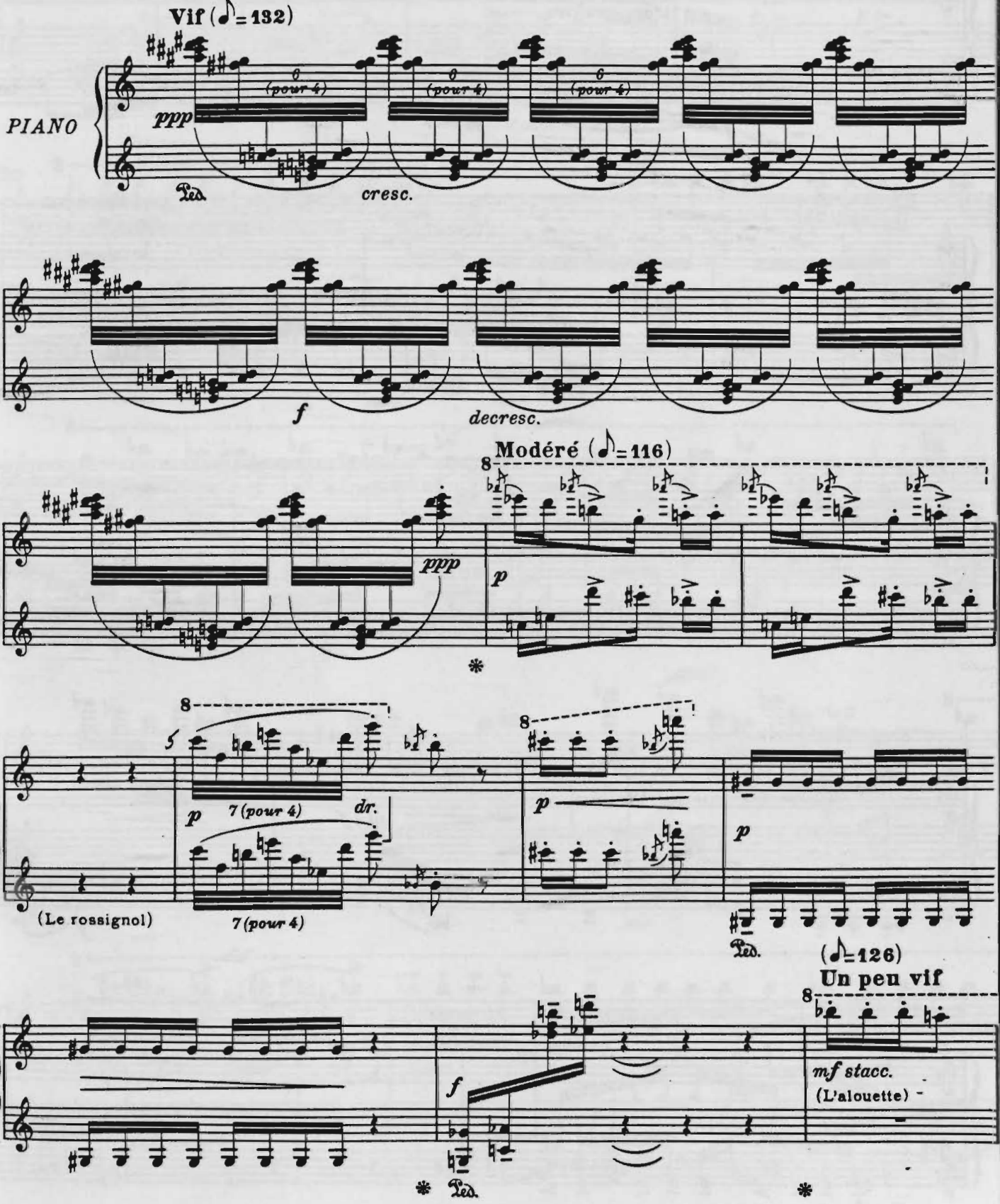


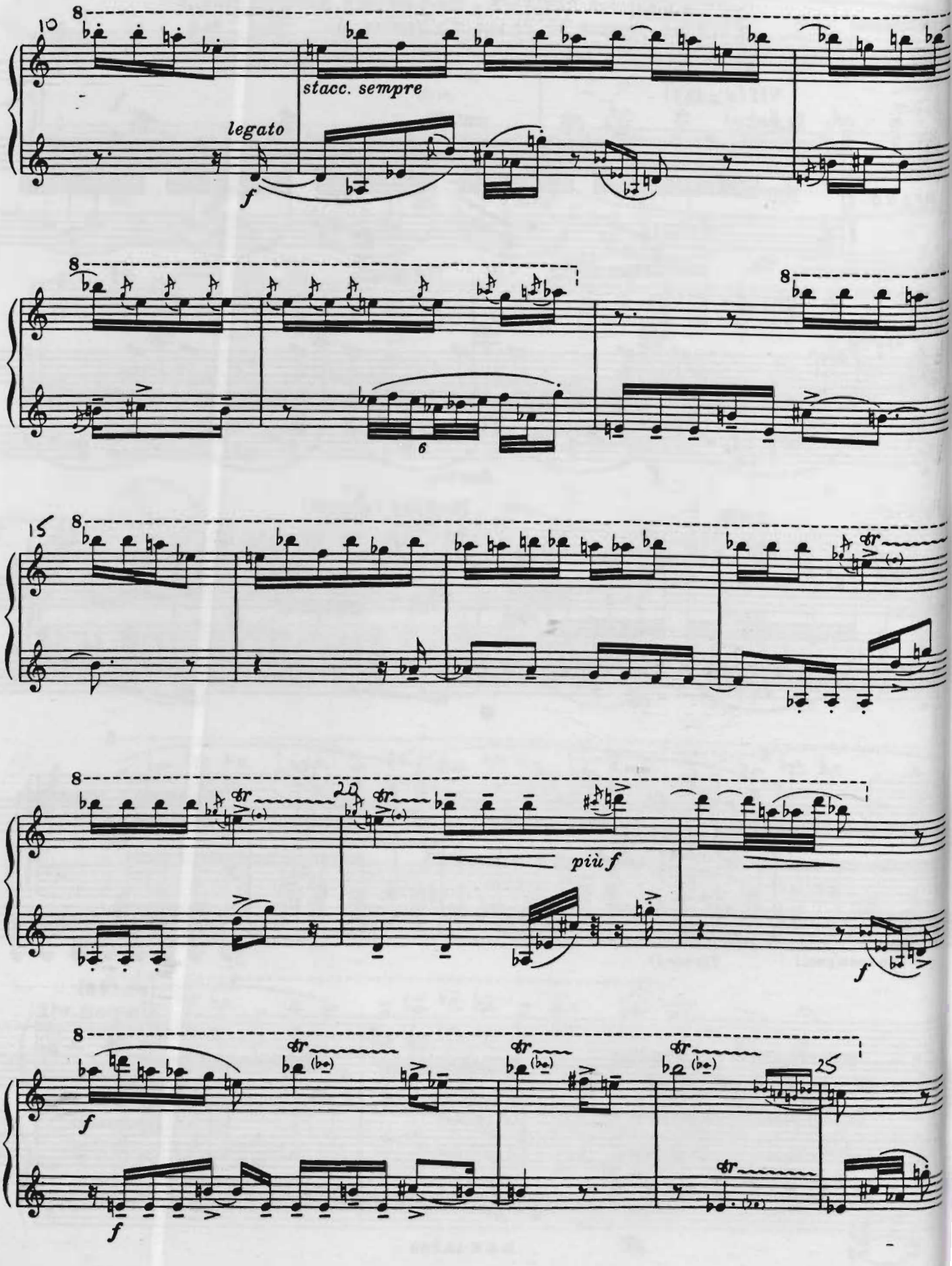

f
mf
dim.
mf
p
mf
15
f
mf
mf
f
mf
mf
mf
cresc.
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
*
f
p
f
15
cresc.
ff
più cresc.
cresc. molto
f (rubato)
ff
ff

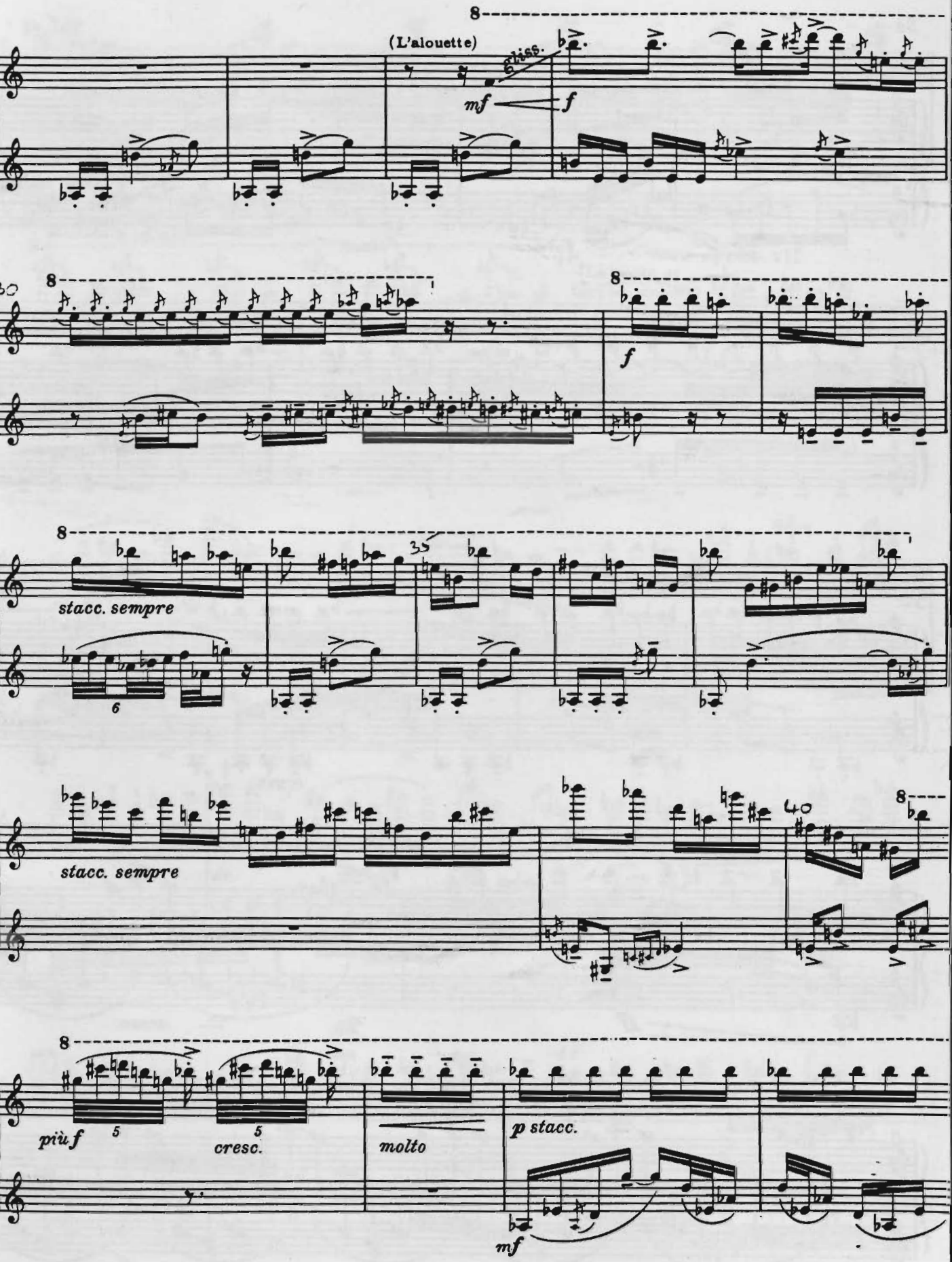

mf
20
f
dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
* mf
f
f
mf (rubato)
mf
f
mf
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
25
pp
cresc.
8
cresc. molto
ff
ff
ff
p
Ped.
8a

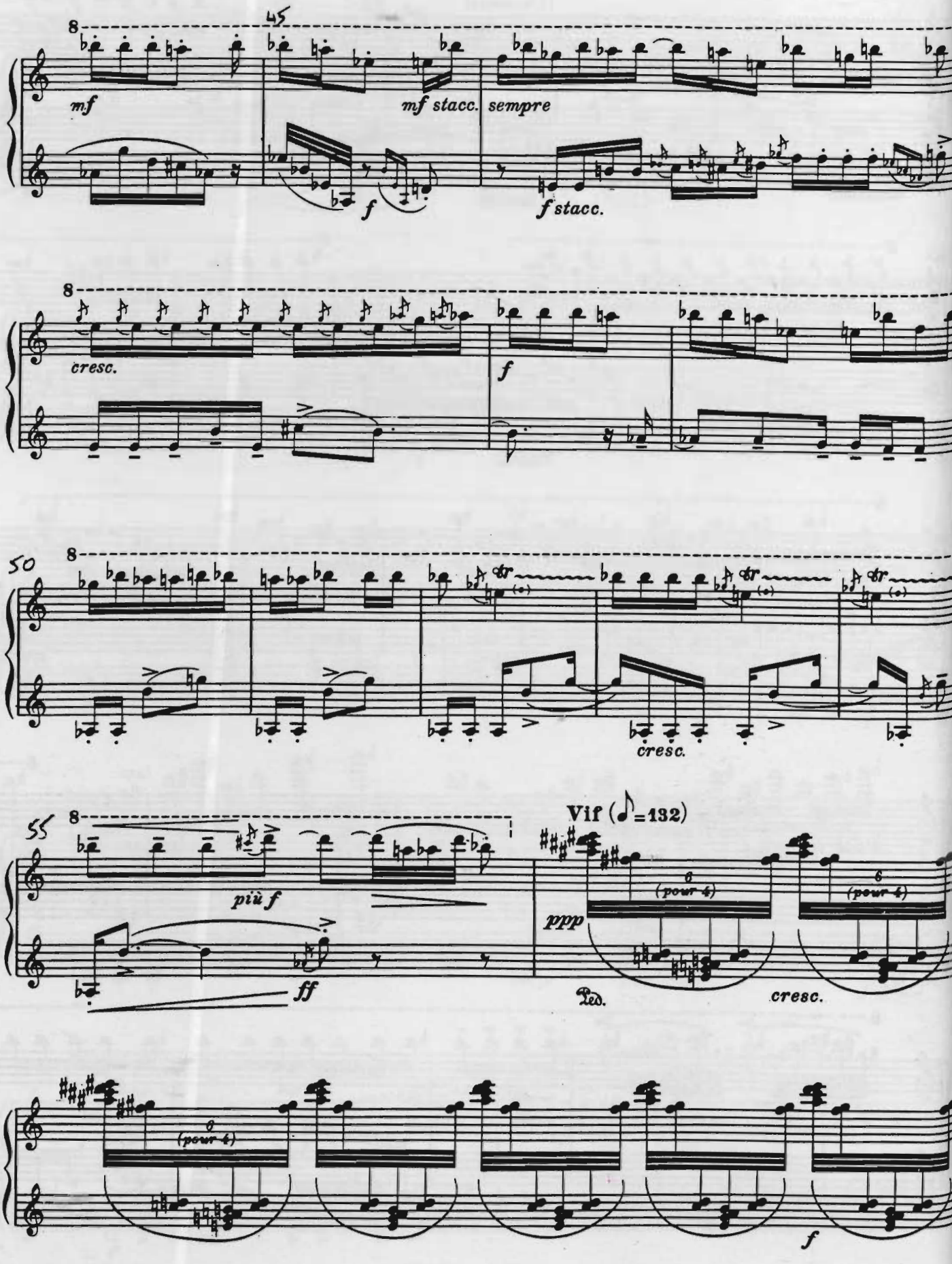
# VIII. Regard des hauteurs

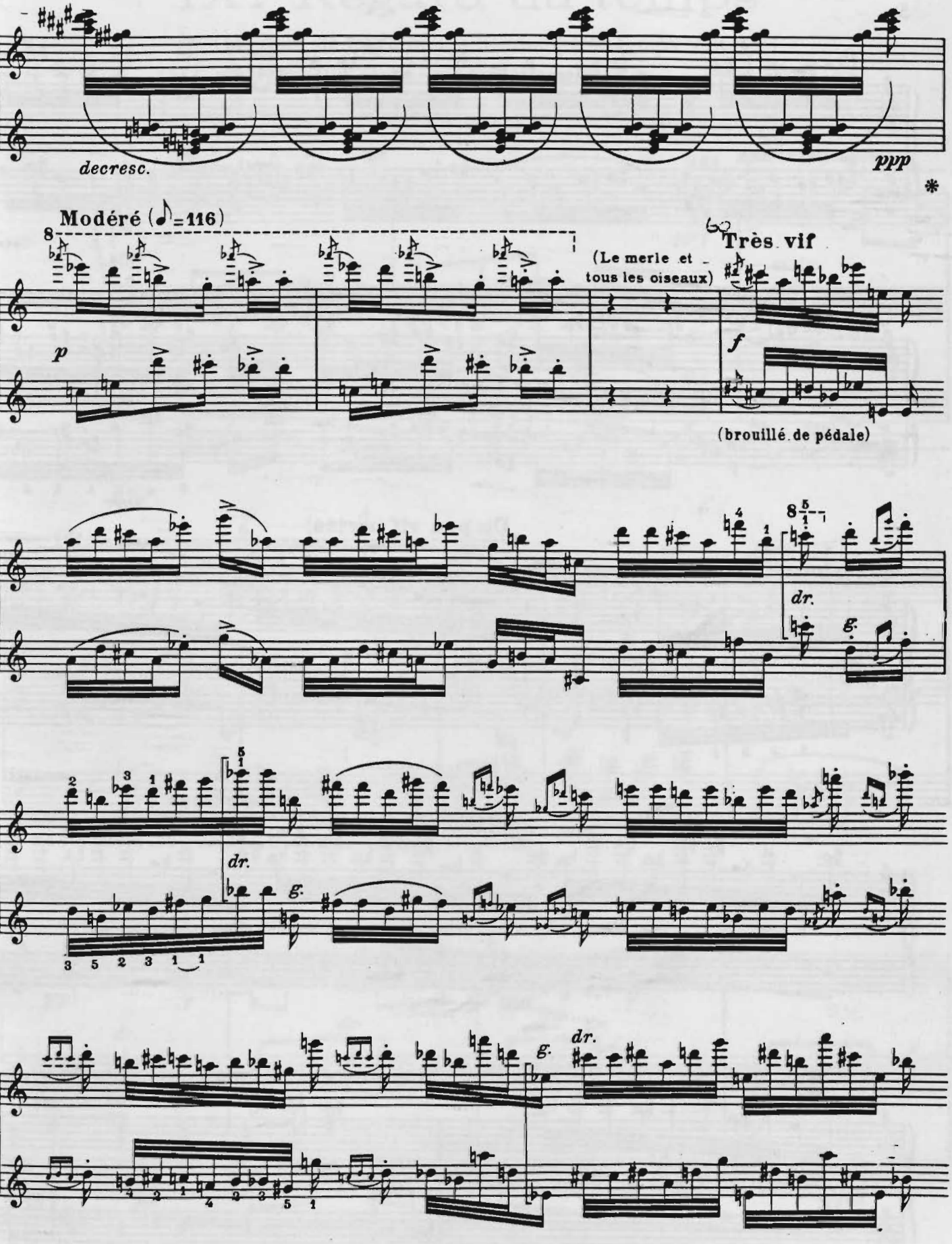
(Gloire dans les hauteurs... les hauteurs descendent sur la crèche comme un chant d'alouette...)

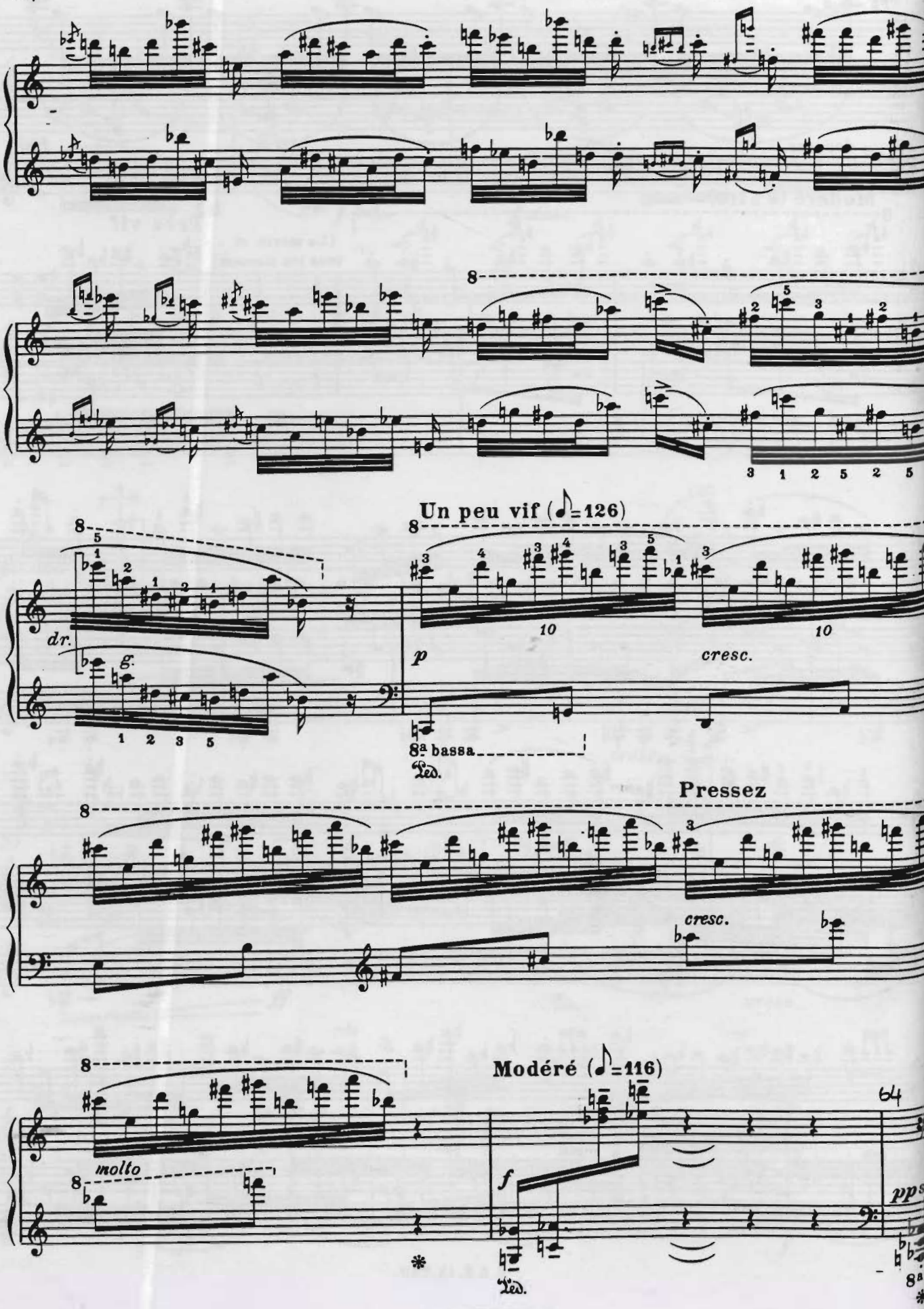



10
8
stacc. sempre
legato
f
8
6
8
15
8
tr
20
tr
più f
f
8
tr
tr
tr
25
f
f
tr


(L'alouette)
mf
f
f
stacc. sempre
35
stacc. sempre
40
più f
cresc.
molto
p stacc.
mf

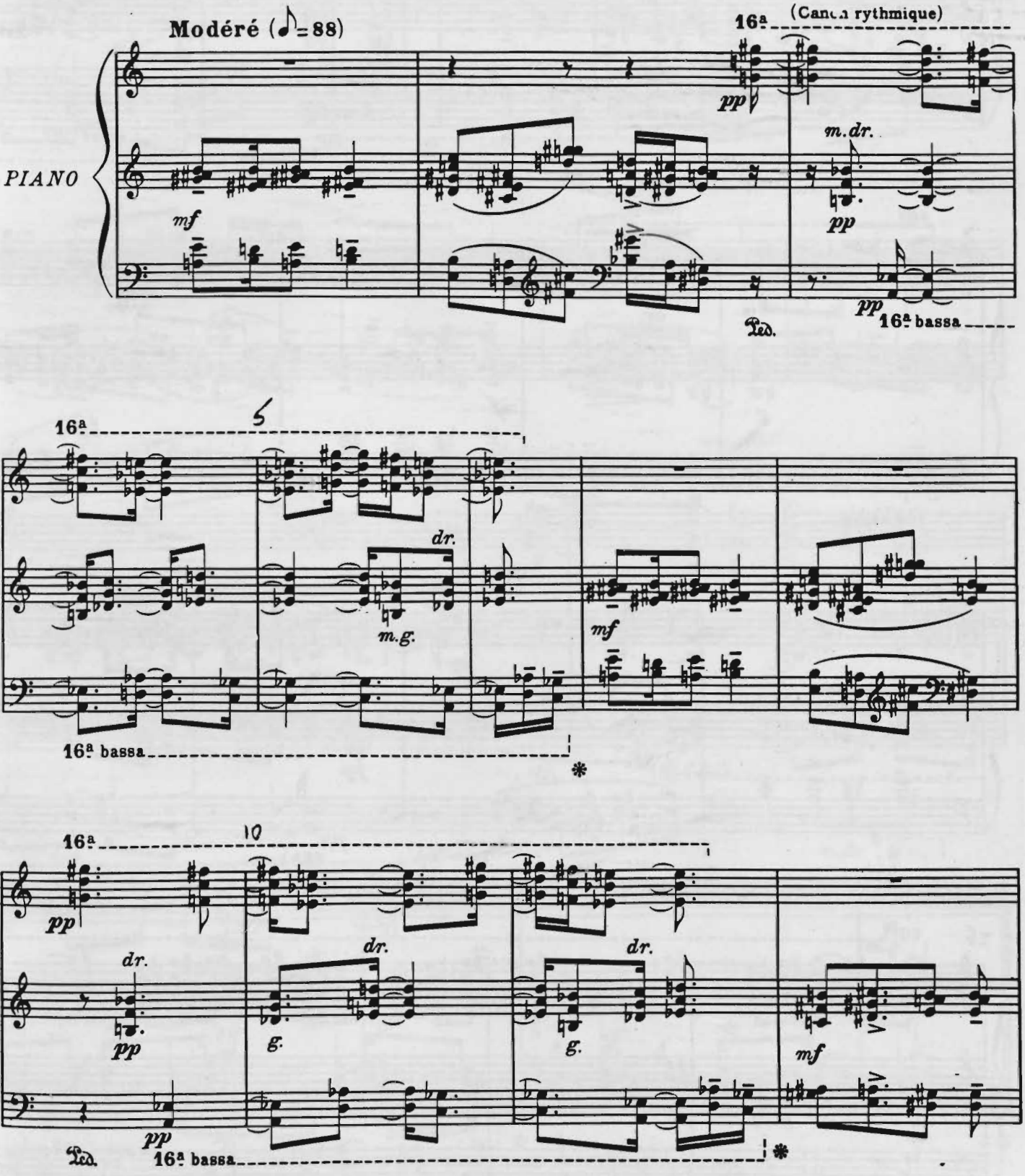

45
8
mf
mf stacc.
sempre
f
f stacc.
8
cresc.
f
50
8
tr
cresc.
55
8
più f
ff
Vif (♪=132)
ppp
6 (pour 4)
6 (pour 4)
Ped.
cresc.
6 (pour 4)
f

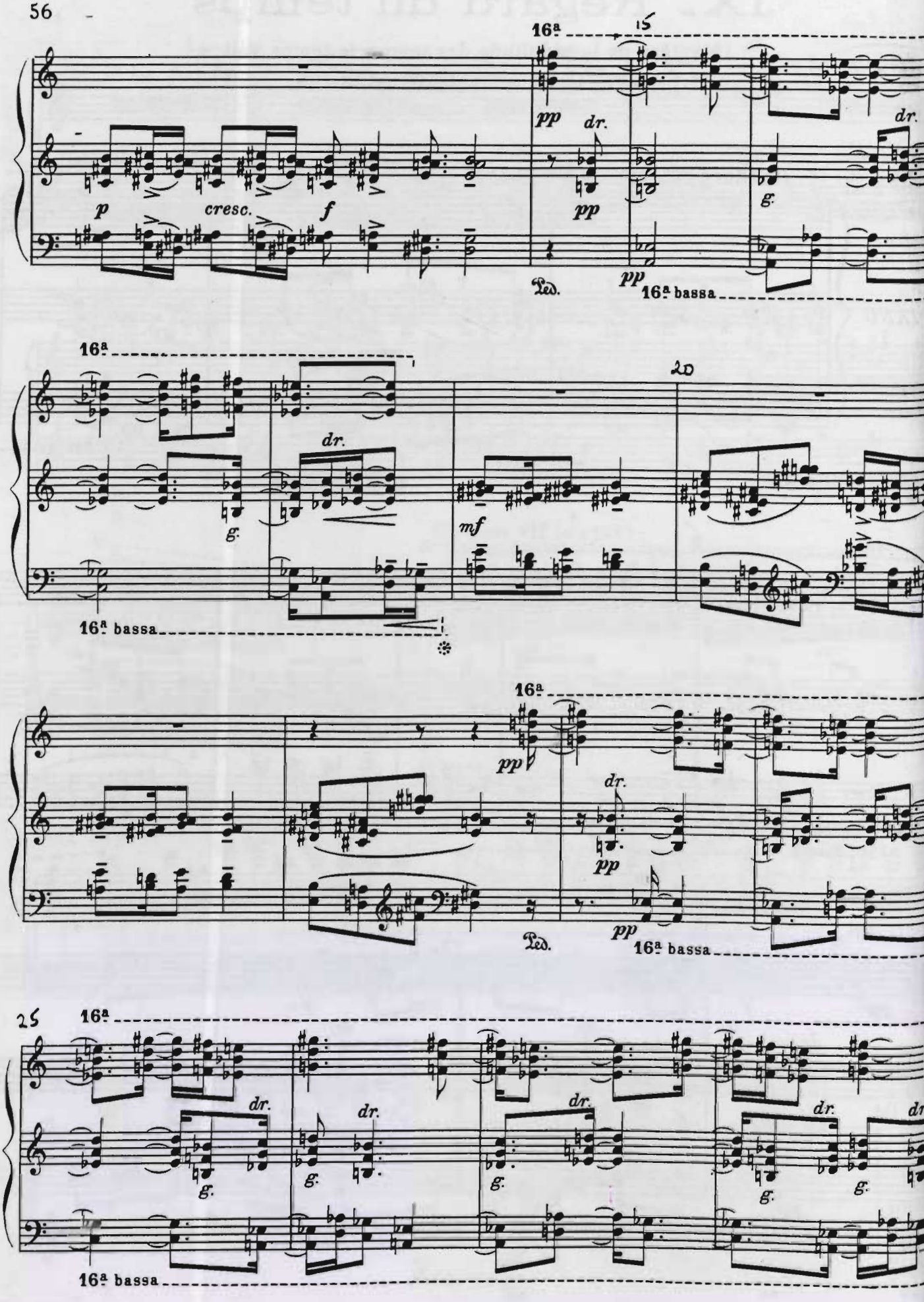

decresc.
ppp
Modéré (♩=116)
p
(Le merle et tous les oiseaux)
Très vif
f
(brouillé de pédale)
dr.
g.
dr.
g.
g.
dr.

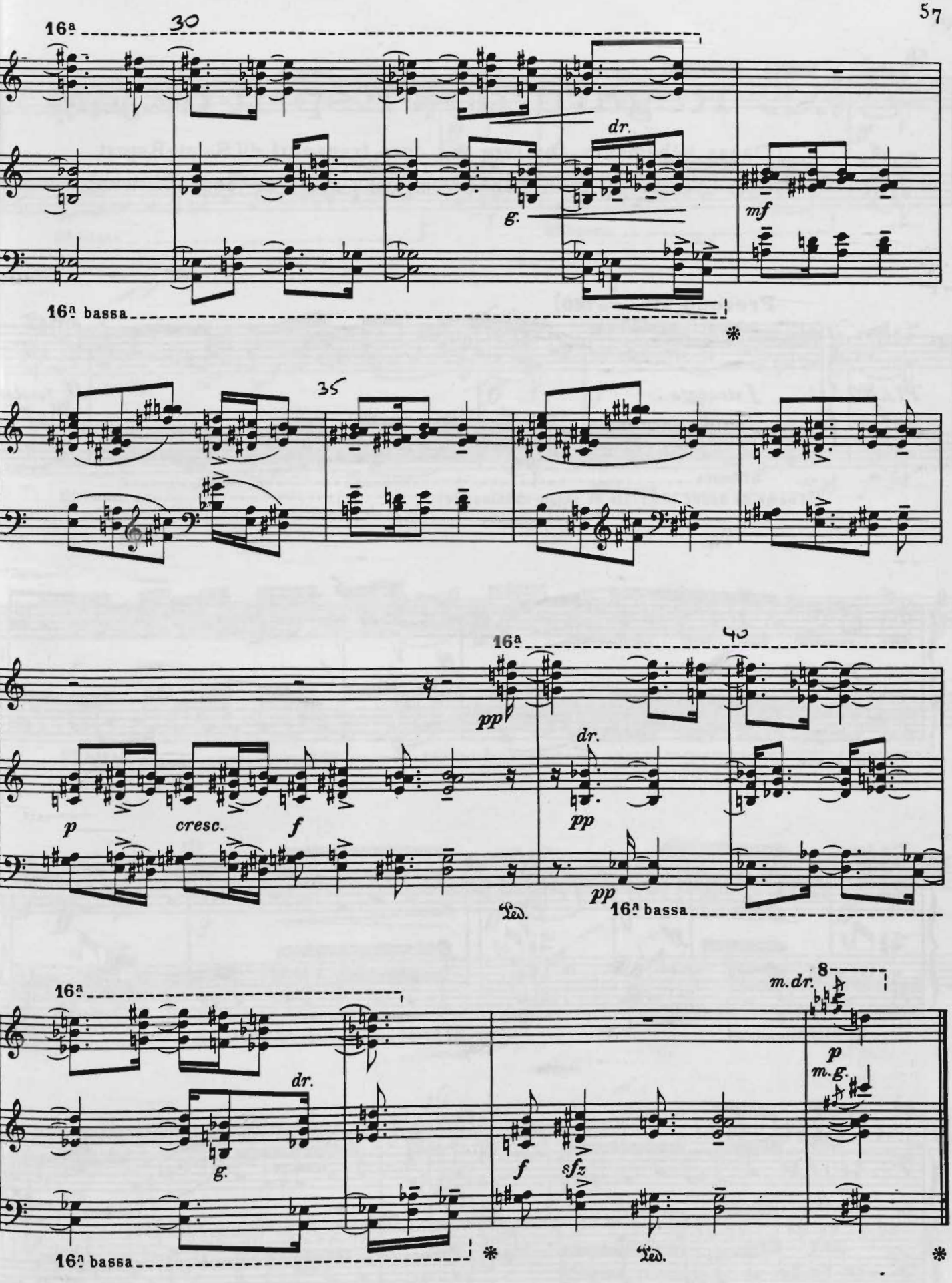

Un peu vif (♪=126)
dr.
g.
p
cresc.
8ª bassa
Ped.
Pressez
cresc.
Modéré (♪=116)
molto
f
64
pp
Ped.

# IX. Regard du temps

(Mystère de la plénitude des temps; le temps voit naître en lui Celui qui est éternel...)

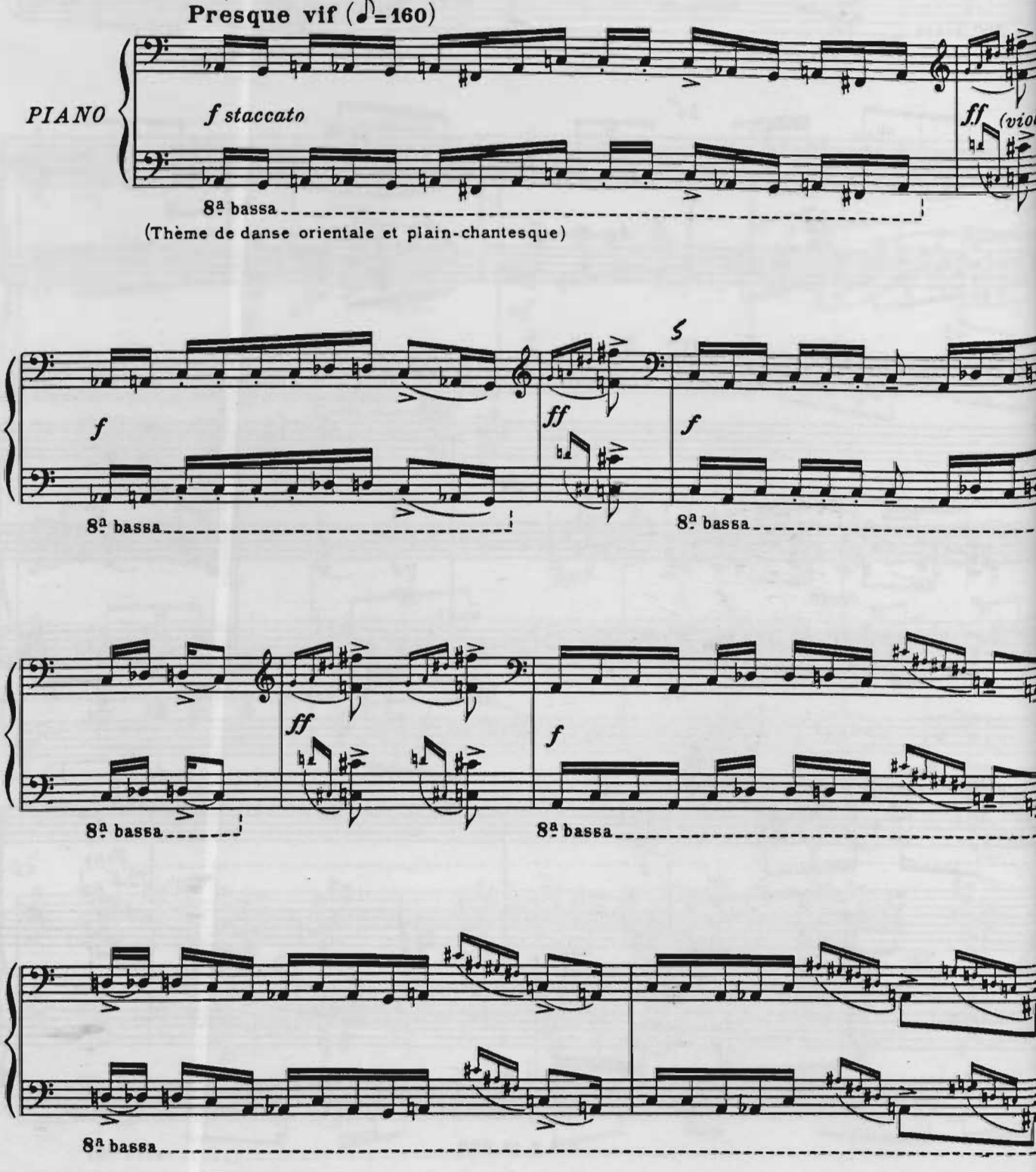


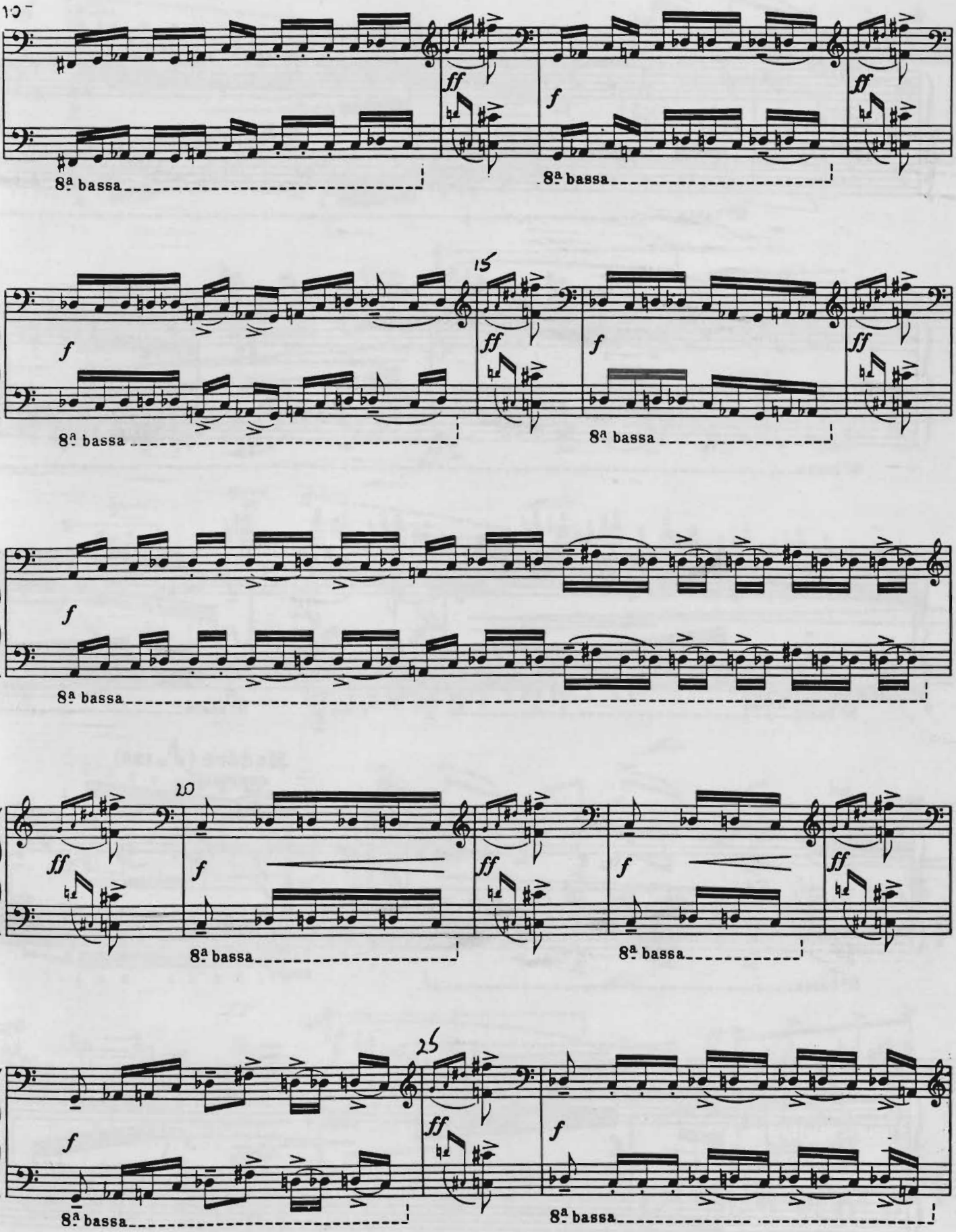

16ª
15
pp
dr.
p
cresc.
f
g.
Ped.
16ª bassa
20
mf
25

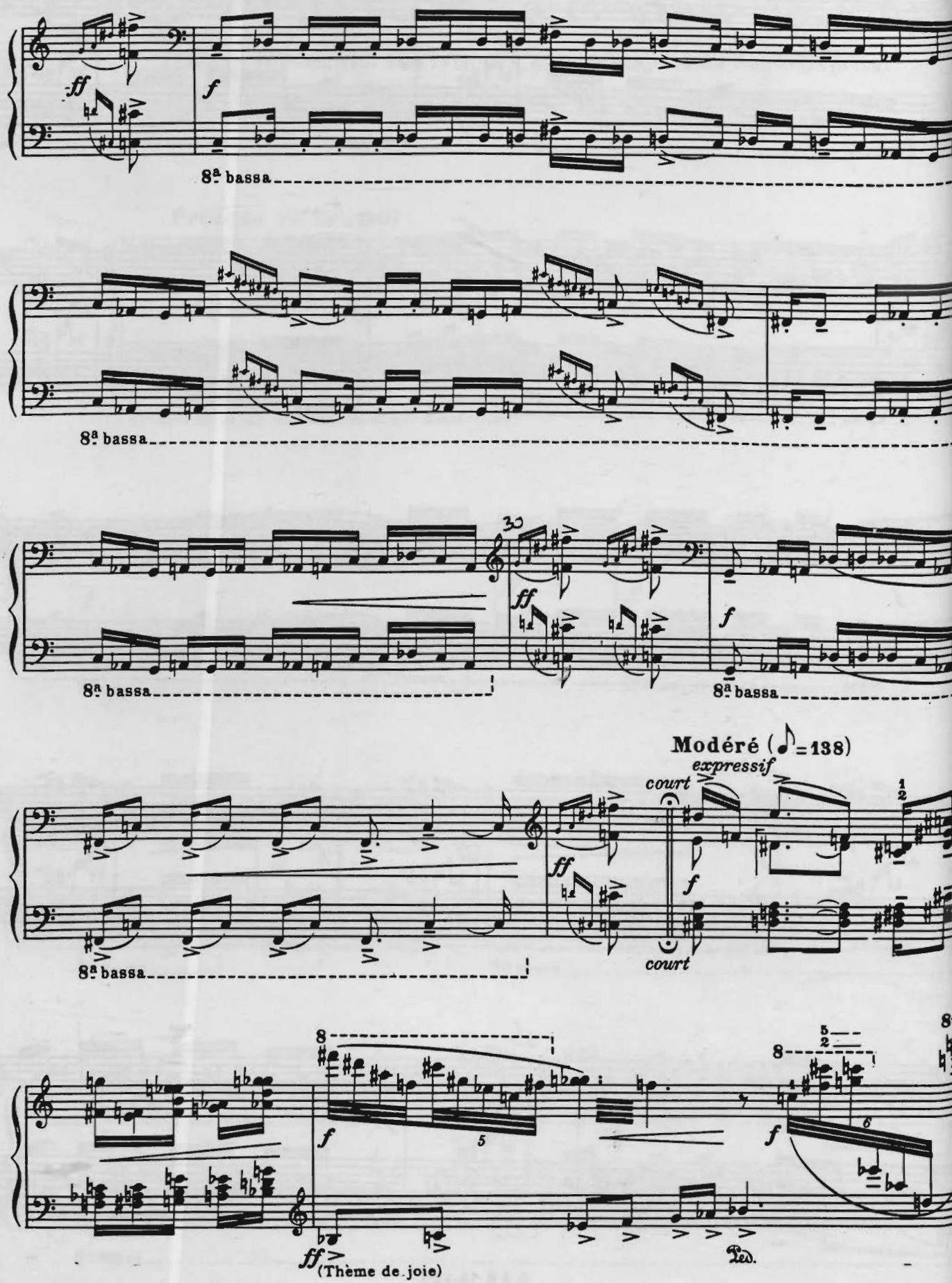

16ª
30
dr.
g.
mf
16ª bassa
35
16ª
40
pp
dr.
p
cresc.
f
pp
pp
Ped.
16ª bassa
16ª
m.dr.
8
dr.
g.
p
m.g.
f
sfz
16ª bassa
Ped.

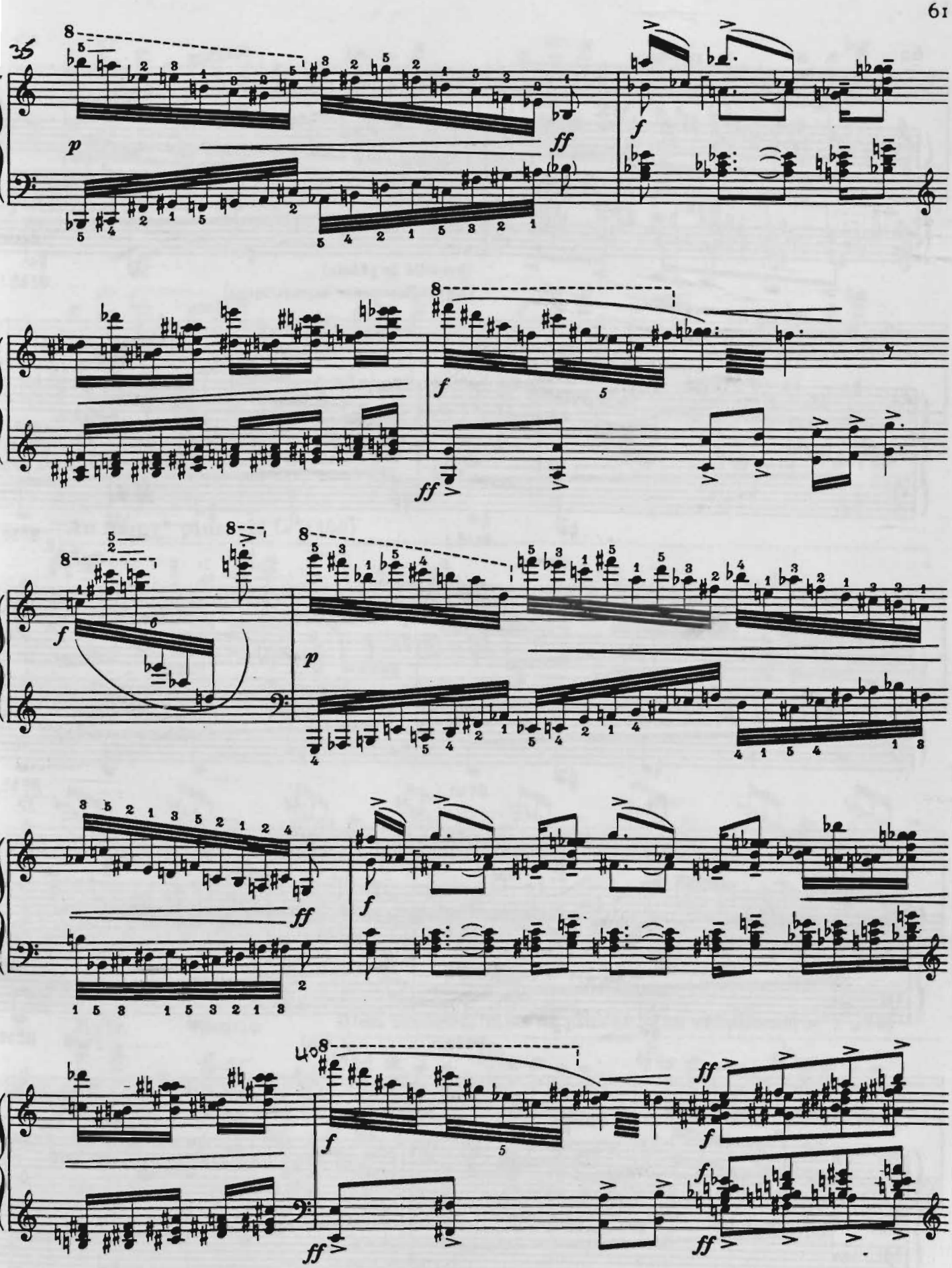
# X. Regard de l'Esprit de joie

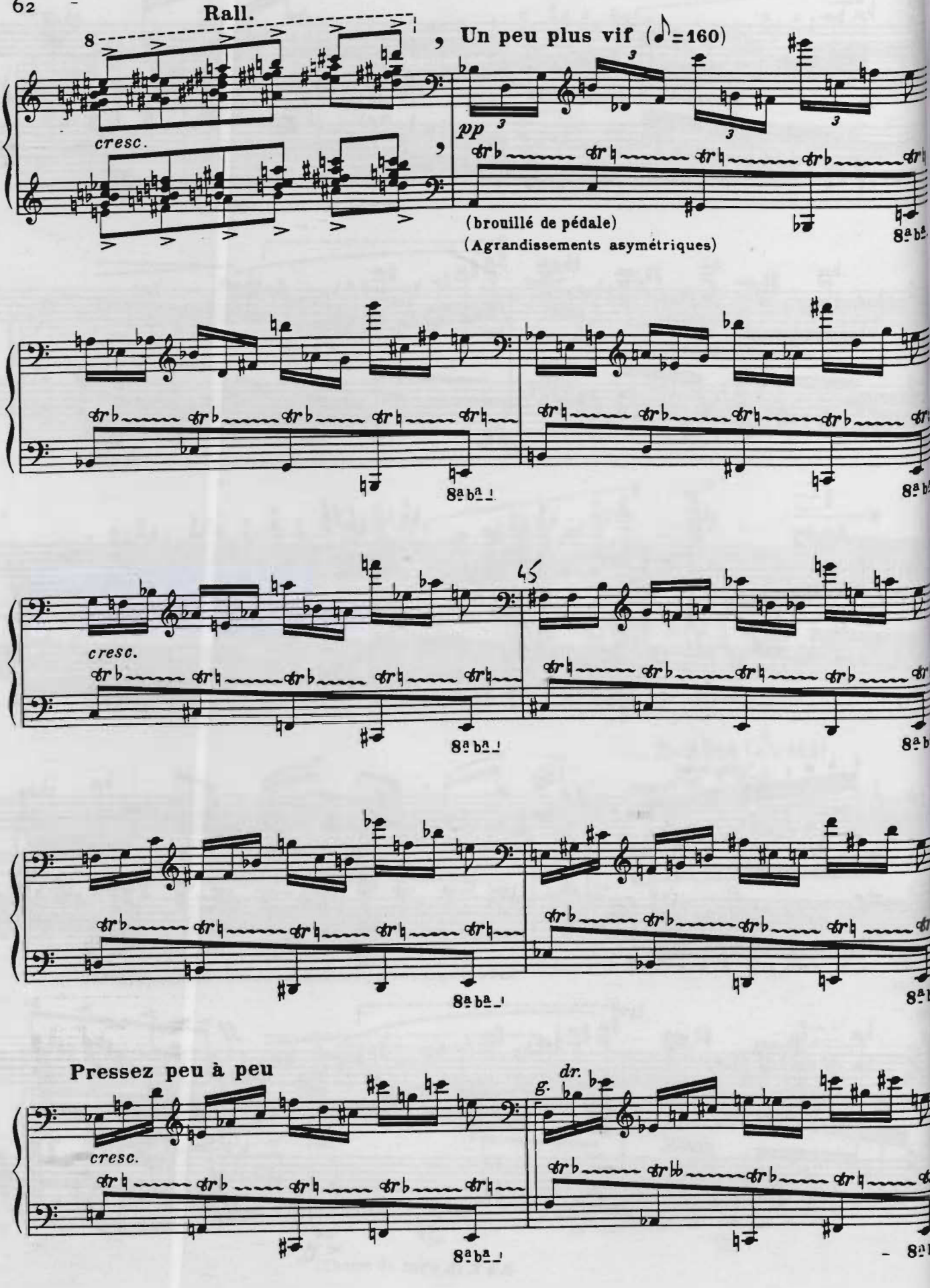
(Danse véhémente, ton ivre des cors, transport du Saint-Esprit...
la joie d'amour du Dieu bienheureux dáns l'âme de Jésus-Christ...)

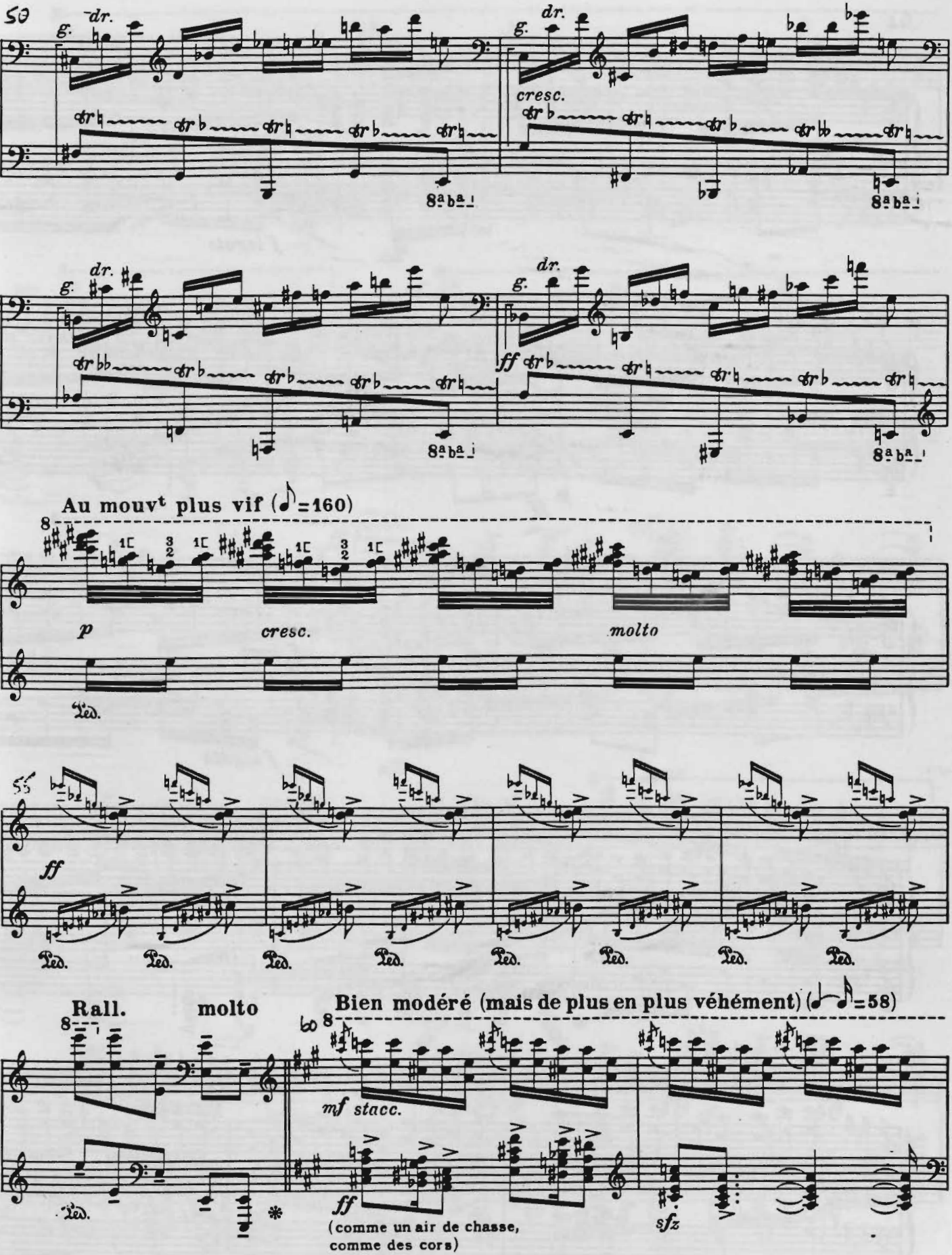


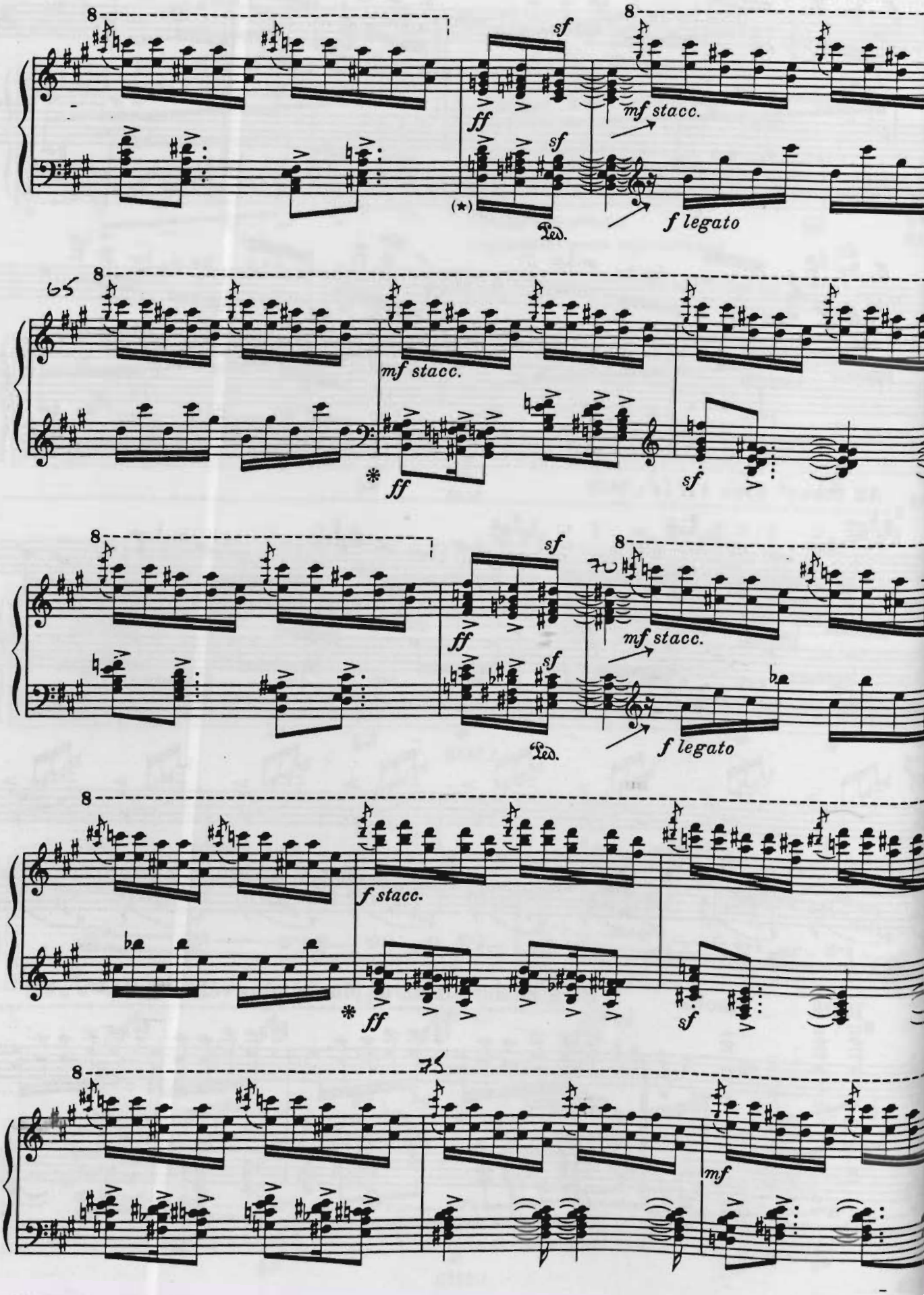

10
15
20
25
ff
f
8ª bassa


ff
f
8ª bassa
8ª bassa
30
ff
f
8ª bassa
8ª bassa
Modéré (♪=138)
expressif
court
court
ff
f
8ª bassa
8
f
5
8
f
6
ff
(Thème de joie)
Ped.

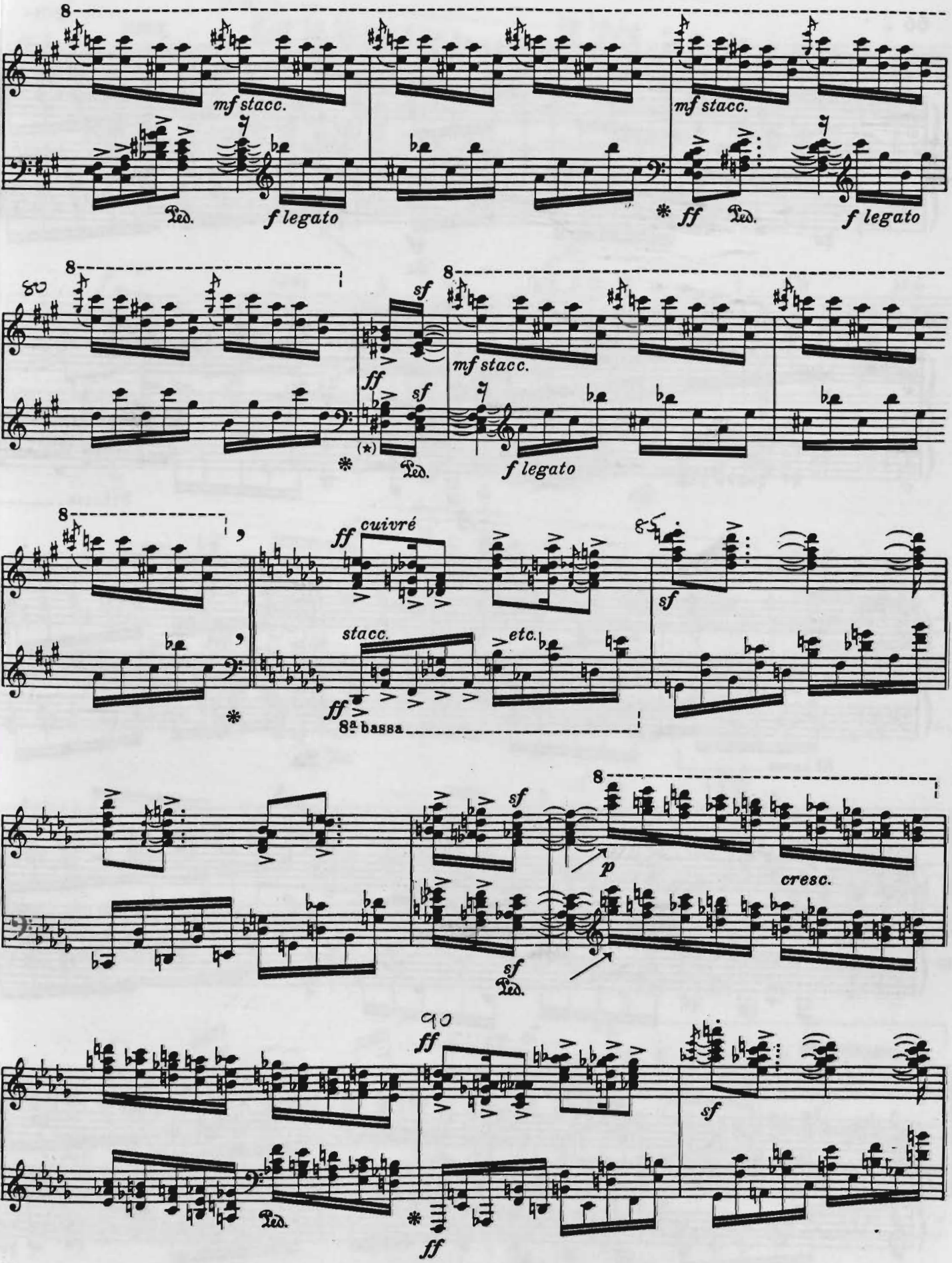



Rall.
8
cresc.
, Un peu plus vif (♪=160)
pp
(brouillé de pédale)
(Agrandissements asymétriques)
8ª
45
cresc.
Pressez peu à peu
cresc.
g.
dr.

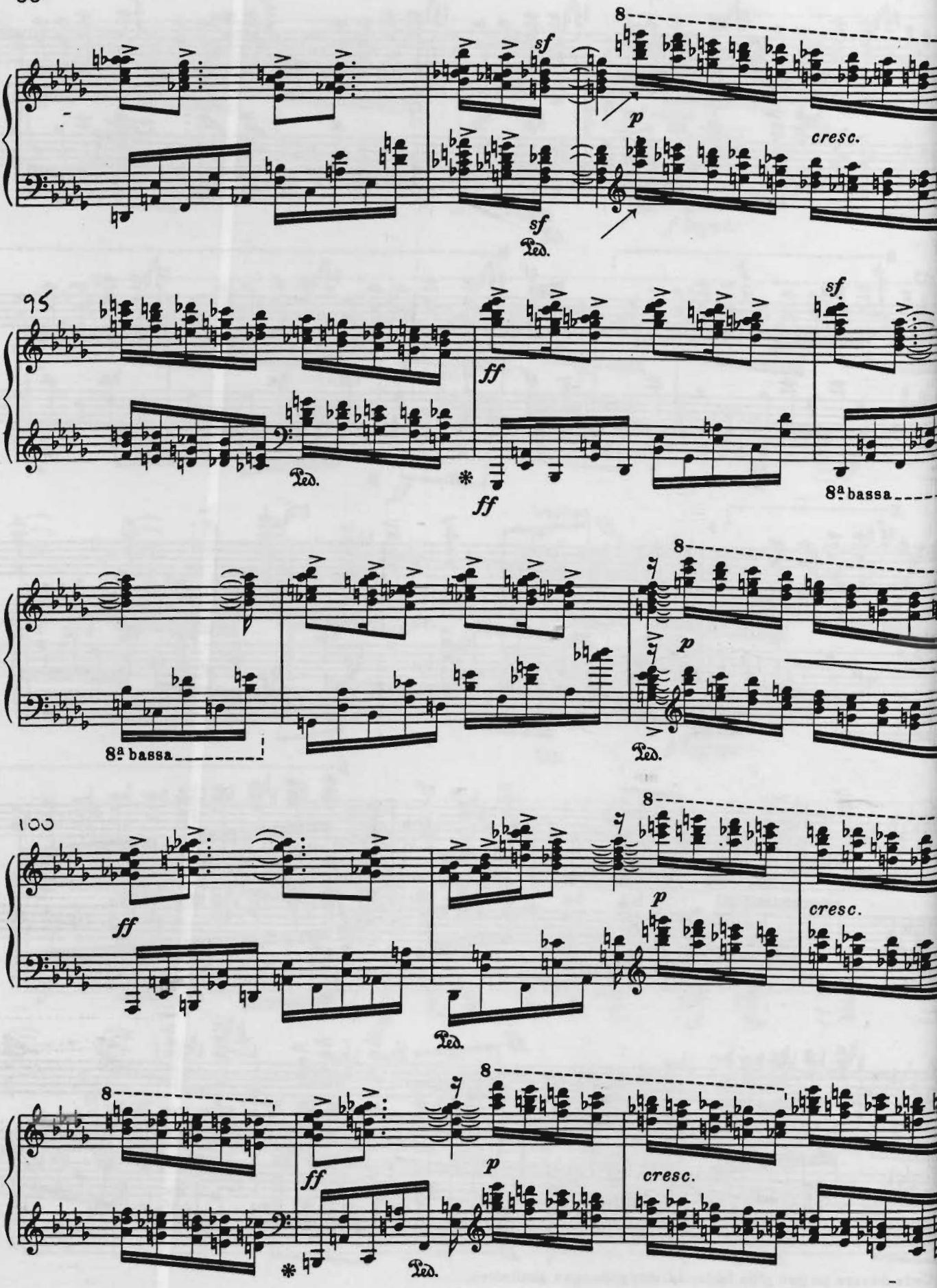

59
g.
dr.
cresc.
ff
Au mouvt plus vif (♪=160)
p
molto
55
Rall.
molto
Bien modéré (mais de plus en plus véhément) (♩♪=58)
60
mf stacc.
(comme un air de chasse,
comme des cors)
sfz
Ped.

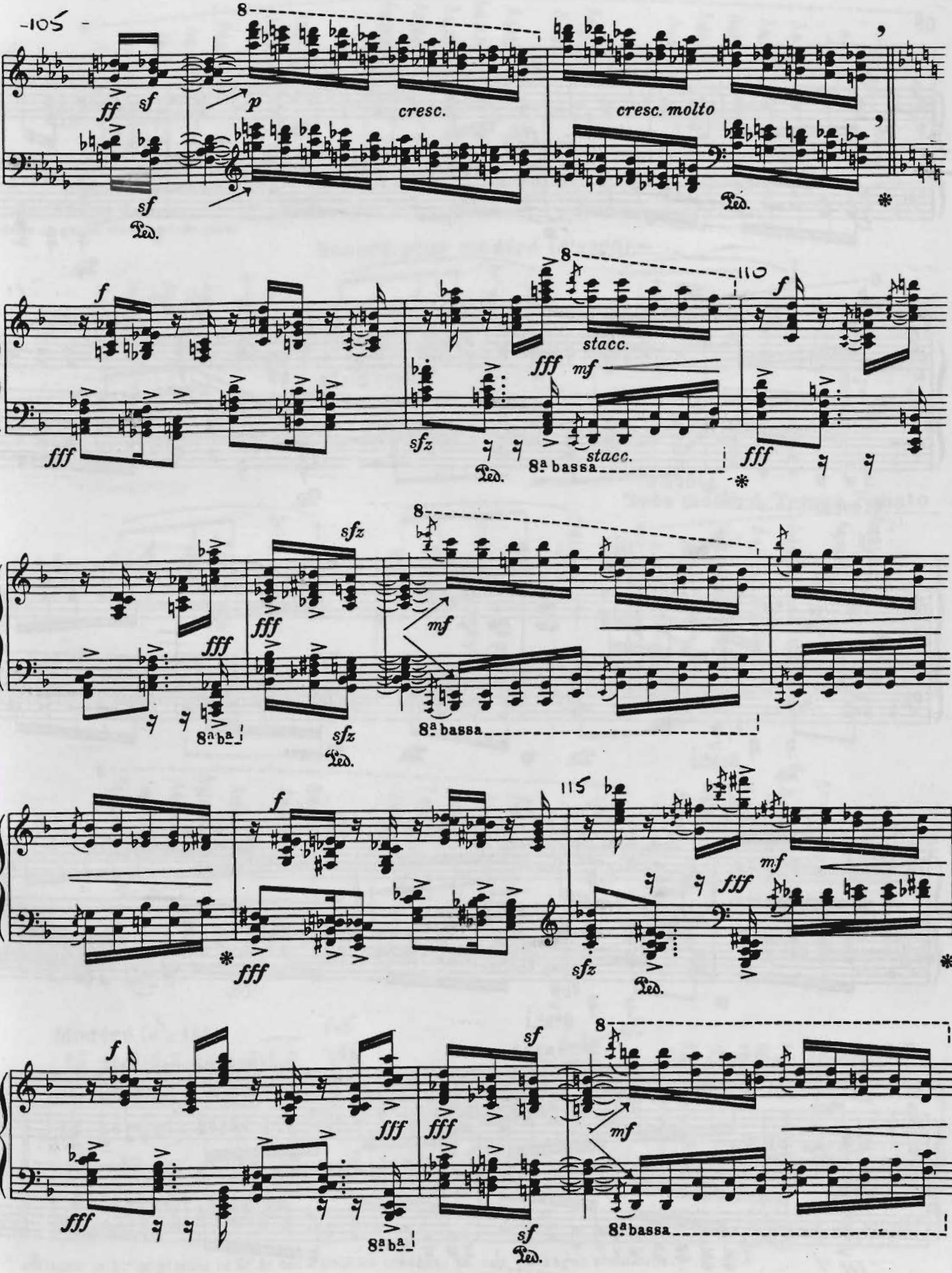


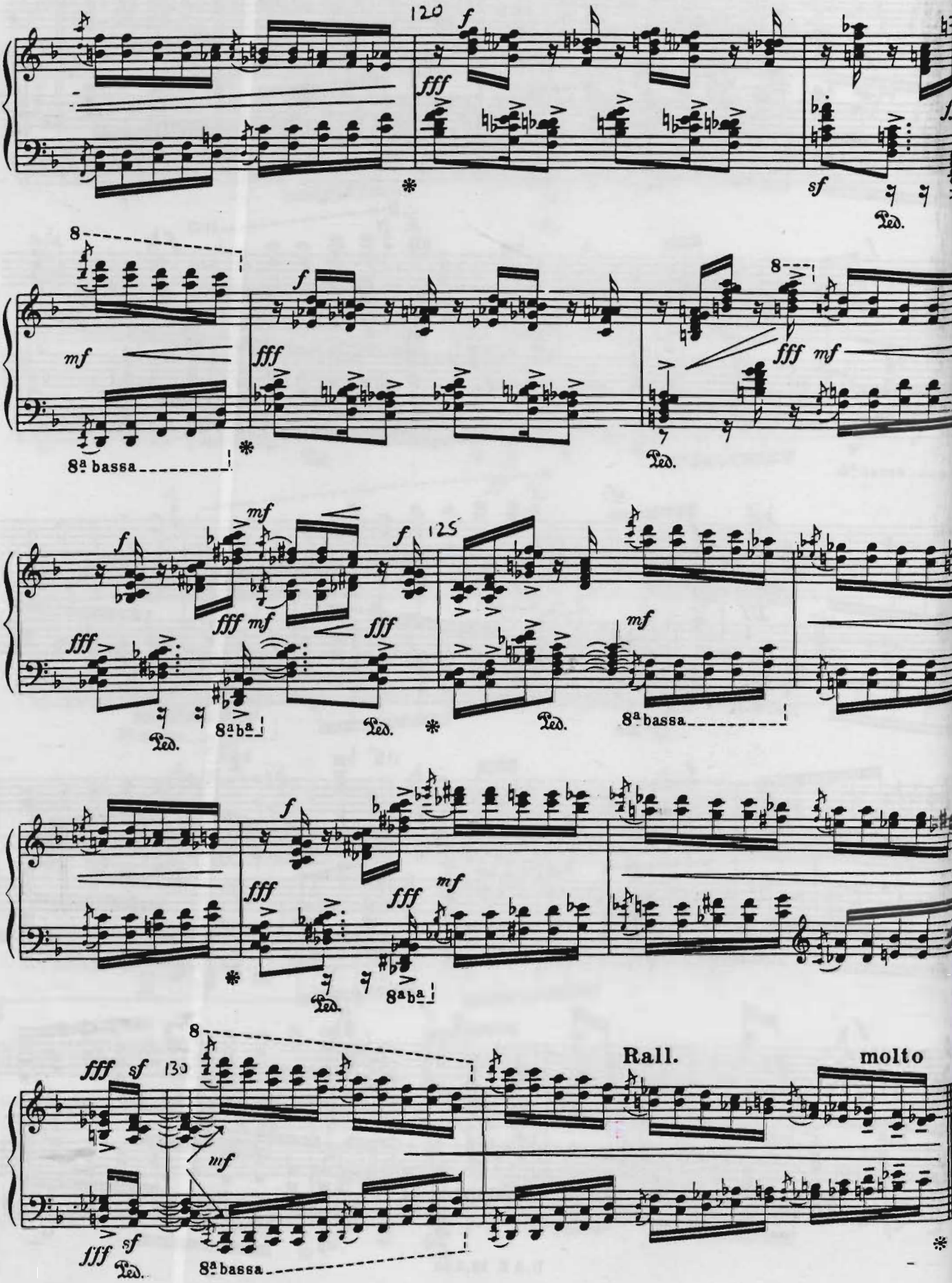

(★) Cette mesure un peu plus lente; *id.* aux passages similaires.

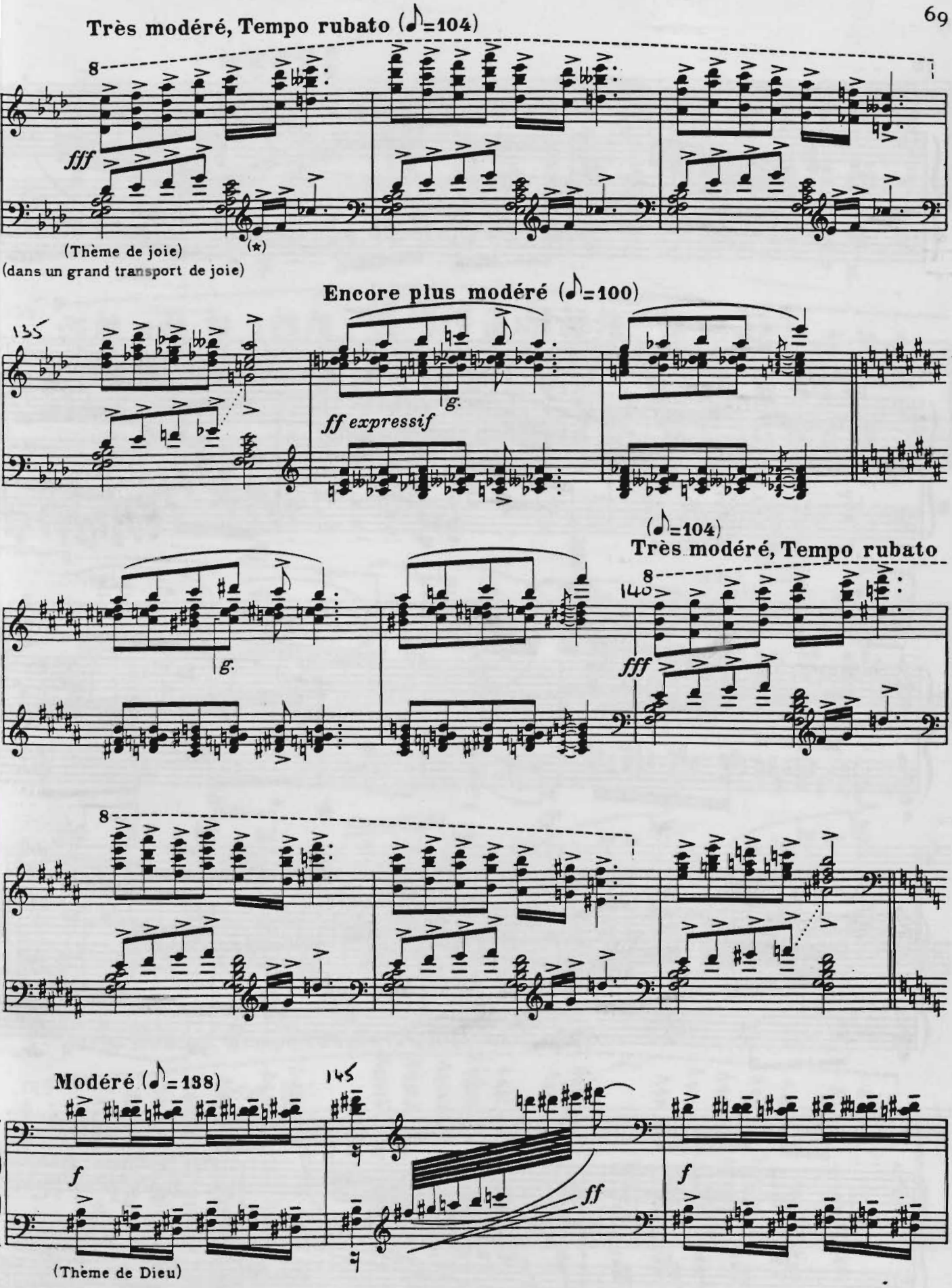



*) Cette mesure un peu plus lente; *id.* aux passages similaires.

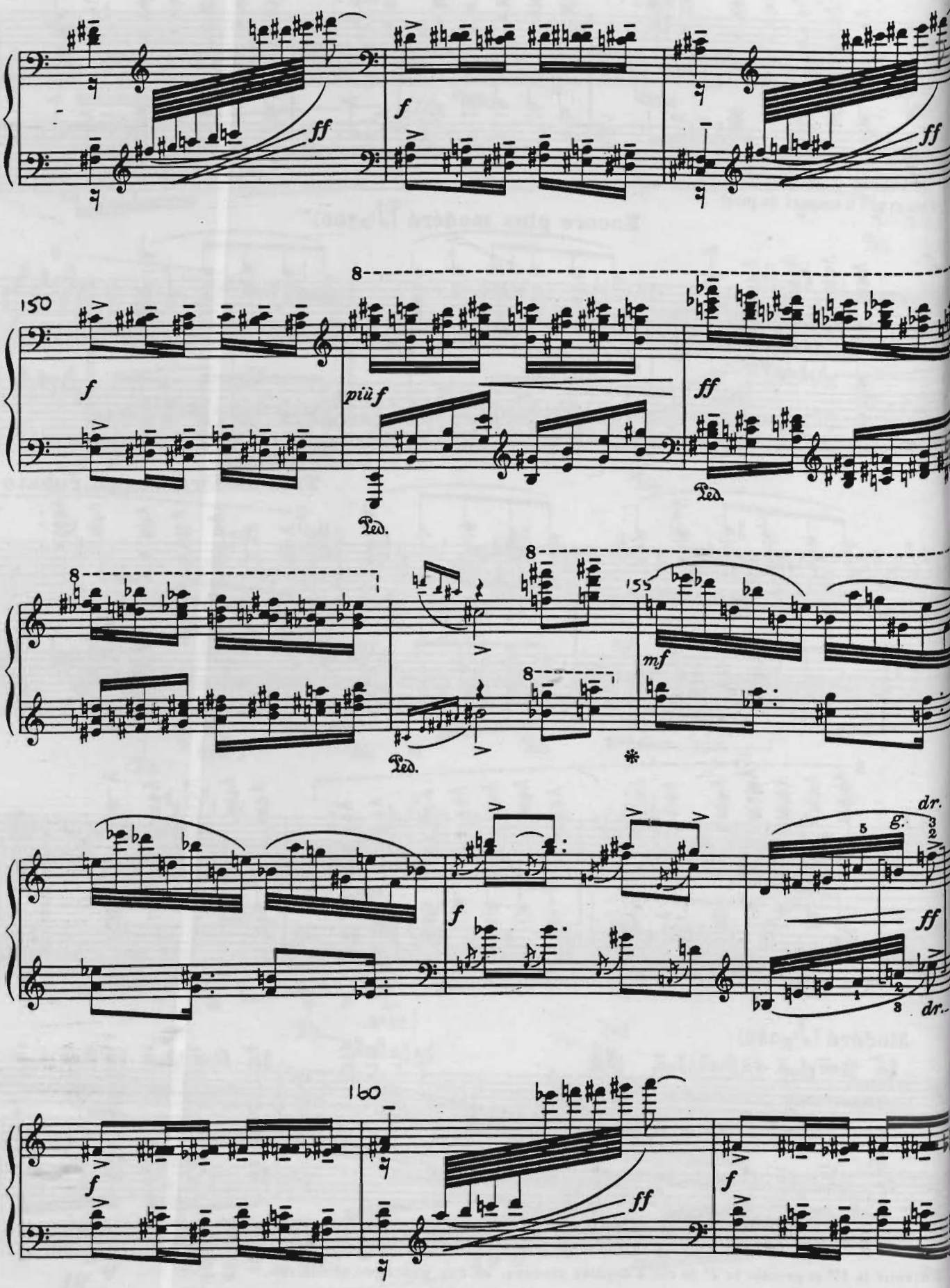

8
sf
p
cresc.
sf
Ped.
95
ff
sf.
Ped.
ff
8ª bassa
8ª bassa
8
p
Ped.
100
ff
8
p
cresc.
Ped.
8
8
ff
p
cresc.
Ped.

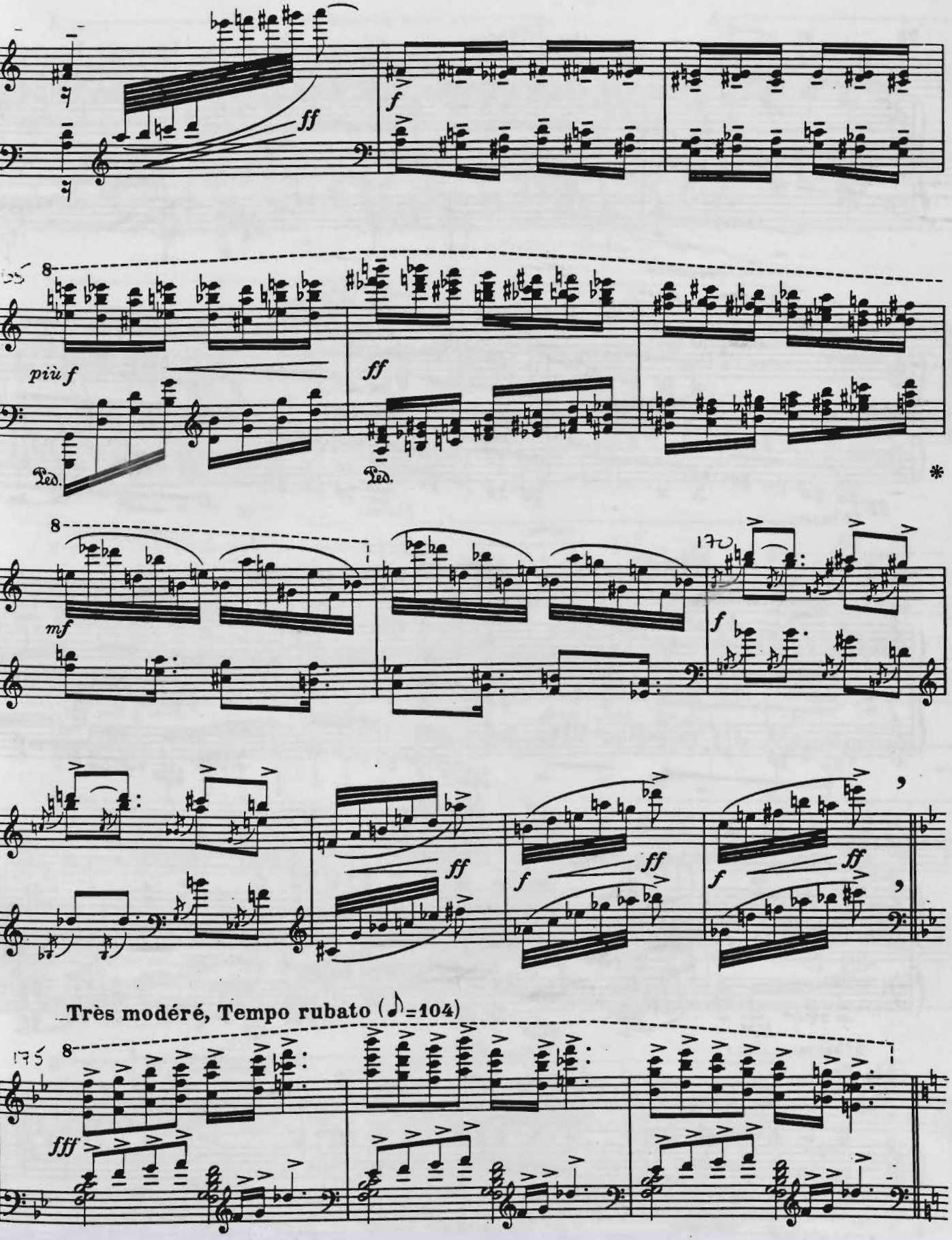

-105-
ff
sf
p
cresc.
cresc. molto
Ped.
f
fff
mf
stacc.
sfz
8ª bassa
110
115

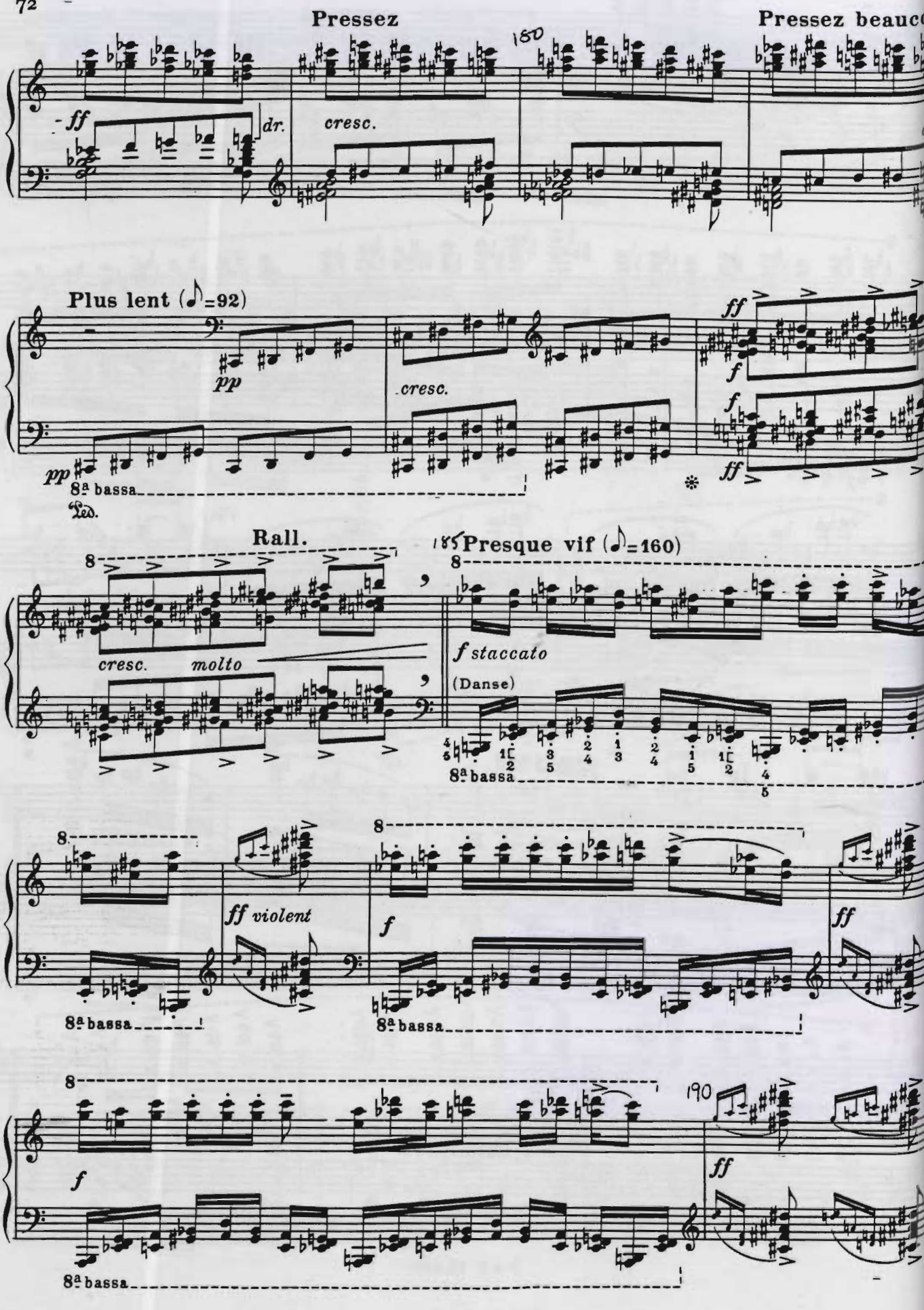

120
f
fff
sf
Ped.
8
mf
8ª bassa
125
Rall.
molto

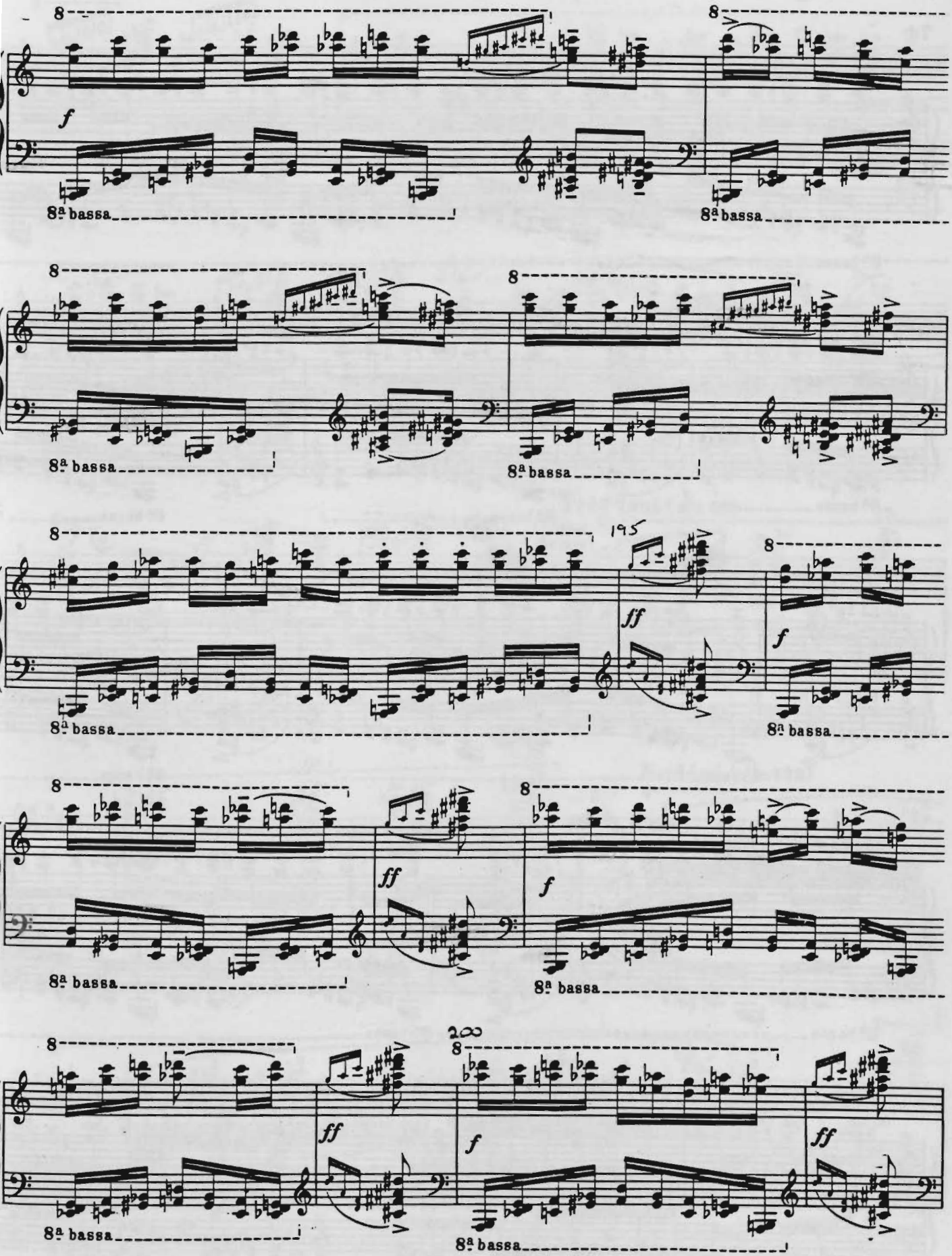


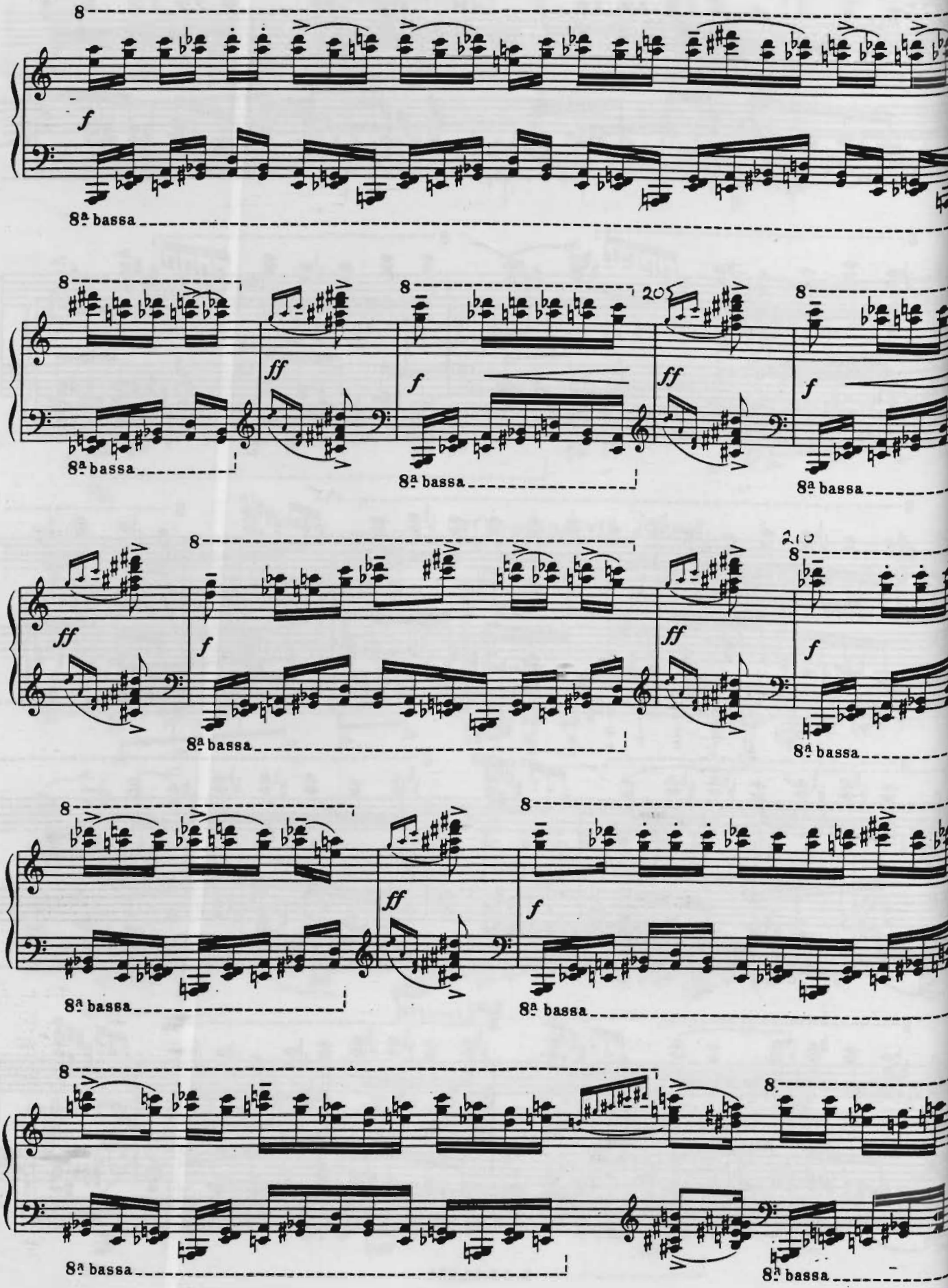

(*) Ralentir la 1re et presser la 2e de ces 2 doubles croches; *id.* aux passages similaires.

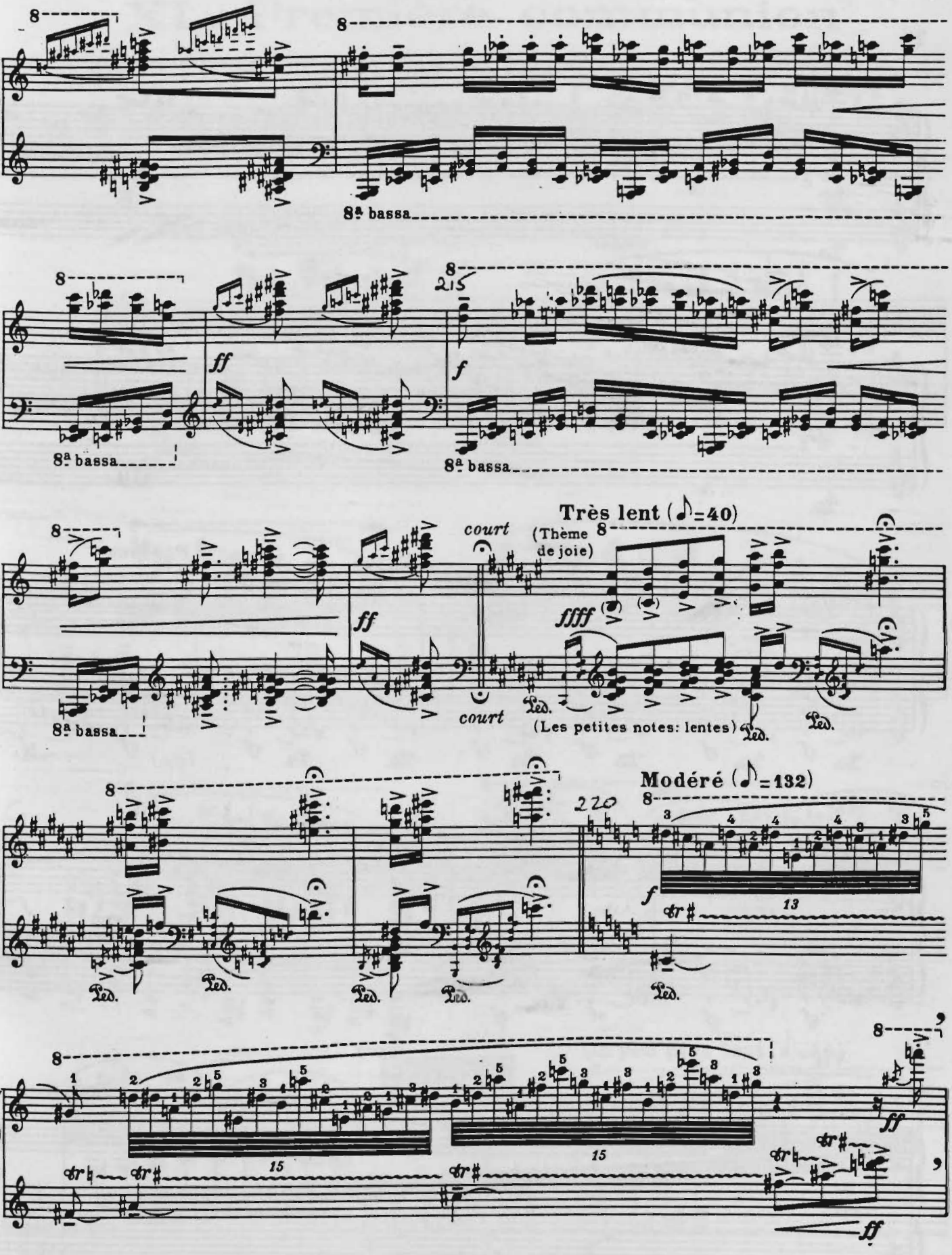

ff
f
ff
150
f
più f
ff
Ped.
Ped.
8
155
mf
Ped.
dr.
f
ff
dr.
160
f
ff
f

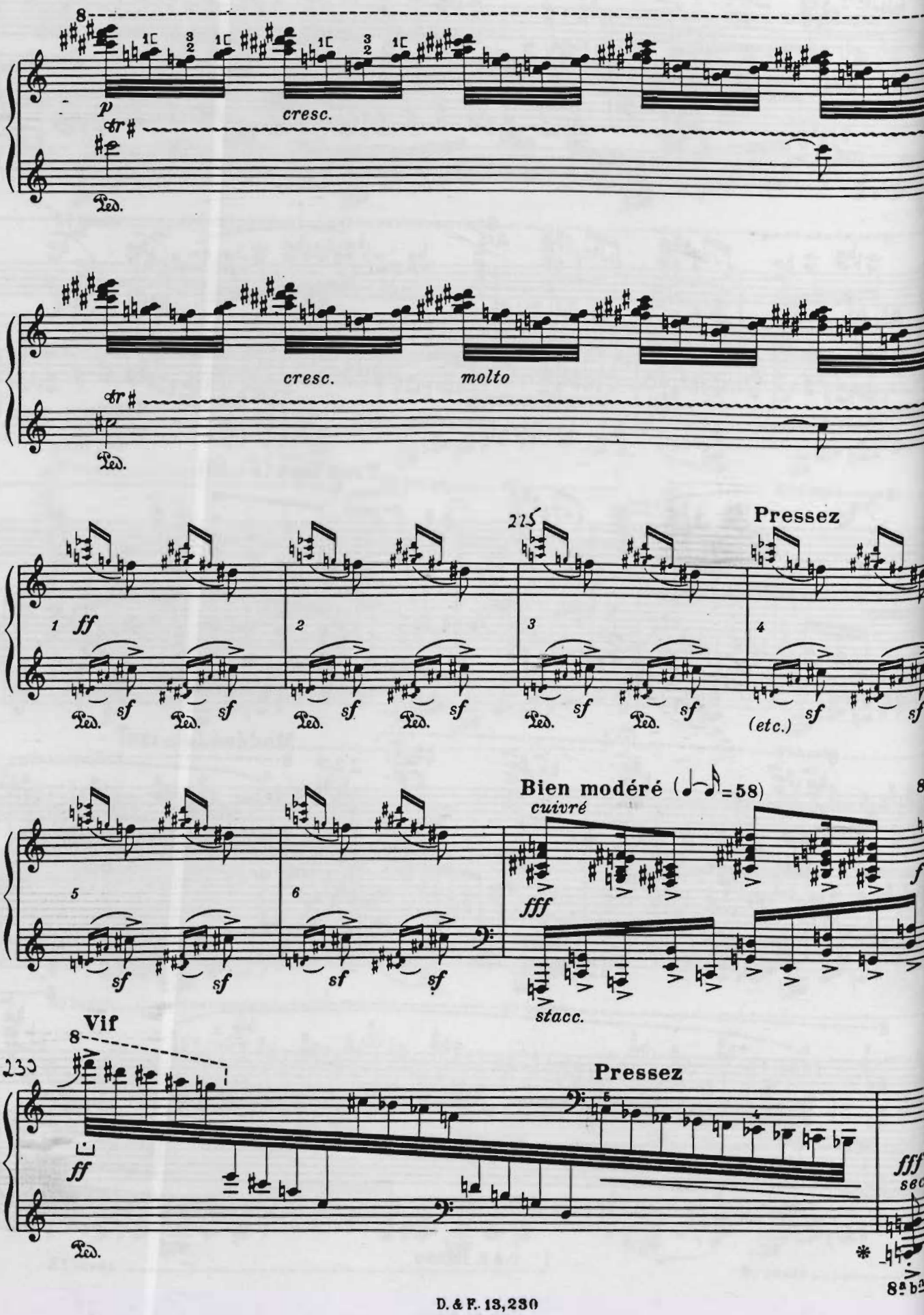

ff
f
8
più f
Ped.
ff
Ped.
*
8
mf
170
f
ff
f
ff
f
ff
Très modéré, Tempo rubato (♪=104)
175
8
fff
(Dans un grand transport de joie)


Pressez
Pressez beauc
150
ff
dr.
cresc.
Plus lent (♪=92)
pp
cresc.
ff
f
pp
8ª bassa
Led.
Rall.
185 Presque vif (♪=160)
cresc. molto
f staccato
(Danse)
8ª bassa
ff violent
f
ff
8ª bassa
8ª bassa
190
f
ff
8ª bassa


8
f
8ª bassa
8
8ª bassa
8
8ª bassa
8
8ª bassa
8
195
ff
8ª bassa
8
f
8ª bassa
8
ff
8ª bassa
8
f
8ª bassa
8
ff
8ª bassa
200
8
f
8ª bassa
ff

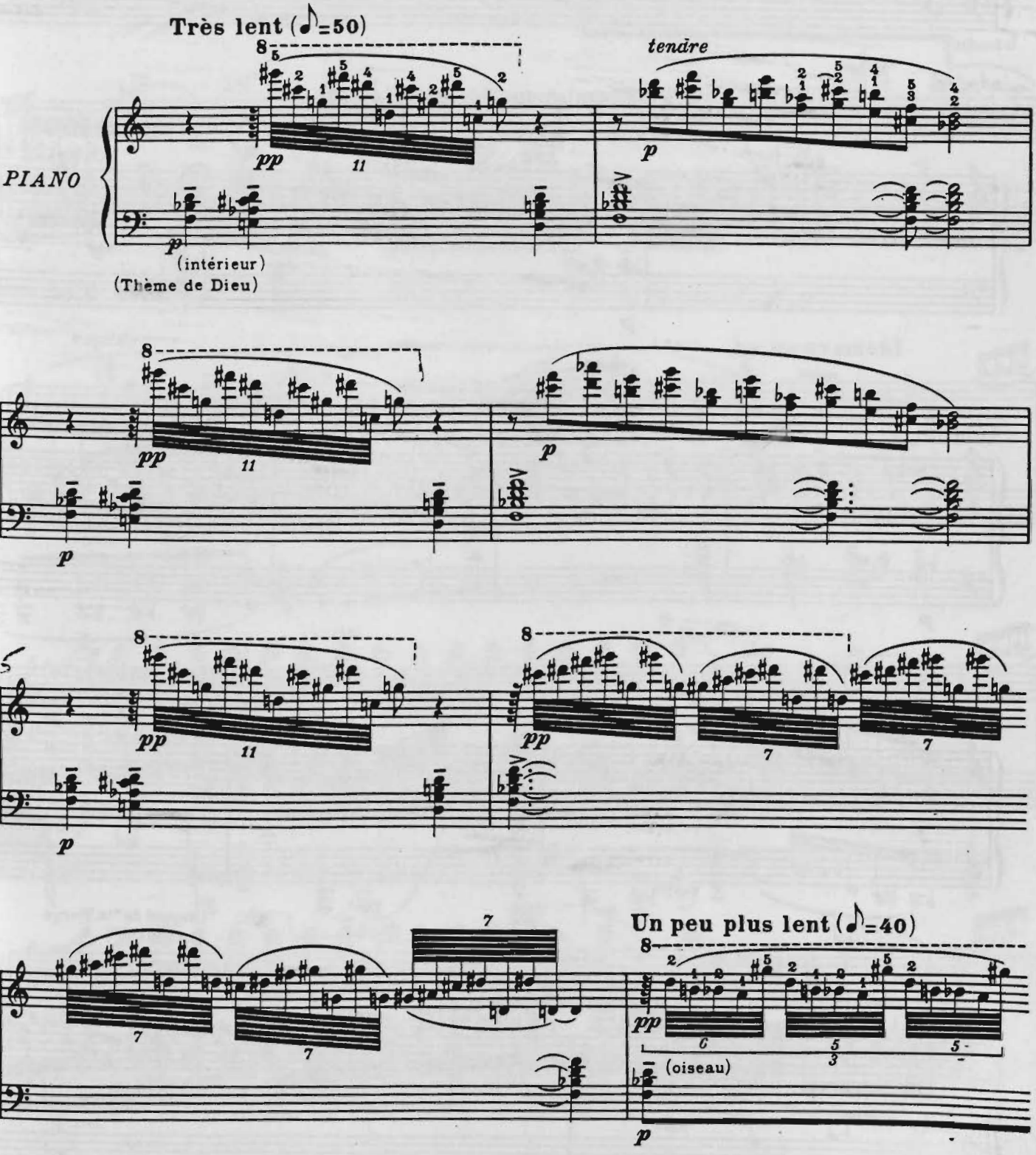

8
f
8ª bassa
ff
205
210

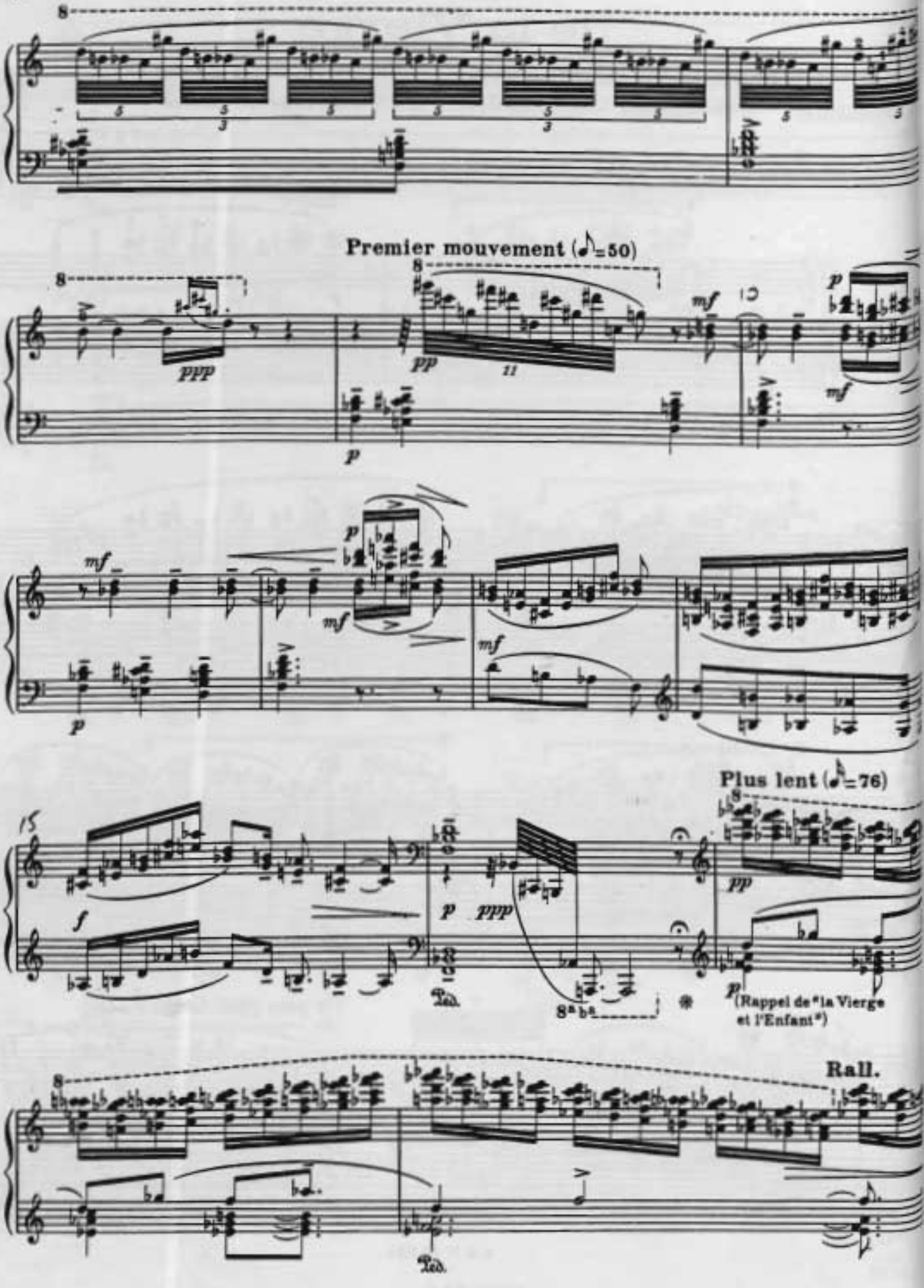

8
8ª bassa
215
ff
f
Très lent (♪=40)
court
(Thème de joie)
ffff
(Les petites notes: lentes)
Modéré (♪=132)
220
13
15
tr
ff

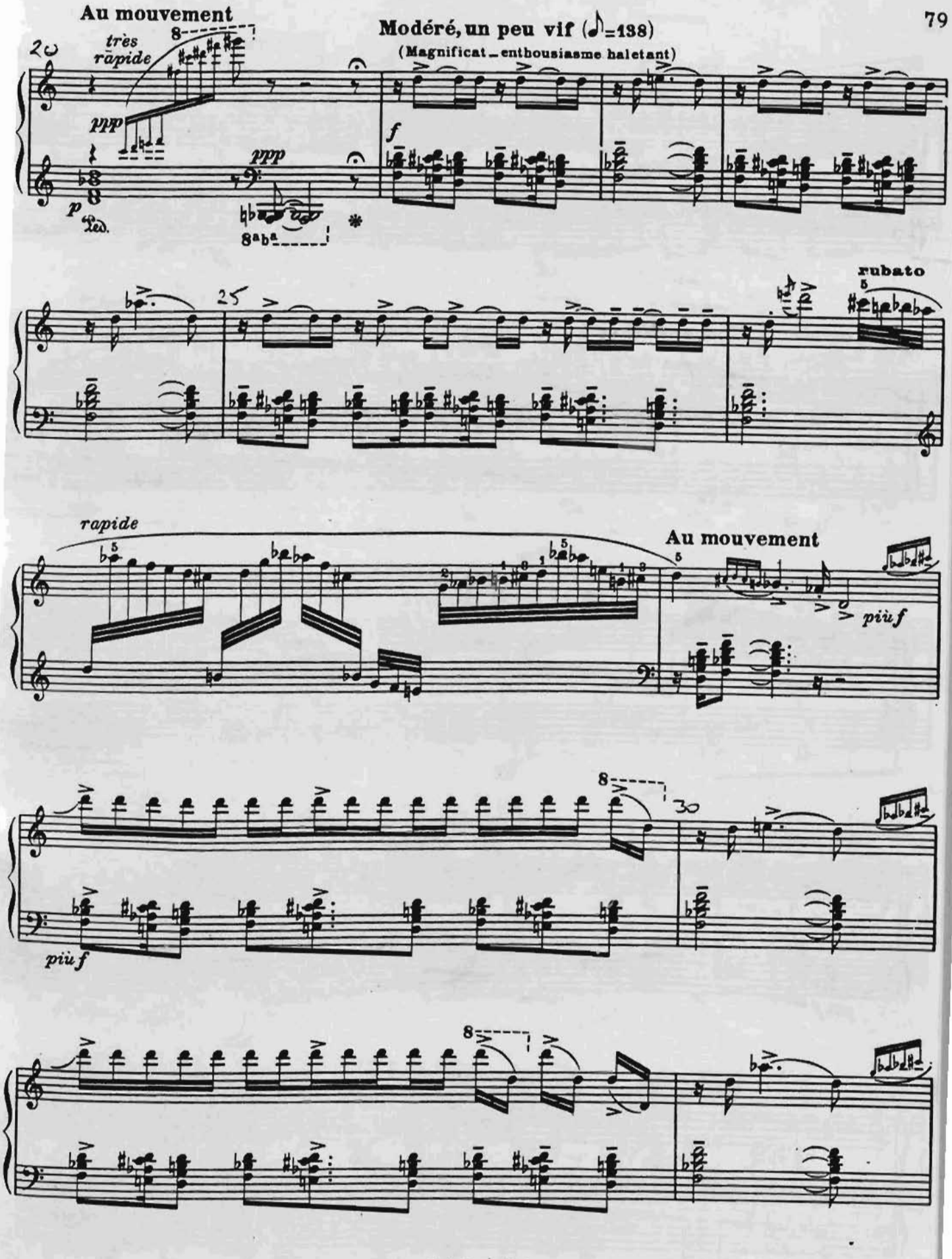

8
p
cresc.
tr
Ped.
cresc.
molto
tr
Ped.
215
Pressez
1 ff
2
3
4
Ped. sf Ped. sf
Ped. sf Ped. sf
Ped. sf Ped. sf
Ped. sf (etc.) sf
Bien modéré (♩~♪=58)
cuivré
5
6
sf sf
sf sf
fff
stacc.
Vif
8
230
ff
Pressez
Ped.
fff
*

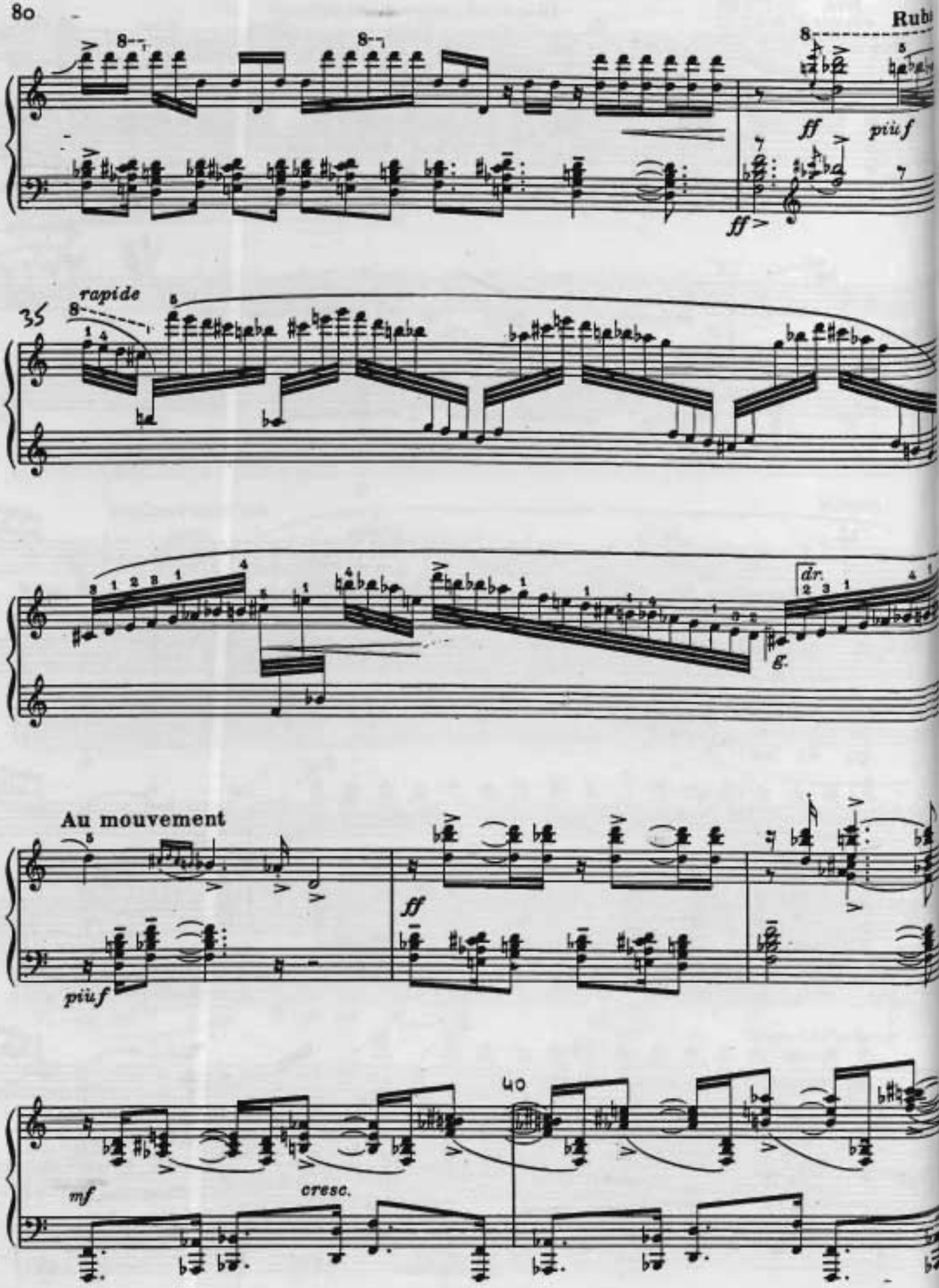
# XI. Première communion de la Vierge

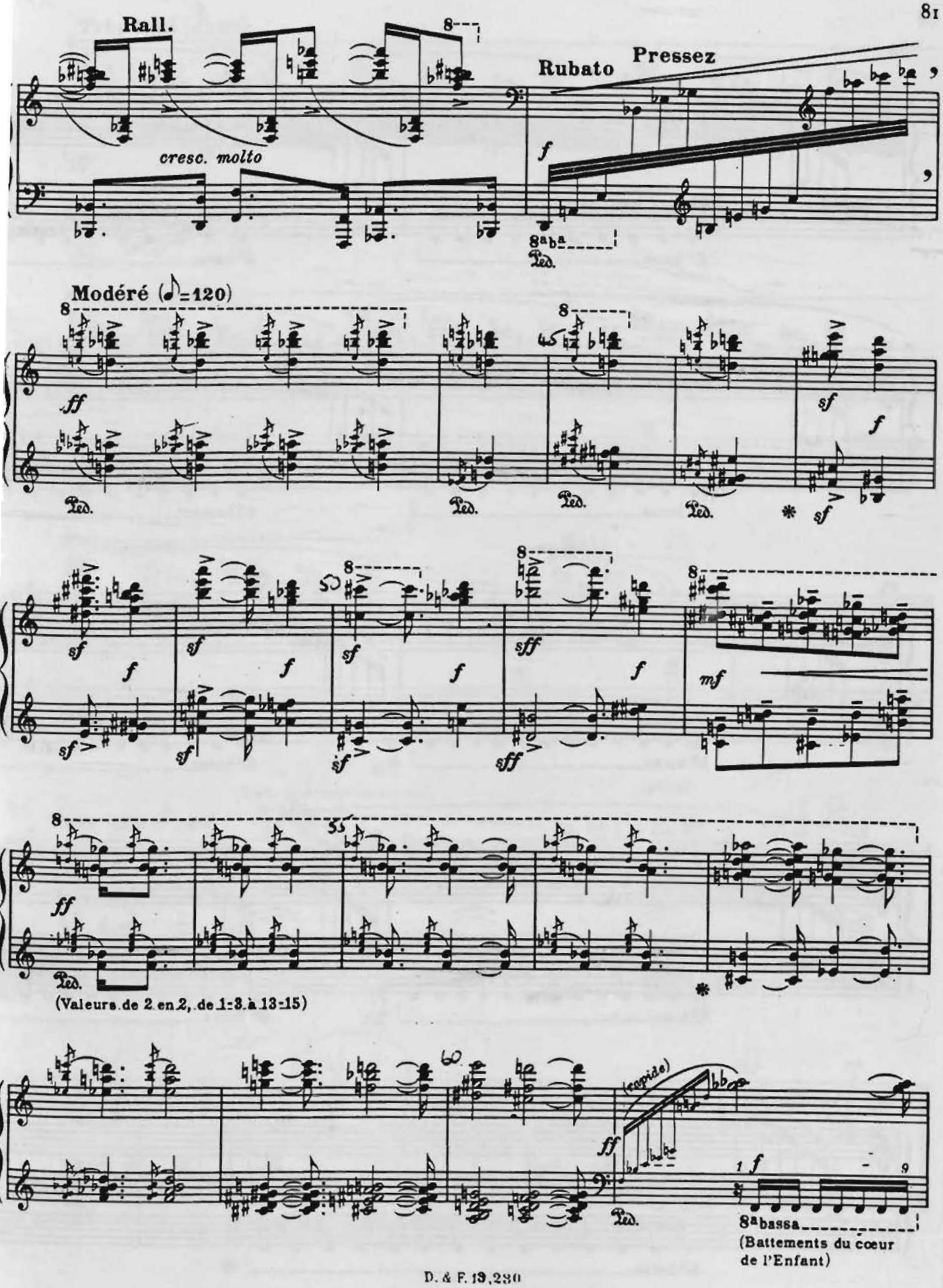
(Après l'Annonciation, Marie adore Jésus en elle...mon Dieu, mon fils, mon Magnificat!_mon amour sans bruit de paroles...)

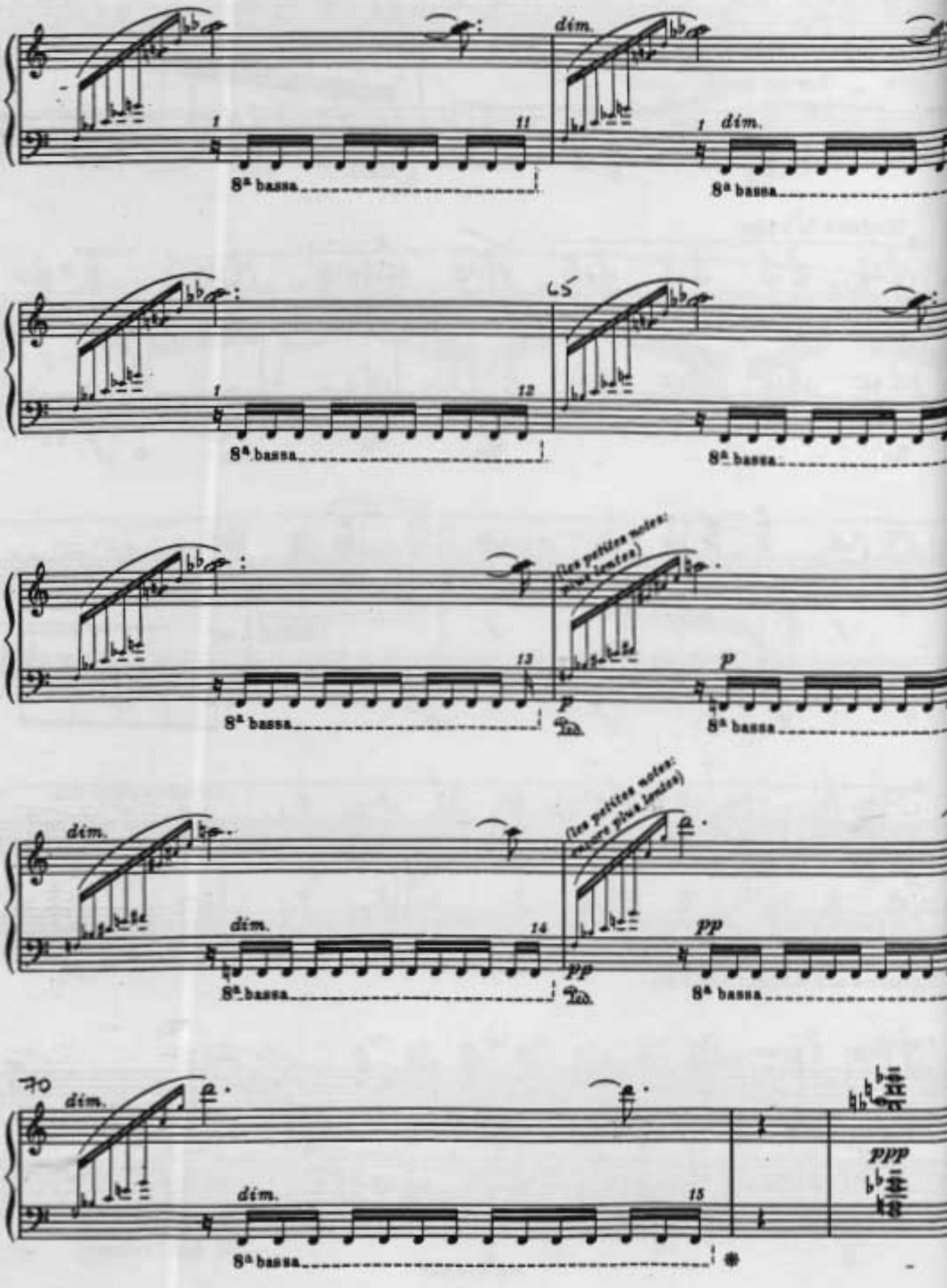


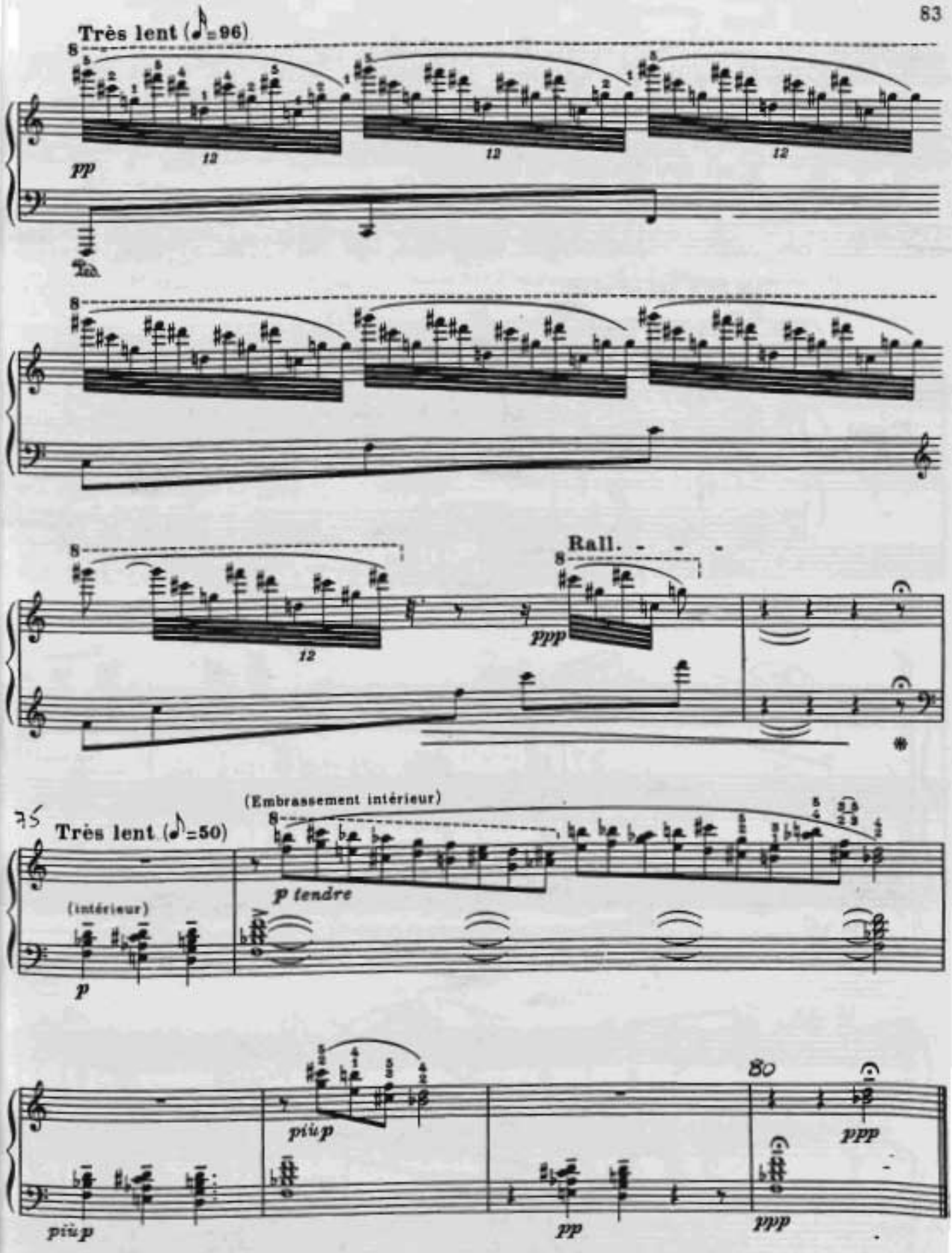

Premier mouvement (♪=50)
Plus lent (♪=76)
(Rappel de "la Vierge et l'Enfant")
Rall.


Au mouvement
très rapide
Modéré, un peu vif (♪=138)
(Magnificat – enthousiasme haletant)
ppp
f
p
Ped.
rubato
rapide
Au mouvement
più f
più f


Rubi
ff
più f
ff
rapide
35
dr.
8.
Au mouvement
più f
ff
40
mf
cresc.

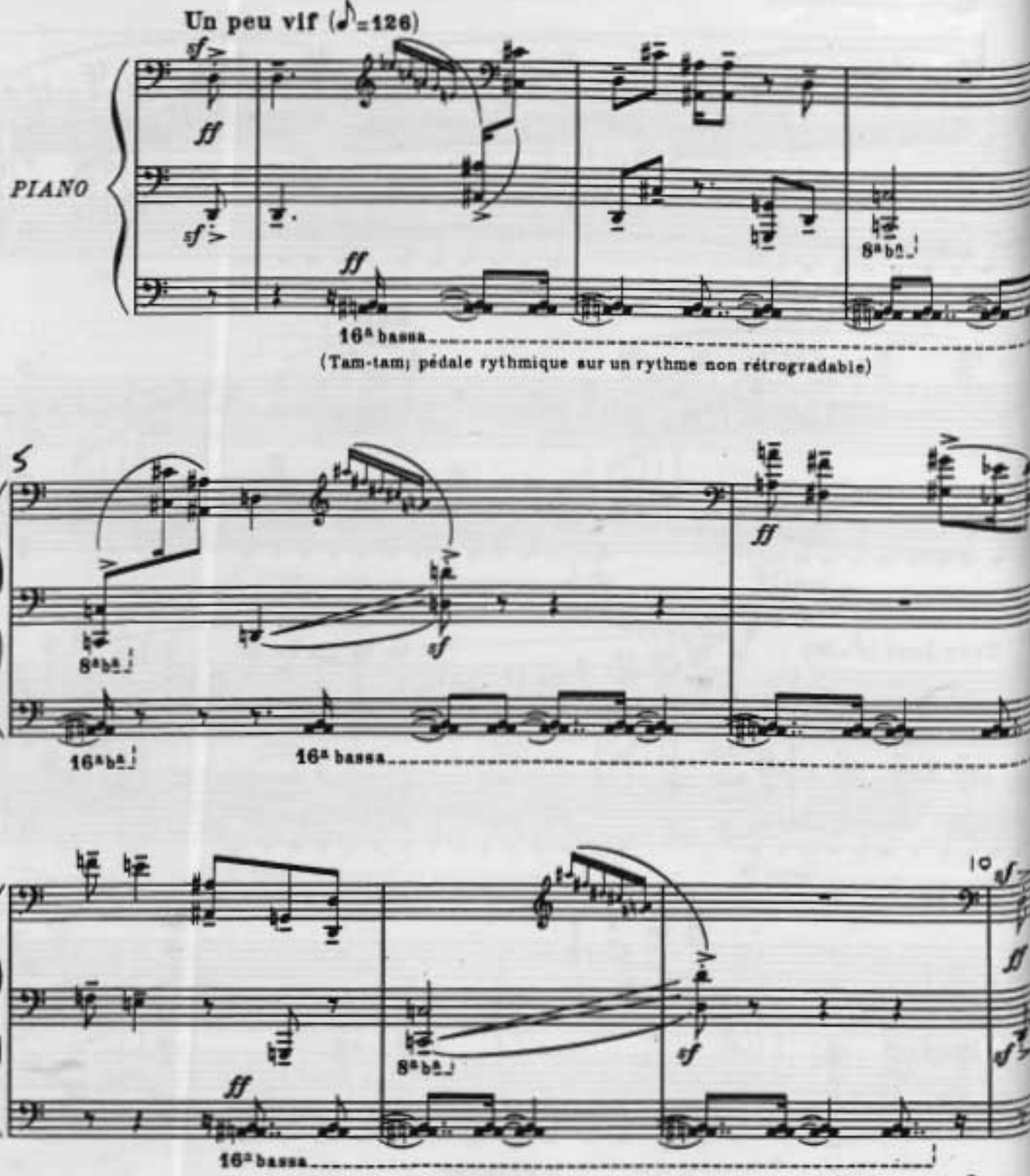

Rall.
cresc. molto
Rubato
Pressez
Modéré (♪=120)
(Valeurs de 2 en 2, de 1-3 à 13-15)
(rapide)
8ª bassa
(Battements du cœur de l'Enfant)

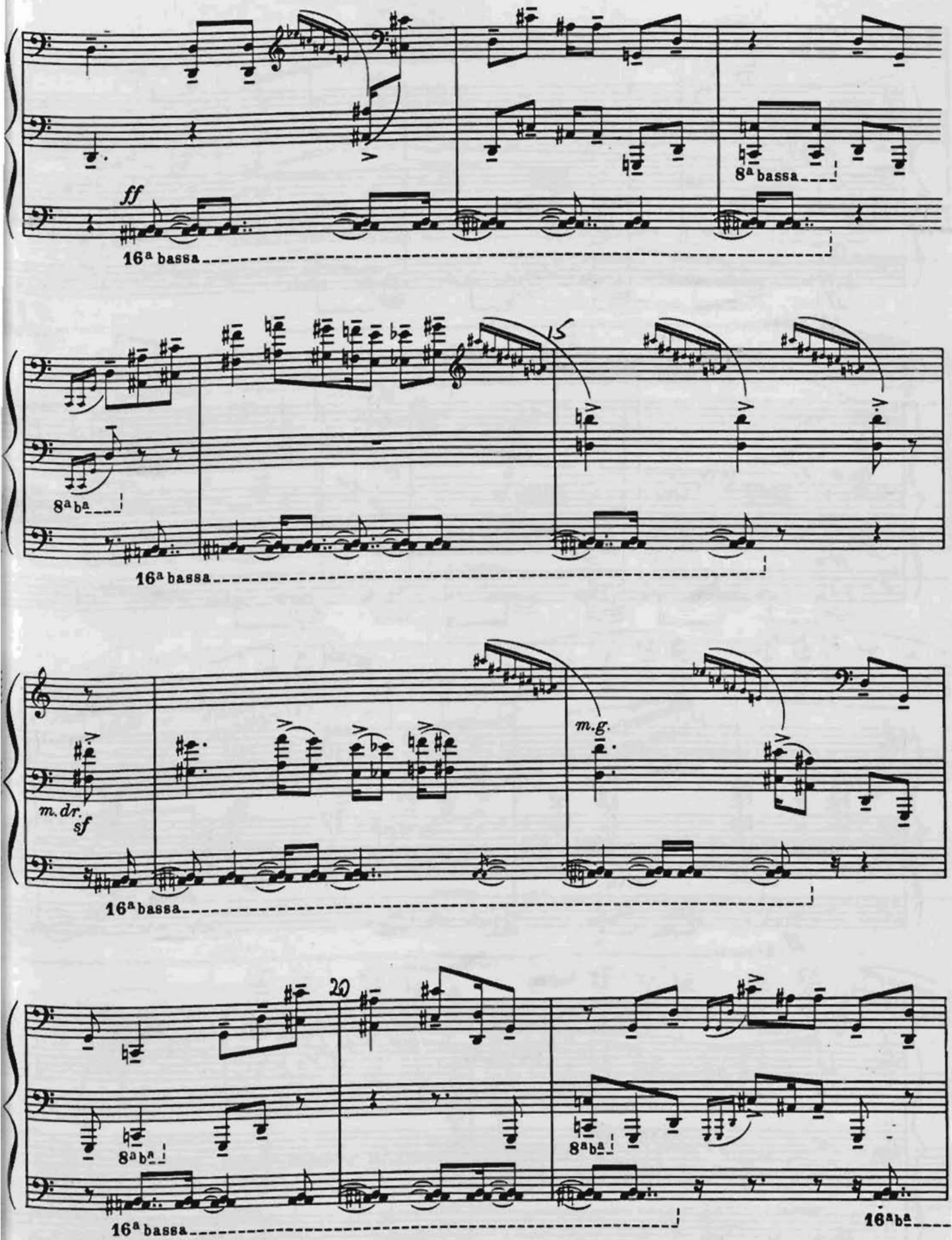

dim.
8ª bassa
(les petites notes: encore plus lentes)
70
ppp

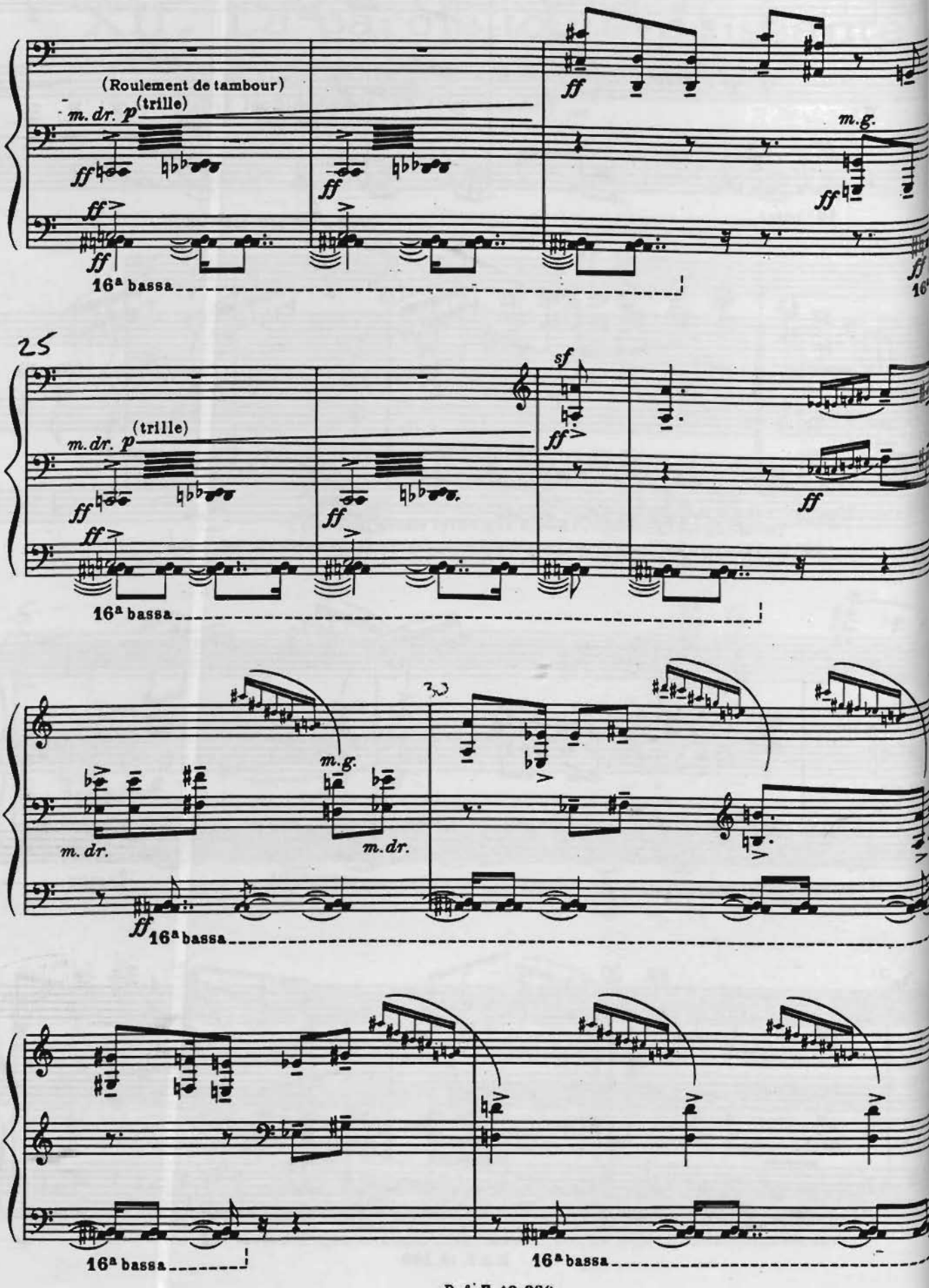

Très lent (♪=96)
pp
Rall.
ppp
(Embrassement intérieur)
75
Très lent (♪=50)
(intérieur)
p
p tendre
più p
più p
80
pp
ppp
ppp

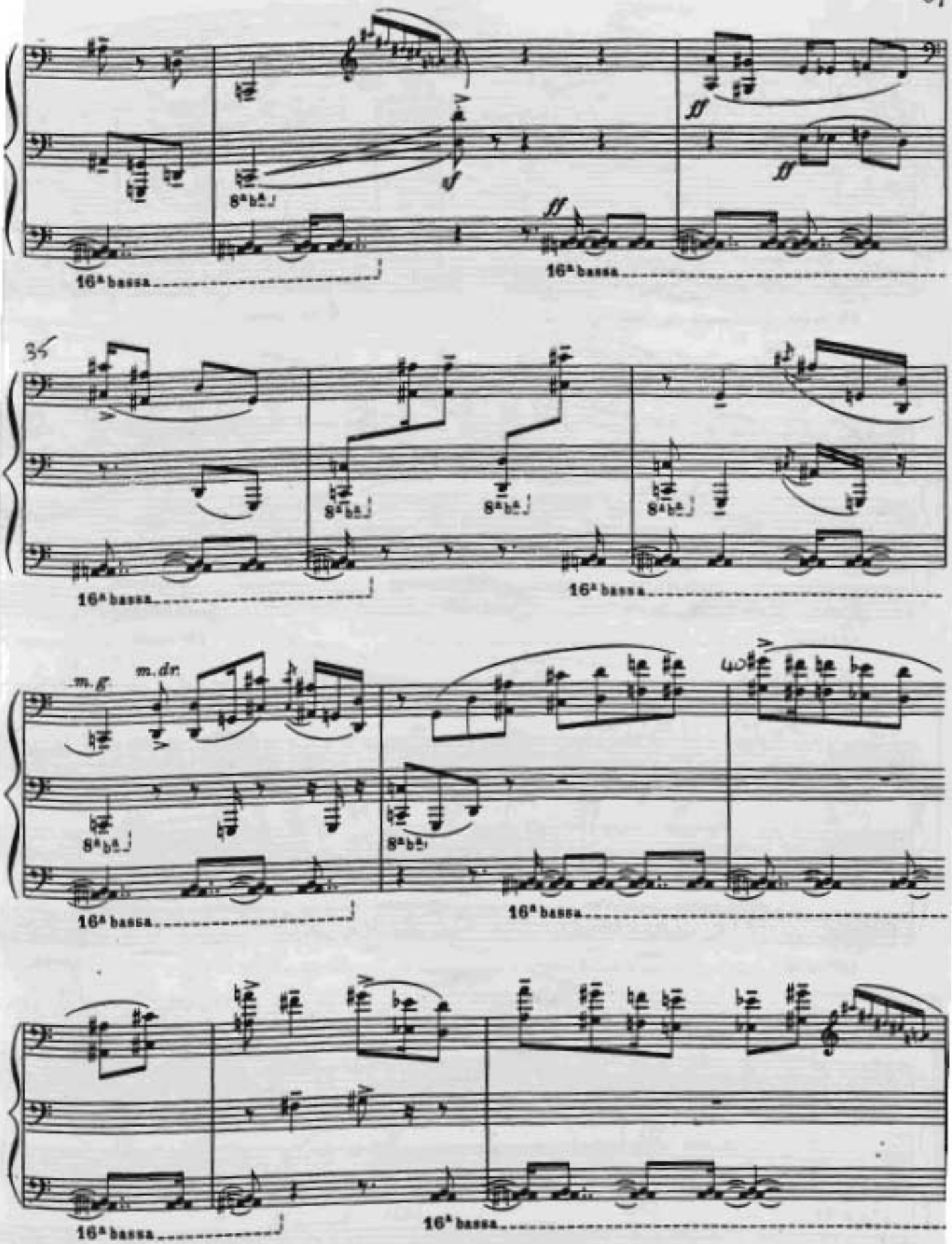
# XII. La parole toute-puissante

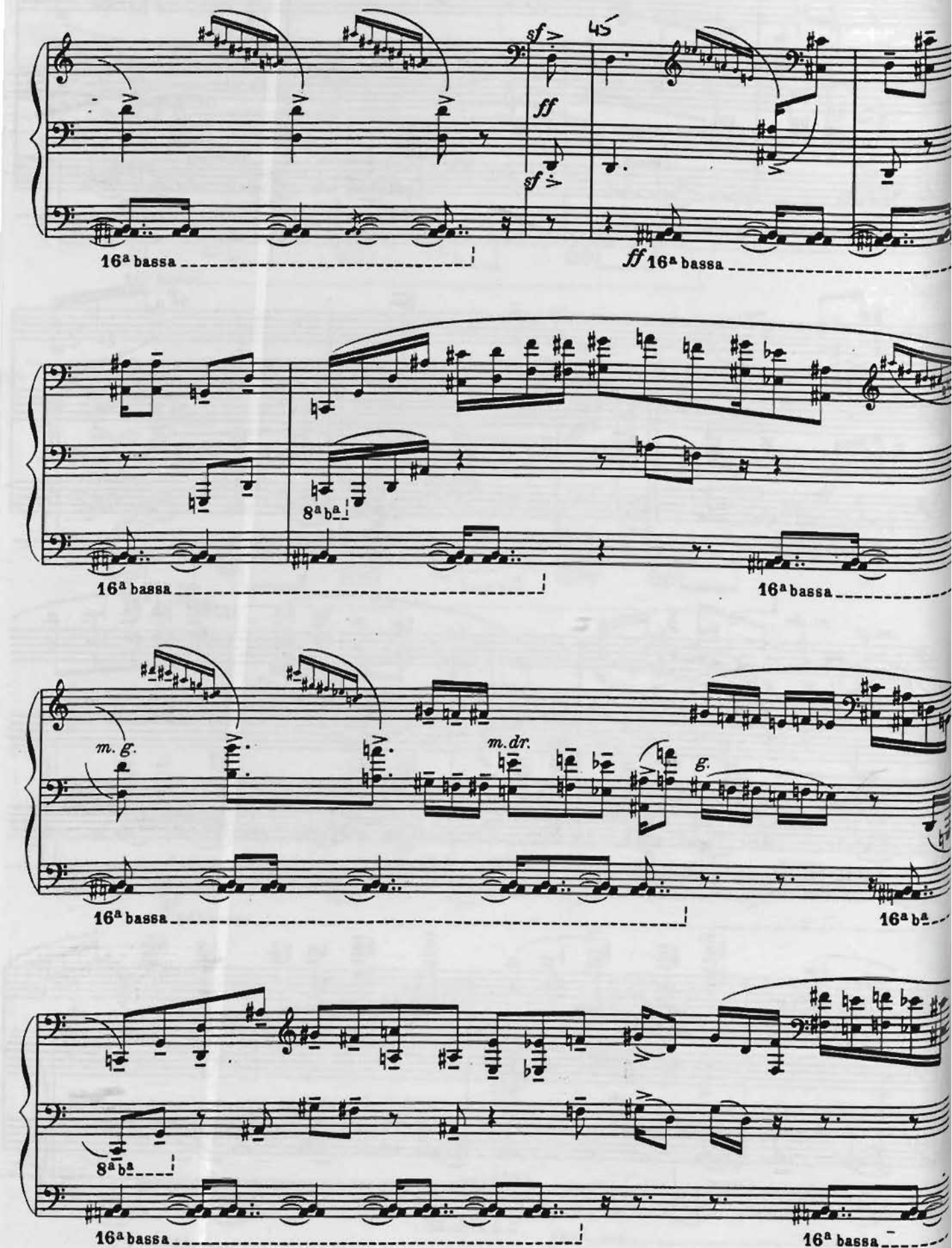
(Cet enfant est le Verbe qui soutient toutes choses
par la puissance de sa parole...)

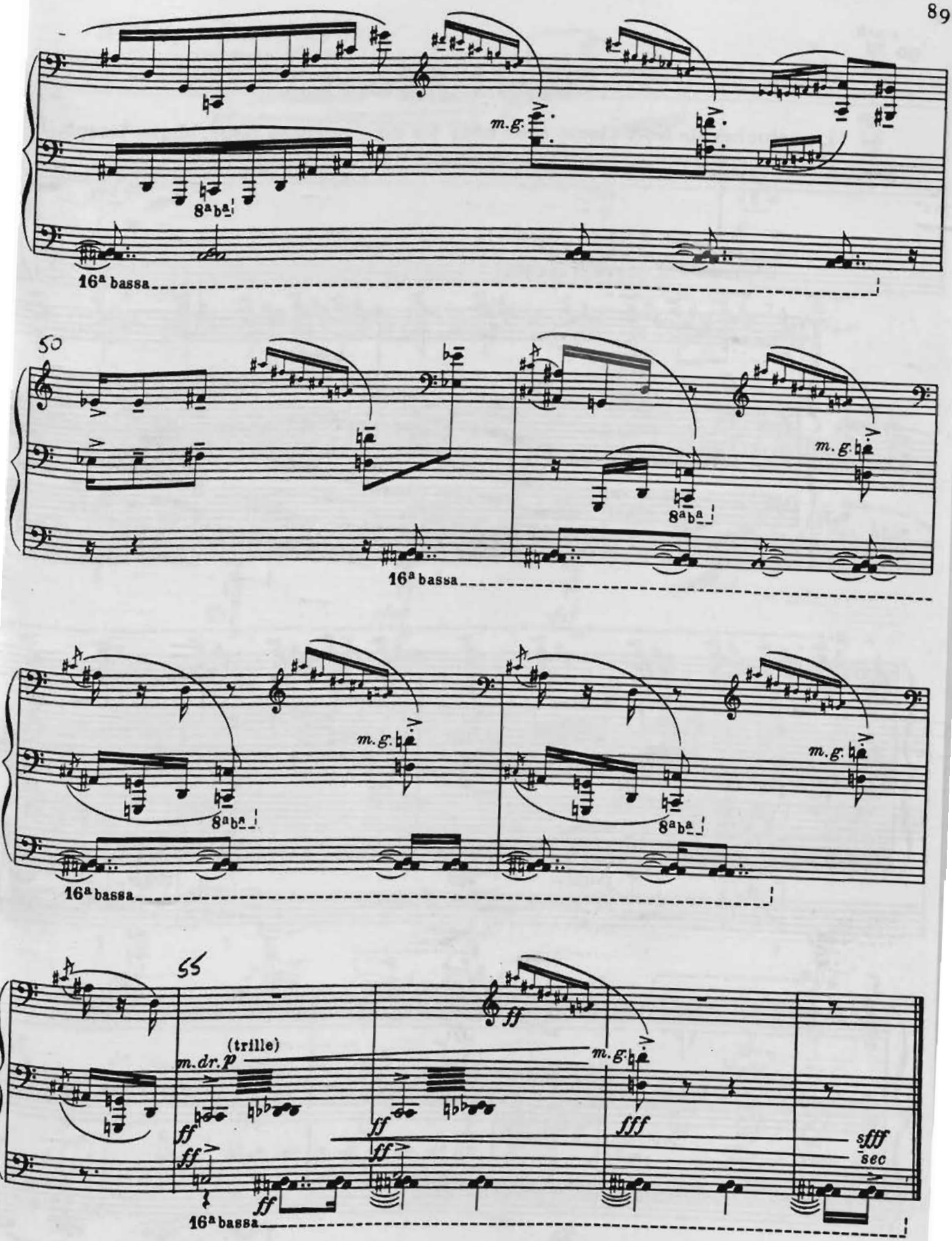



ff
8ª bassa
16ª bassa
15
8ª ba
16ª bassa
m. dr.
sf
m. g.
16ª bassa
20
8ª ba
8ª ba
16ª bassa
16ª ba


(Roulement de tambour)
m. dr. p (trille)
ff
m.g.
16ª bassa
25
sf
m. dr.
m.g.
16ª bassa
16ª bassa
16ª bassa

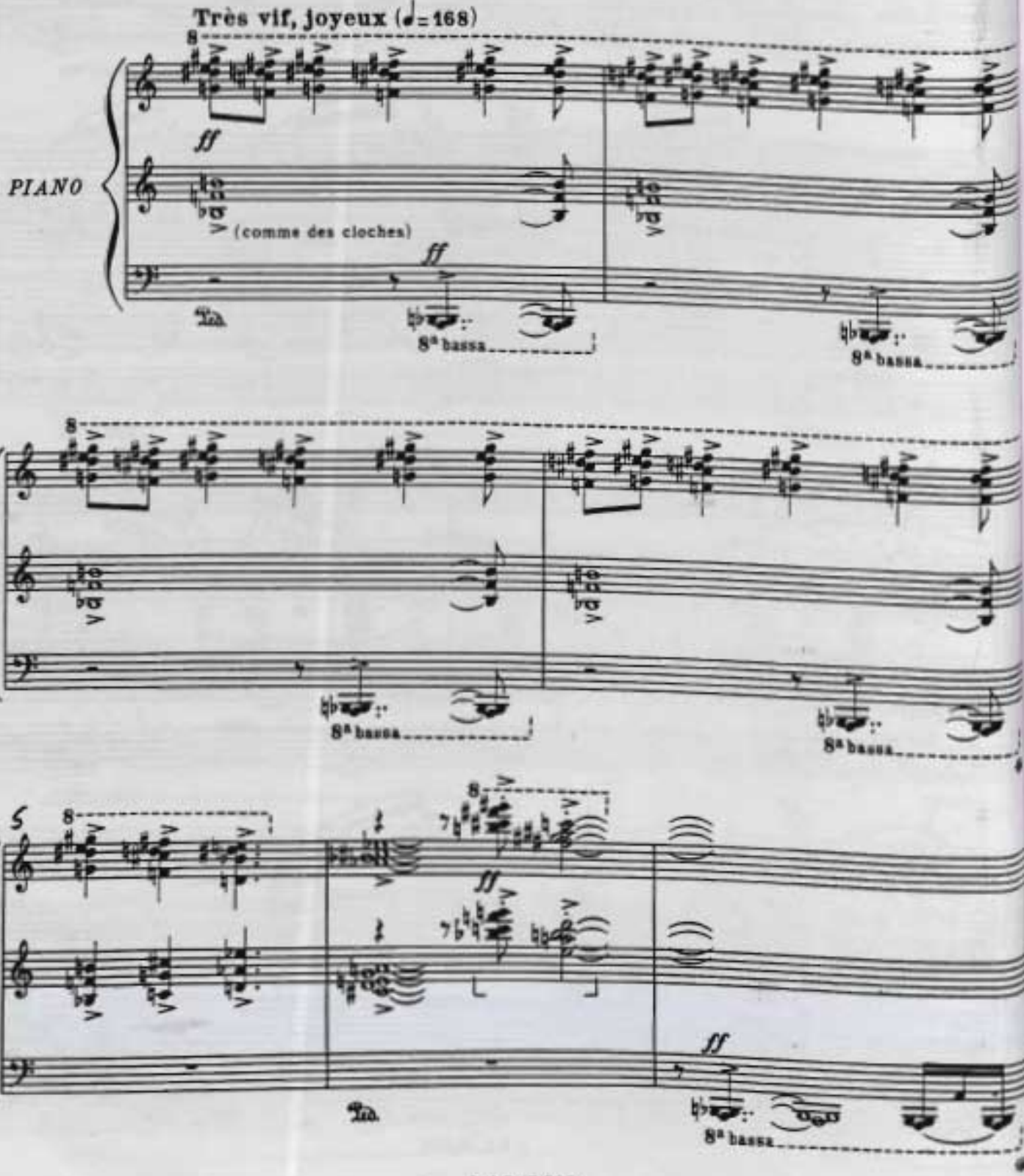

8a b.a.
16a bassa
ff
35
m.g.
m.dr.
40

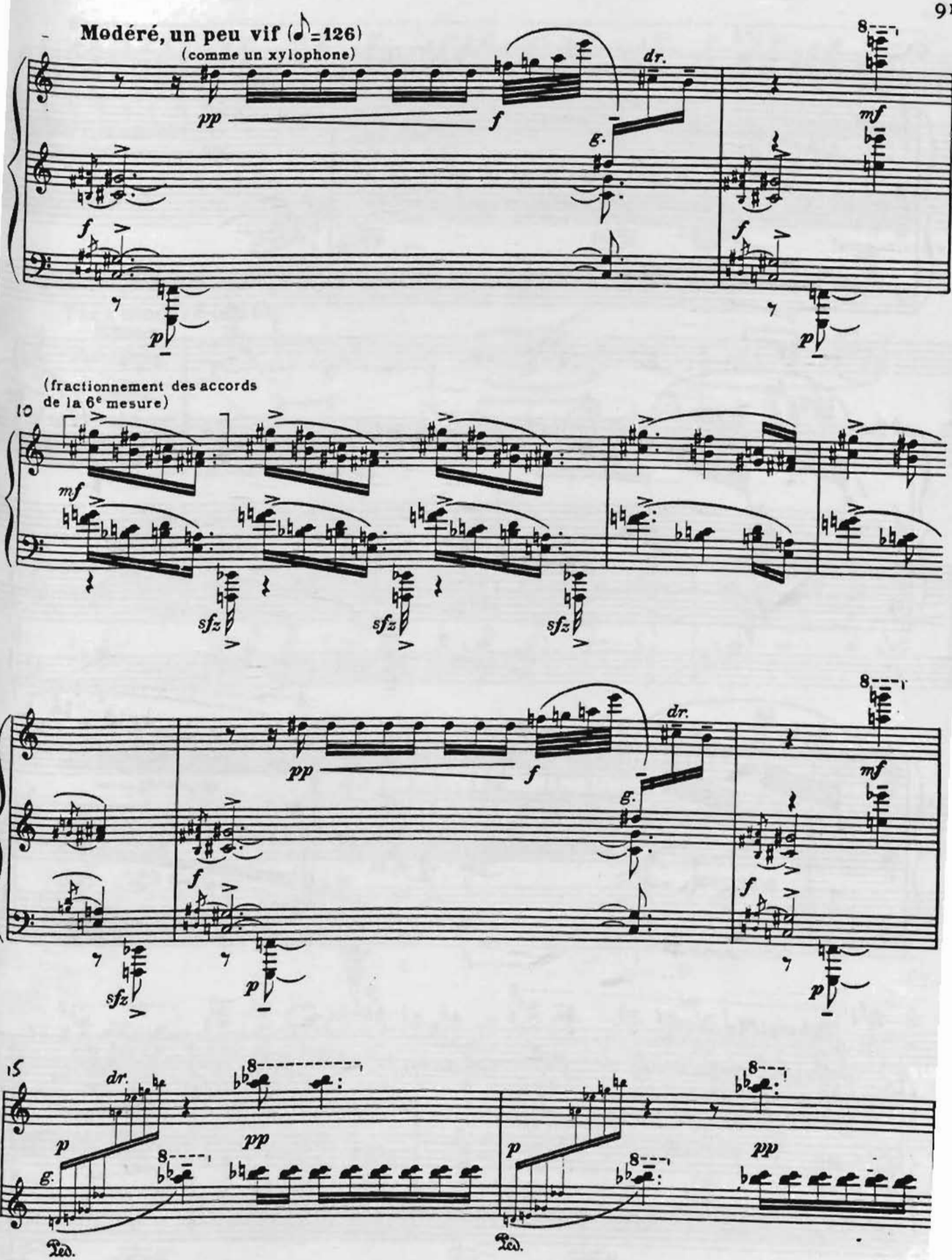

sf
ff
sf
45
16ª bassa
ff 16ª bassa
8ª bª
16ª bassa
16ª bassa
m. g.
m. dr.
g.
16ª bassa
16ª bª
8ª bª
16ª bassa
16ª bassa

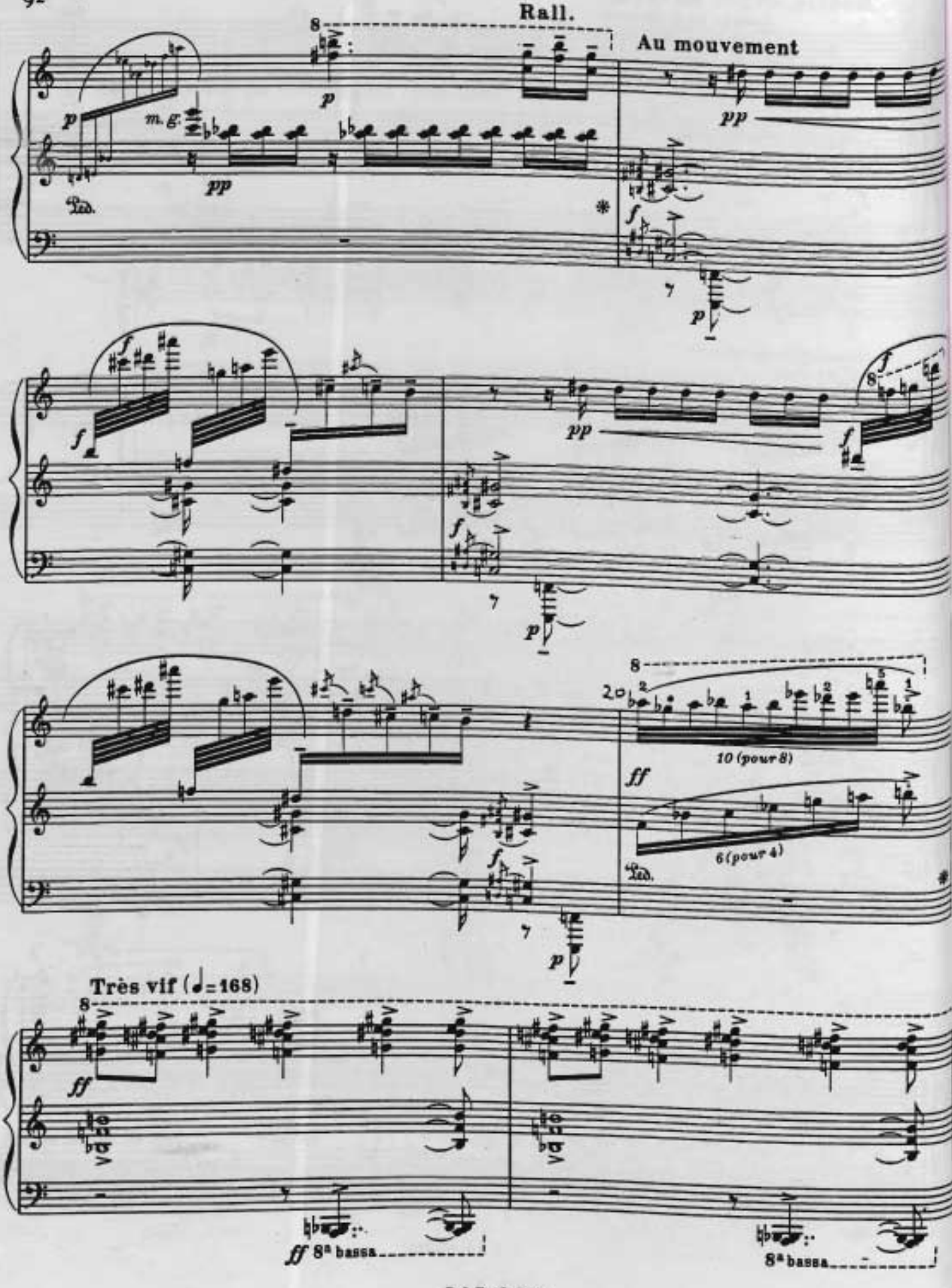

m.g.
8ª b.ª
16ª bassa
50
m.g.
8ª b.ª
16ª bassa
m.g.
8ª b.ª
m.g.
8ª b.ª
16ª bassa
55
(trille)
m.dr. p
ff
ff
ff
ff
ff
m.g.
fff
sfff
sec
16ª bassa

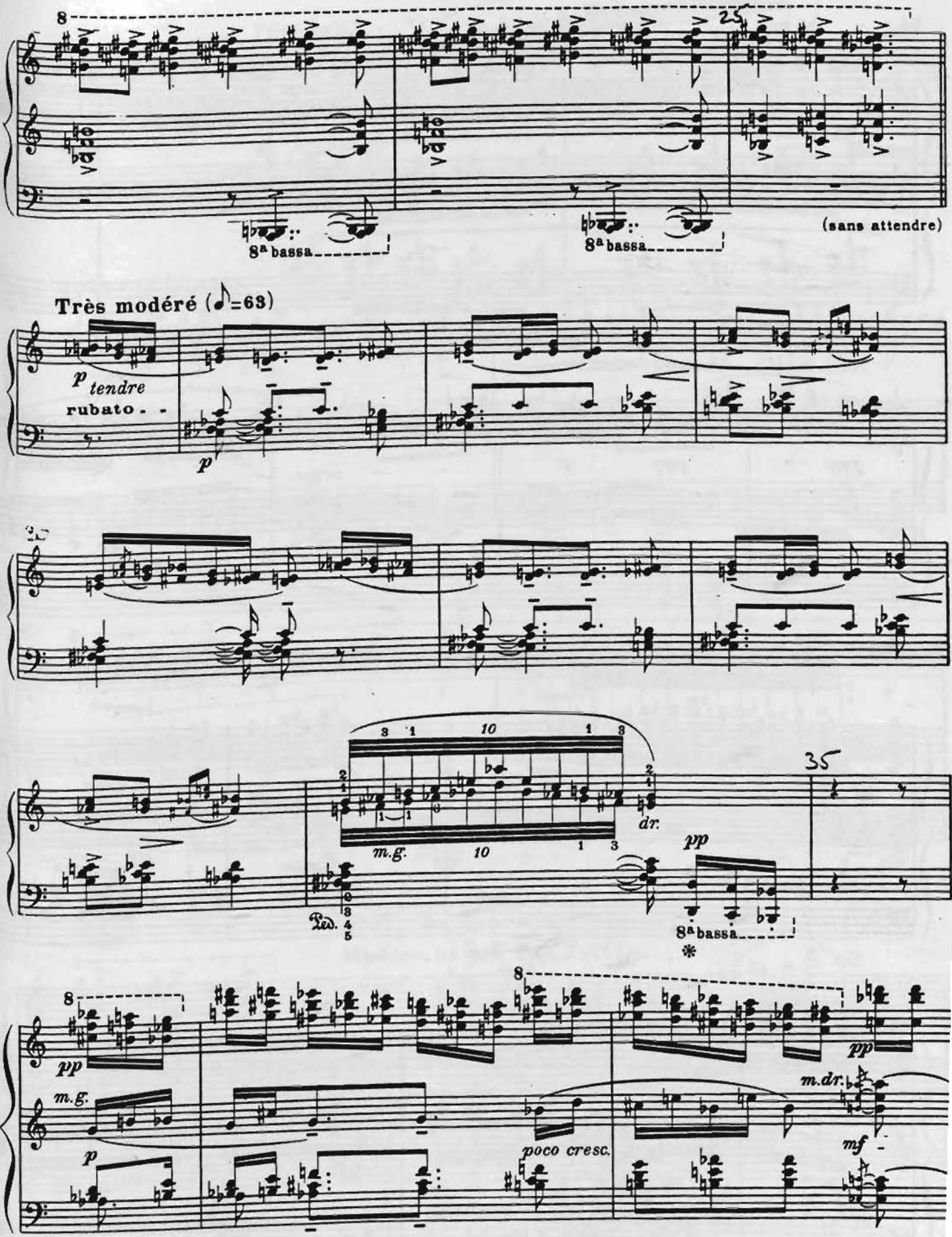
# XIII. Noël

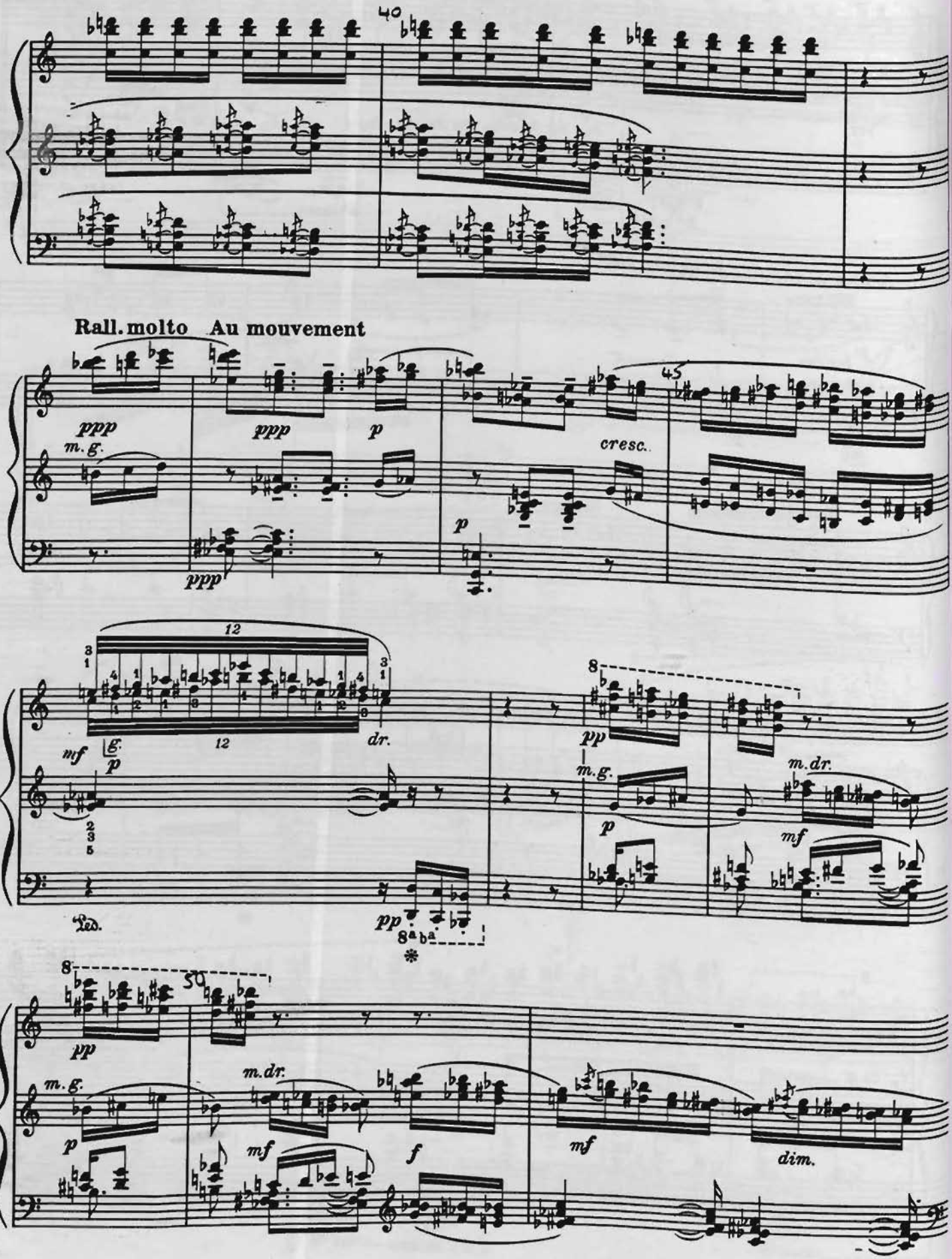
(Les cloches de Noël disent avec nous les doux noms de Jésus, Marie, Joseph...)

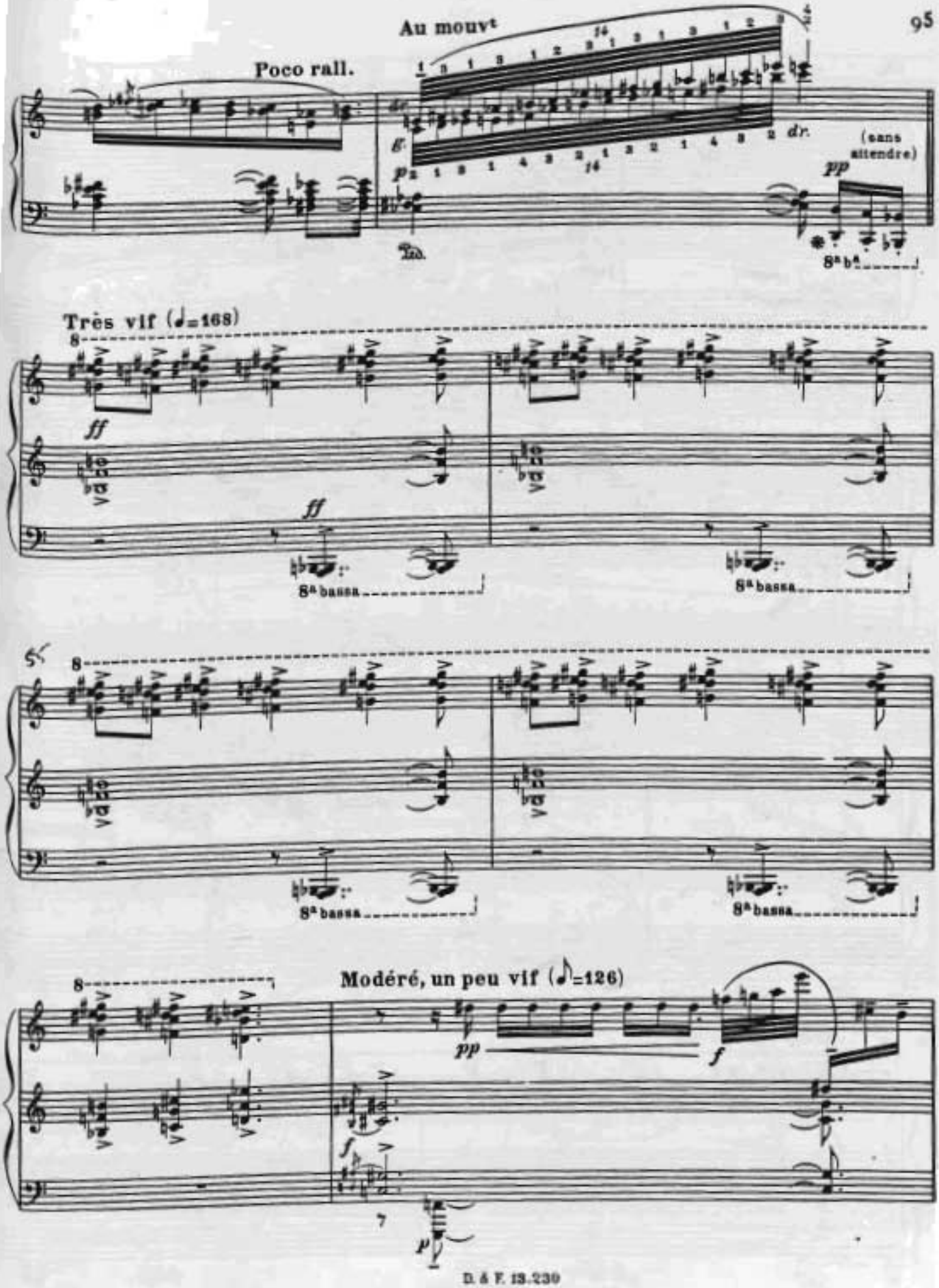


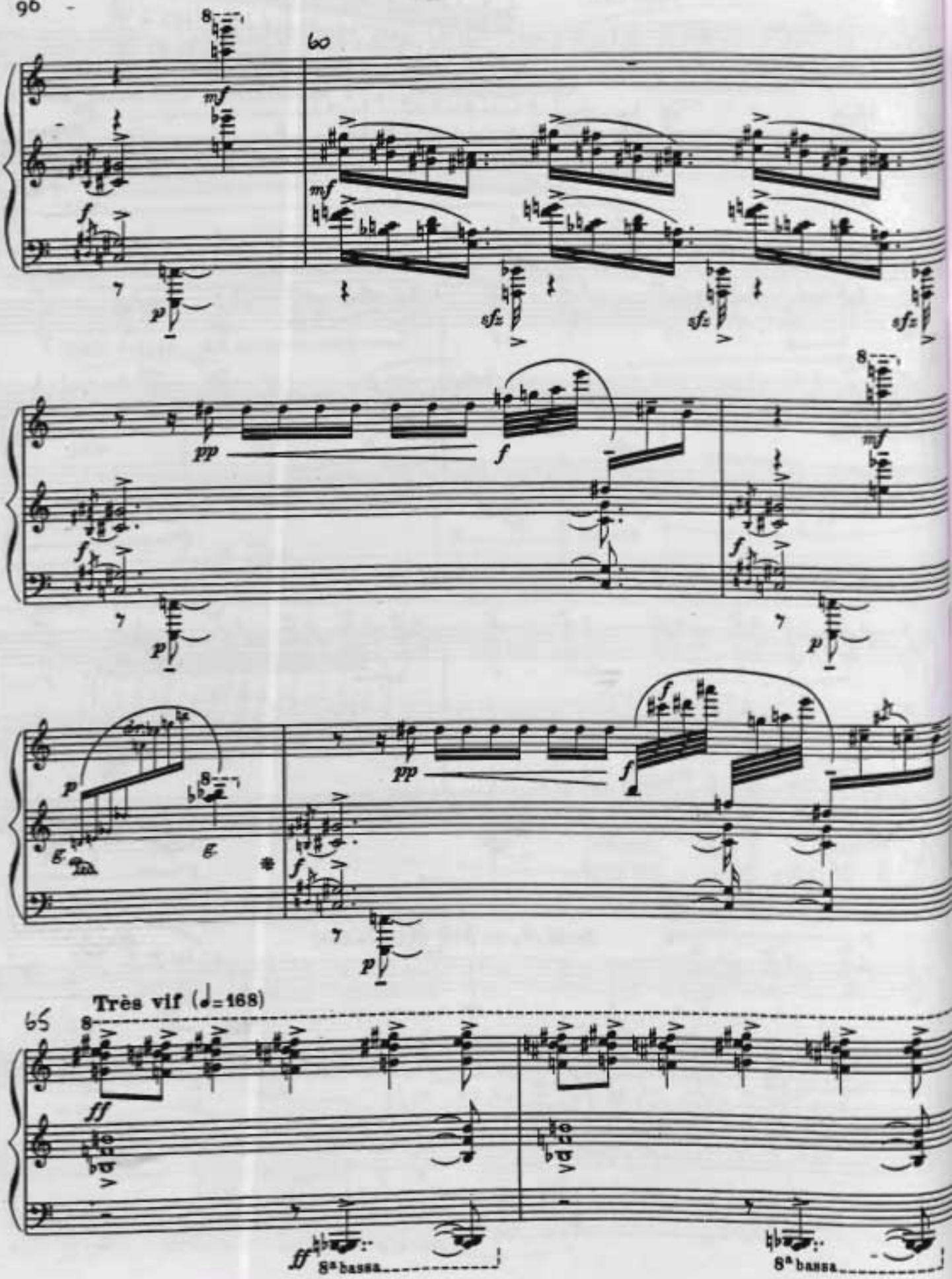

Modéré, un peu vif (♪=126)
(comme un xylophone)
pp
f
dr.
g.
mf
(fractionnement des accords
de la 6e mesure)
10
sfz
15
Ped.

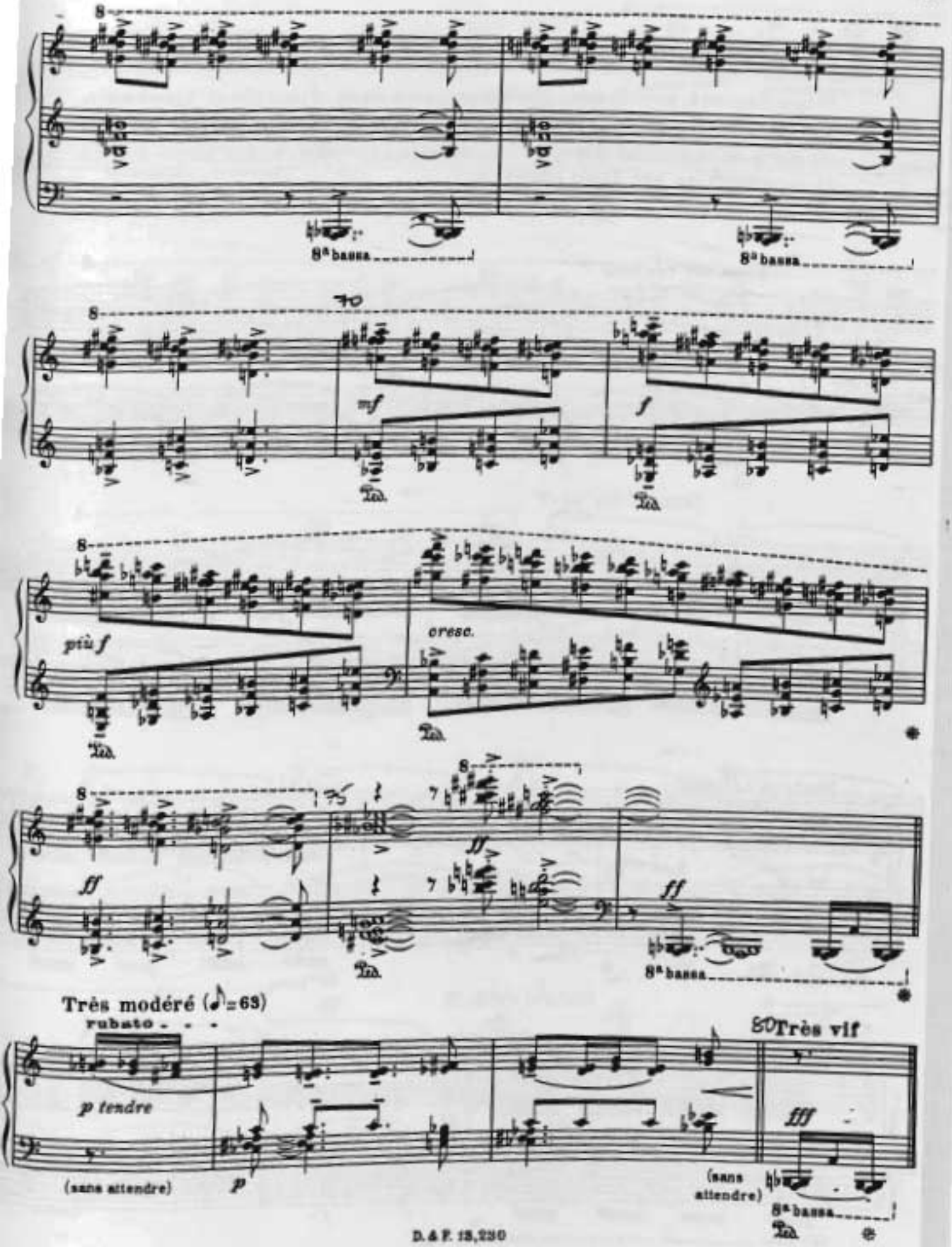

Rall.
Au mouvement
m. g.
Ped.
10 (pour 8)
6 (pour 4)
Très vif (♩=168)
8ª bassa
8ª bassa


8
25
8ª bassa
8ª bassa
(sans attendre)
Très modéré (♪=63)
p tendre
rubato - -
p
m.g.
dr.
pp
8ª bassa
35
pp
m.g.
p
poco cresc.
m.dr.
mf


Rall. molto
Au mouvement
ppp
m.g.
ppp
p
cresc.
p
ppp
mf
g.
p
dr.
pp
m.g.
p
m.dr.
mf
Ped.
pp
8a ba
pp
m.g.
p
m.dr.
mf
f
mf
dim.

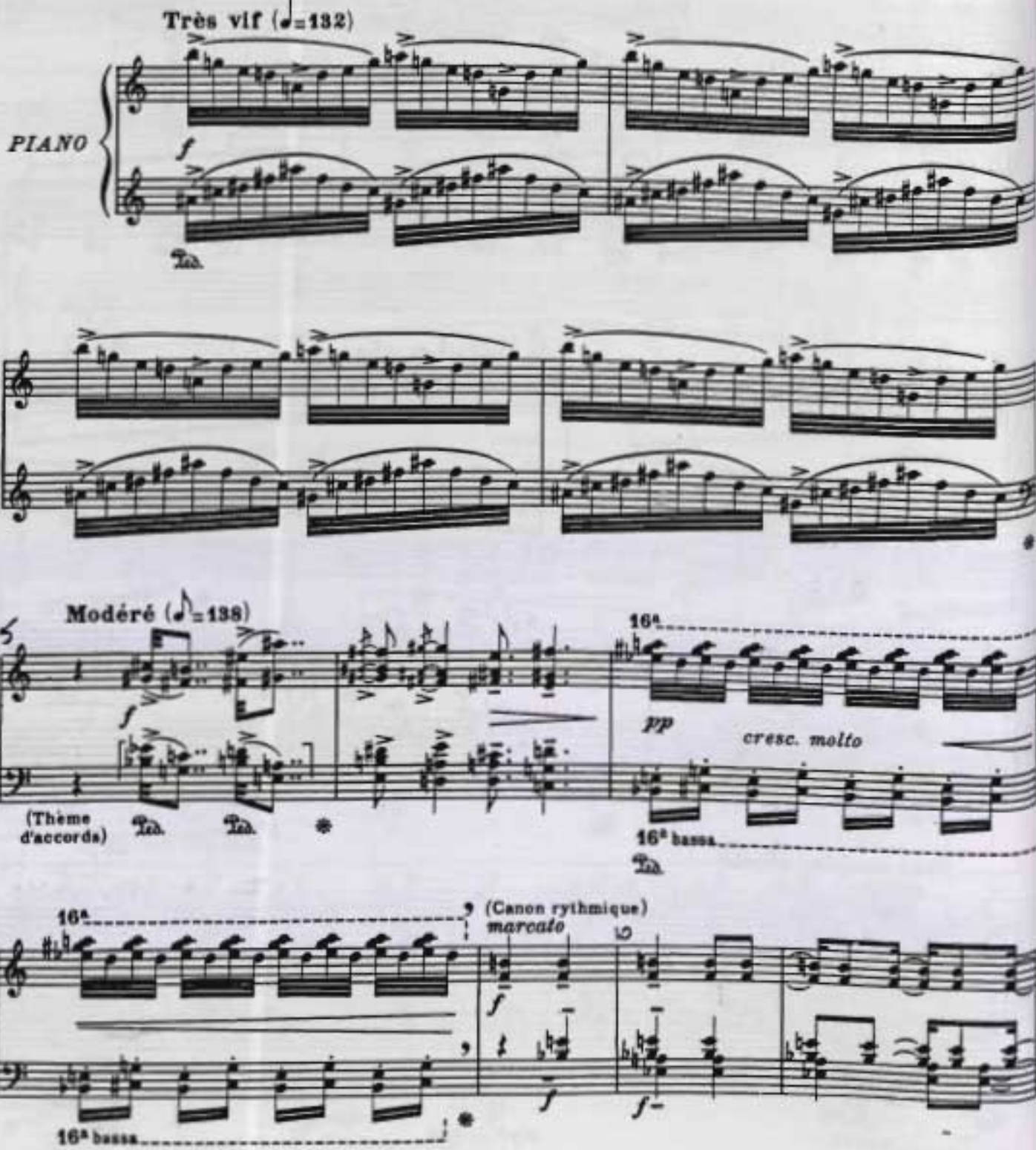

Au mouvt
Poco rall.
dr.
(sans attendre)
pp
8ª bassa
Très vif (♩=168)
ff
Modéré, un peu vif (♪=126)

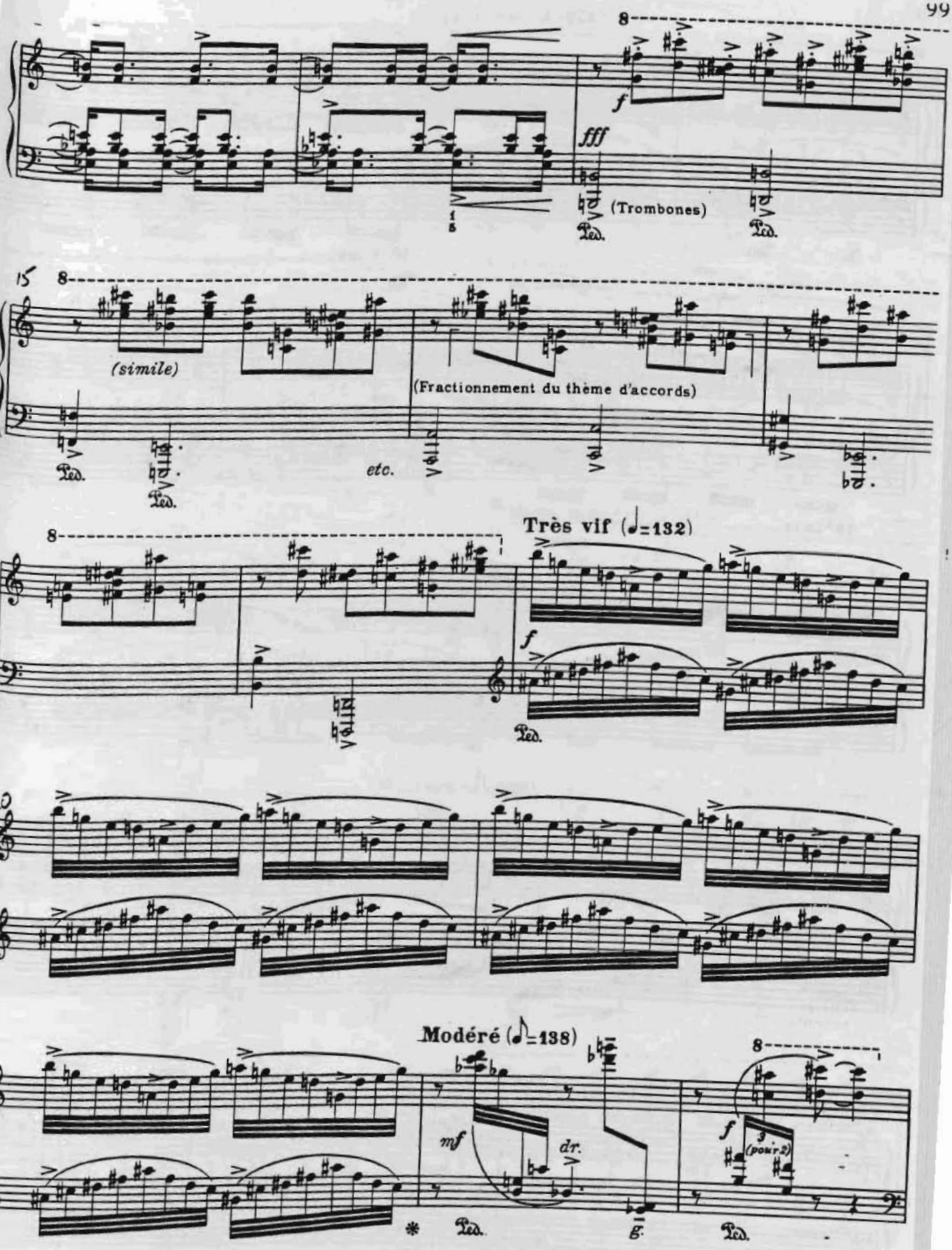

60
Très vif (♩=168)
65
8ª bassa
8ª bassa

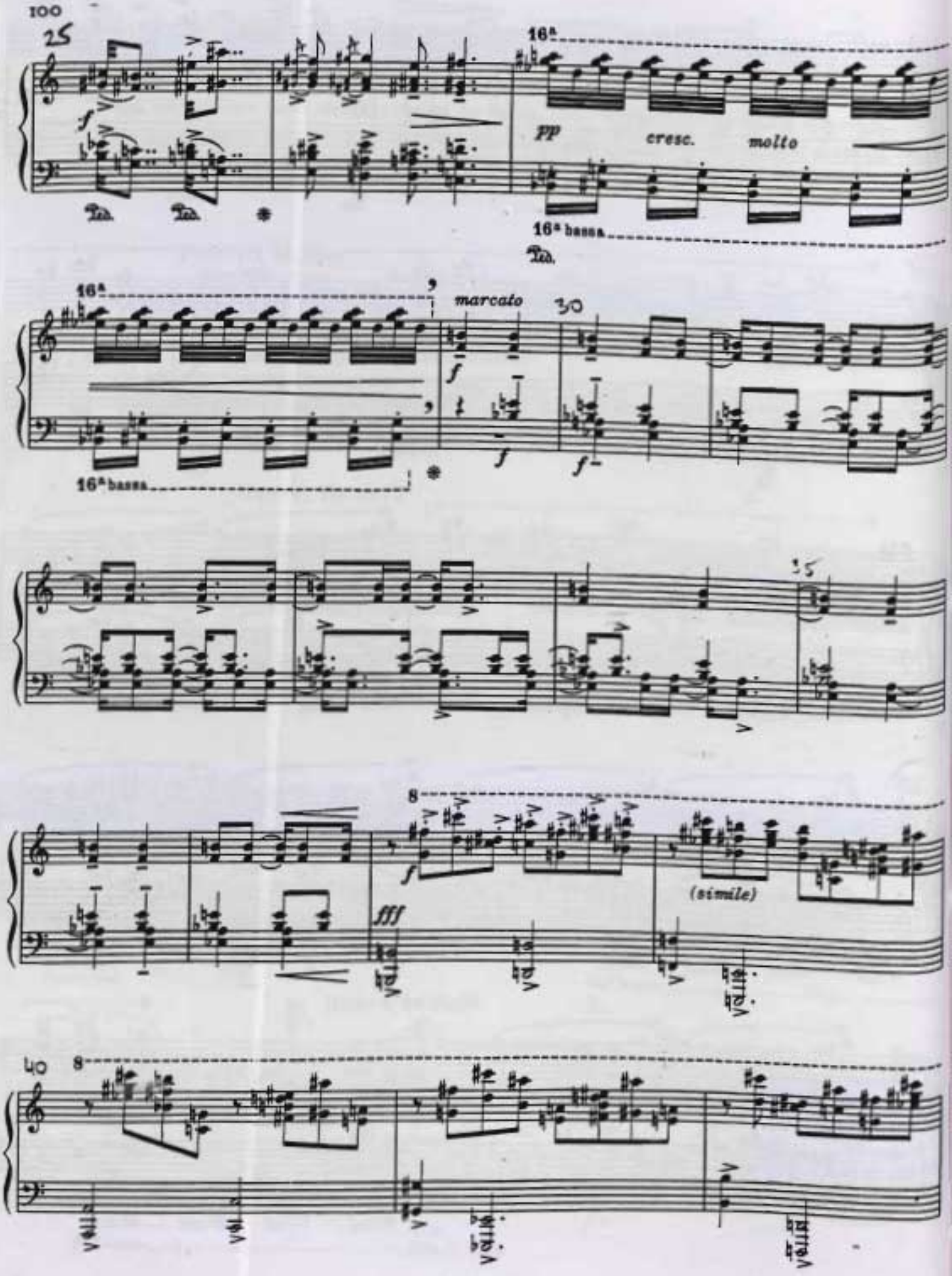

8
8ª bassa
8ª bassa
70
mf
f
più f
cresc.
ff
ff
ff
8ª bassa
Très modéré (♪=63)
rubato
p tendre
(sans attendre)
p
80 Très vif
fff
(sans attendre)
8ª bassa

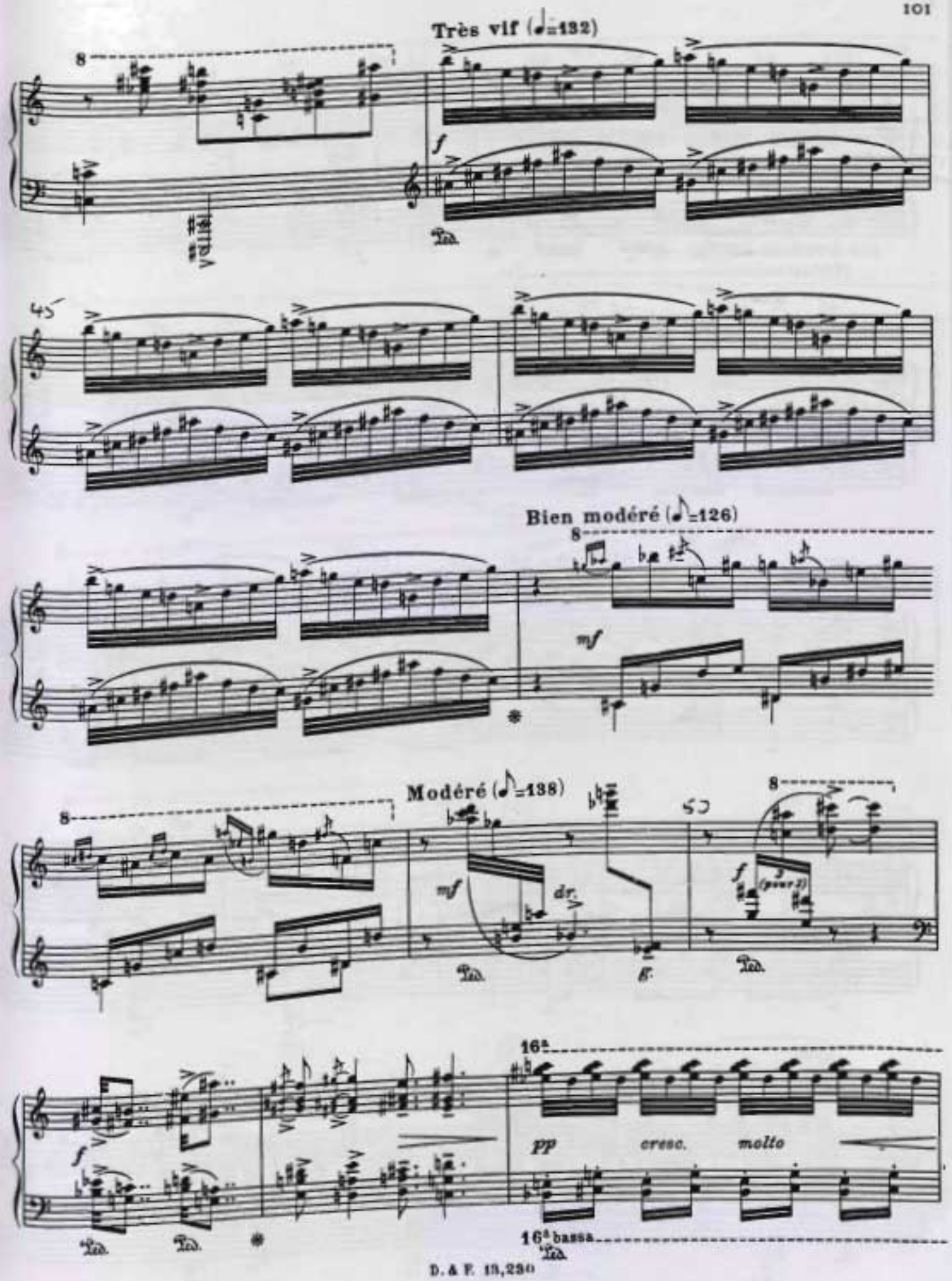
# XIV. Regard des Anges

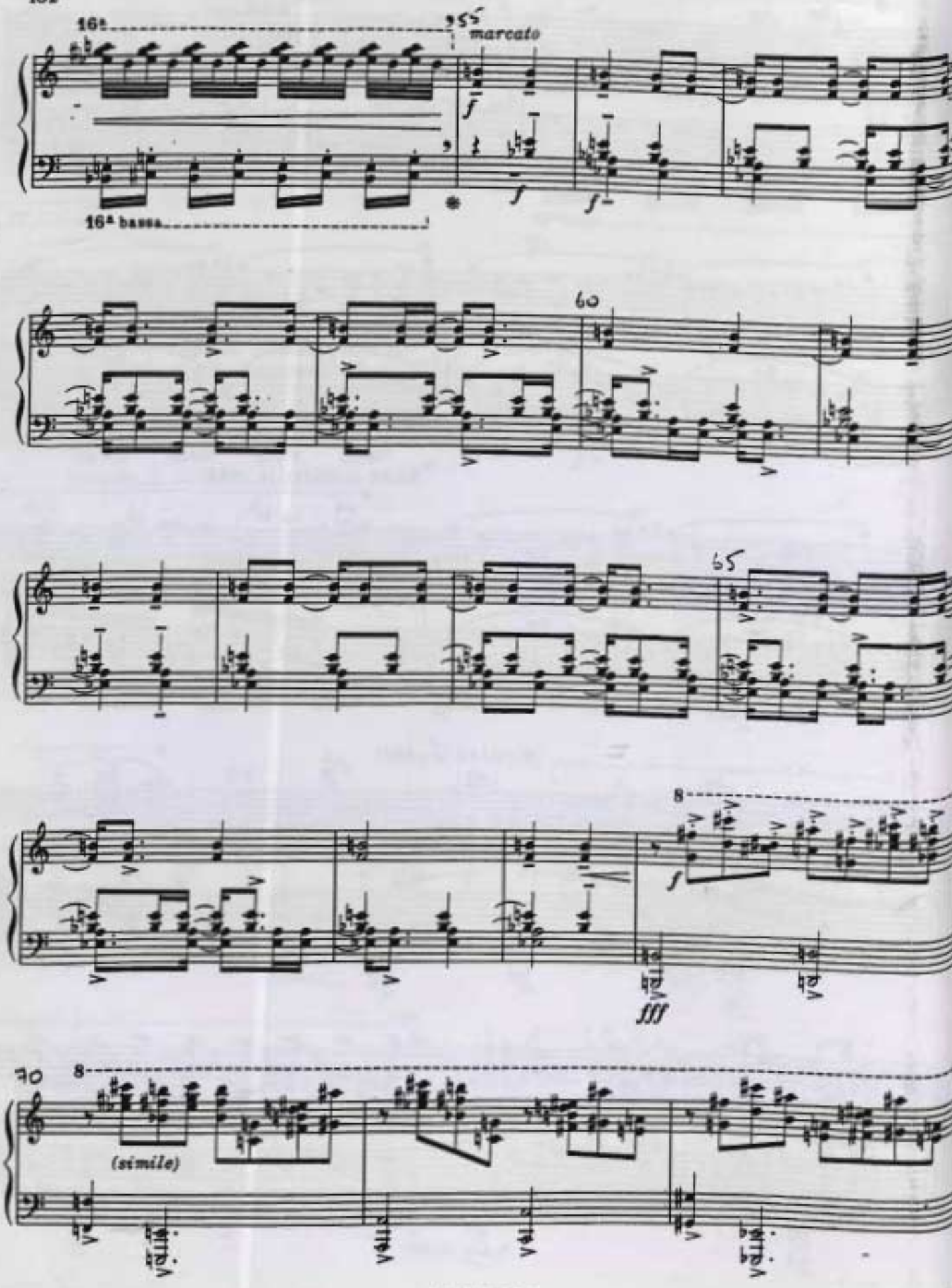
(Scintillements, percussions; souffle puissant dans d'immenses trombones; tes serviteurs sont des flammes de feu....puis le chant des oiseaux qui avale du bleu,_et la stupeur des anges s'agrandit:_car ce n'est pas à eux mais à la race humaine que Dieu s'est uni...)

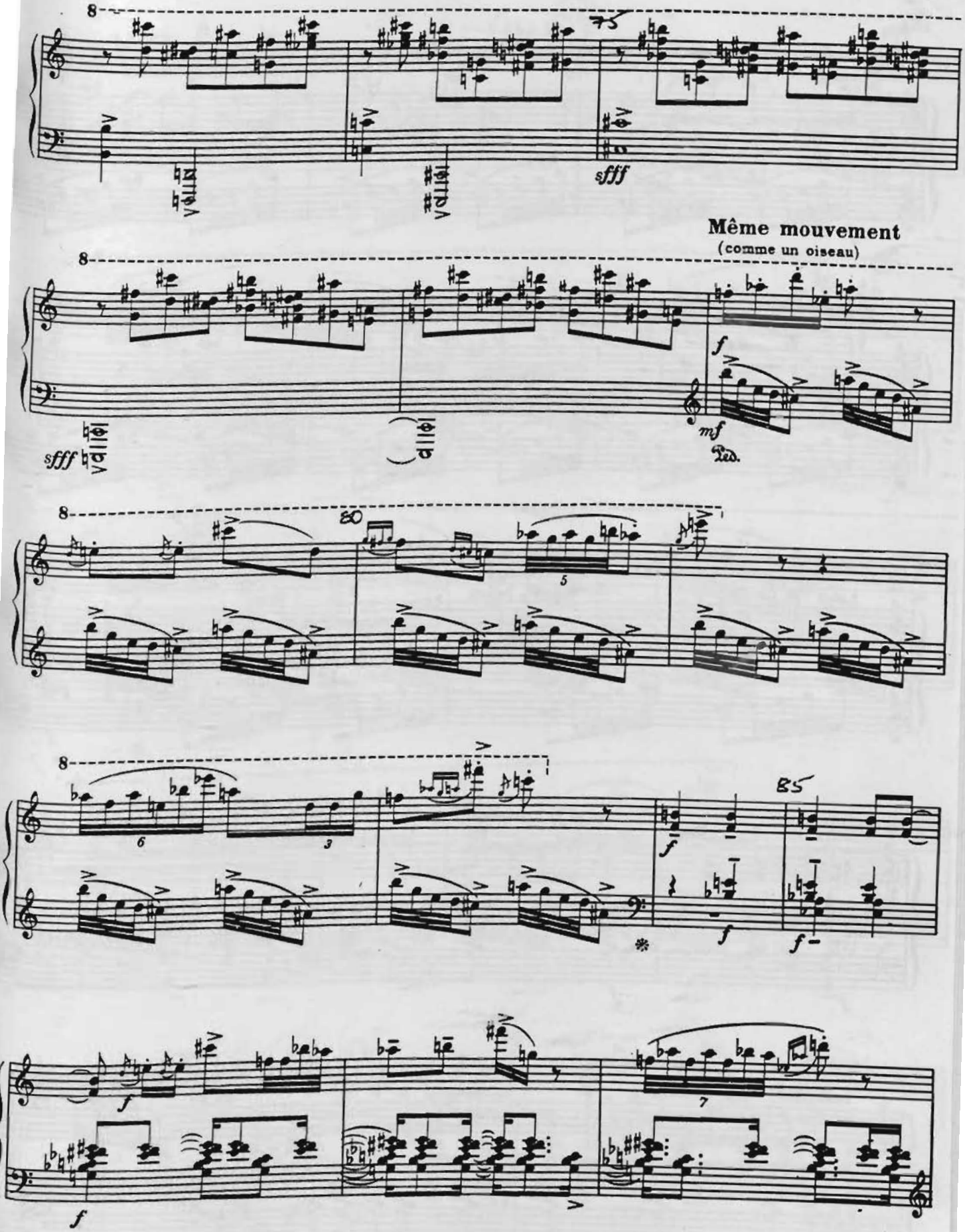


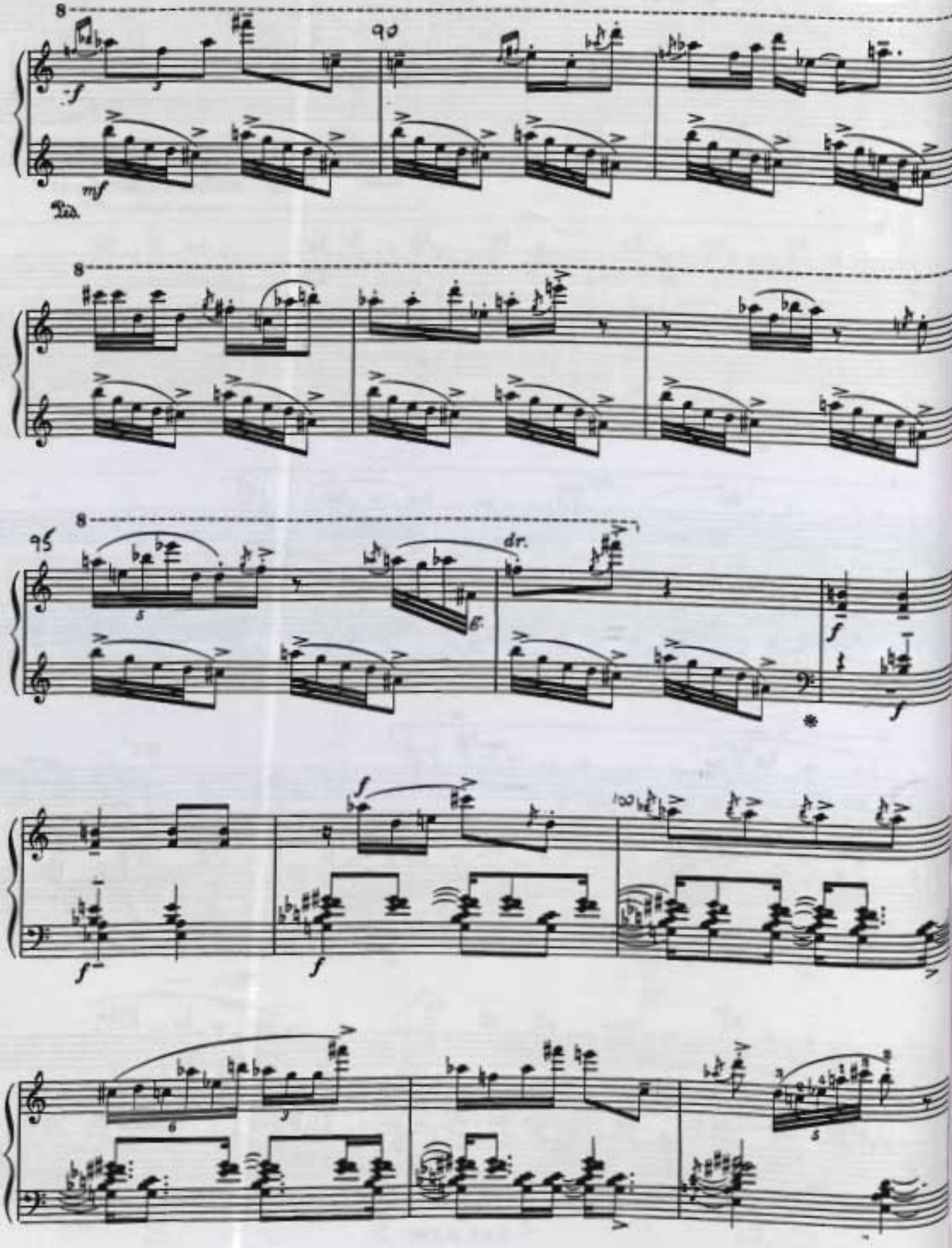

8
f
fff
(Trombones)
Ped.
15
8
(simile)
(Fractionnement du thème d'accords)
etc.
Très vif (♩=132)
f
20
Modéré (♪=138)
mf
dr.
f
(pour 2)

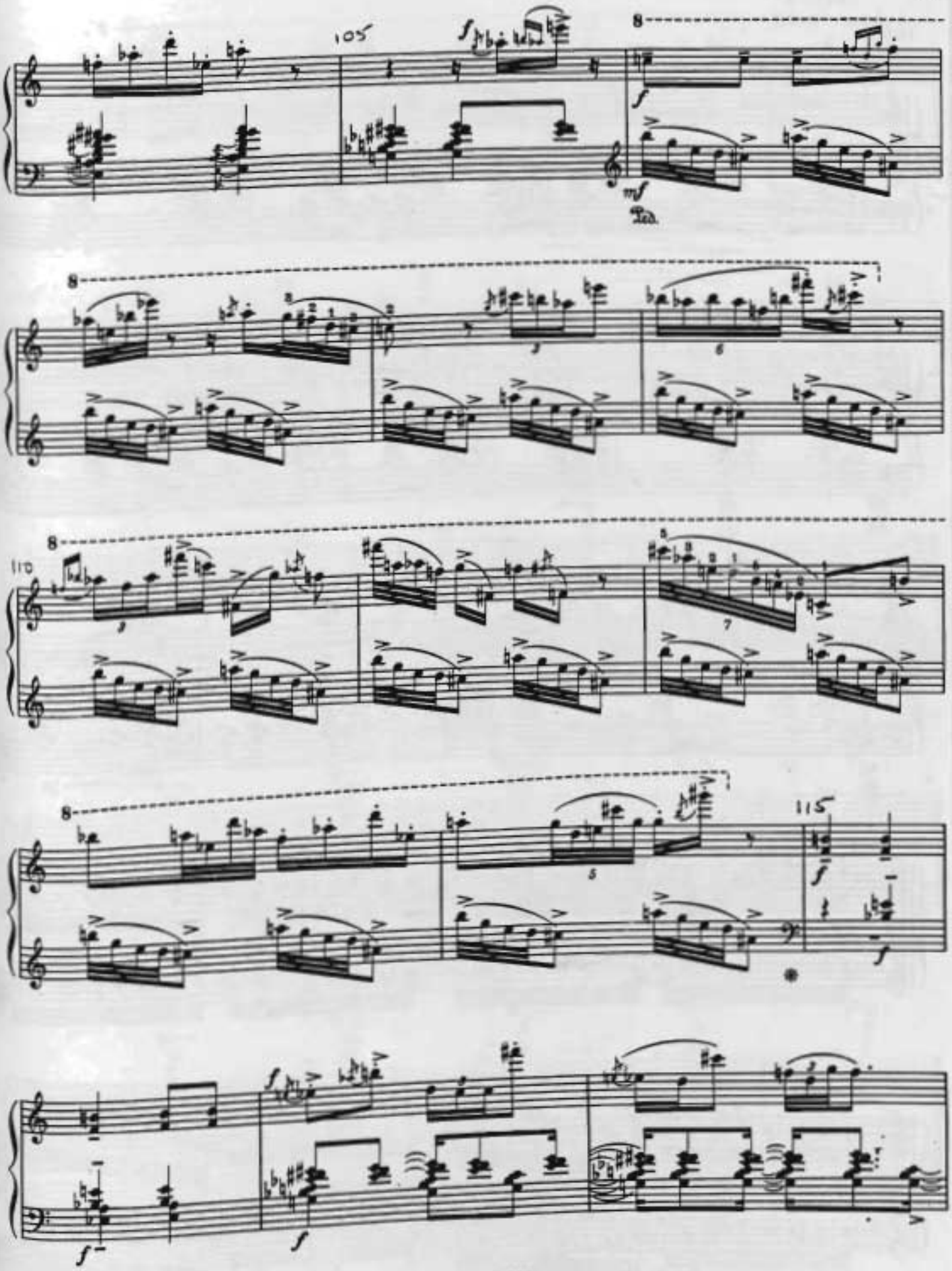

100
25
16ª
pp
cresc.
molto
16ª bassa
Ped.
16ª
marcato
30
16ª bassa
35
8
fff
(simile)
40
8

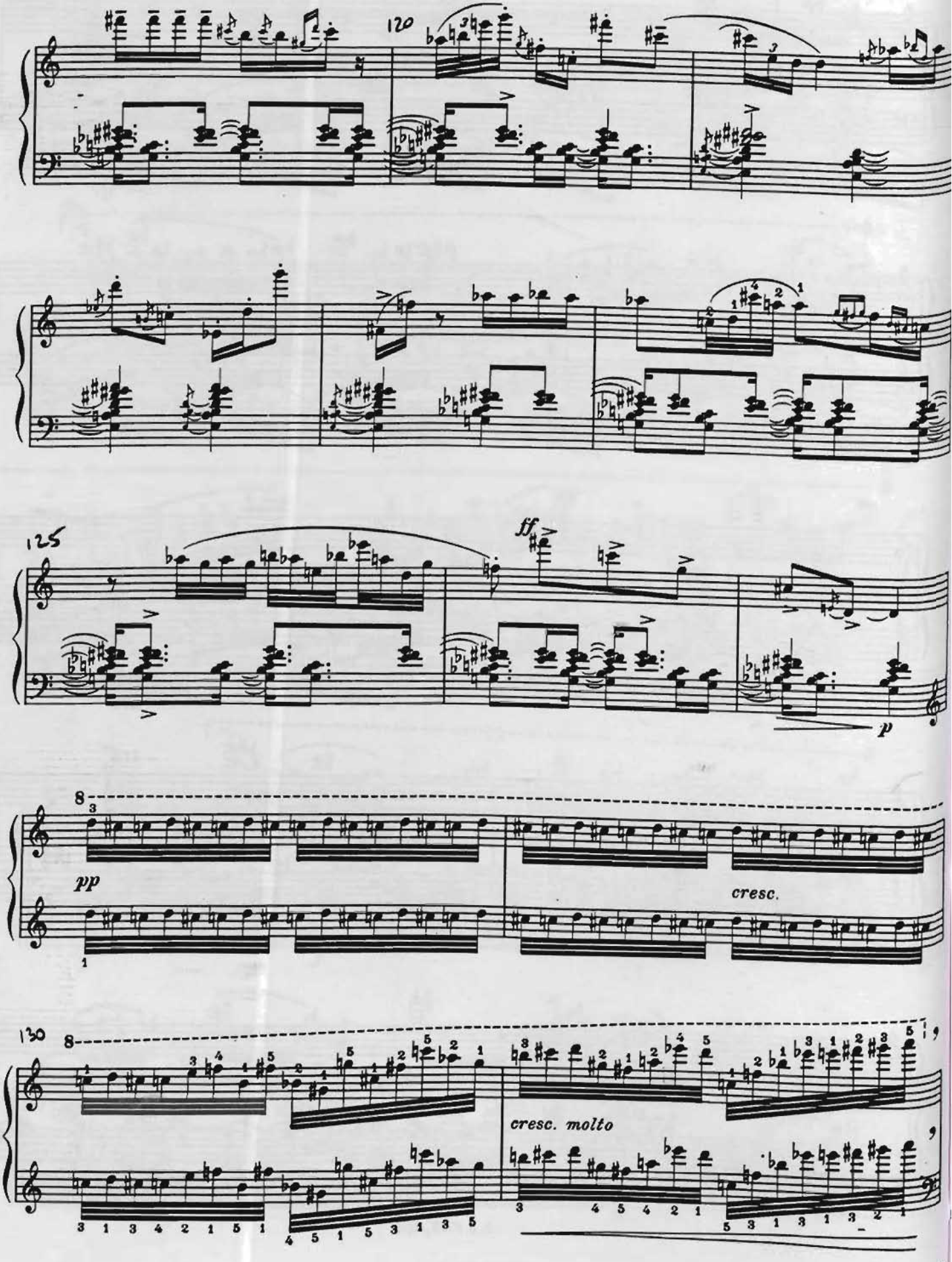

Très vif (♩=132)
8
f
Ped.
45
Bien modéré (♪=126)
8
mf
Modéré (♪=138)
8
mf
dr.
Ped.
50
8
f
(pour 2)
Ped.
16a
f
pp
cresc.
molto
Ped.
Ped.
16a bassa
Ped.

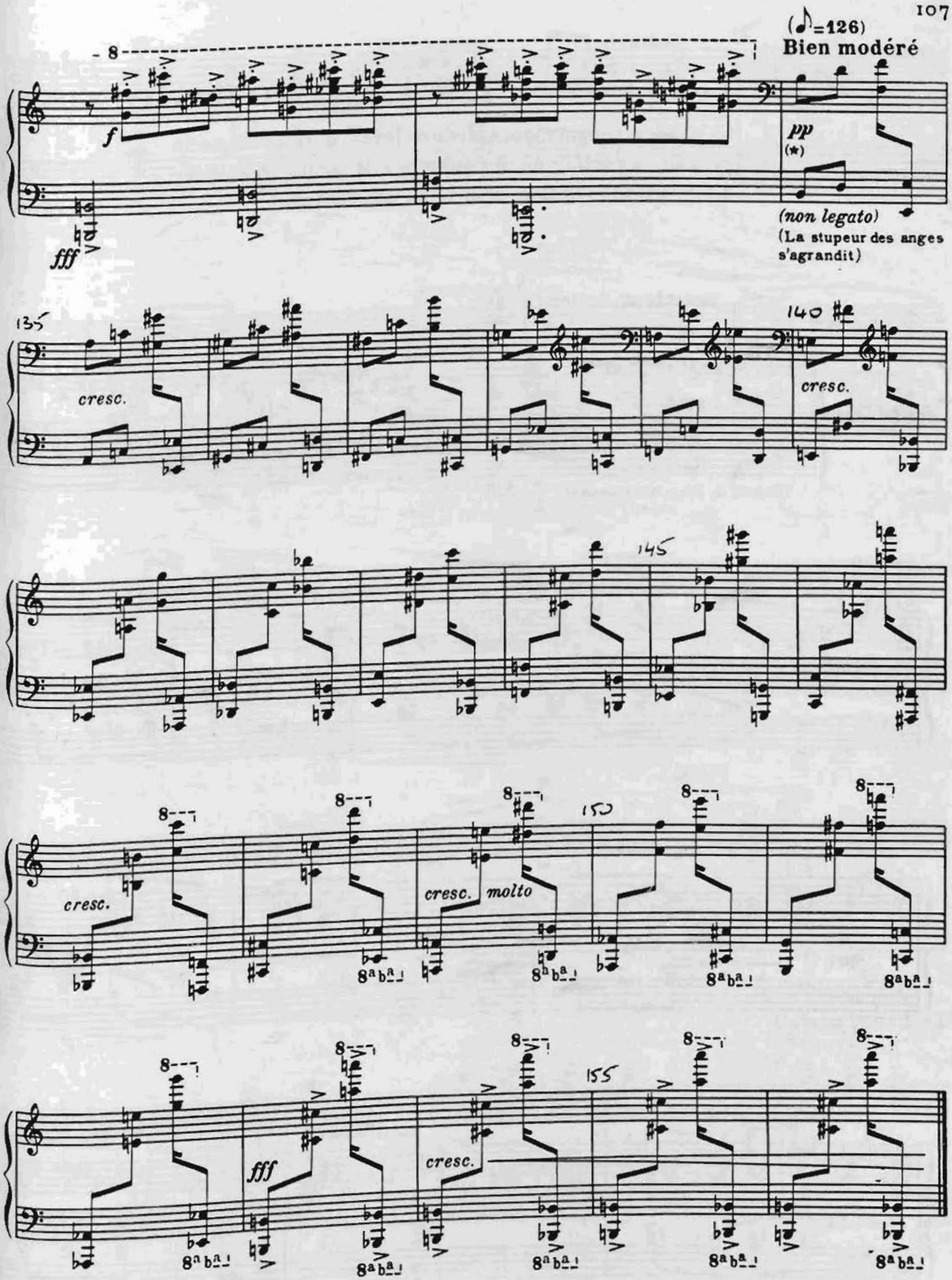

16ª
55
marcato
f
f
f
16ª bassa
60
65
8
f
fff
70
8
(simile)


8
75
sfff
Même mouvement
(comme un oiseau)
8
sfff
f
mf
Ped.
8
80
5
8
6
3
85
f
f
f
*
f
7
f


8
90
f
mf
Ped.
8
8
95
dr.
f
f
f
f
f
100
6
5


105
8
f
mf
Ped.
110
115

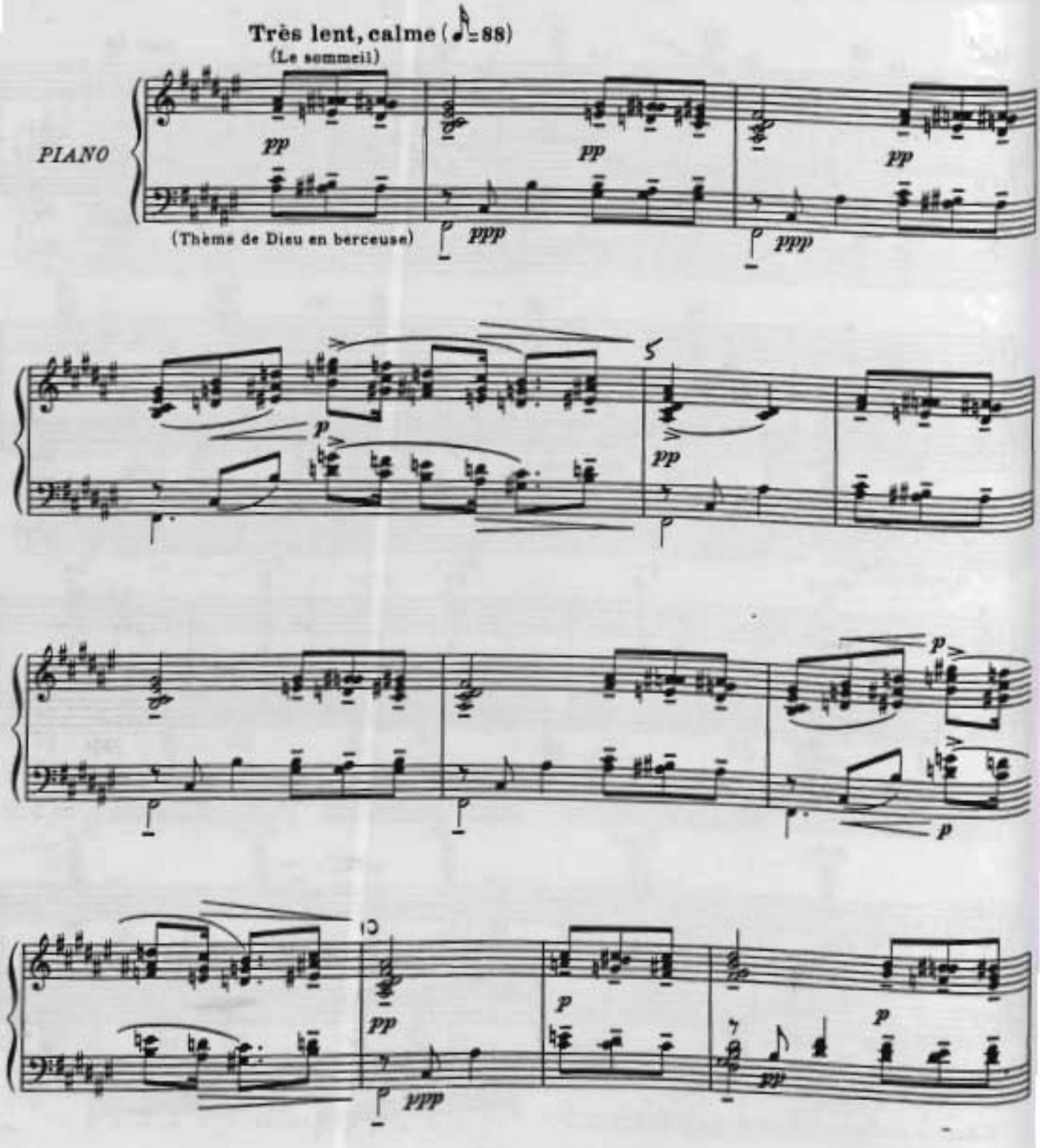

120
125
ff
p
pp
cresc.
130
cresc. molto

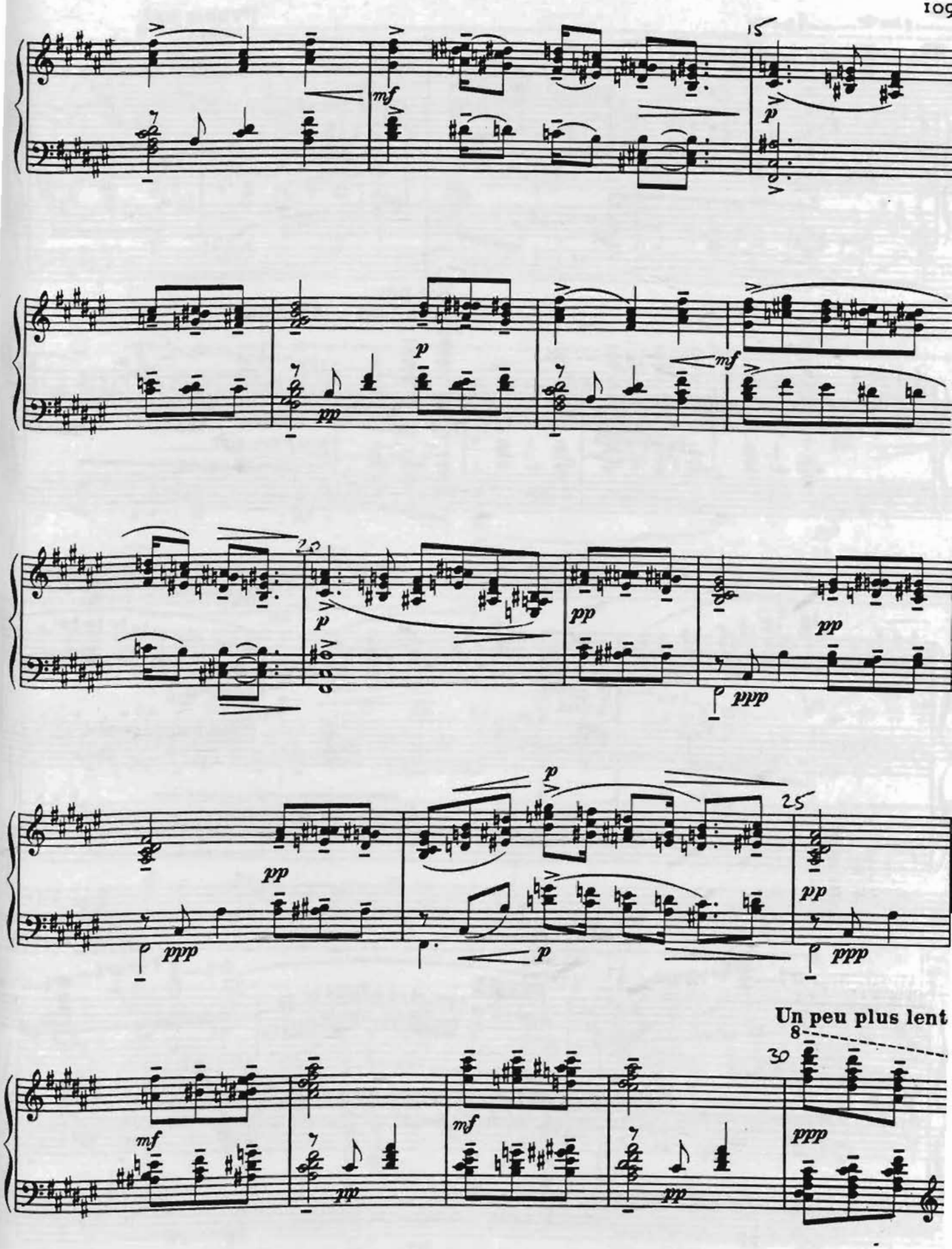


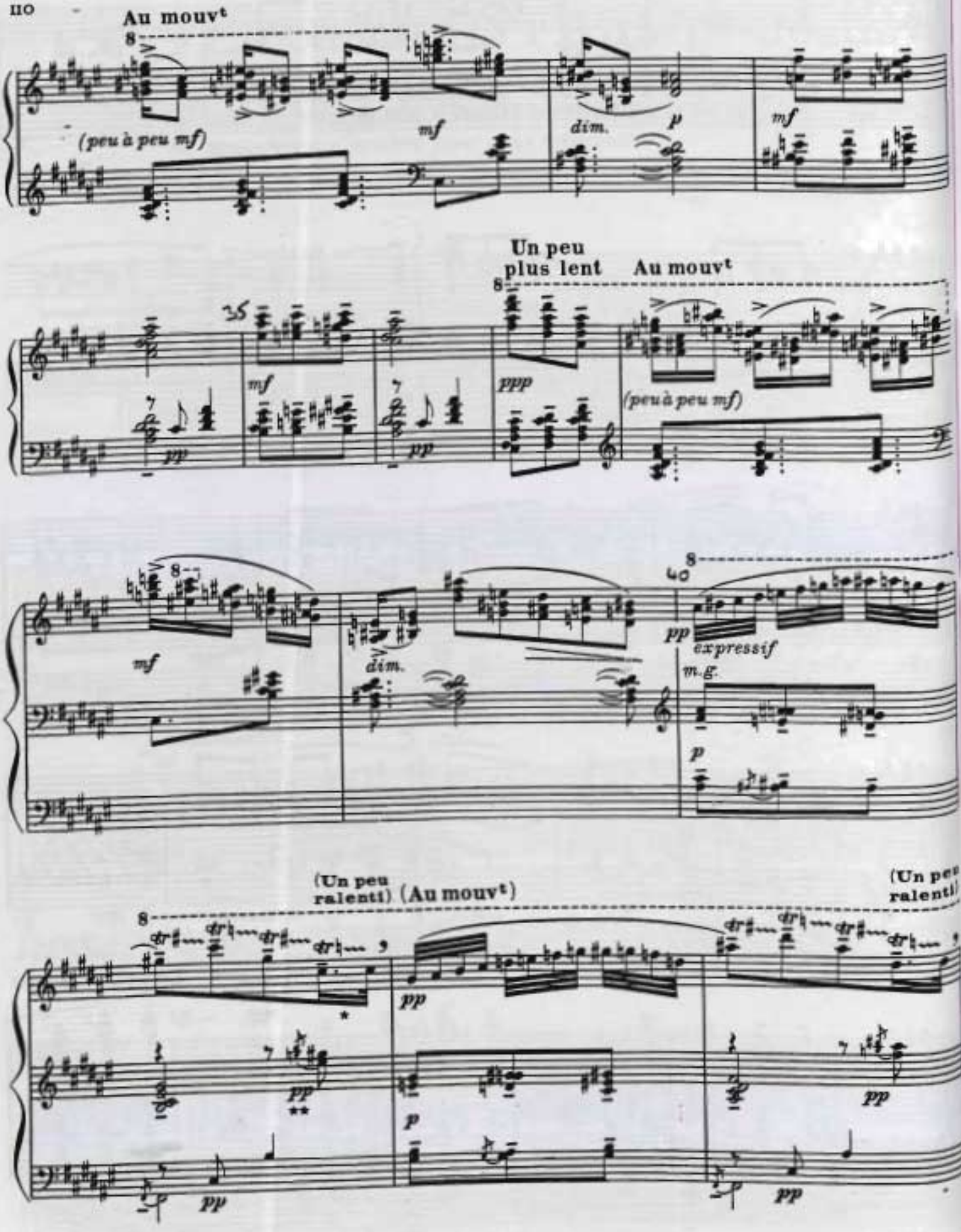

(*) Dans ce passage, accentuer toutes les doubles croches.

# XV. Le baiser de l'Enfant-Jésus

(A chaque communion, l'Enfant-Jésus dort avec nous près de la porte; puis il l'ouvre sur le jardin et se précipite à toute lumière pour nous embrasser...)

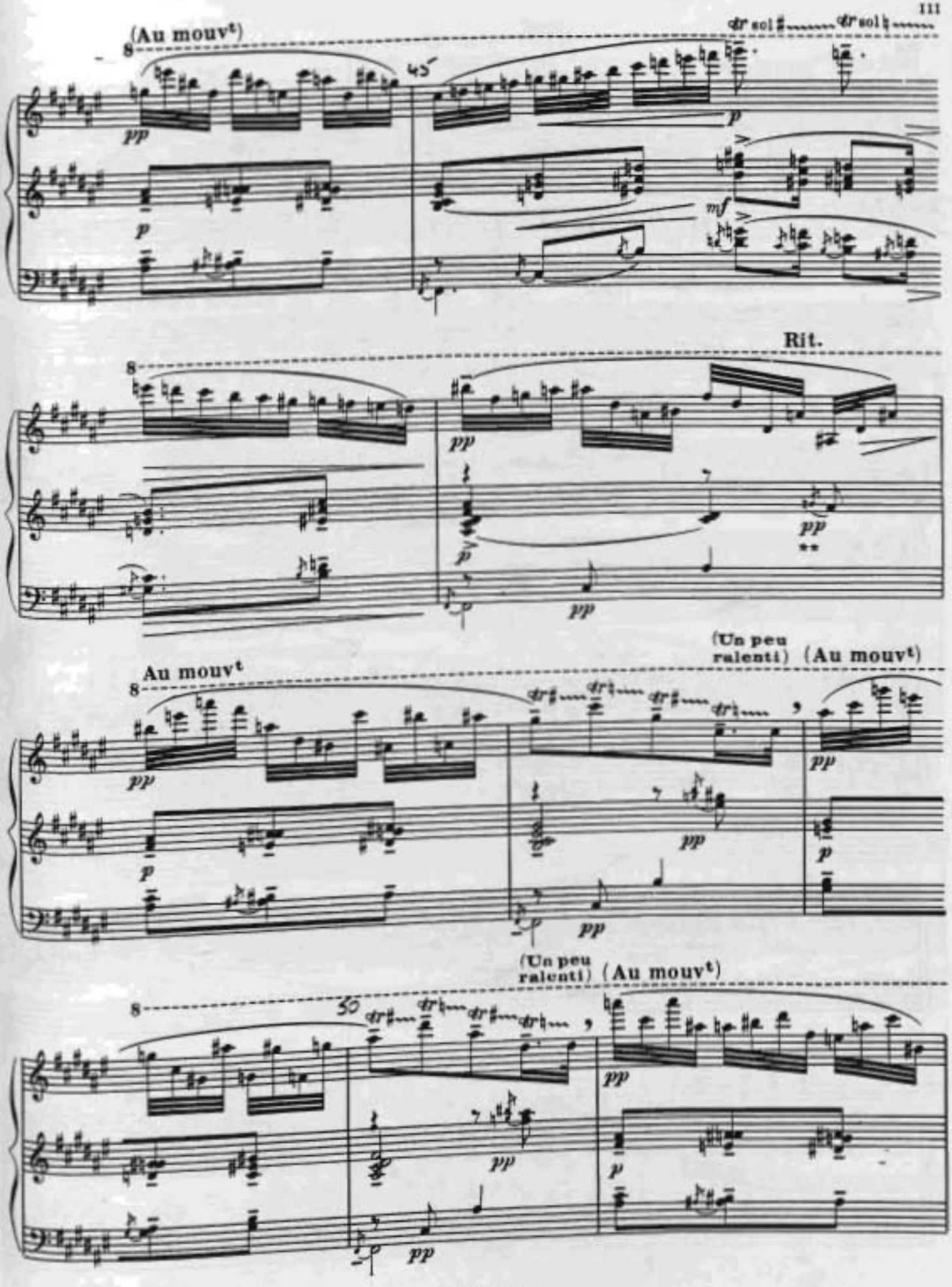


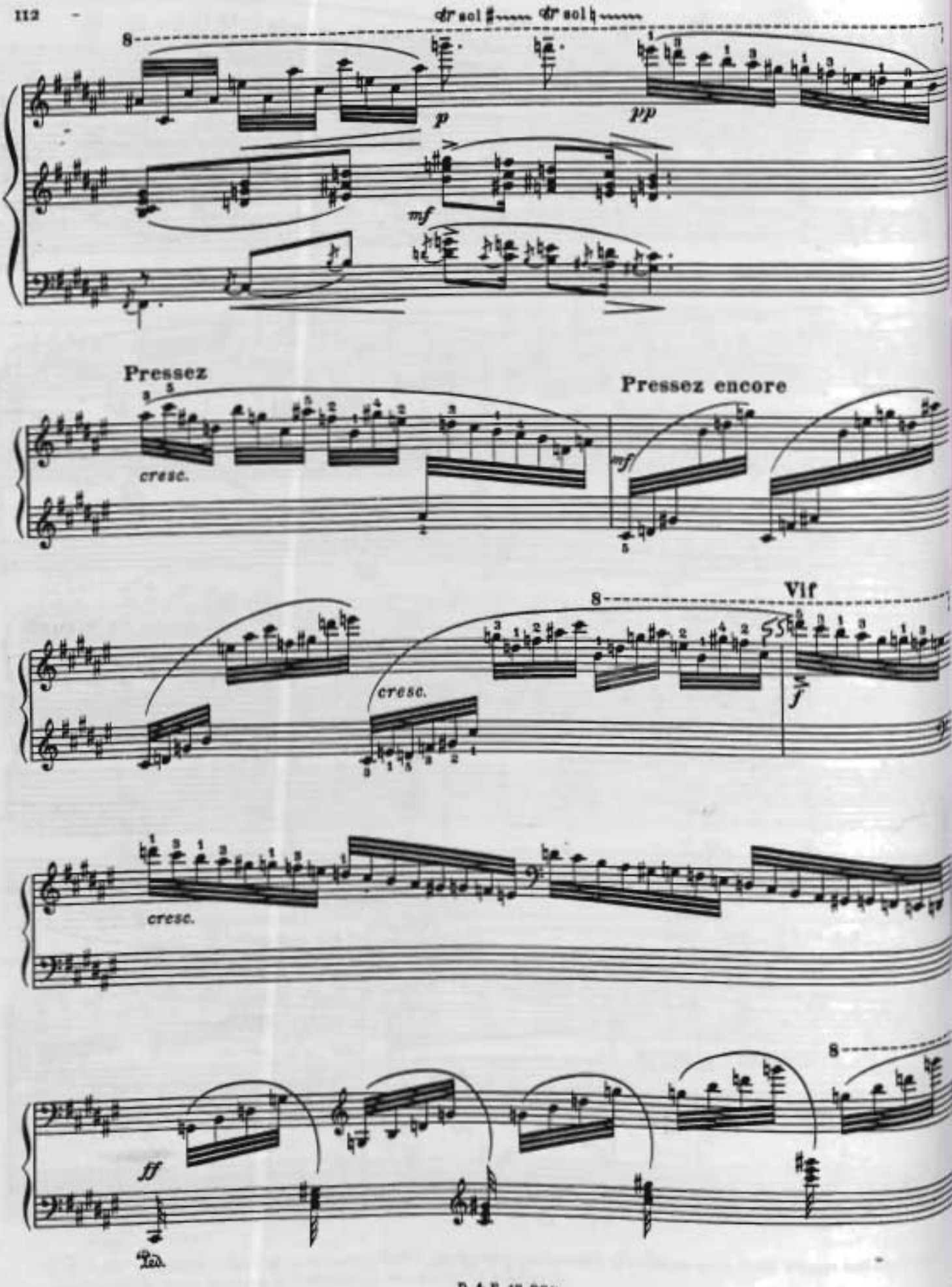

15
mf
p
p
pp
mf
25
p
pp
pp
ppp
p
pp
ppp
25
pp
ppp
p
Un peu plus lent
8
30
mf
mf
ppp
pp
pp
pp

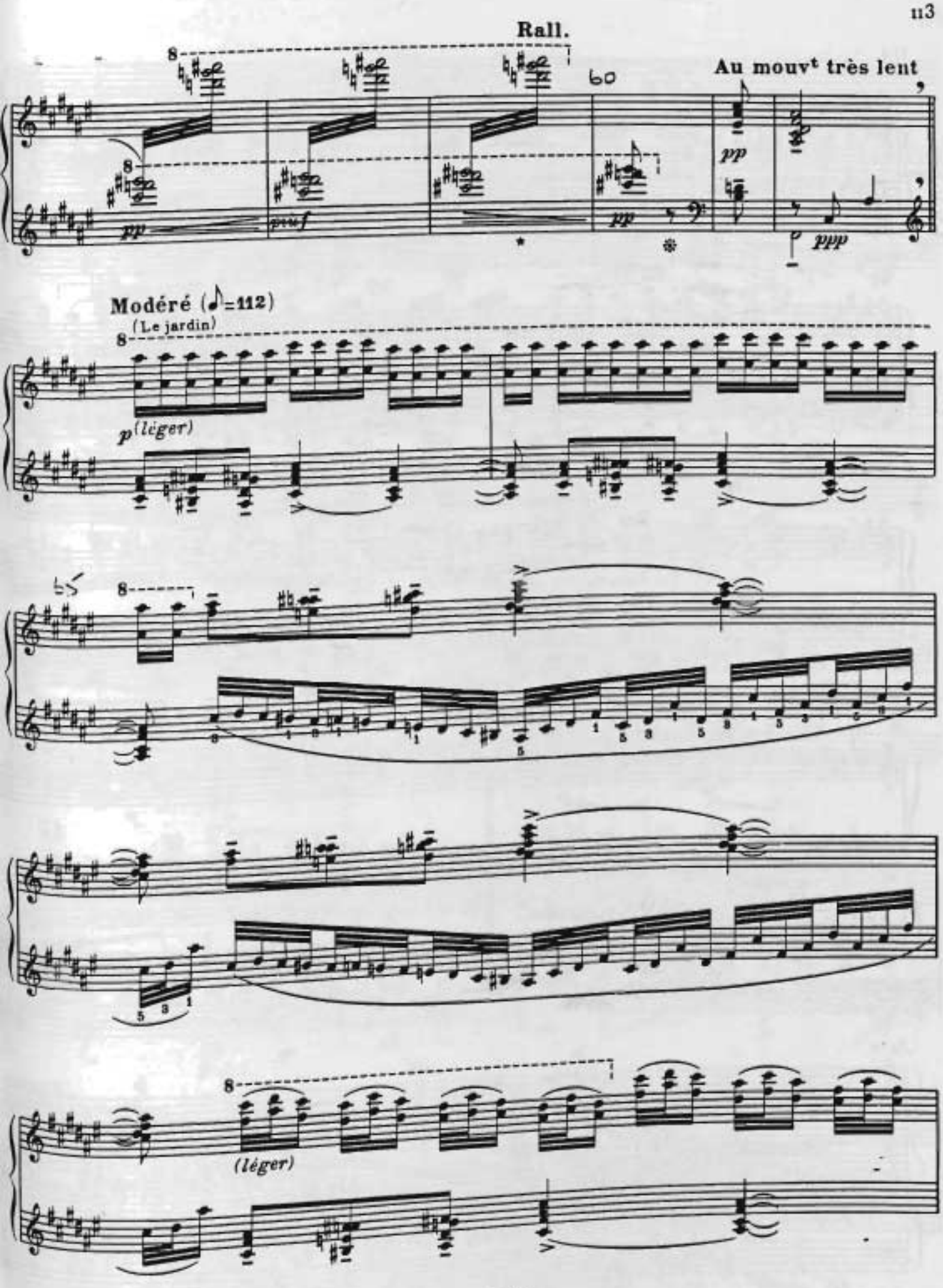



* Ralentir la dernière croche de la mesure, ralentir les derniers battements du trille, un court point d'orgue sur la triple croche; la pédale tient pendant la virgule; *id.* aux passages similaires.

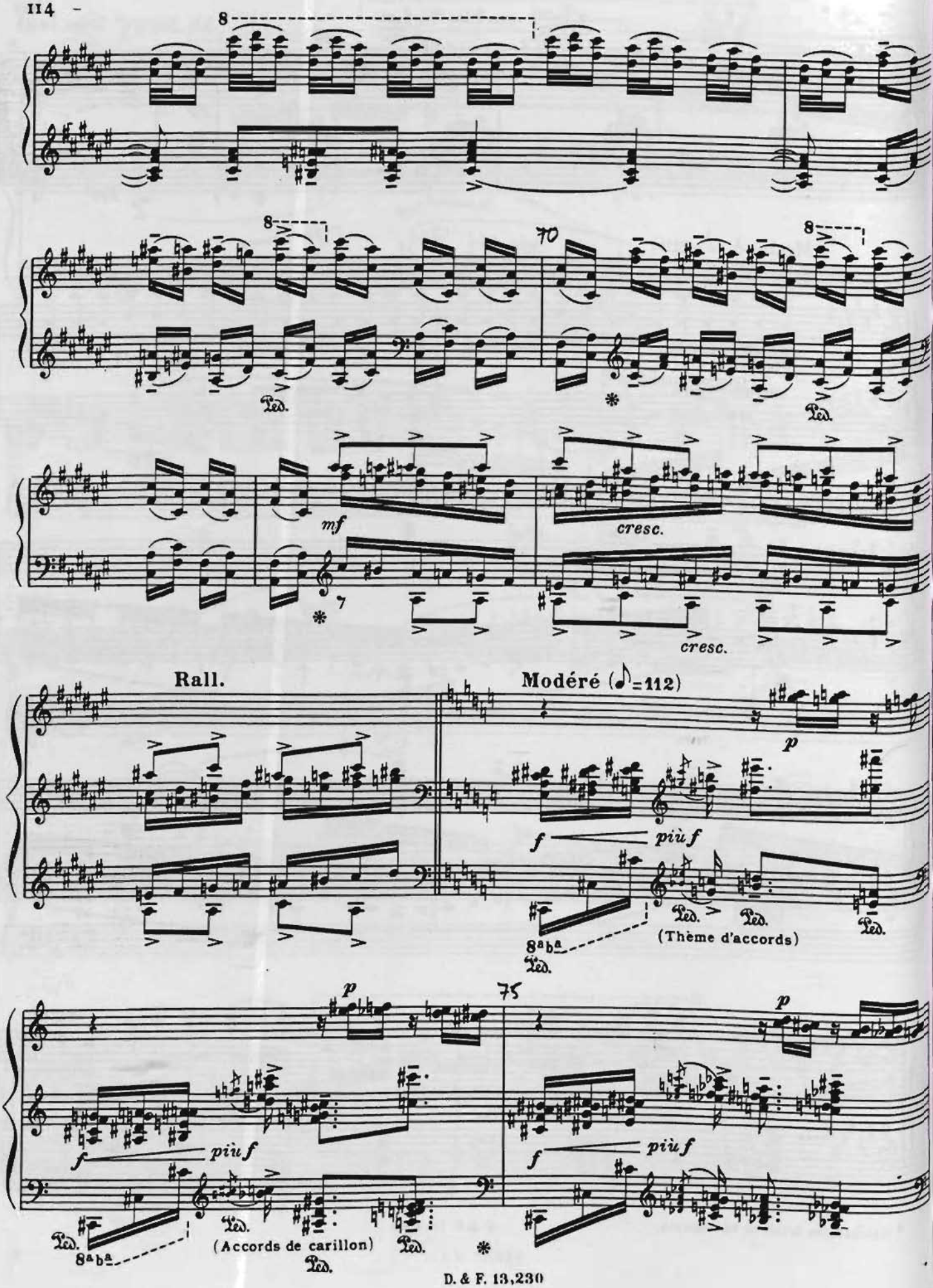
** La petite note lente; *id.* aux passages similaires.

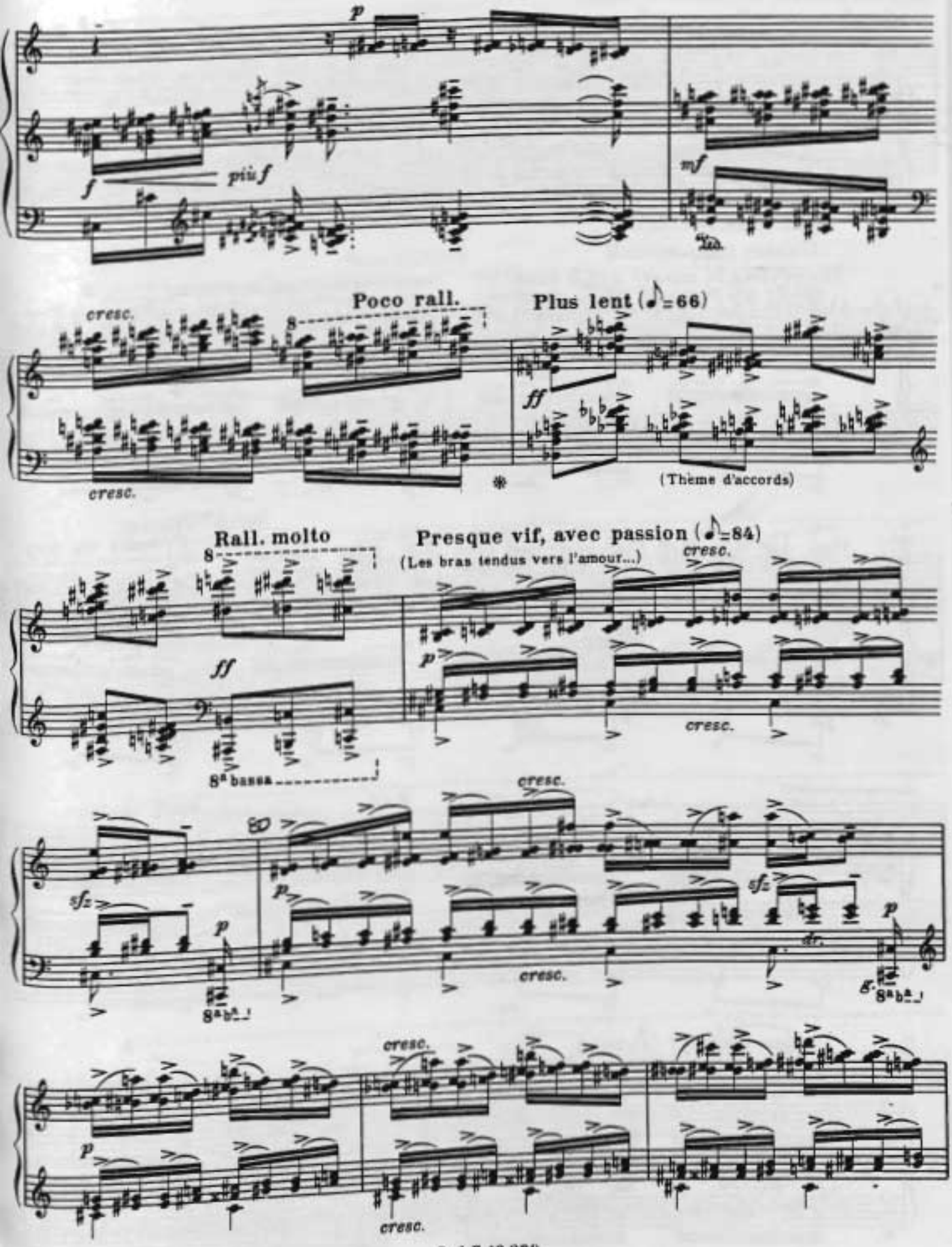

(Au mouvt)
tr sol ♯
tr sol ♮
Rit.
Au mouvt
(Un peu ralenti)
(Au mouvt)
(Un peu ralenti)
(Au mouvt)

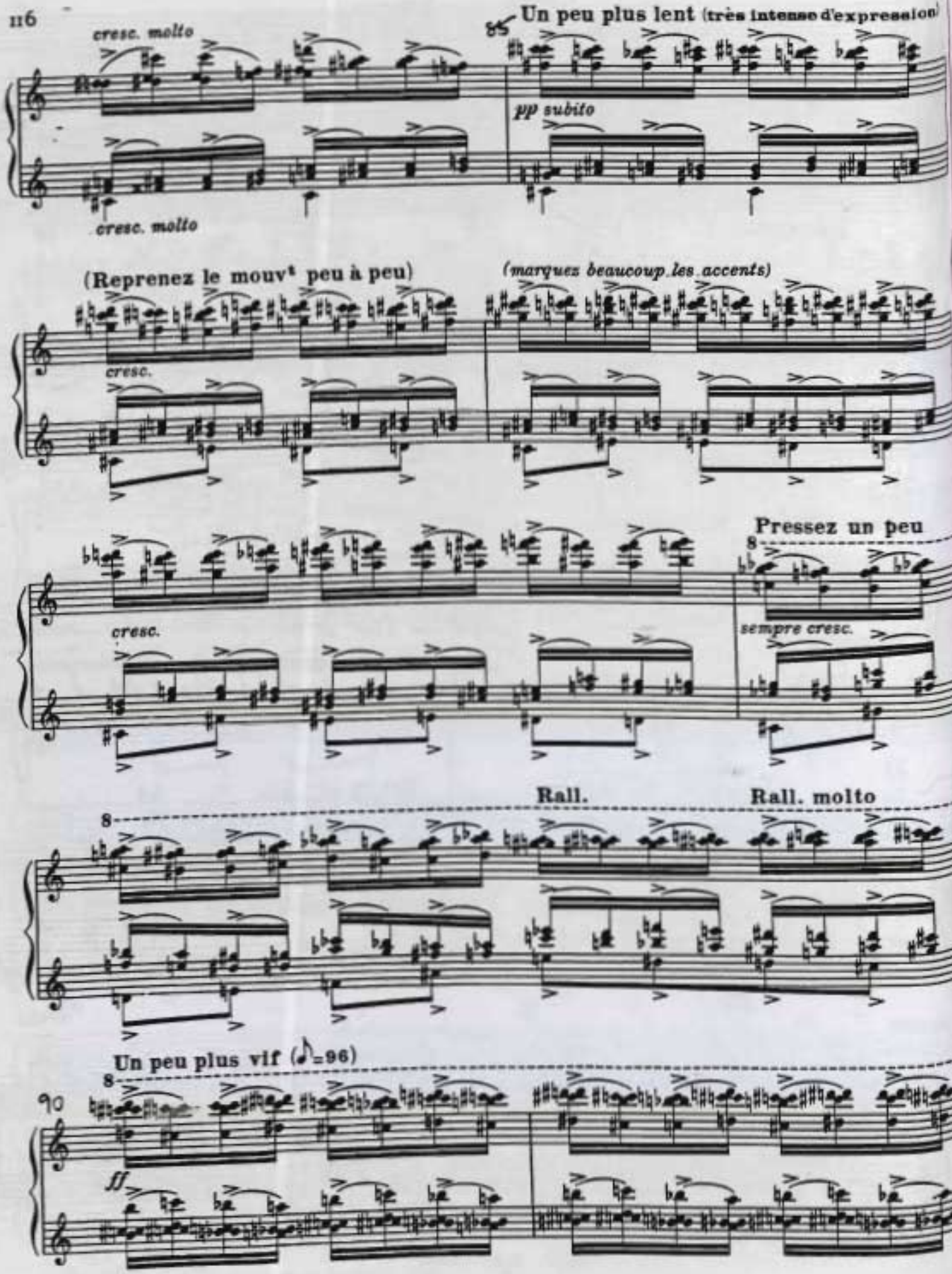

dr sol♯ dr sol♮
p
pp
mf
Pressez
cresc.
Pressez encore
mf
Vif
cresc.
f
cresc.
ff
Ped.

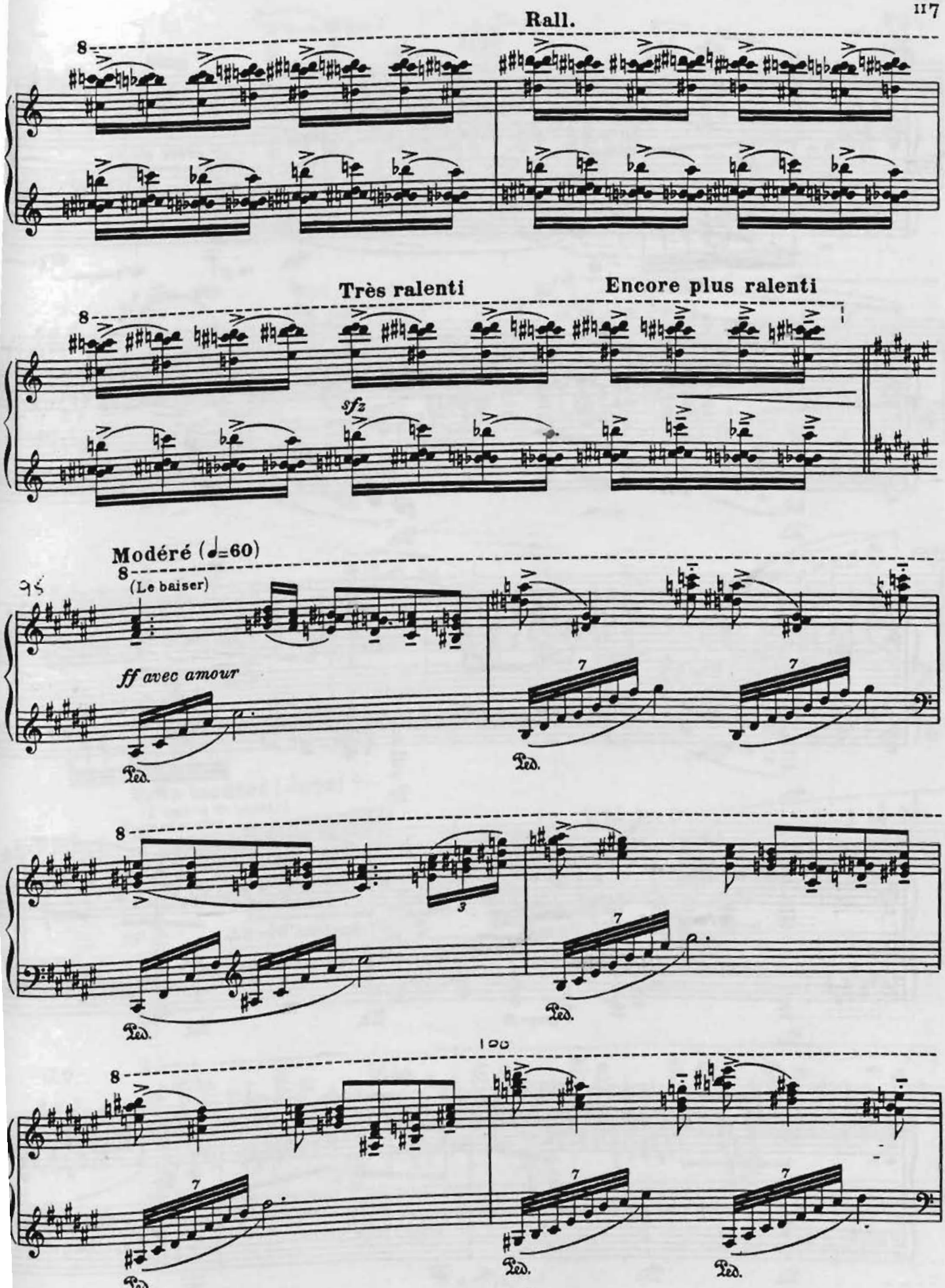


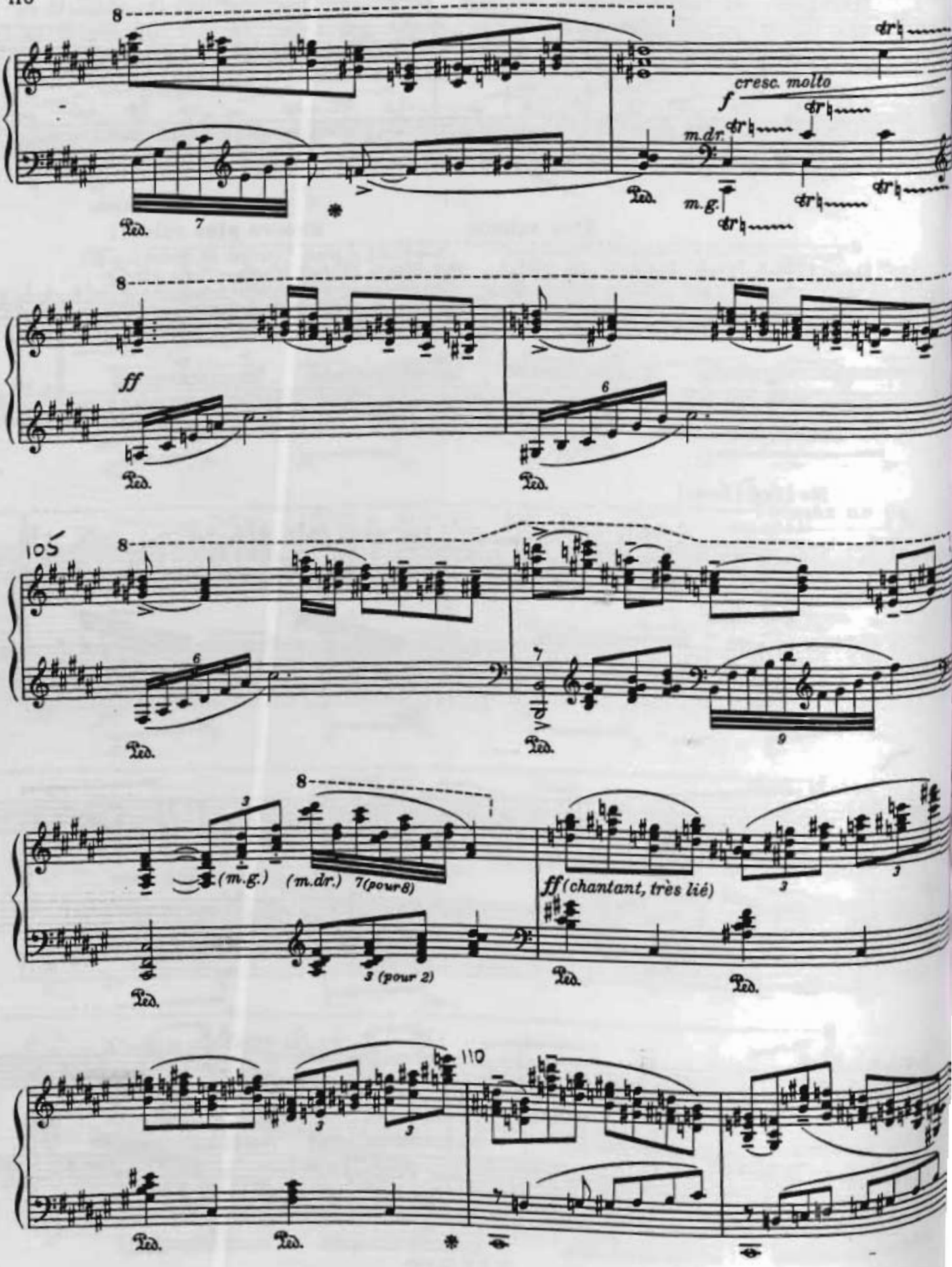

* Ralentir les derniers battements.

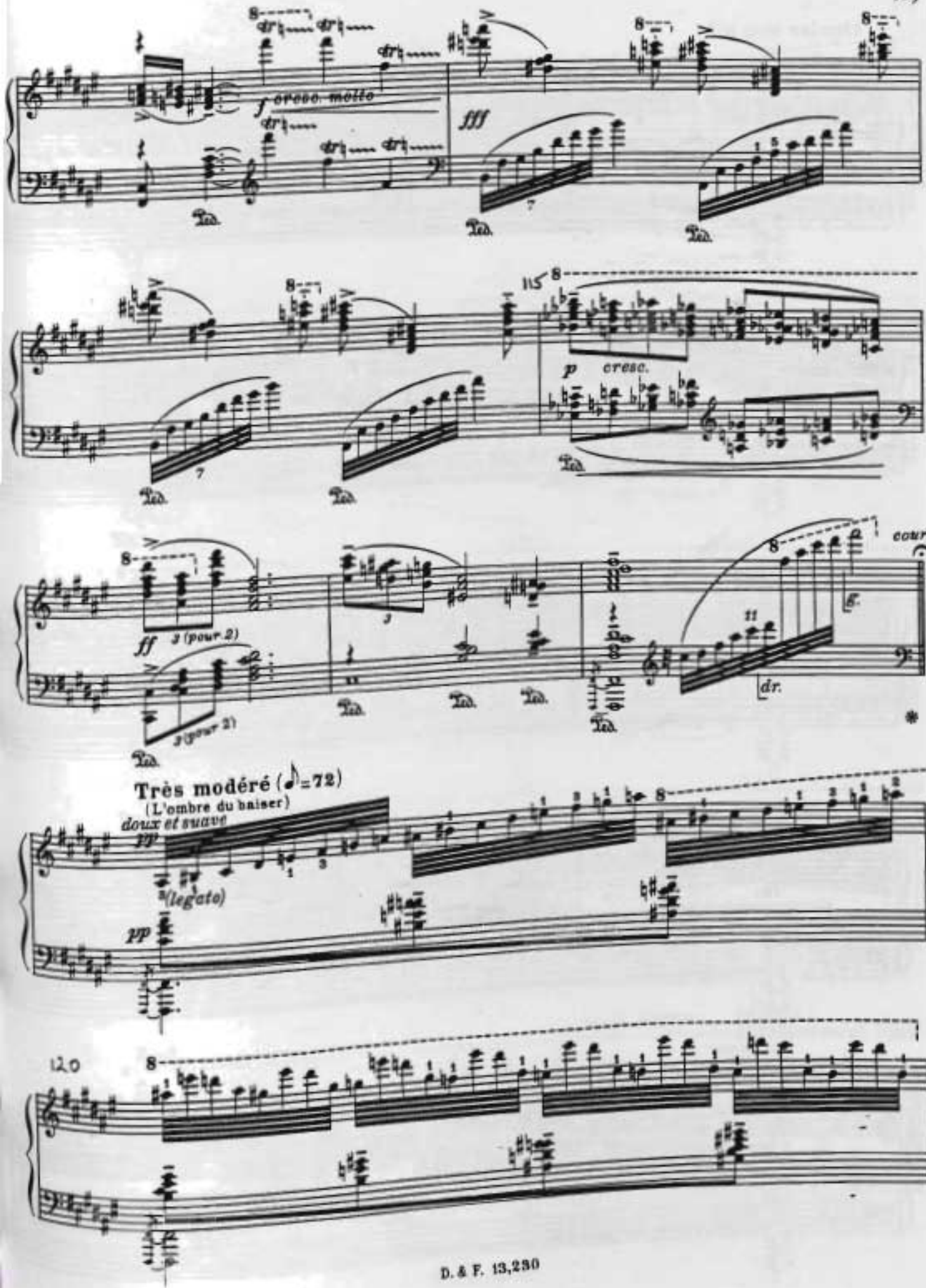

8
70
Ped.
mf
cresc.
Rall.
Modéré (♪=112)
p
f
più f
8ª b ª
(Thème d'accords)
75
(Accords de carillon)

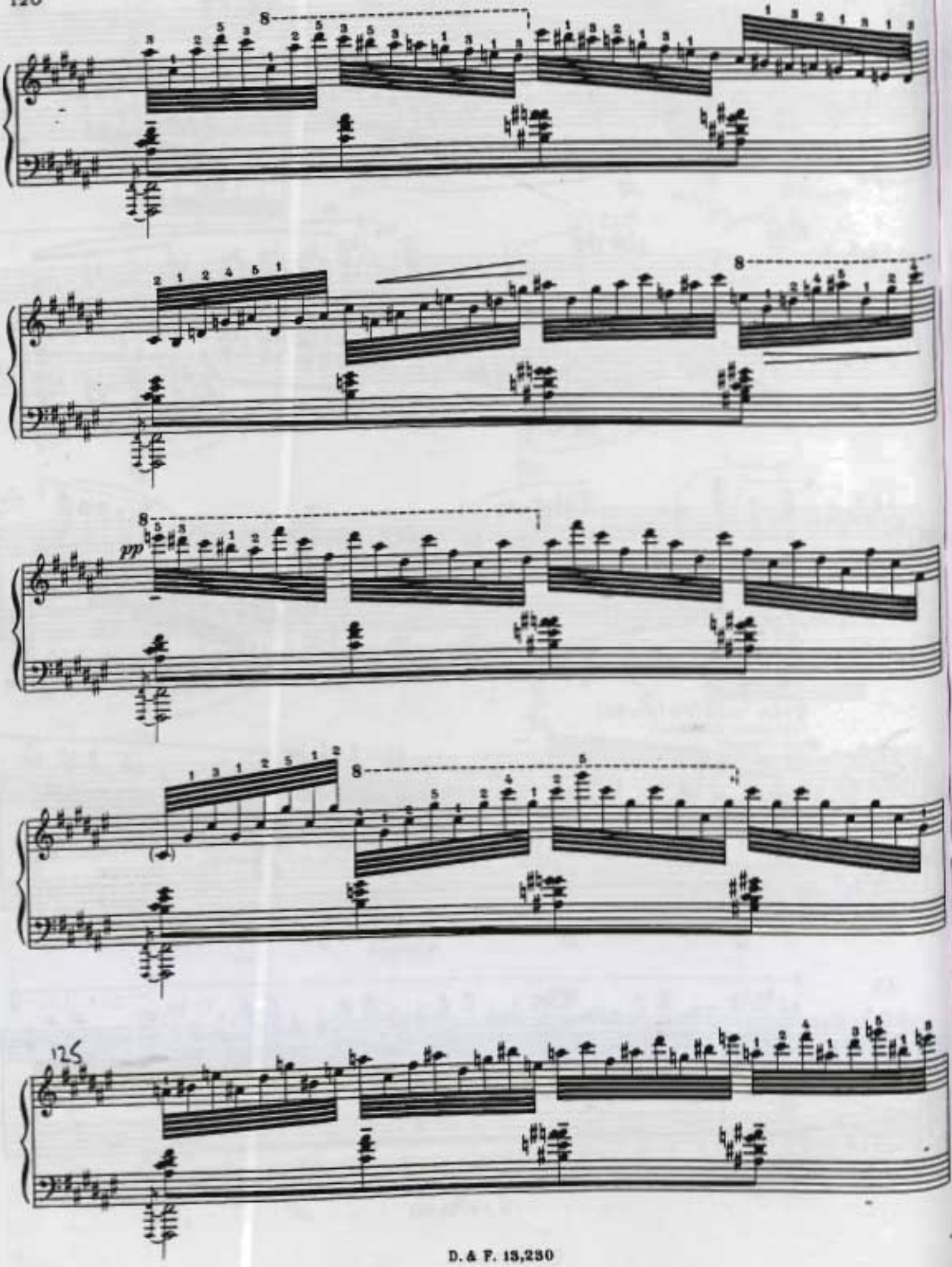

p
f
più f
mf
cresc.
Poco rall.
Plus lent (♪=66)
ff
(Thème d'accords)
Rall. molto
Presque vif, avec passion (♪=84)
(Les bras tendus vers l'amour...)
8ª bassa
sfz
dr.
g.

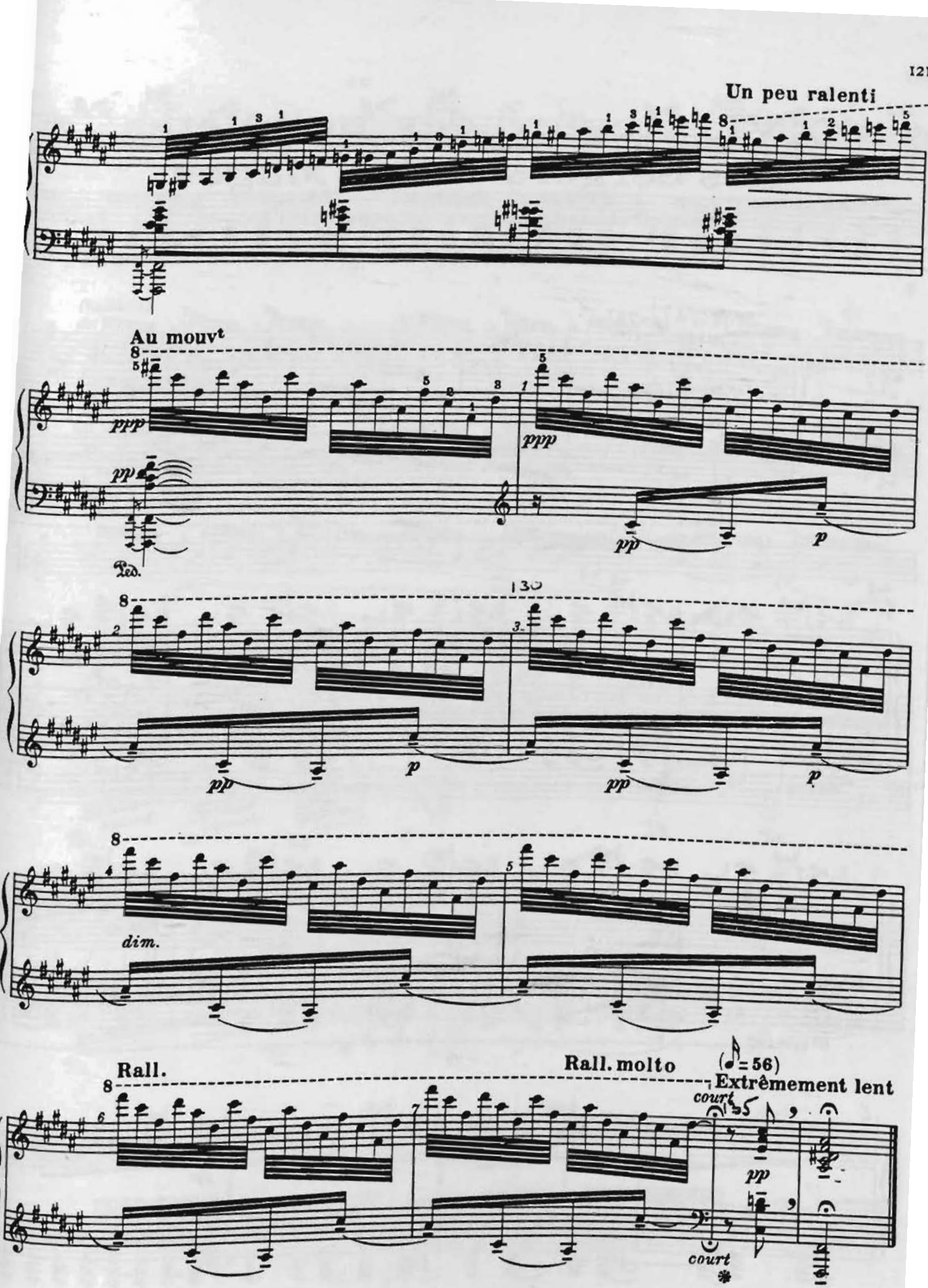

cresc. molto
85
Un peu plus lent (très intense d'expression)
pp subito
cresc. molto
(Reprenez le mouvt peu à peu)
(marquez beaucoup les accents)
cresc.
Pressez un peu
cresc.
sempre cresc.
Rall.
Rall. molto
Un peu plus vif (♪=96)
90
ff


Rall.
Très ralenti
Encore plus ralenti
sfz
Modéré (♩=60)
95
(Le baiser)
ff avec amour
Ped.
100


8
cresc. molto
f
m.dr.
m.g.
Ped.
ff
105
(m.g.)
(m.dr.)
7(pour 8)
3 (pour 2)
ff (chantant, très lié)
110

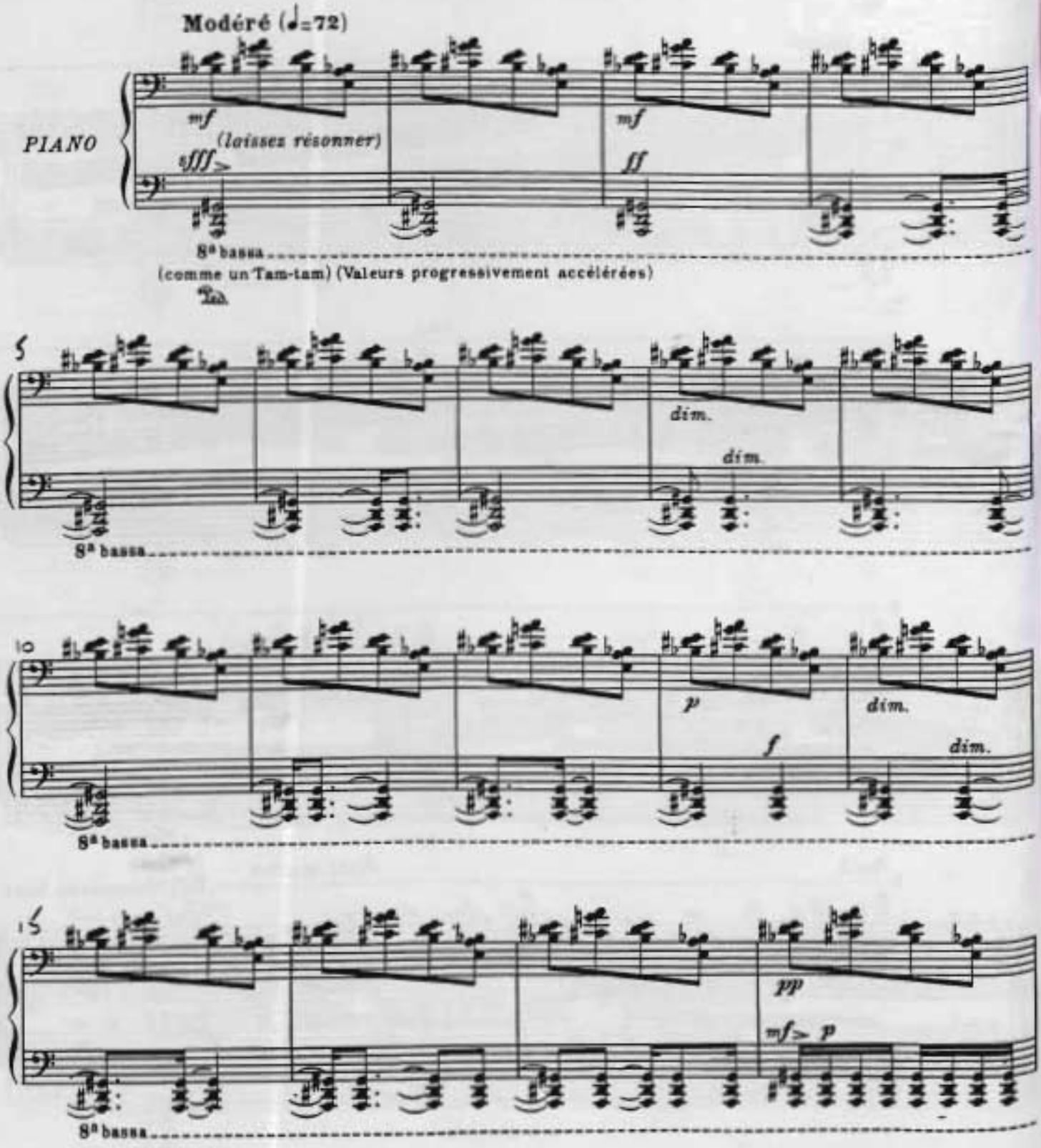

f cresc. molto
fff
115
p cresc.
ff
court
dr.
Très modéré (♪=72)
(L'ombre du baiser)
doux et suave
pp
(legato)
120

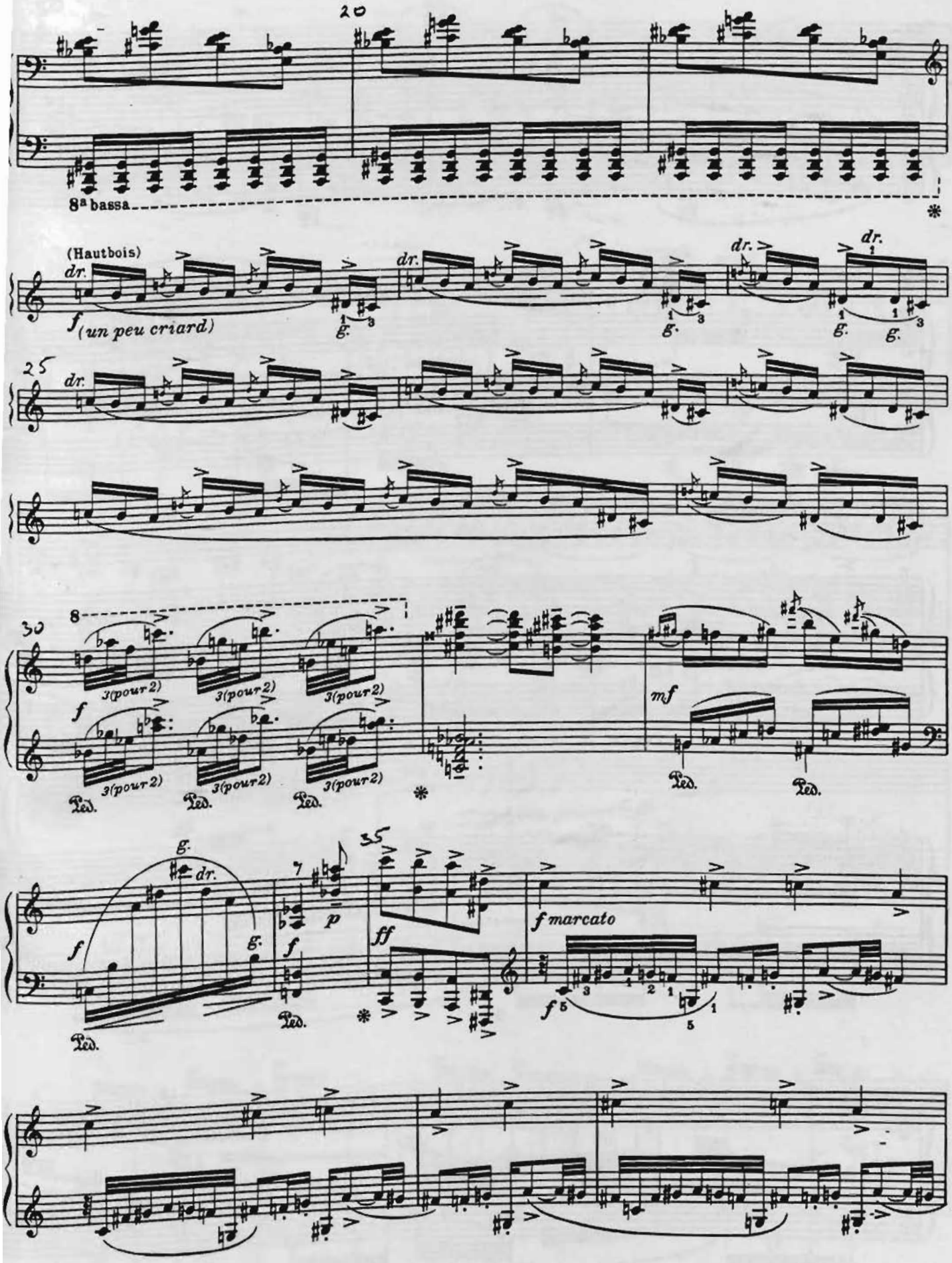

8
8
pp
8
125

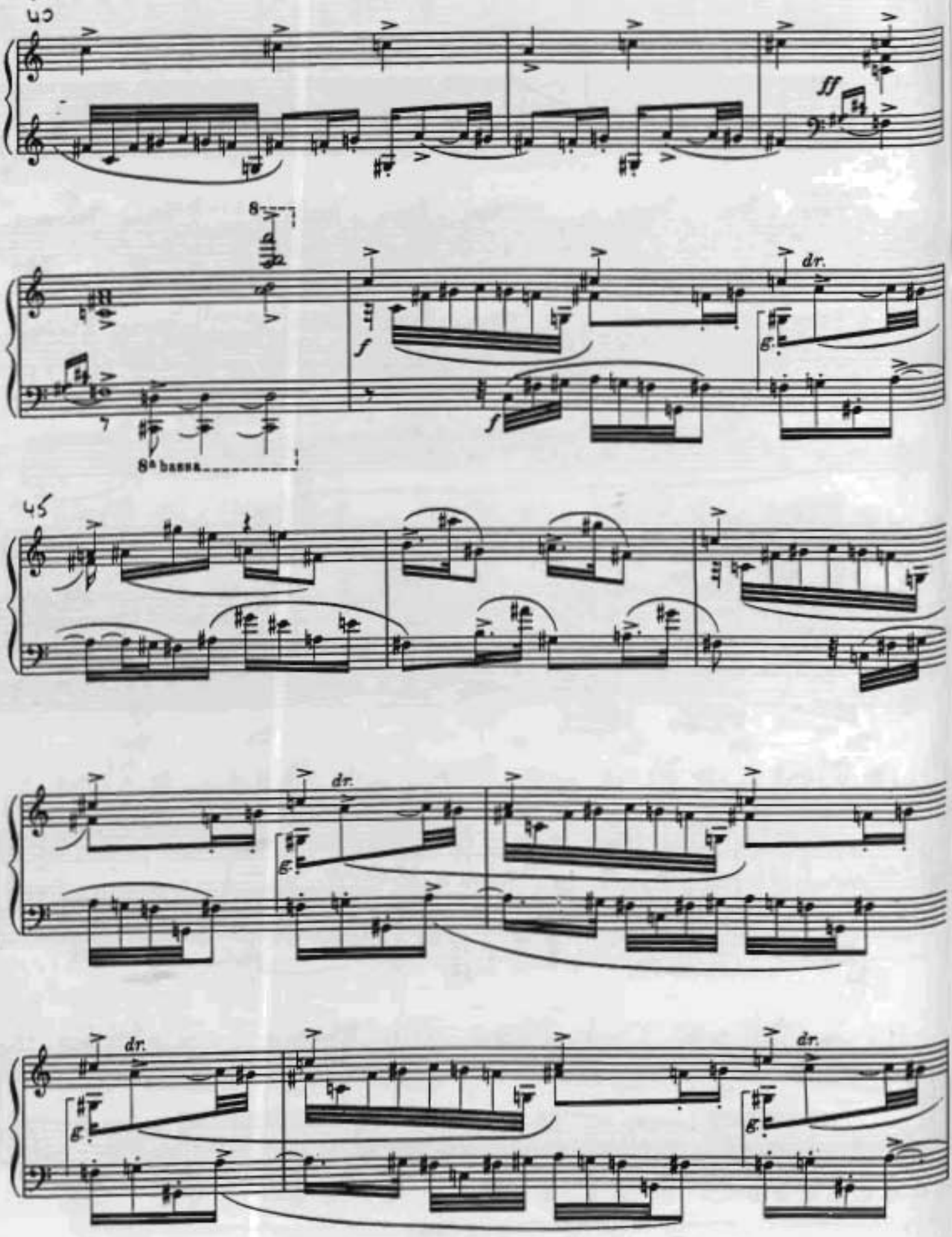

Un peu ralenti
Au mouvt
ppp
pp
Ped.
ppp
pp
p
130
pp
p
pp
p
dim.
Rall.
Rall. molto
(♪ = 56)
Extrêmement lent
court
pp
court

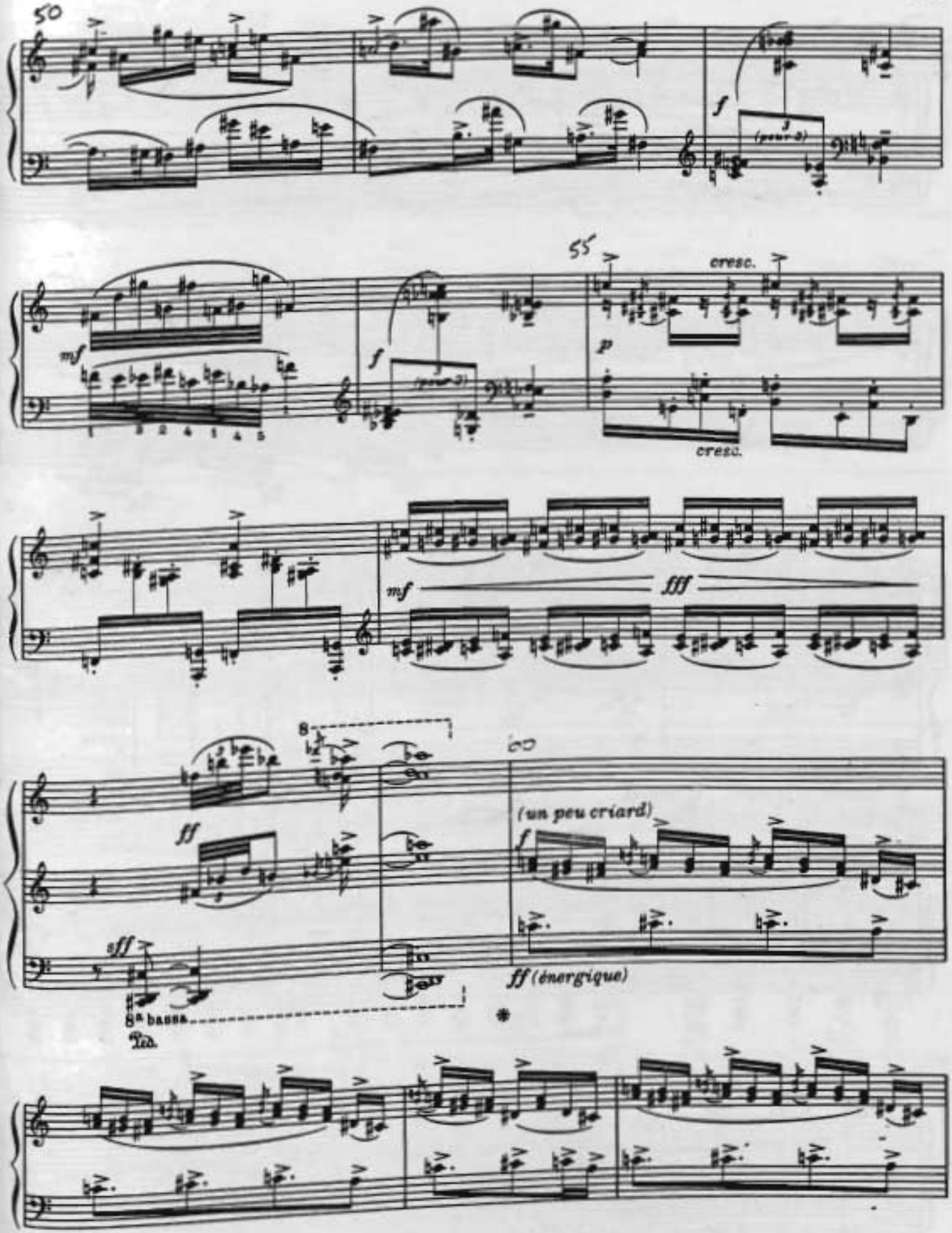
# XVI. Regard des prophètes, des bergers et des Mages

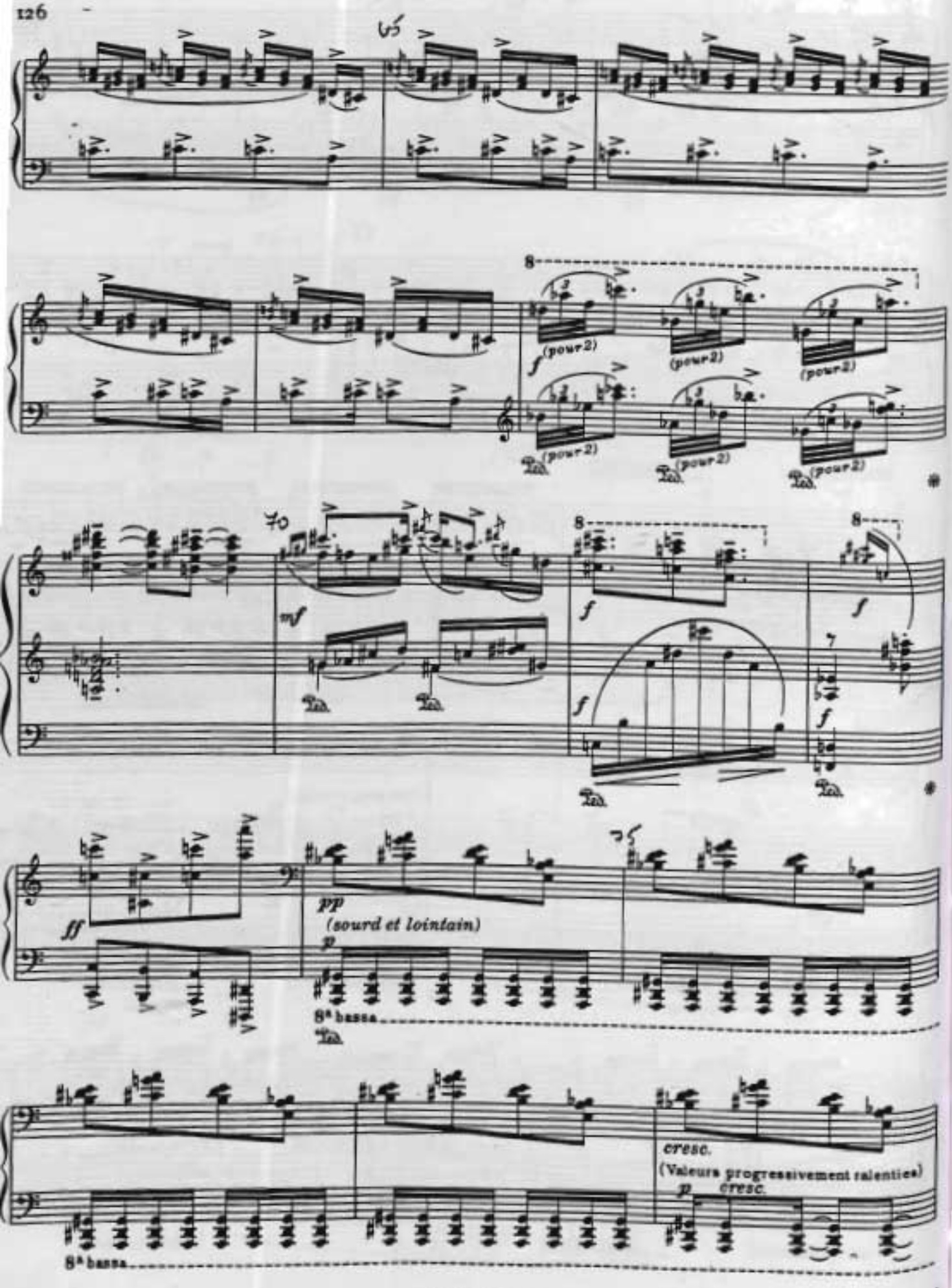
(Tam-tams et hautbois, concert énorme et nasillard...)

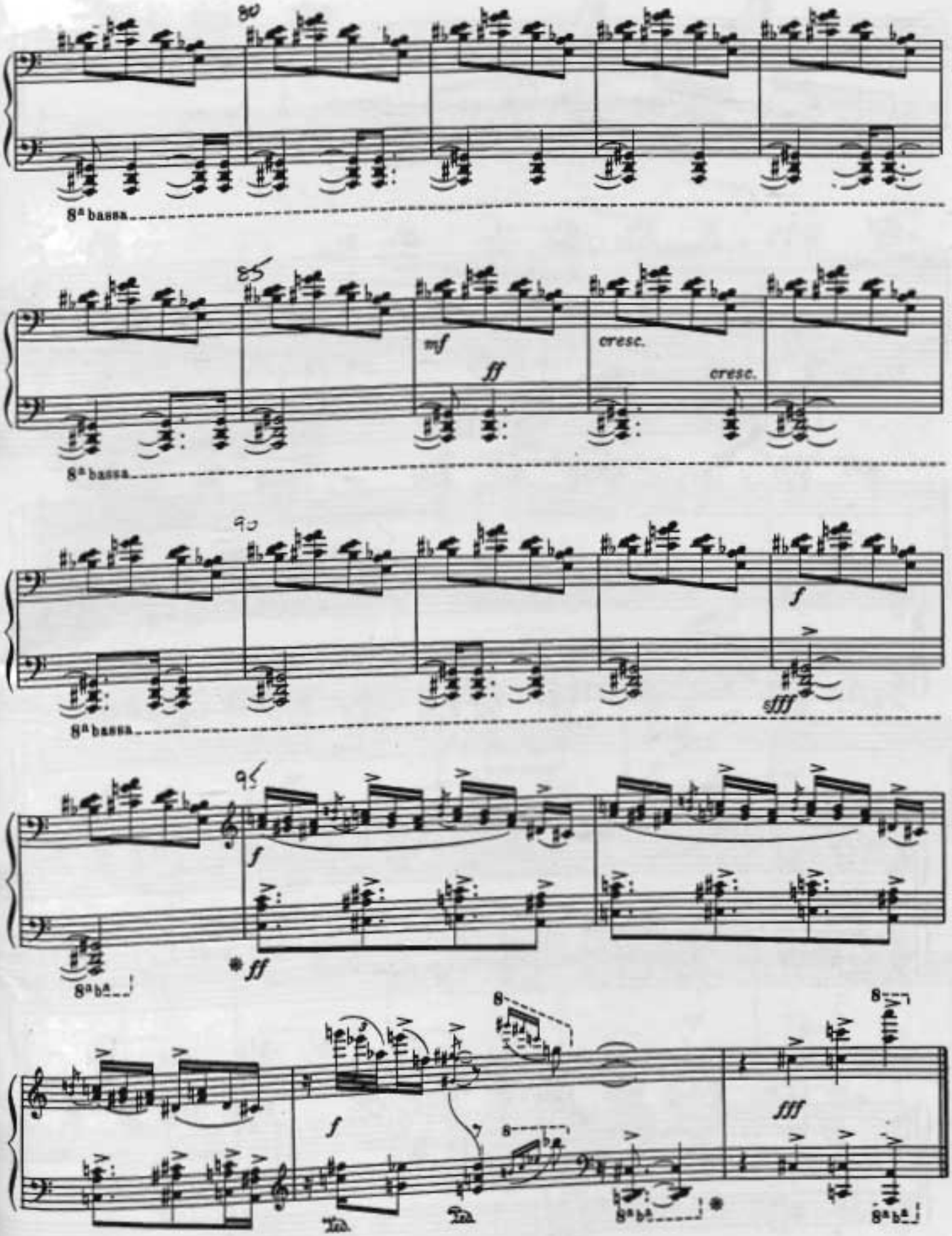



20
8ª bassa
(Hautbois)
dr.
f (un peu criard)
25
30
8
3(pour 2)
Ped.
mf
35
ff
f marcato


40
ff
8
dr.
8ª bassa
45
dr.
dr.
dr.

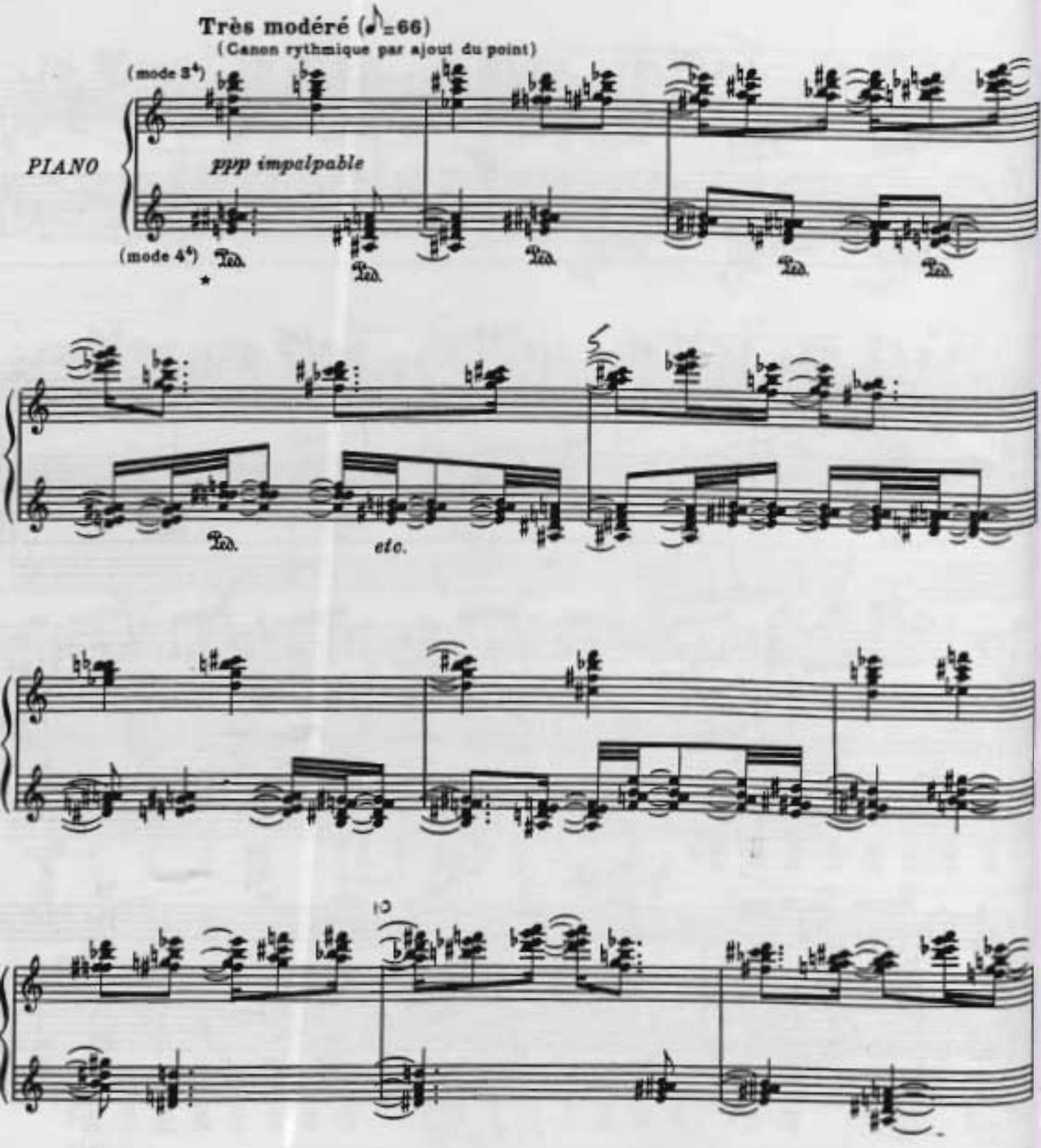

50
f
55
cresc.
mf
f
p
cresc.
mf
fff
8
ff
(un peu criard)
f
sff
ff (énergique)
8va bassa
Ped.


65
8
(pour 2)
70
mf
f
ff
pp
(sourd et lointain)
p
8ª bassa
75
cresc.
(Valeurs progressivement ralenties)
cresc.

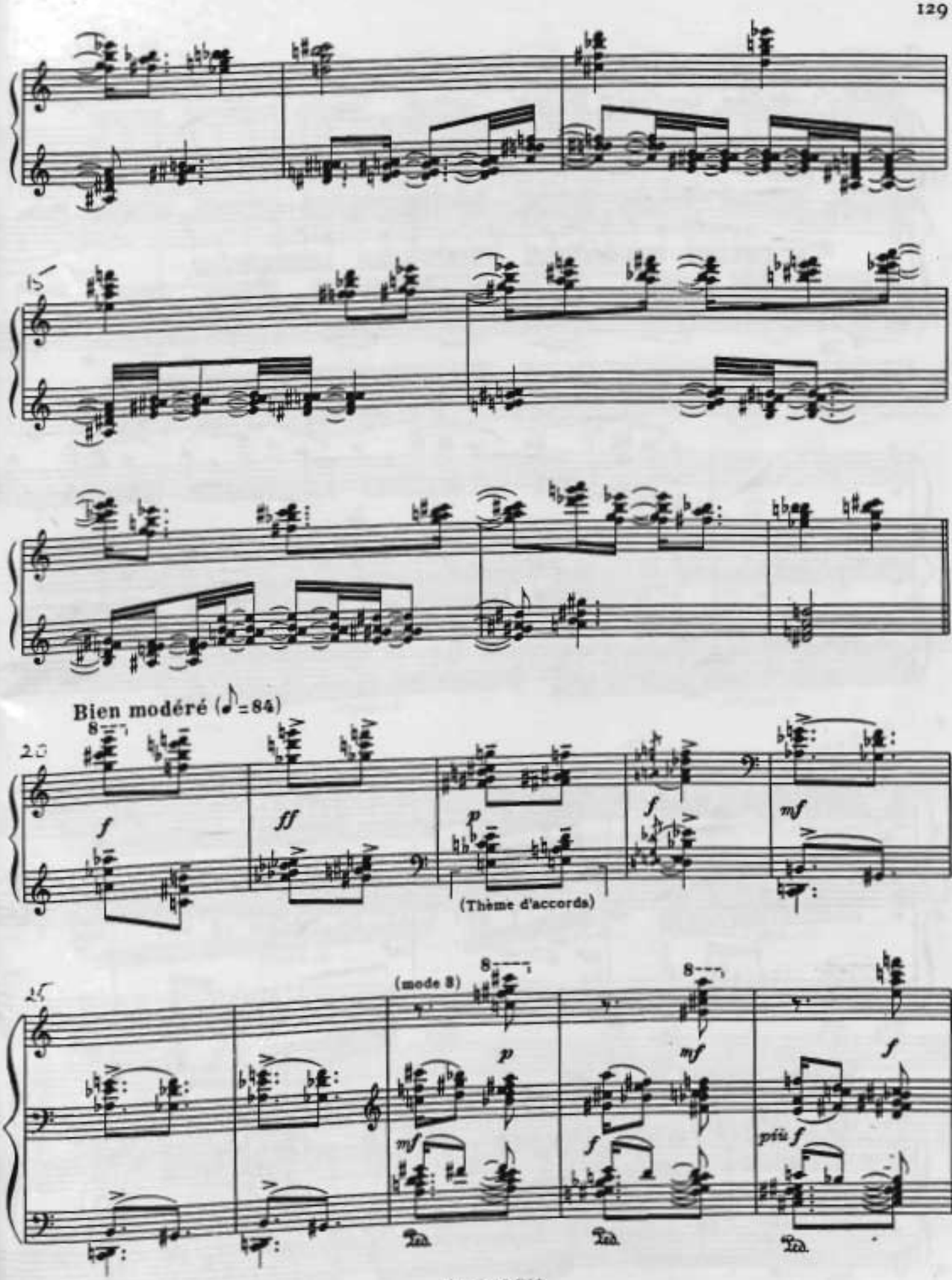

80
8ª bassa
85
mf
ff
cresc.
cresc.
8ª bassa
90
f
sfff
8ª bassa
95
f
ff
8ª bassa
8
f
fff
8ª bassa
8ª bassa

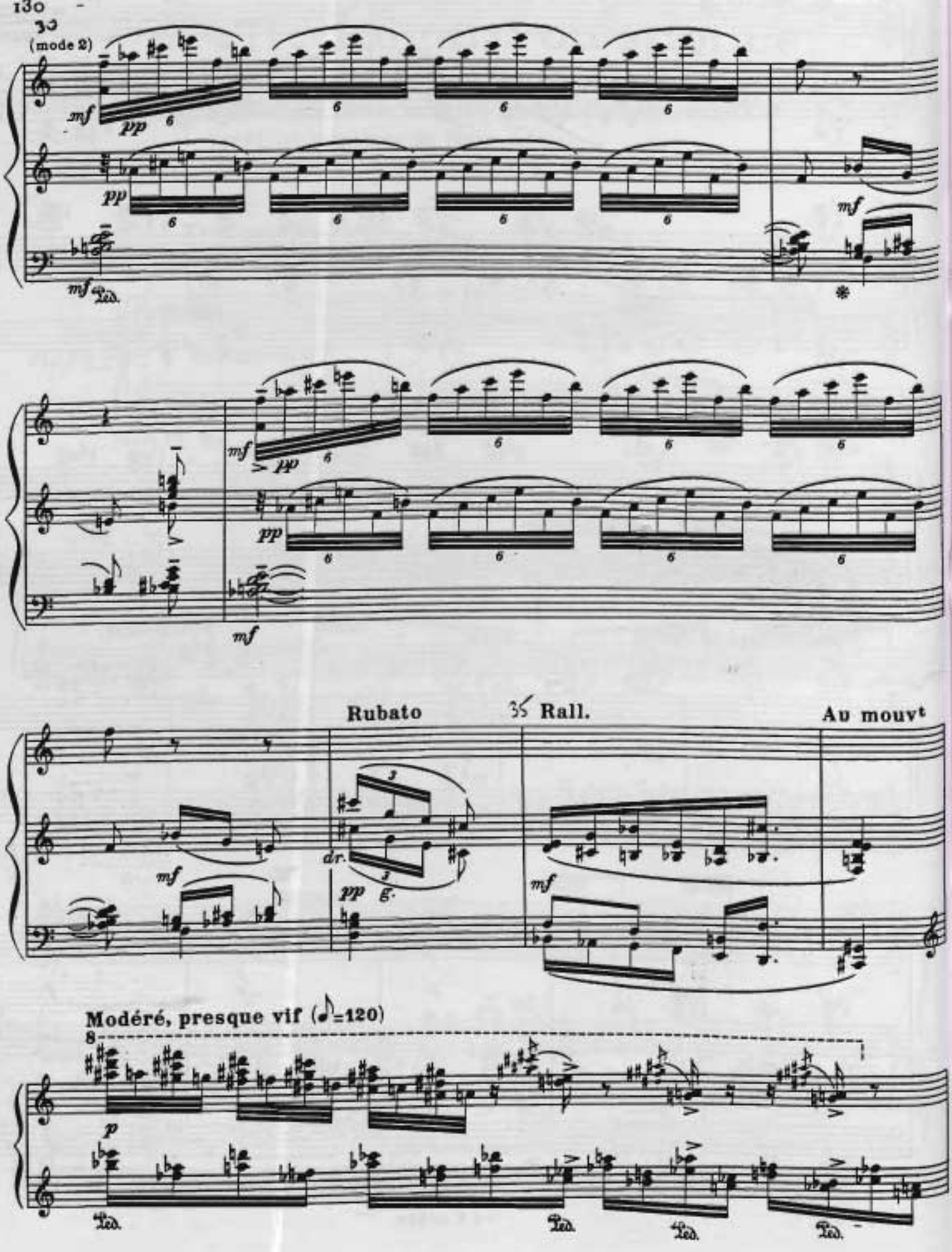
# XVII. Regard du silence

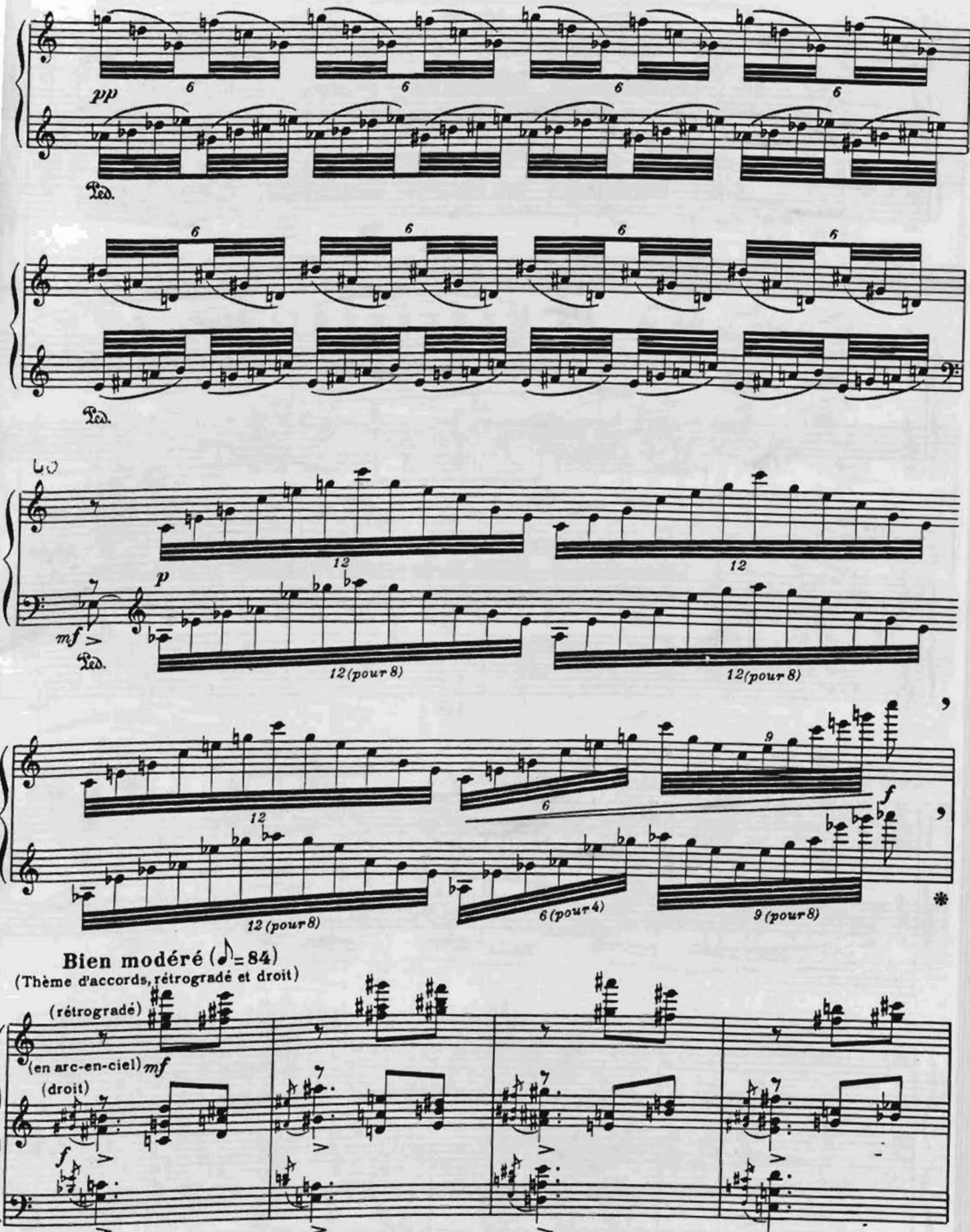
(Silence dans la main, arc-en-ciel renversé... chaque silence de la crèche révèle musiques et couleurs qui sont les mystères de Jésus-Christ...)




*Changez la pédale avec les accords de main gauche.

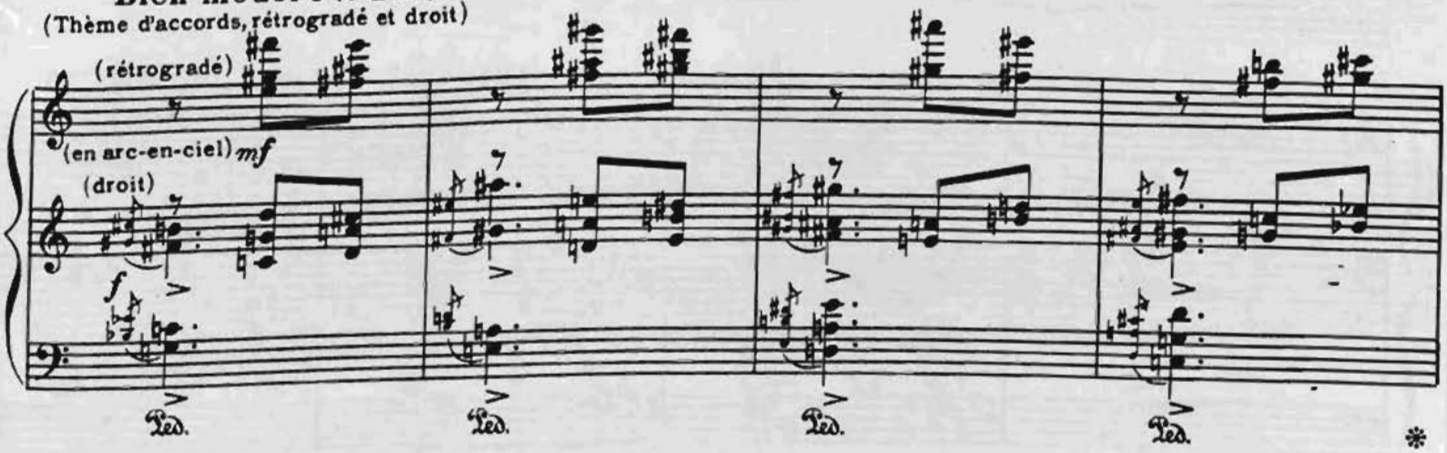

15
Bien modéré (♪=84)
20
f
ff
p
f
mf
(Thème d'accords)
25
(mode 8)
p
mf
f
mf
f
più f

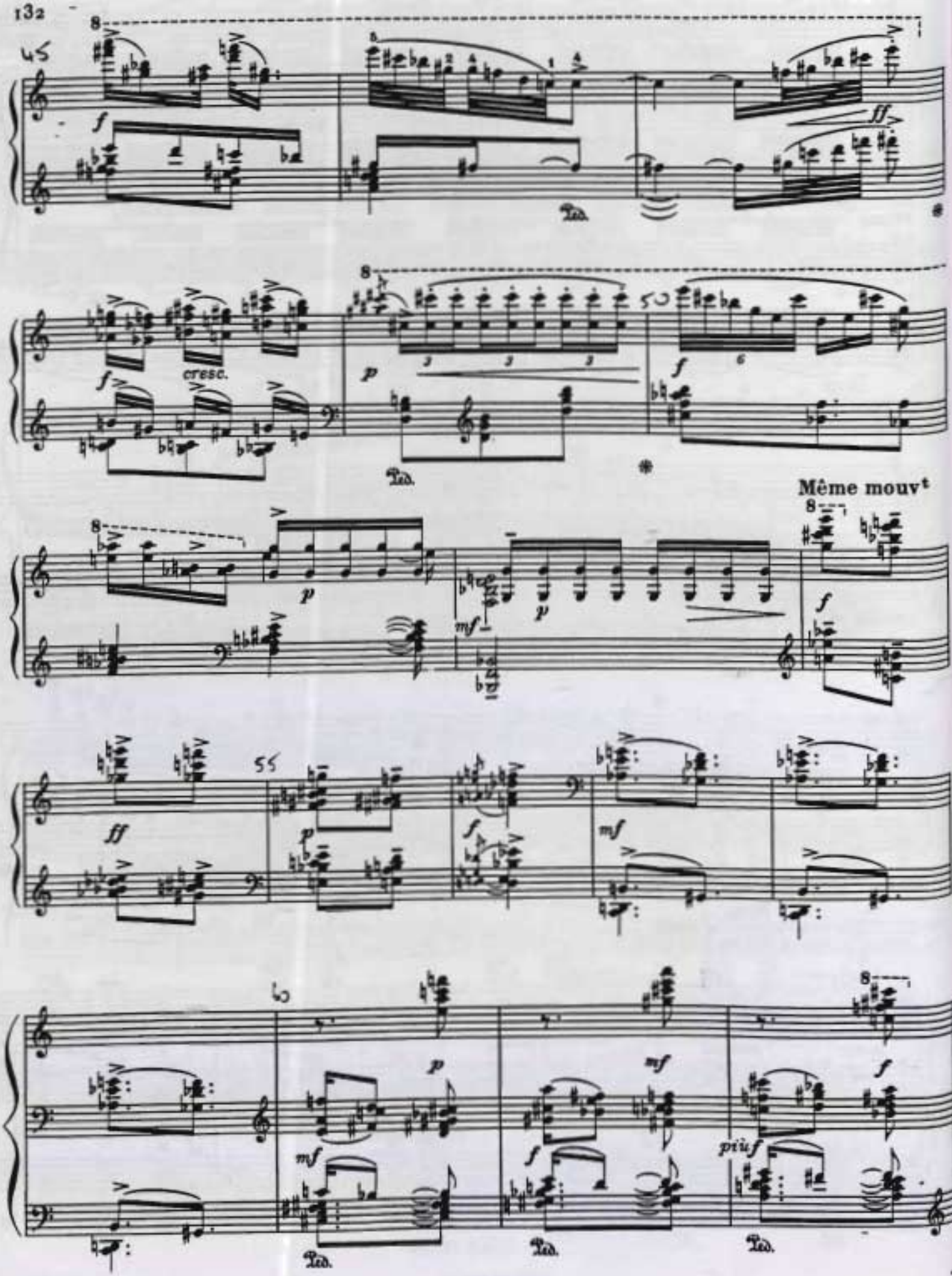

(mode 2)
Rubato
35 Rall.
Au mouvt
dr.
g.
Modéré, presque vif (♪=120)

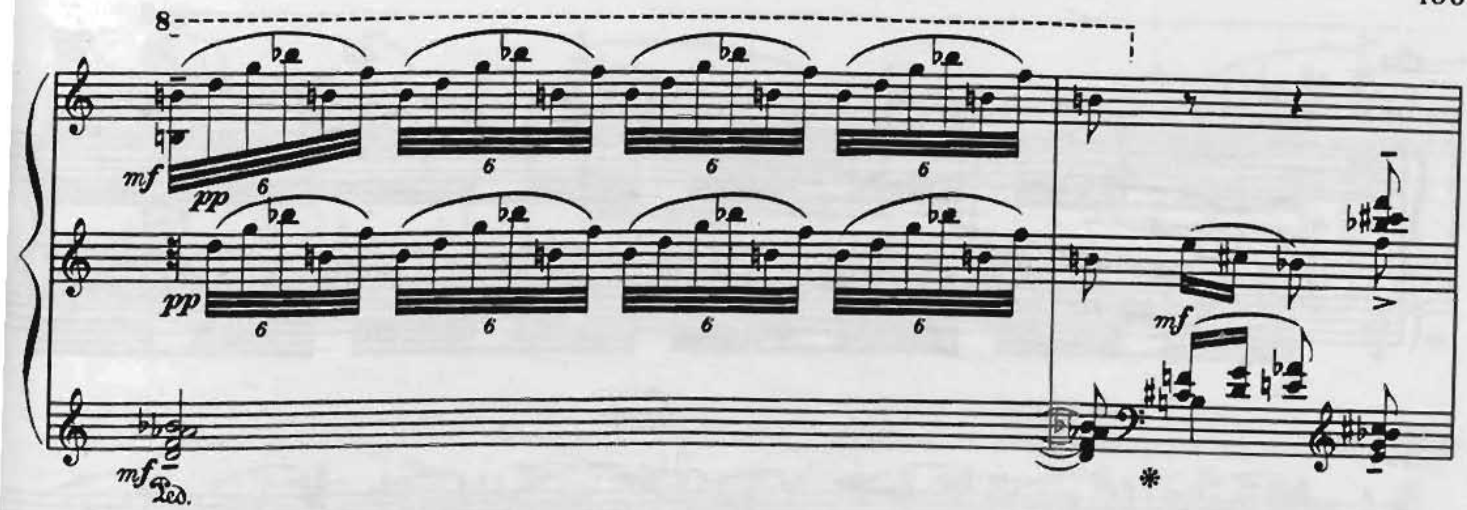


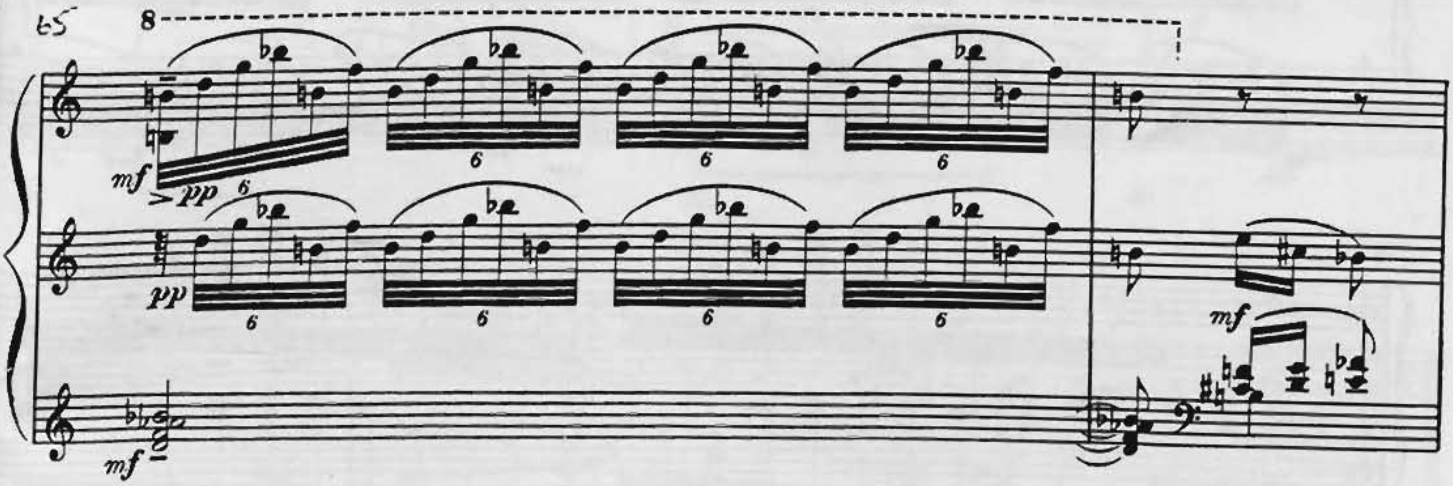

**Bien modéré** (♪ = 84)

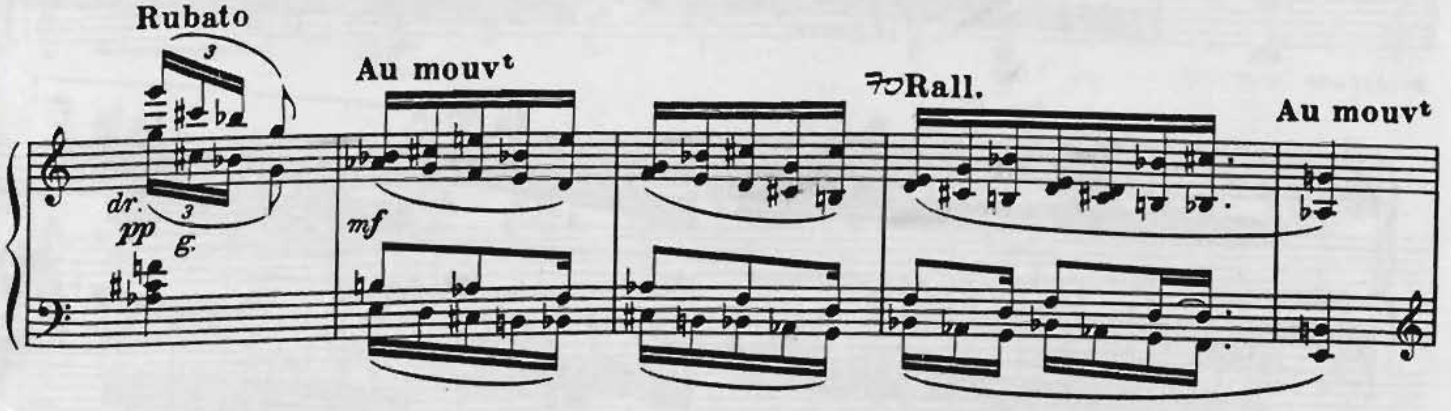
(Thème d'accords, rétrogradé et droit)

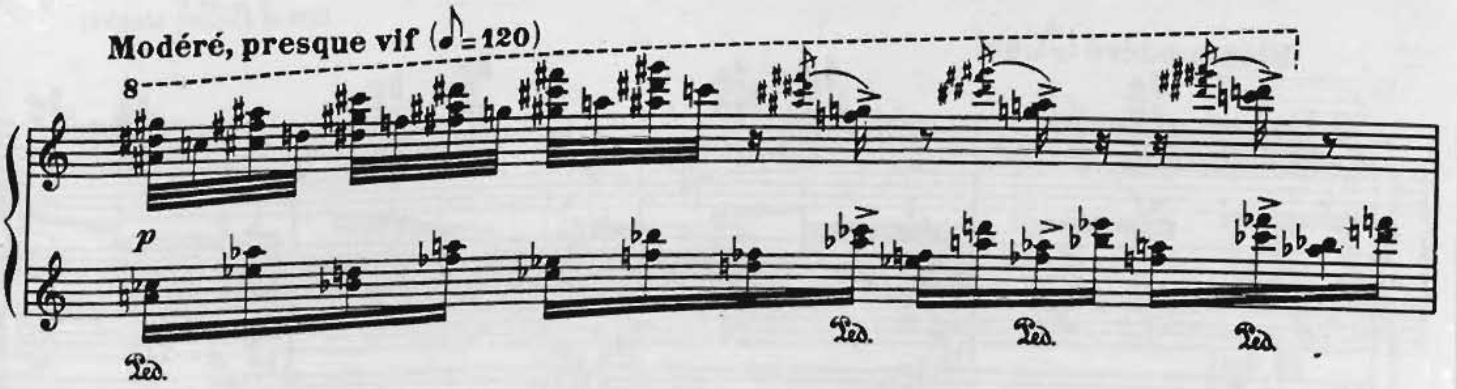


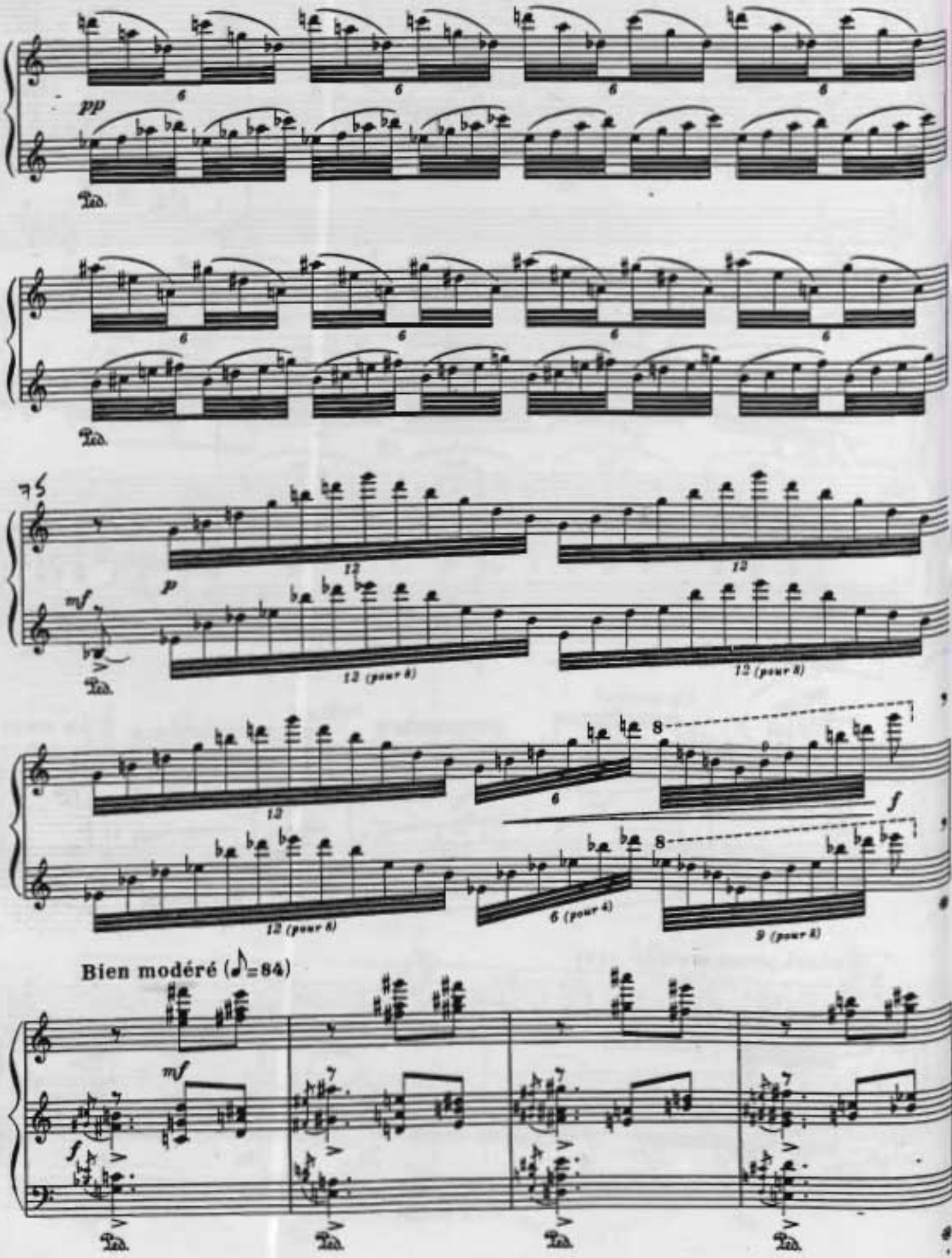

cresc.
Même mouvt
più f

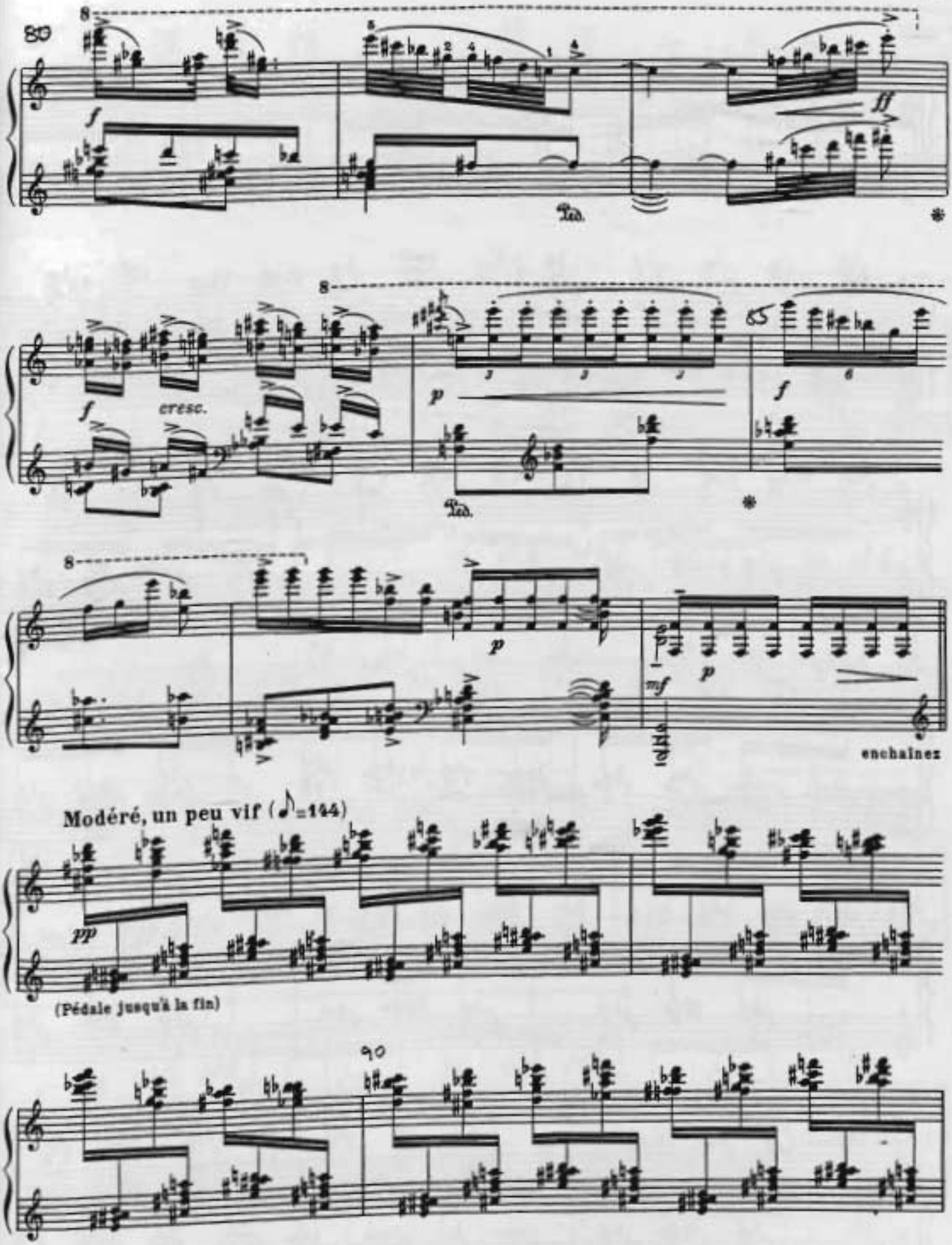

8
mf
pp
6
pp
mf
mf
Ped.
*

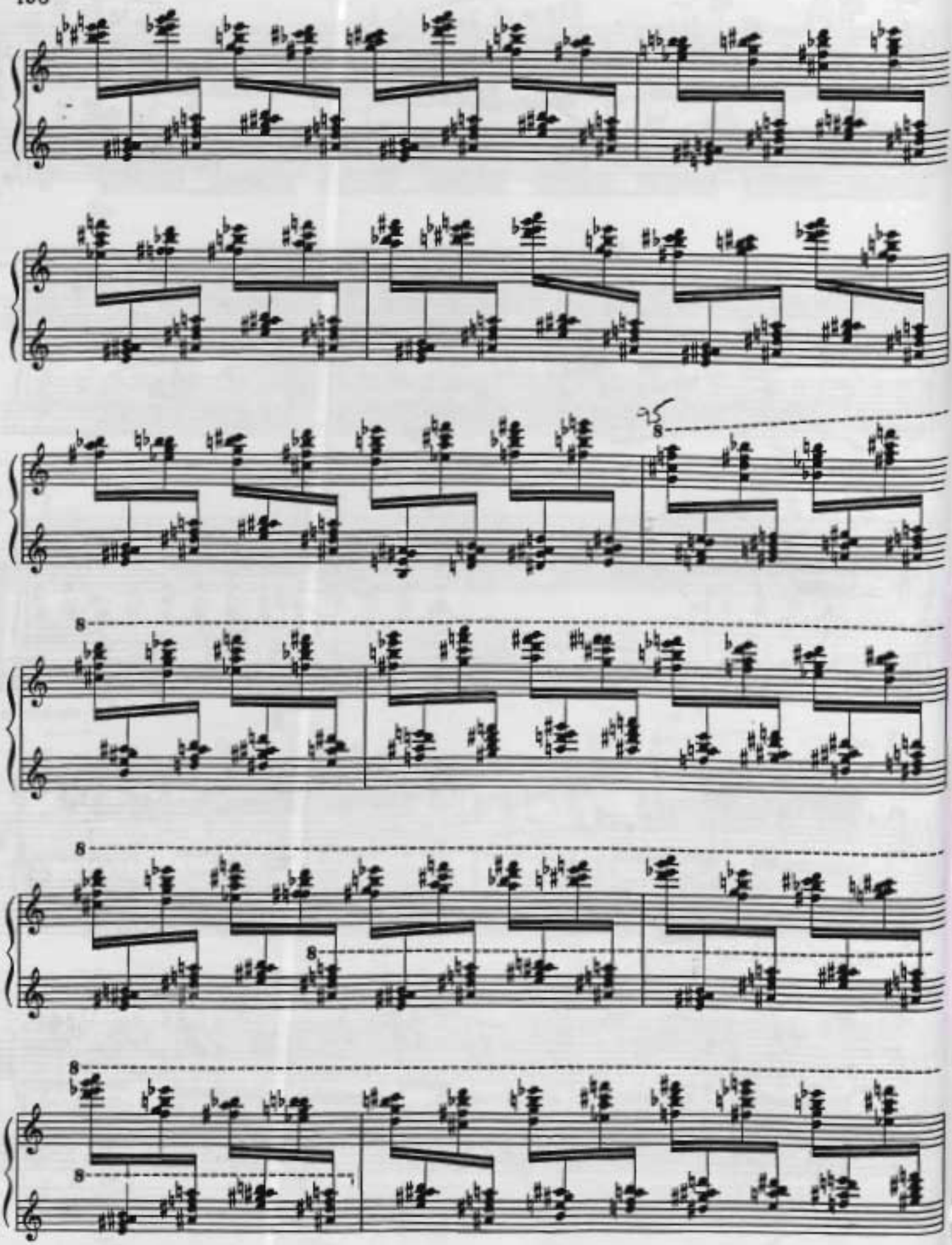

65
8
mf
pp
6
pp
mf
mf

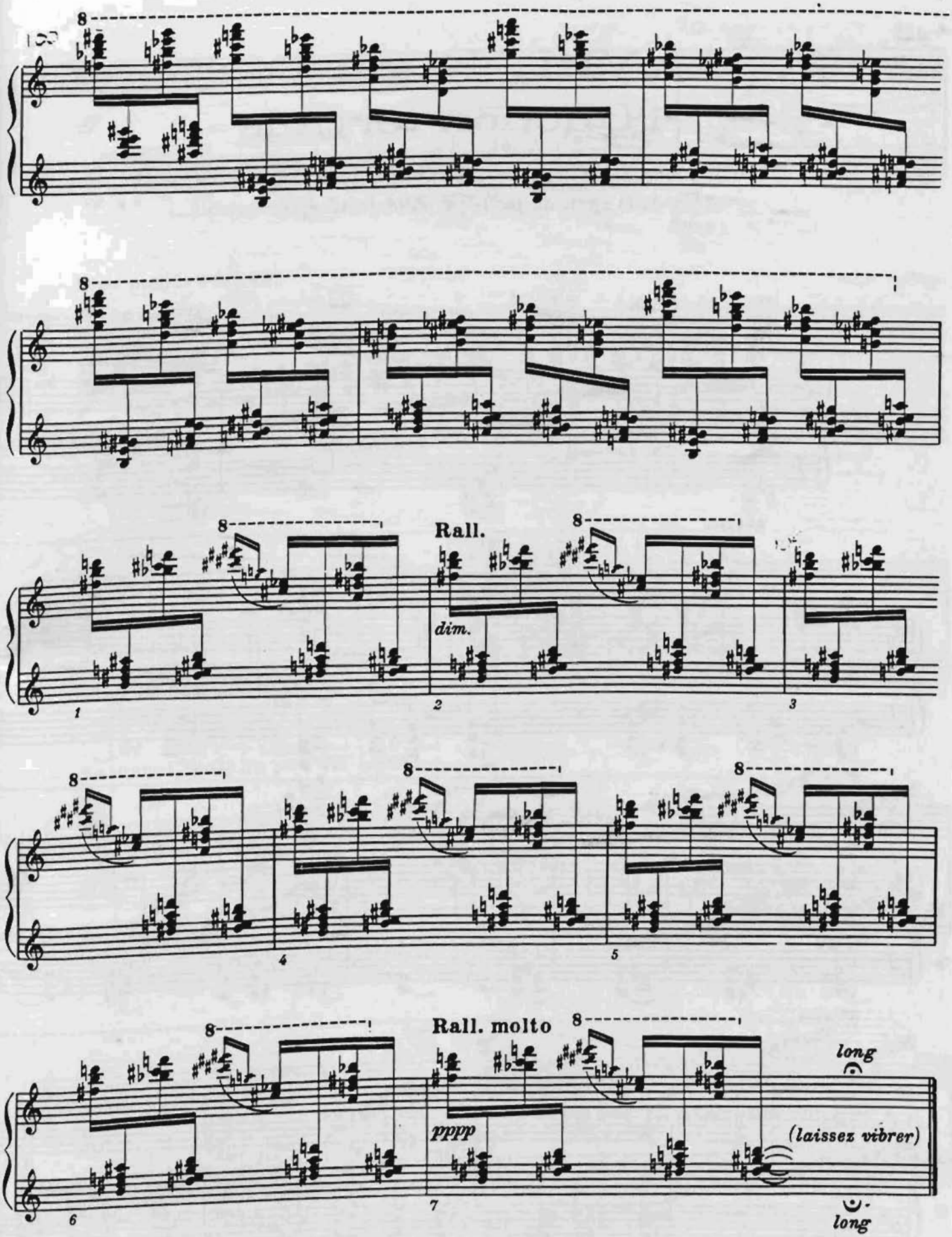

Rubato
3
Au mouvt
Rall.
Au mouvt
dr.
pp
g.
3
mf


Modéré, presque vif (♪=120)
8
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


pp
Ped.
mf
p
12 (pour 8)
f
6 (pour 4)
9 (pour 4)
Bien modéré (♪=84)

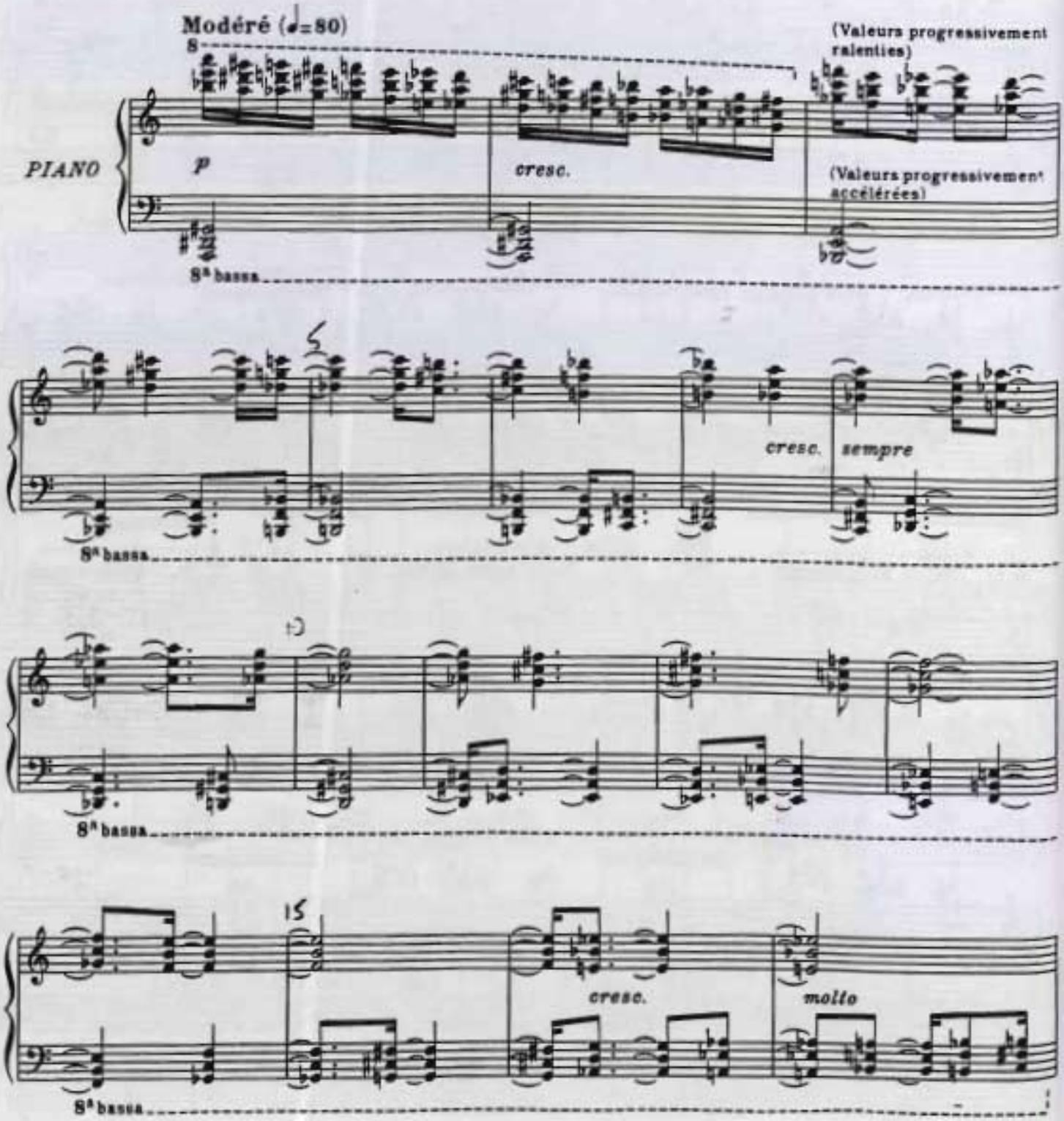

80
cresc.
enchainez
Modéré, un peu vif (♪=144)
(Pédale jusqu'à la fin)
90

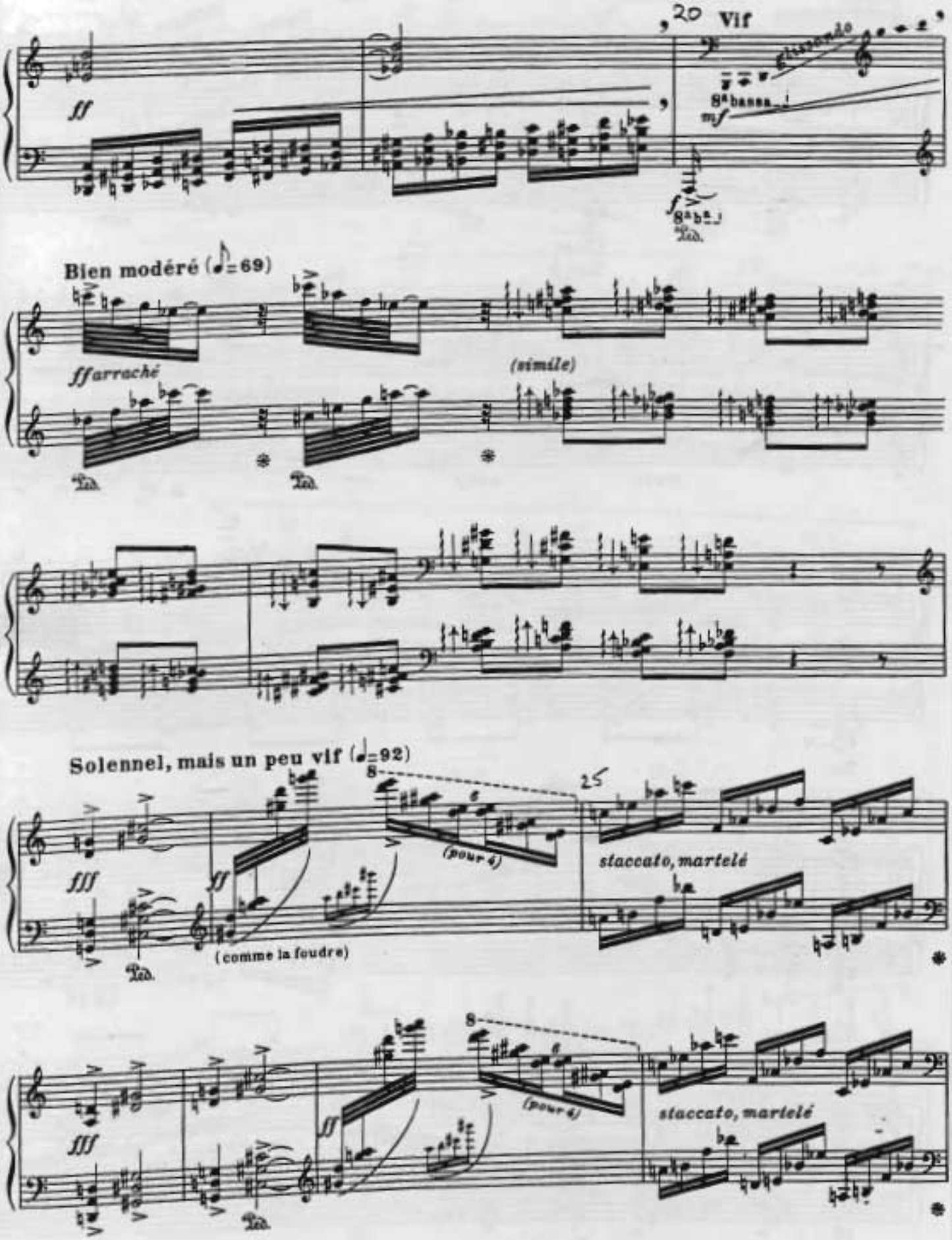


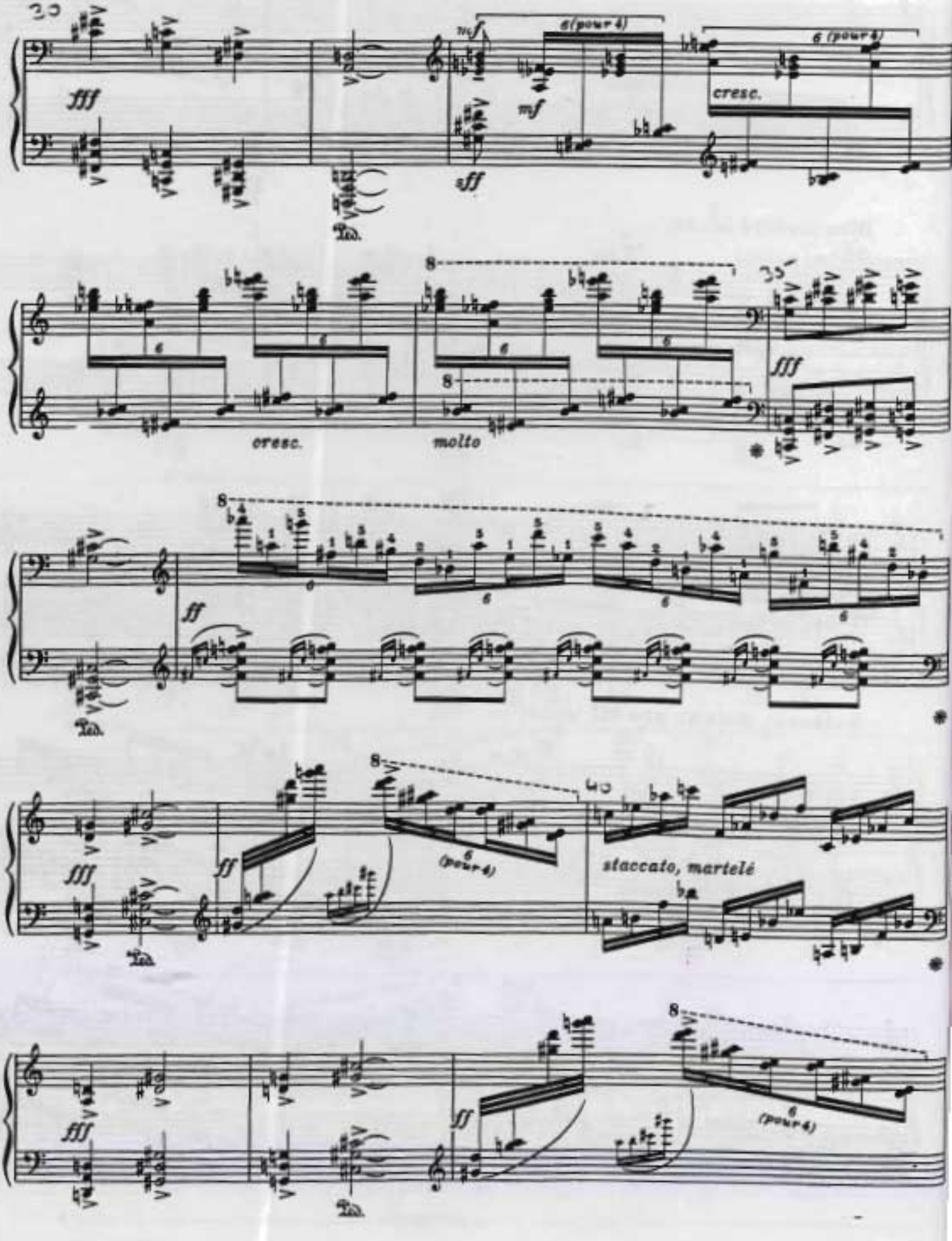

Rall.
dim.
Rall. molto
pppp
long
(laissez vibrer)
long

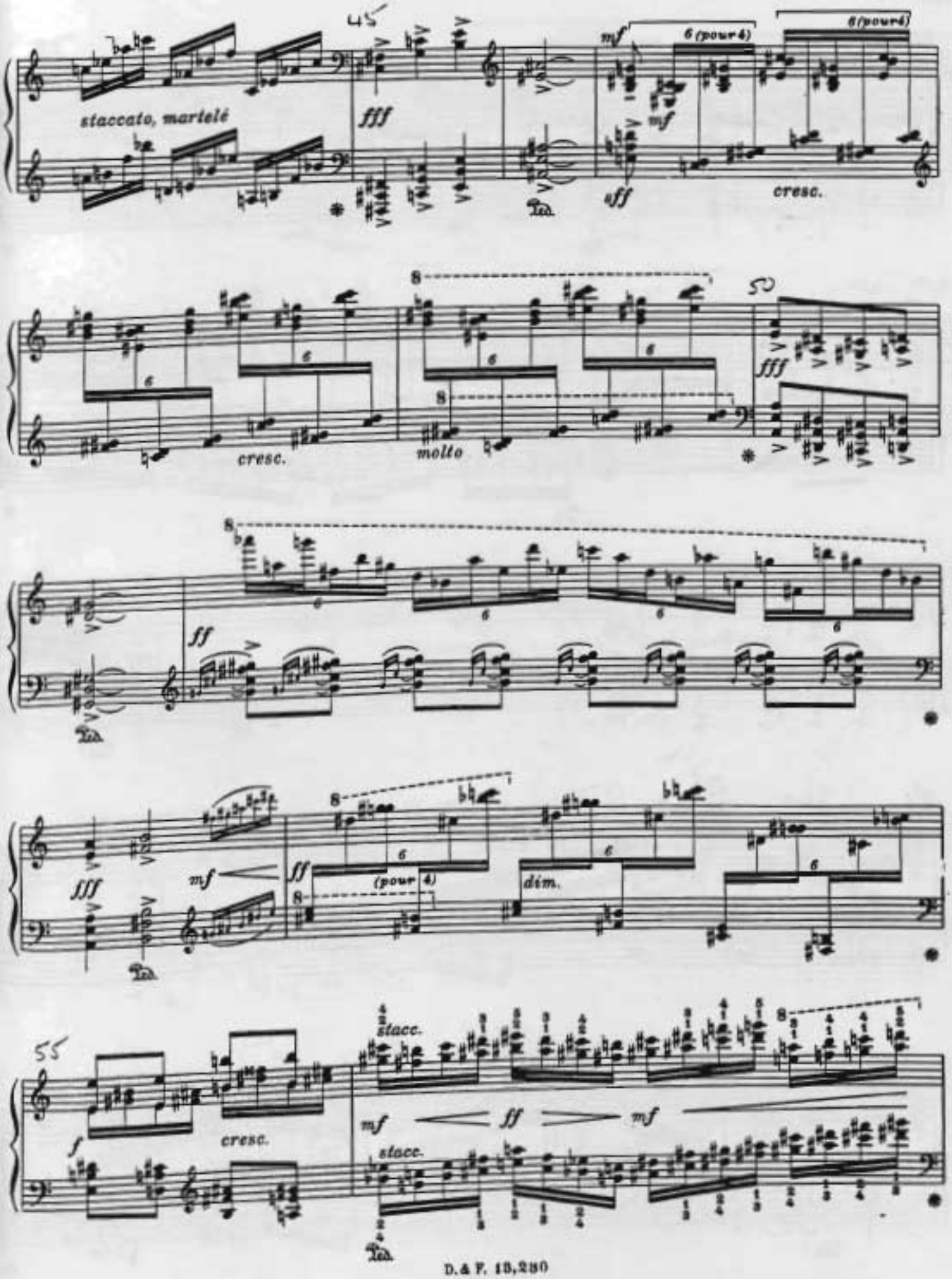
# XVIII. Regard de l'Onction terrible

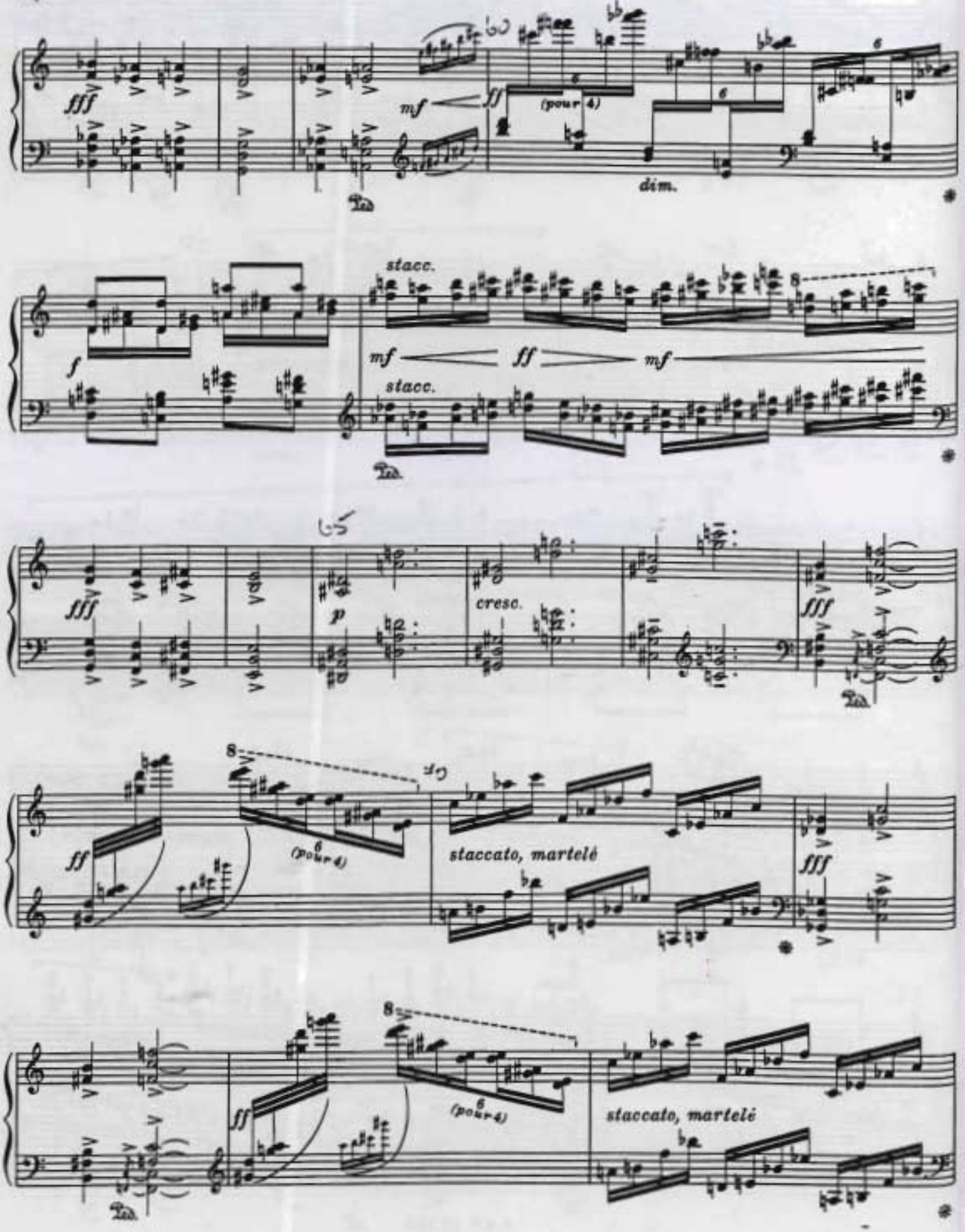
(Le Verbe assume une certaine nature humaine;
choix de la chair de Jésus par la Majesté épouvantable...)

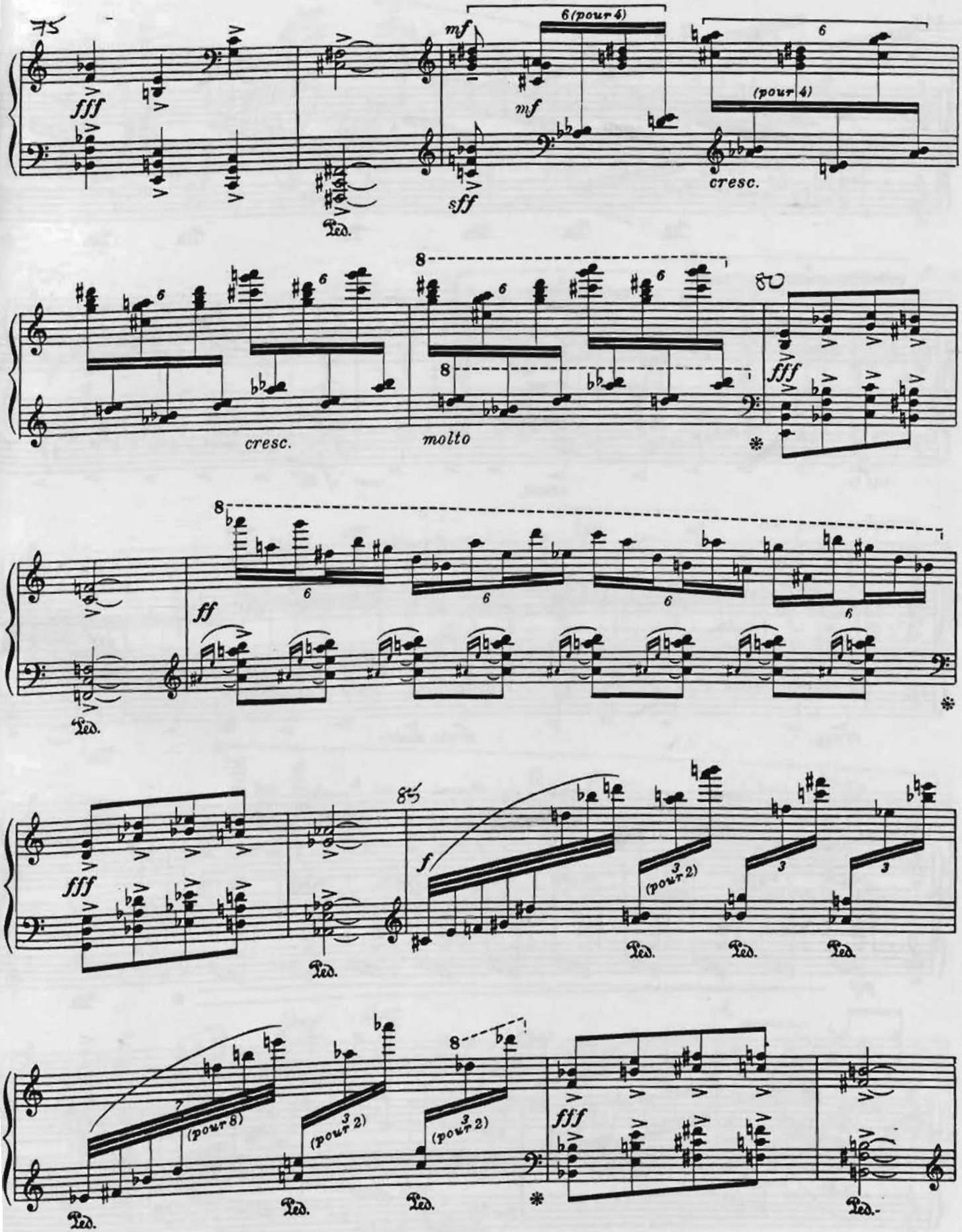


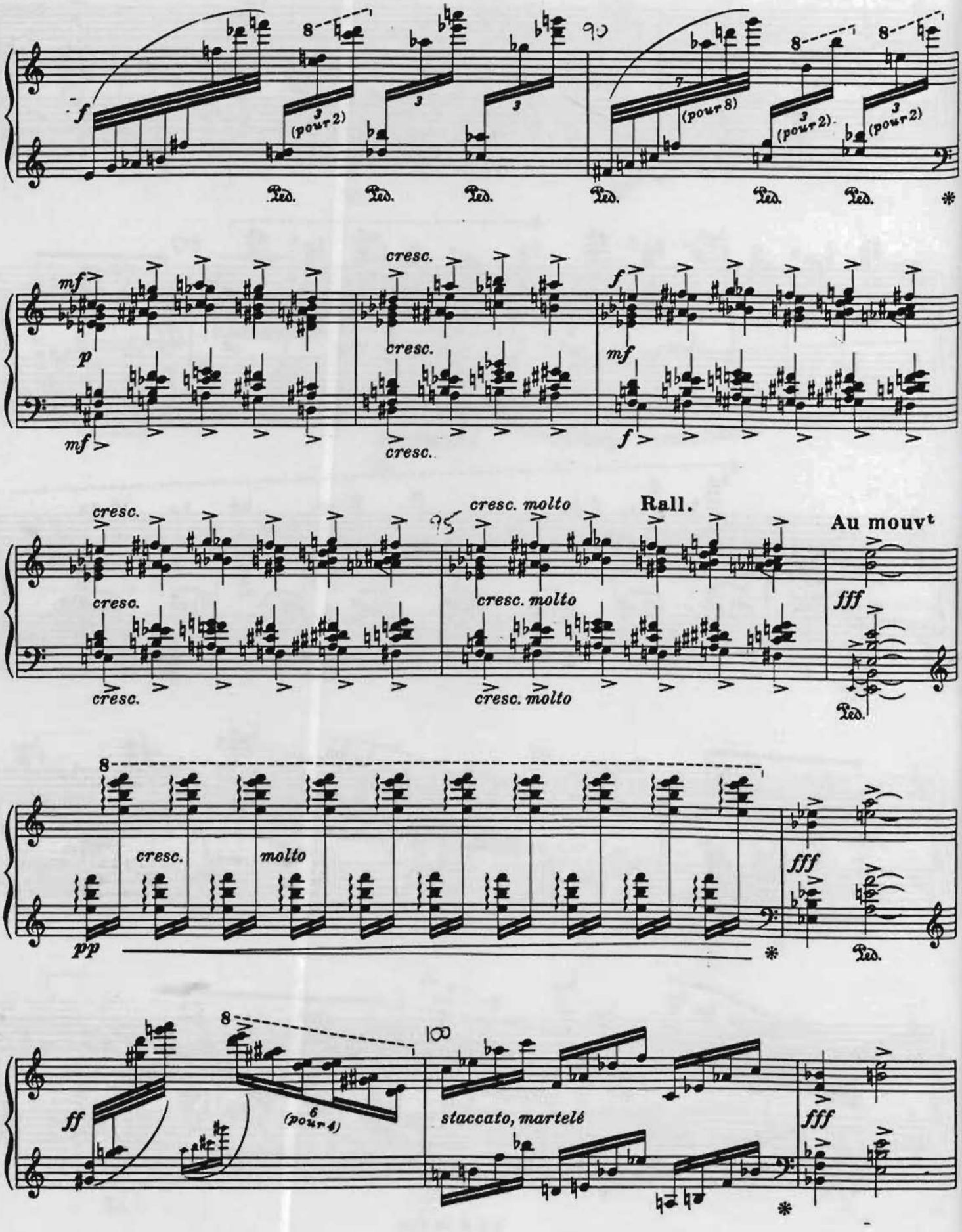

20
Vif
ff
8ª bassa
mf
f
8ª bassa
Ped.
Bien modéré (♩=69)
ffarraché
(simile)
Ped.
Ped.
Solennel, mais un peu vif (♩=92)
8
25
fff
ff
(pour 4)
staccato, martelé
(comme la foudre)
Ped.
8
fff
ff
(pour 4)
staccato, martelé
Ped.

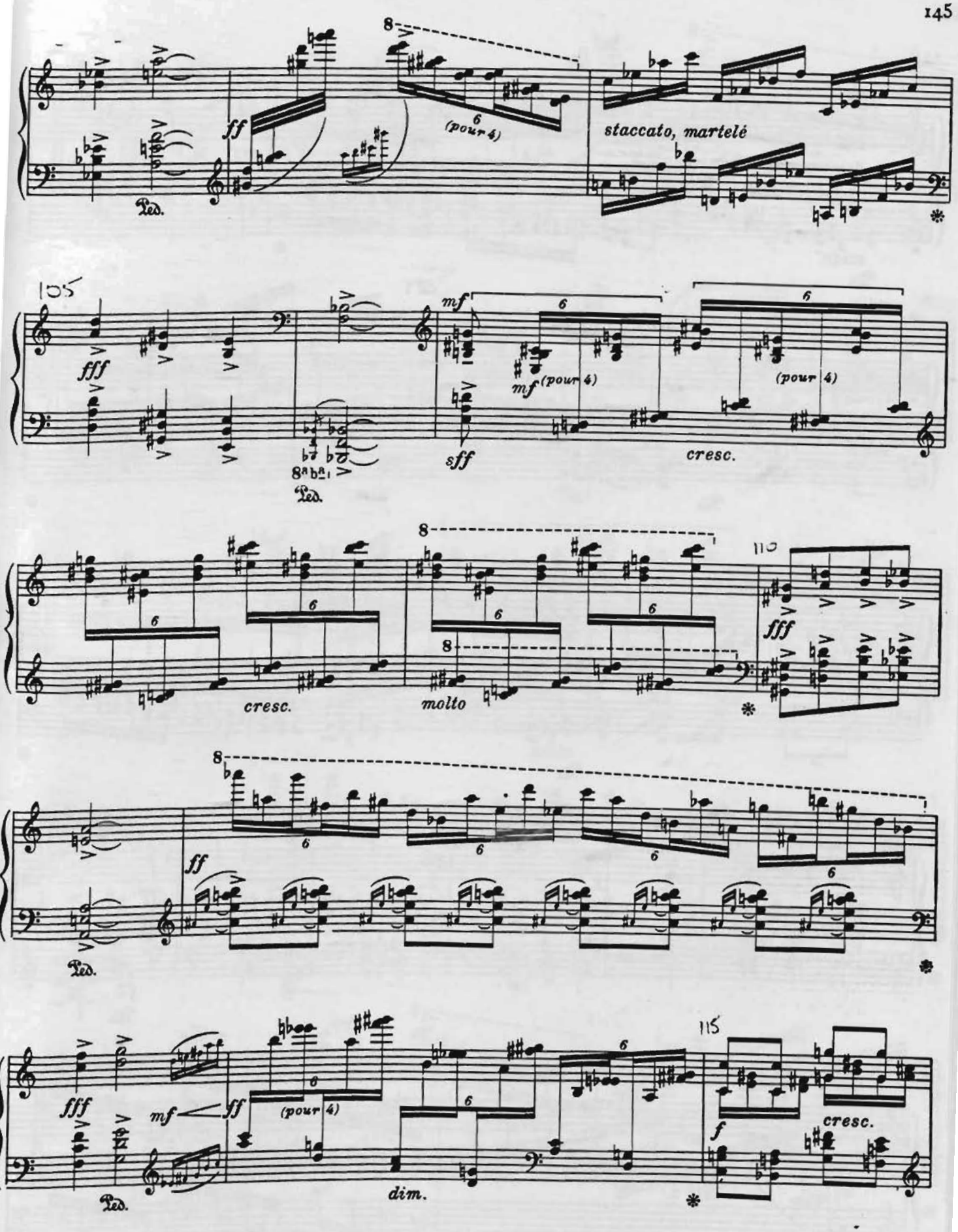

fff
mf
6 (pour 4)
sff
cresc.
molto
ff
staccato, martelé

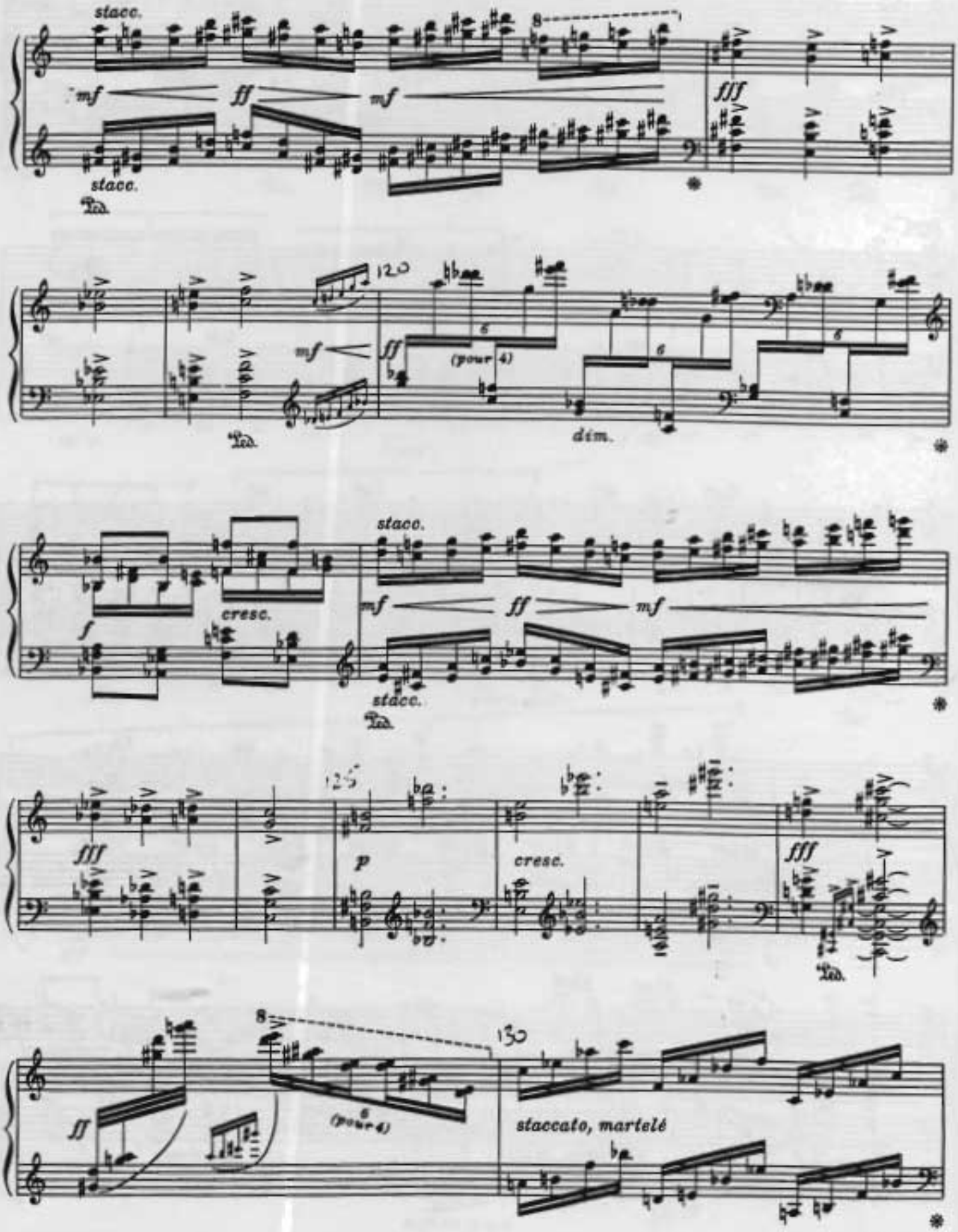

staccato, martelé
fff
mf
6 (pour 4)
6 (pour 4)
mf
sff
cresc.
cresc.
molto
fff
ff
fff
mf
ff
(pour 4)
dim.
f
cresc.
stacc.
mf
ff
mf
stacc.

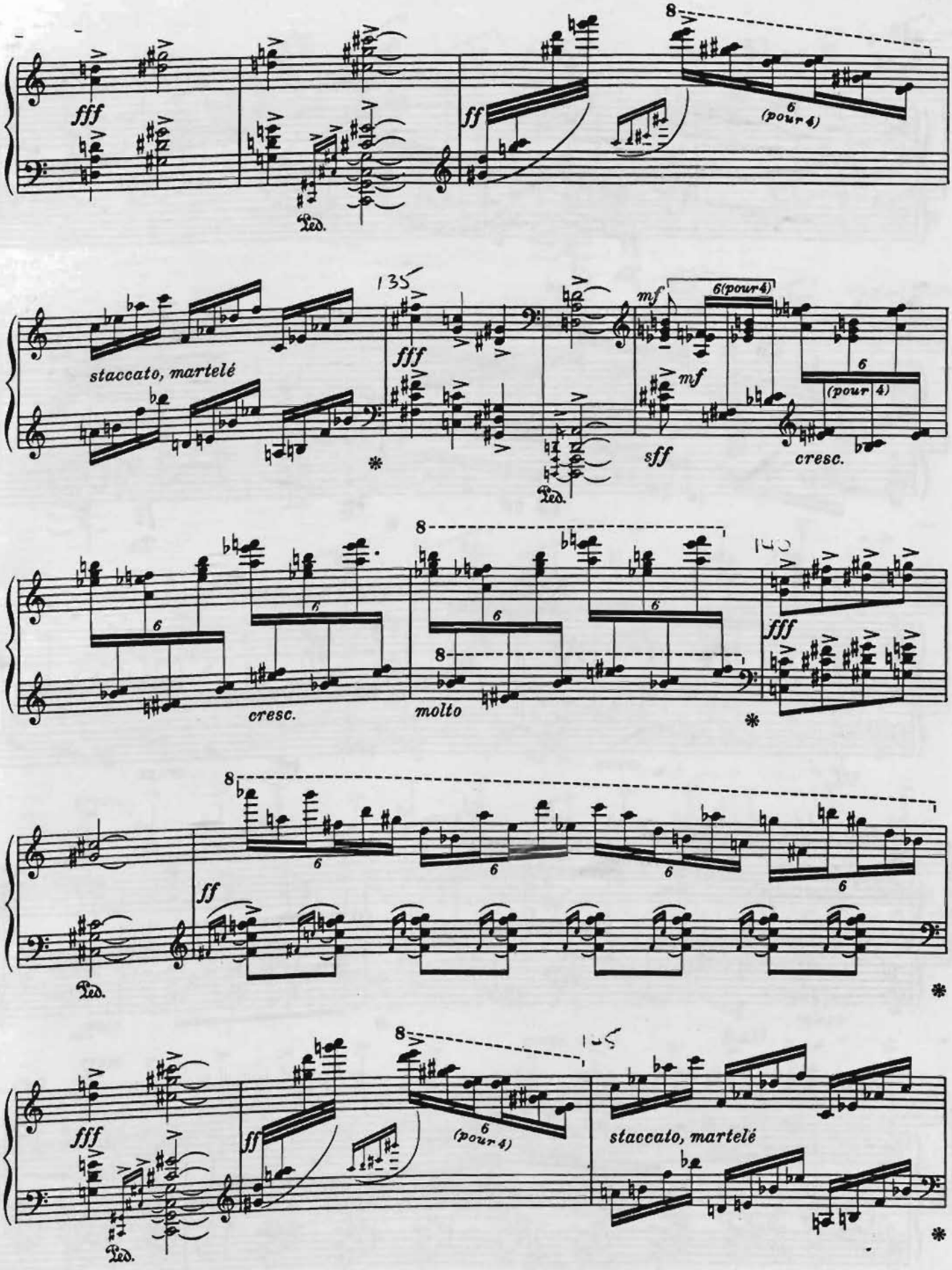

fff
mf
ff
(pour 4)
dim.
stacc.
f
mf
ff
mf
stacc.
fff
p
cresc.
fff
ff
(pour 4)
staccato, martelé
fff
ff
(pour 4)
staccato, martelé

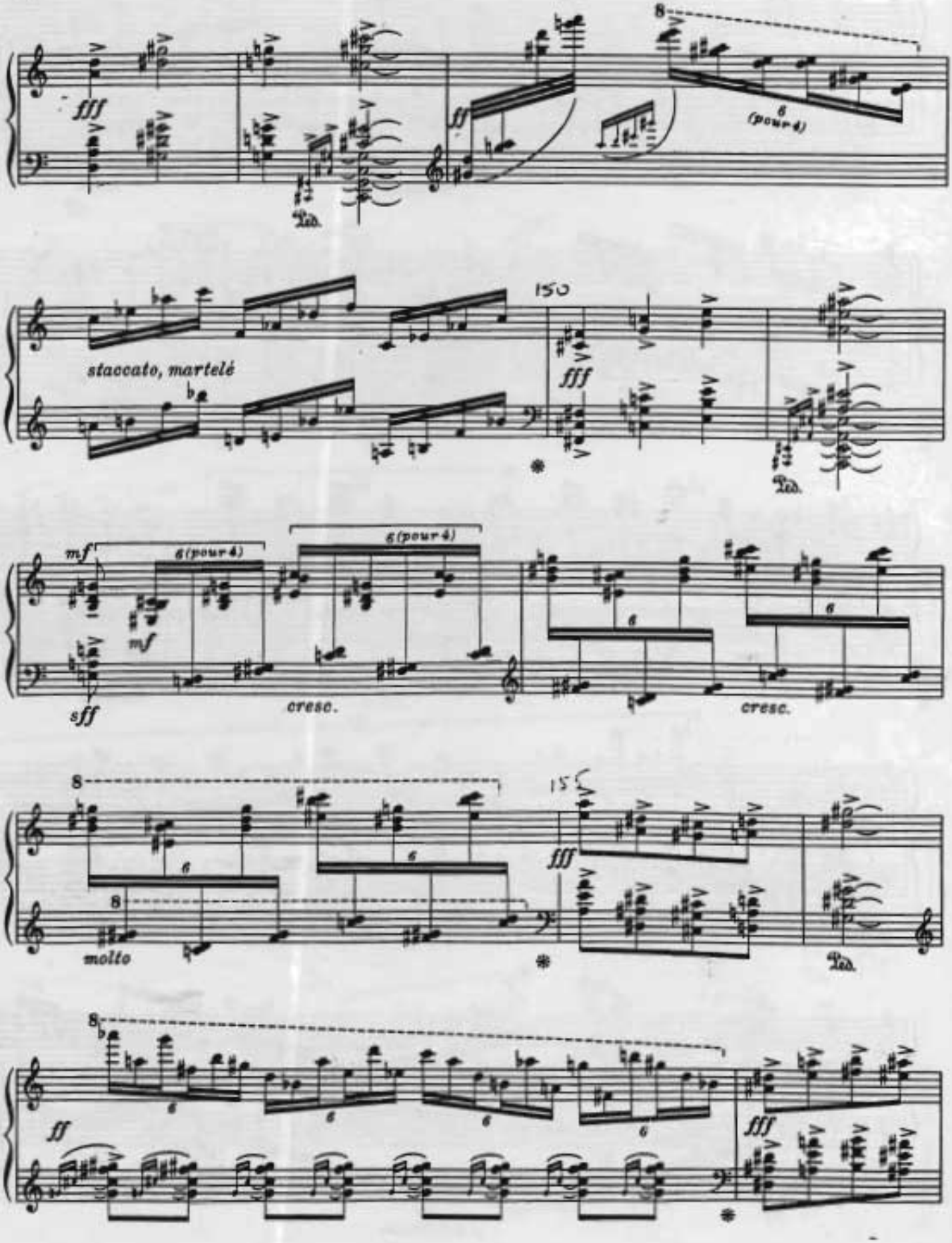

75
fff
mf
6 (pour 4)
mf
sff
Ped.
6
(pour 4)
cresc.
8
6
cresc.
molto
80
fff
ff
Ped.
fff
85
f
(pour 2)
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
(pour 8)
(pour 2)
(pour 2)
Ped.
Ped.
fff
Ped.

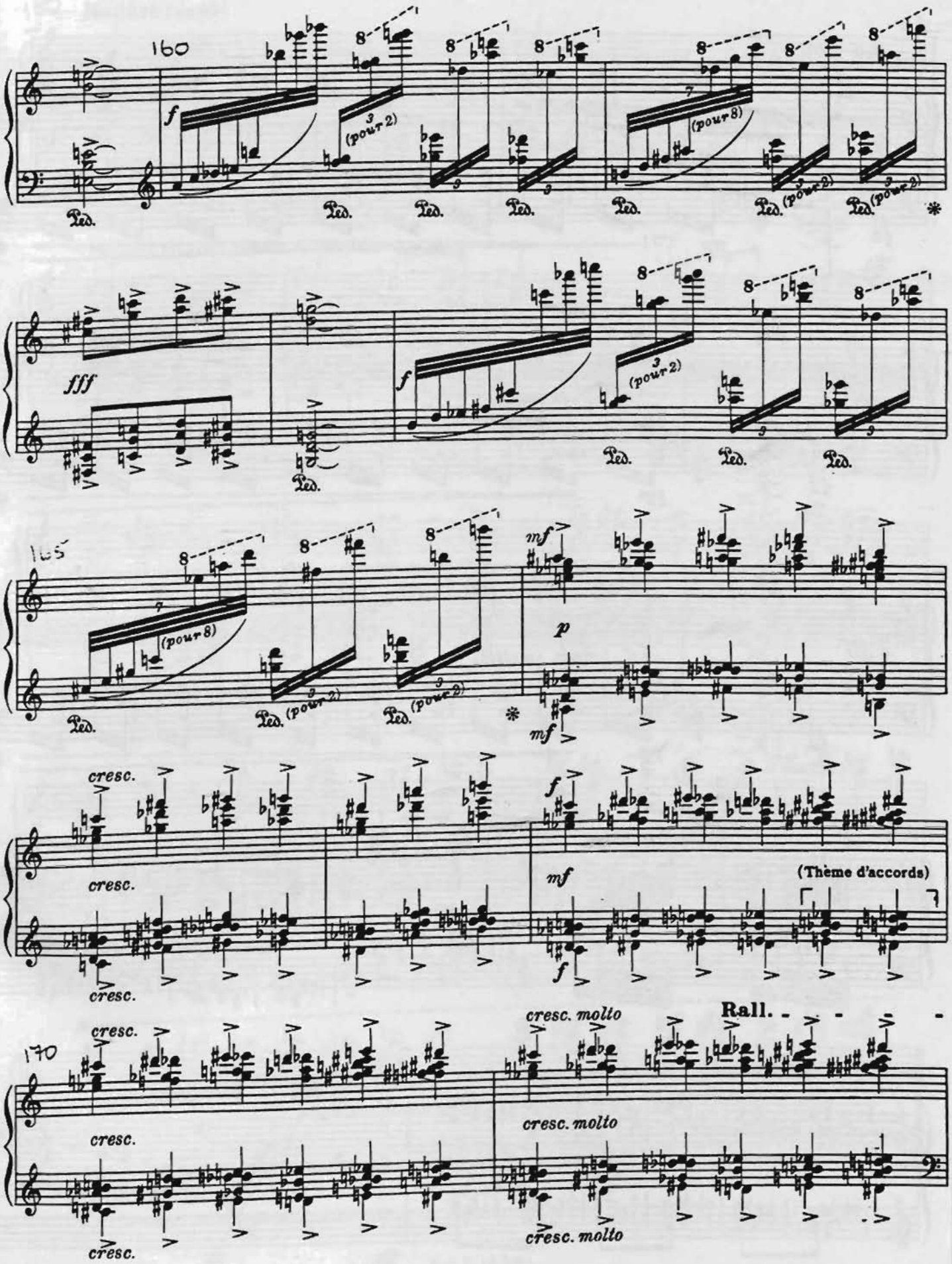

f
8
(pour 2)
(pour 8)
Ped.
mf
p
cresc.
Rall.
Au mouvt
fff
molto
pp
ff
staccato, martelé

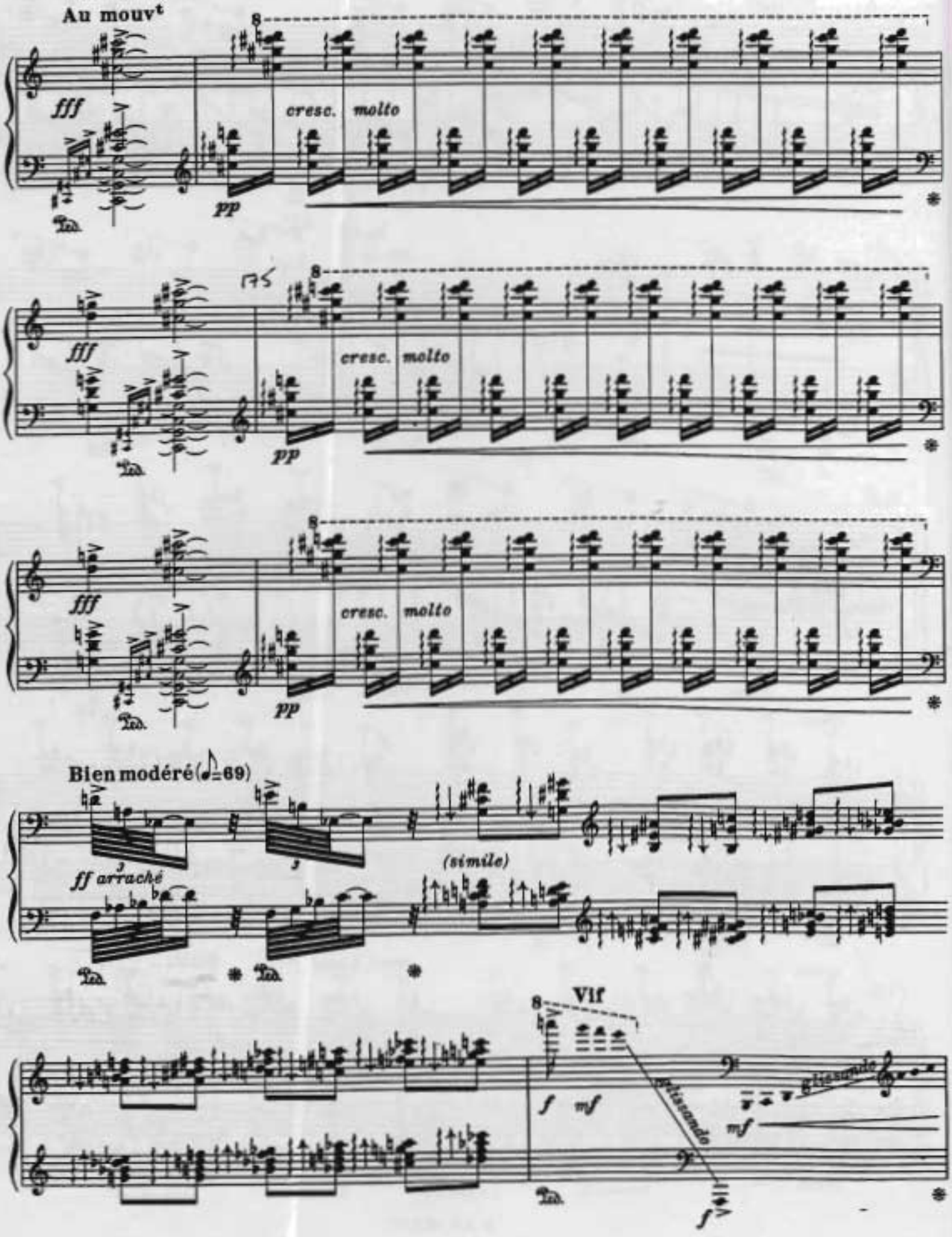

8
ff
(pour 4)
staccato, martelé
Ped.
105
fff
mf
(pour 4)
sff
cresc.
8ª
Ped.
cresc.
molto
110
fff
ff
Ped.
fff
mf
ff
(pour 4)
dim.
115
f
cresc.
Ped.

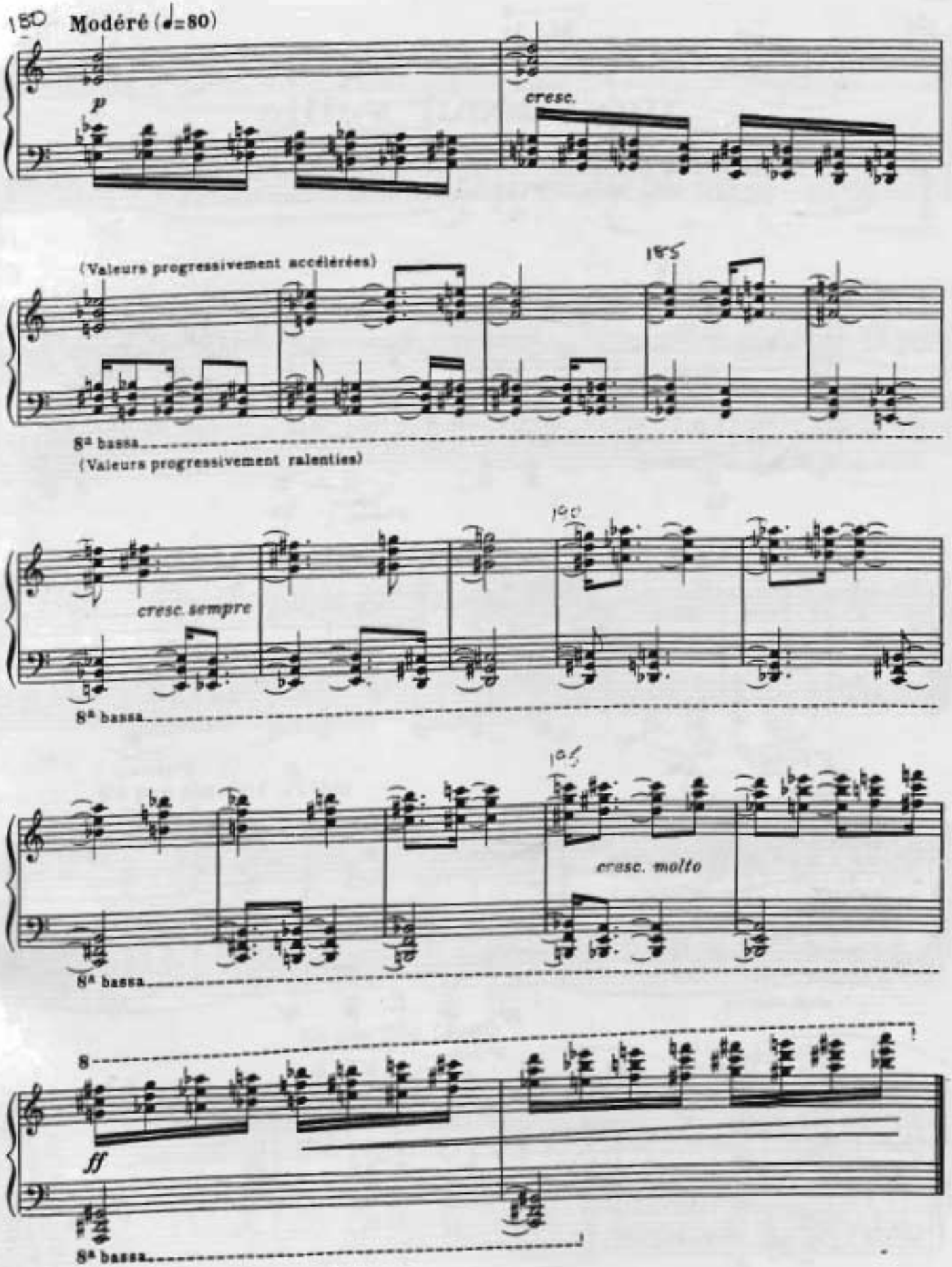

stacc.
mf
ff
mf
fff
stacc.
Ped.
120
mf
ff
(pour 4)
dim.
Ped.
stacc.
cresc.
f
mf
ff
mf
stacc.
Ped.
125
fff
p
cresc.
fff
Ped.
8
130
ff
(pour 4)
staccato, martelé


fff
ff
8
6 (pour 4)
Ped.
135
staccato, martelé
fff
mf
6(pour 4)
sff
cresc.
molto
Ped.


fff
ff
8
6 (pour 4)
Ped.
staccato, martelé
150
fff
Ped.
mf
6 (pour 4)
6 (pour 4)
mf
sff
cresc.
cresc.
8
molto
15
fff
Ped.
8
ff
fff

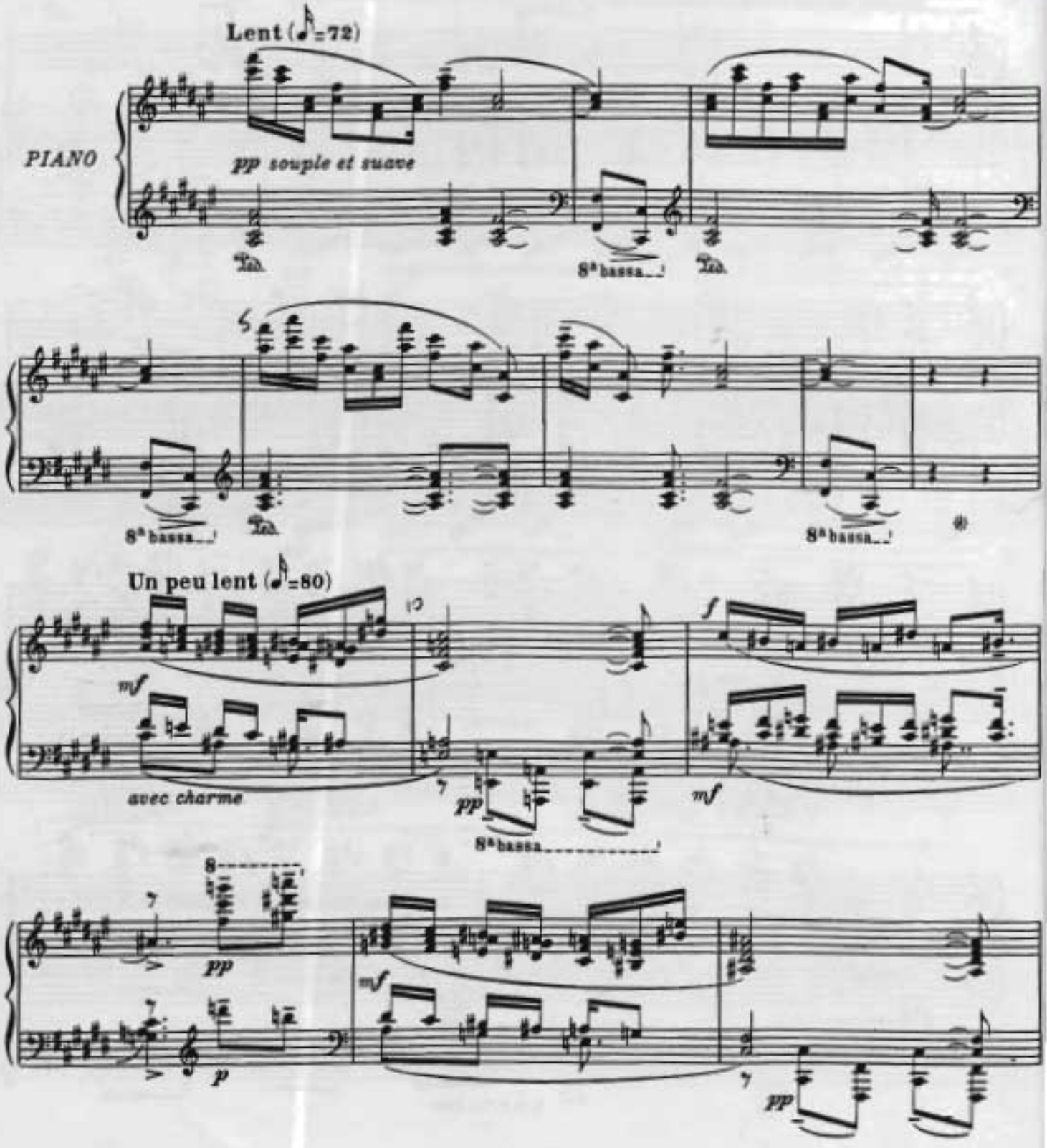

160
f
(pour 2)
(pour 8)
Ped.
fff
165
mf
p
cresc.
(Thème d'accords)
170
cresc. molto
Rall.

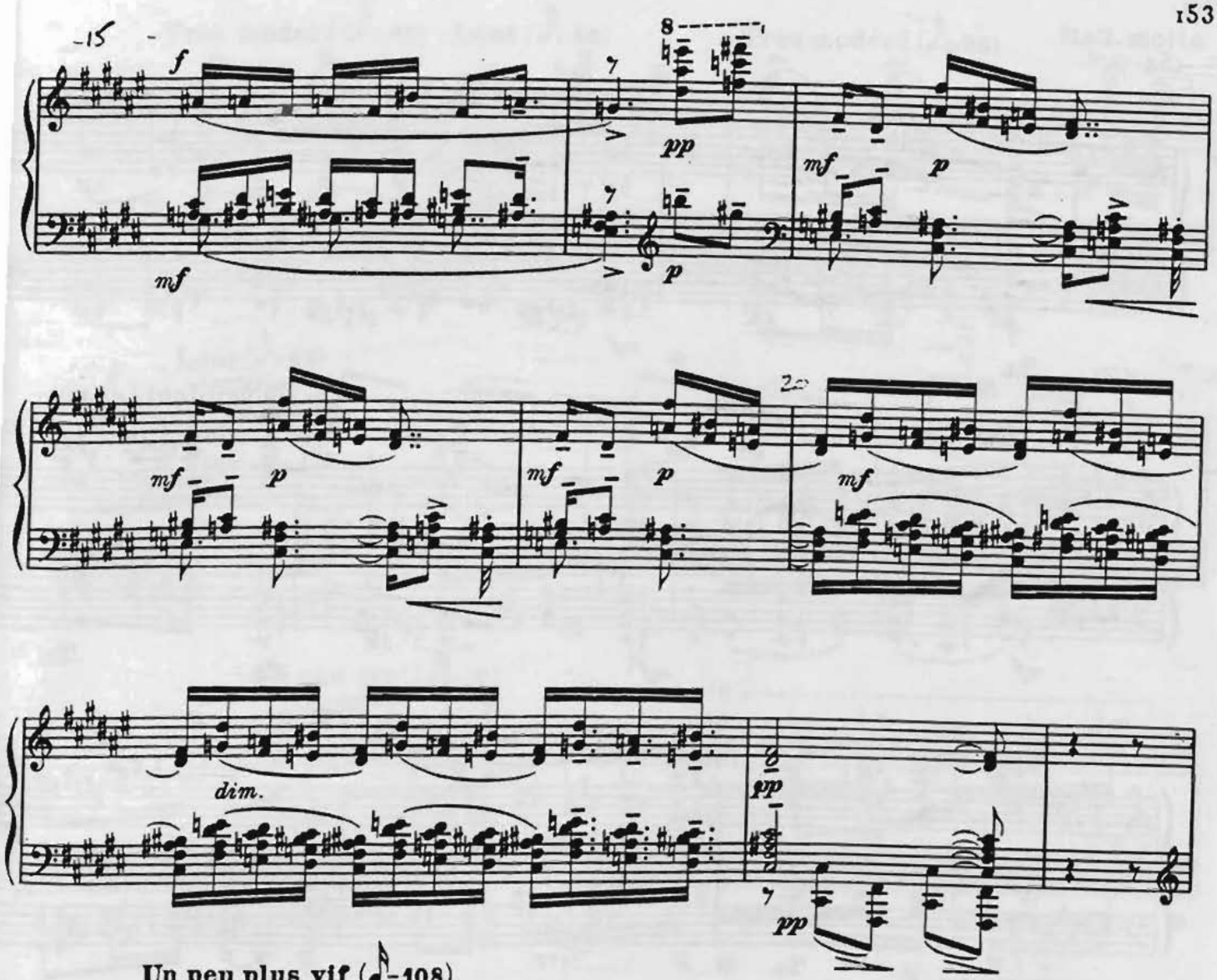

Au mouvt
fff
cresc. molto
pp
fff
cresc. molto
pp
fff
cresc. molto
pp
Bien modéré (♪=69)
ff arraché
(simile)
Vif
f
mf
glissando
mf
glissando
f


180
Modéré (♩=80)
p
cresc.
(Valeurs progressivement accélérées)
185
8ª bassa
(Valeurs progressivement ralenties)
cresc. sempre
8ª bassa
cresc. molto
8ª bassa
8
ff
8ª bassa

# XIX. Je dors, mais mon cœur veille

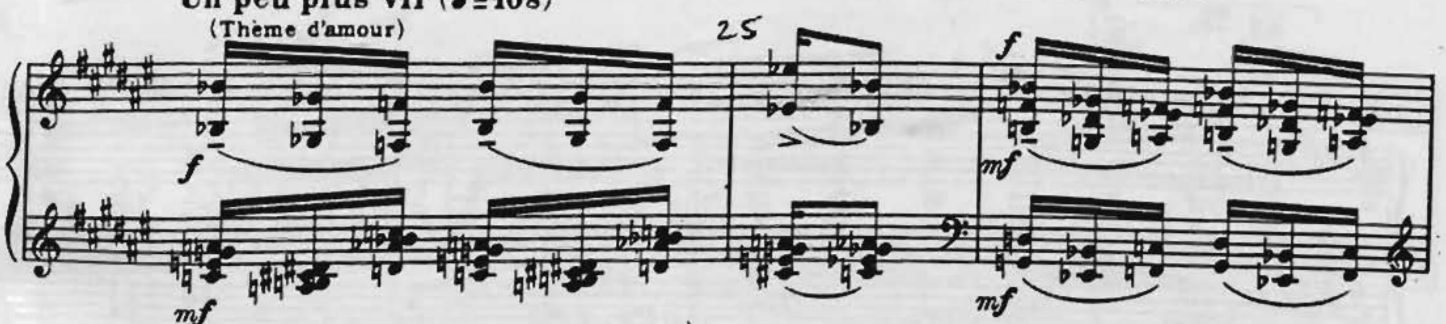
(Ce n'est pas d'un ange l'archet qui sourit, c'est Jésus dormant qui nous aime dans son Dimanche et nous donne l'oubli...)



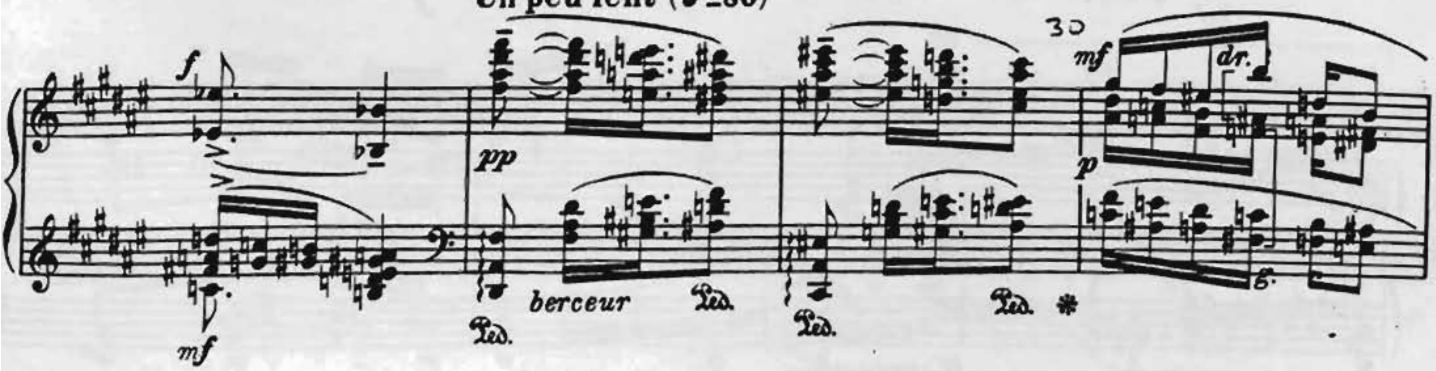


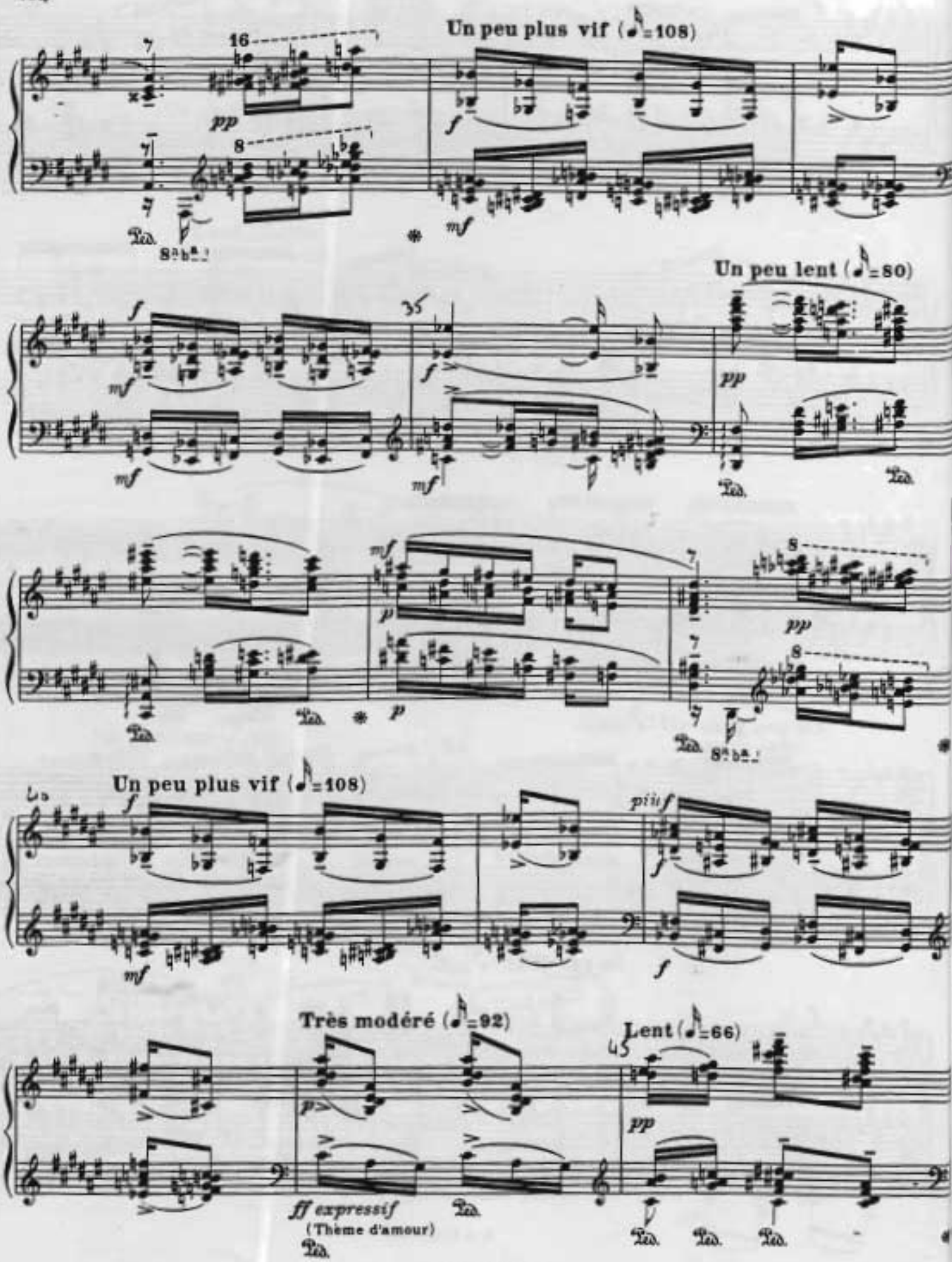

**Un peu plus vif** (♪=108)

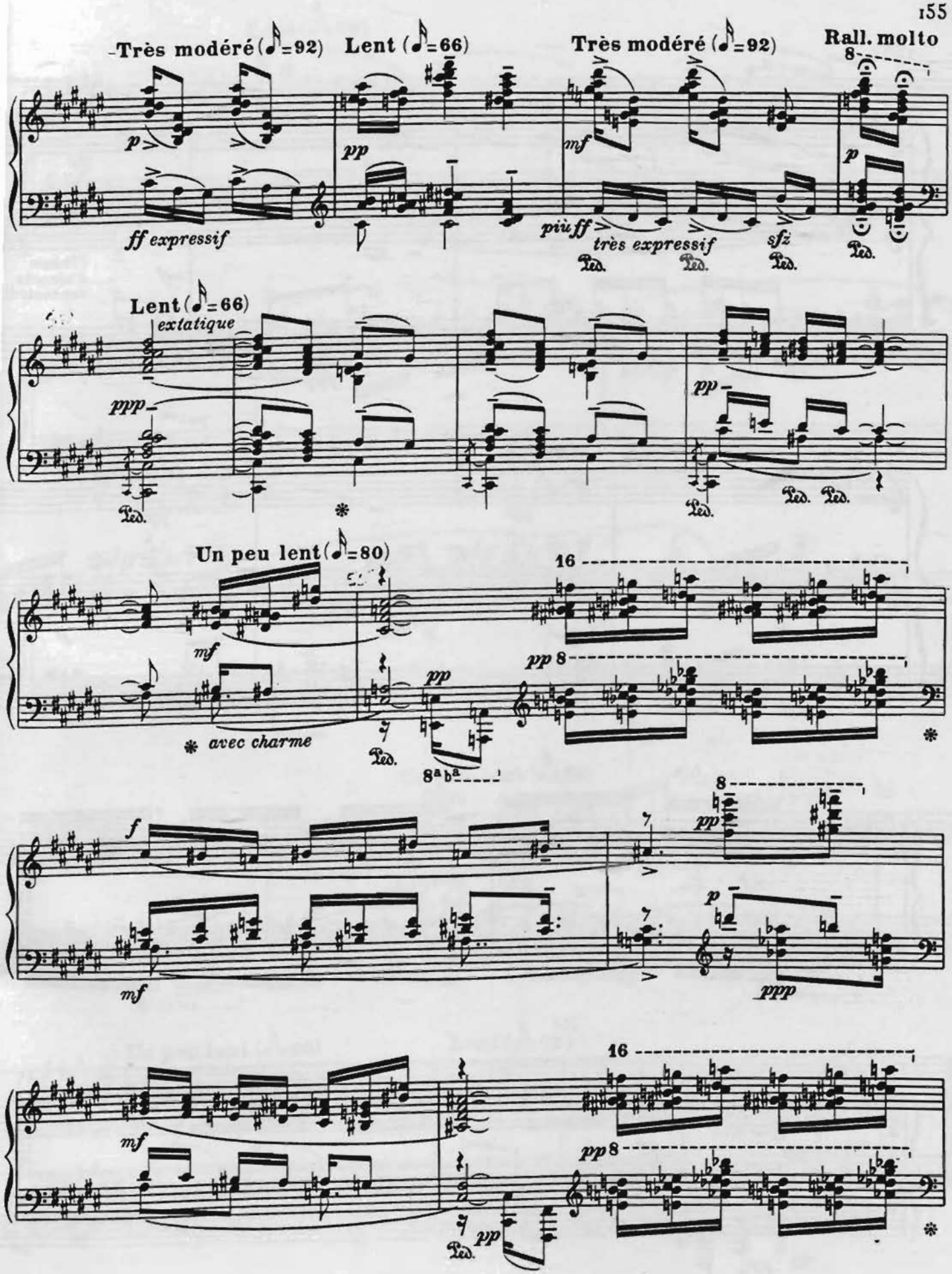
(Thème d'amour)

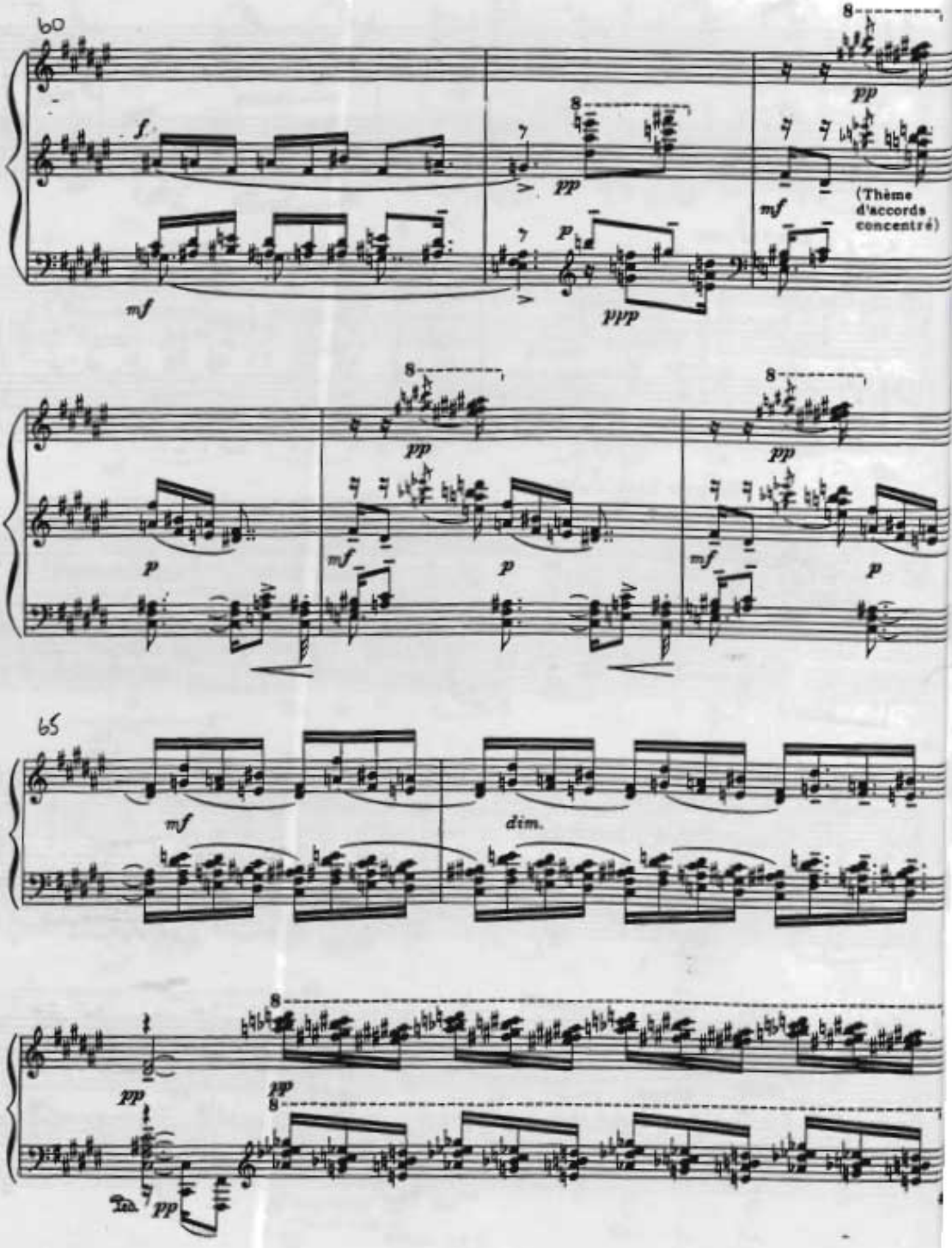


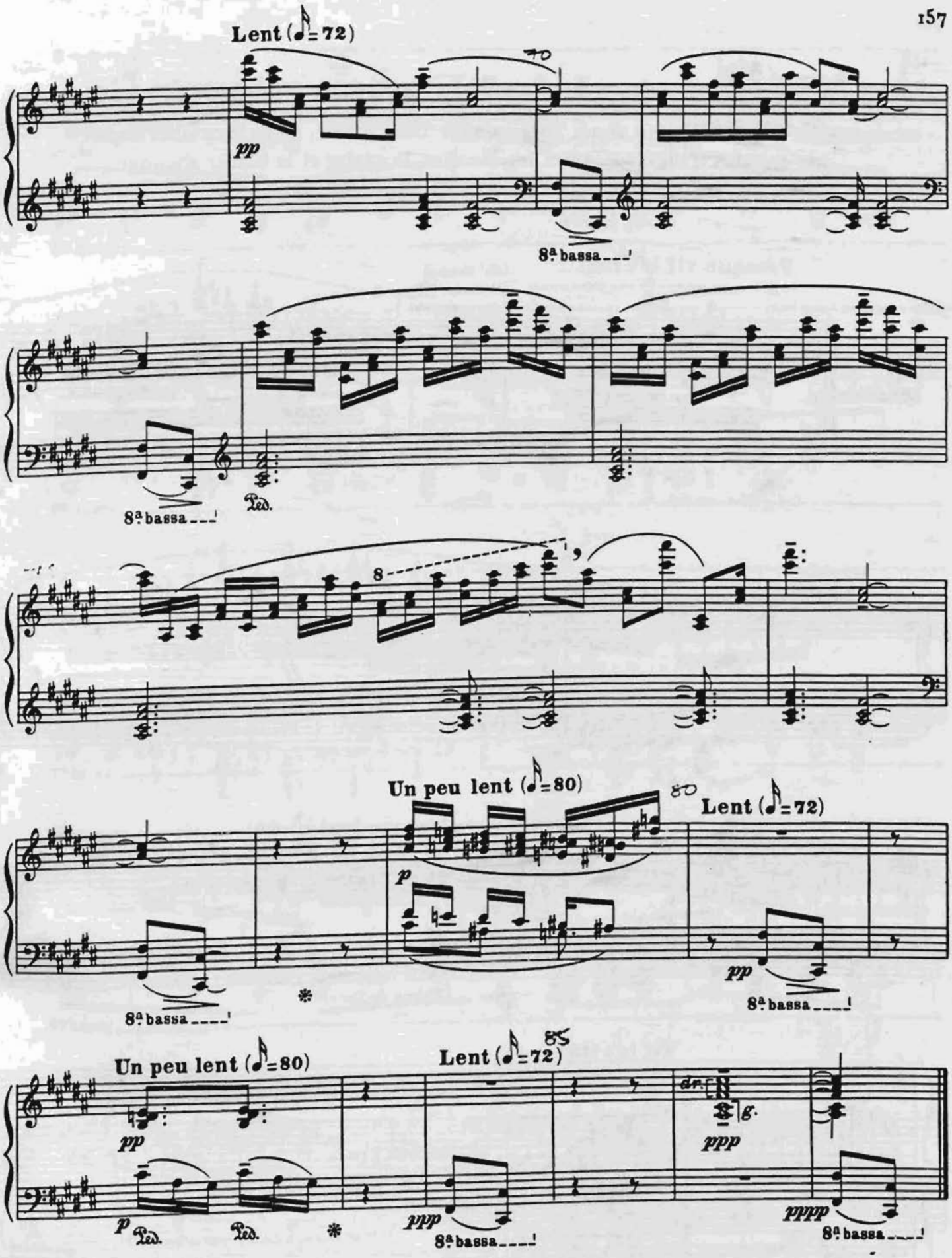

**Un peu lent** (♪=80)




Un peu plus vif (♪=108)
Un peu lent (♪=80)
Un peu plus vif (♪=108)
Très modéré (♪=92)
Lent (♪=66)
ff expressif
(Thème d'amour)

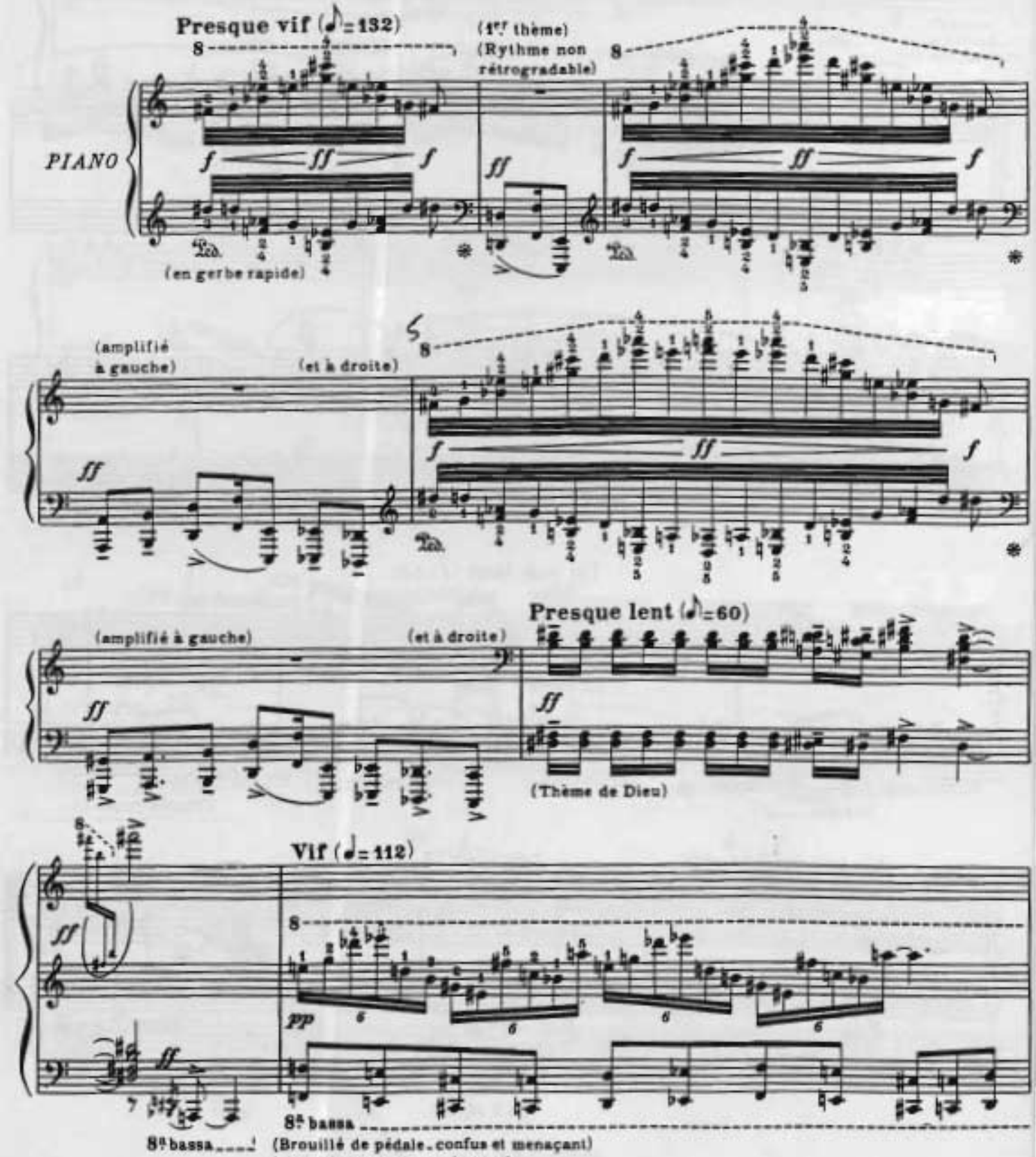

Très modéré (♪=92)
Lent (♪=66)
Très modéré (♪=92)
Rall. molto
ff expressif
più ff
très expressif
sfz
Lent (♪=66)
extatique
Un peu lent (♪=80)
avec charme
8a ba

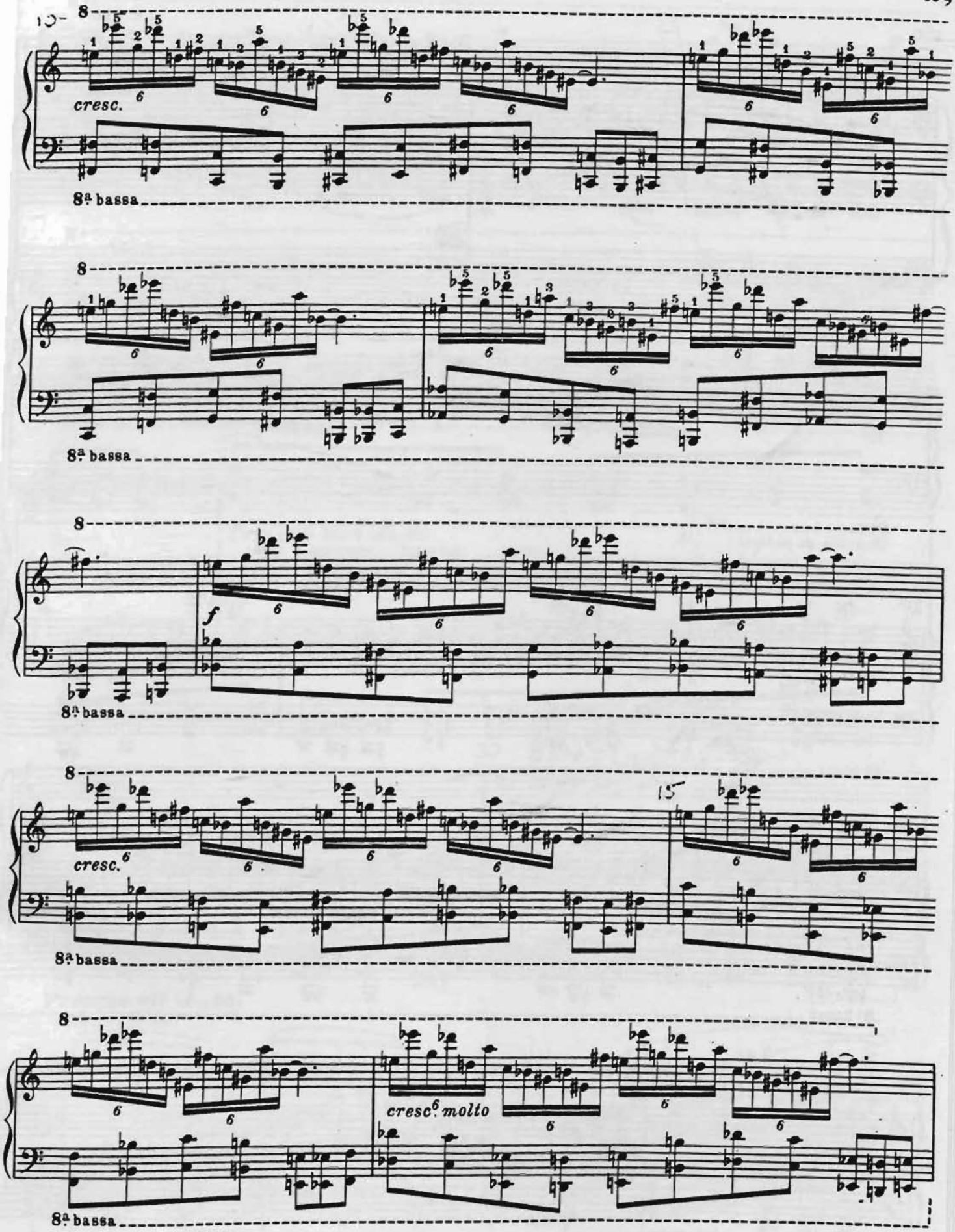

60
8
f
mf
pp
p
ppp
(Thème d'accords concentré)
65
dim.
Ped.

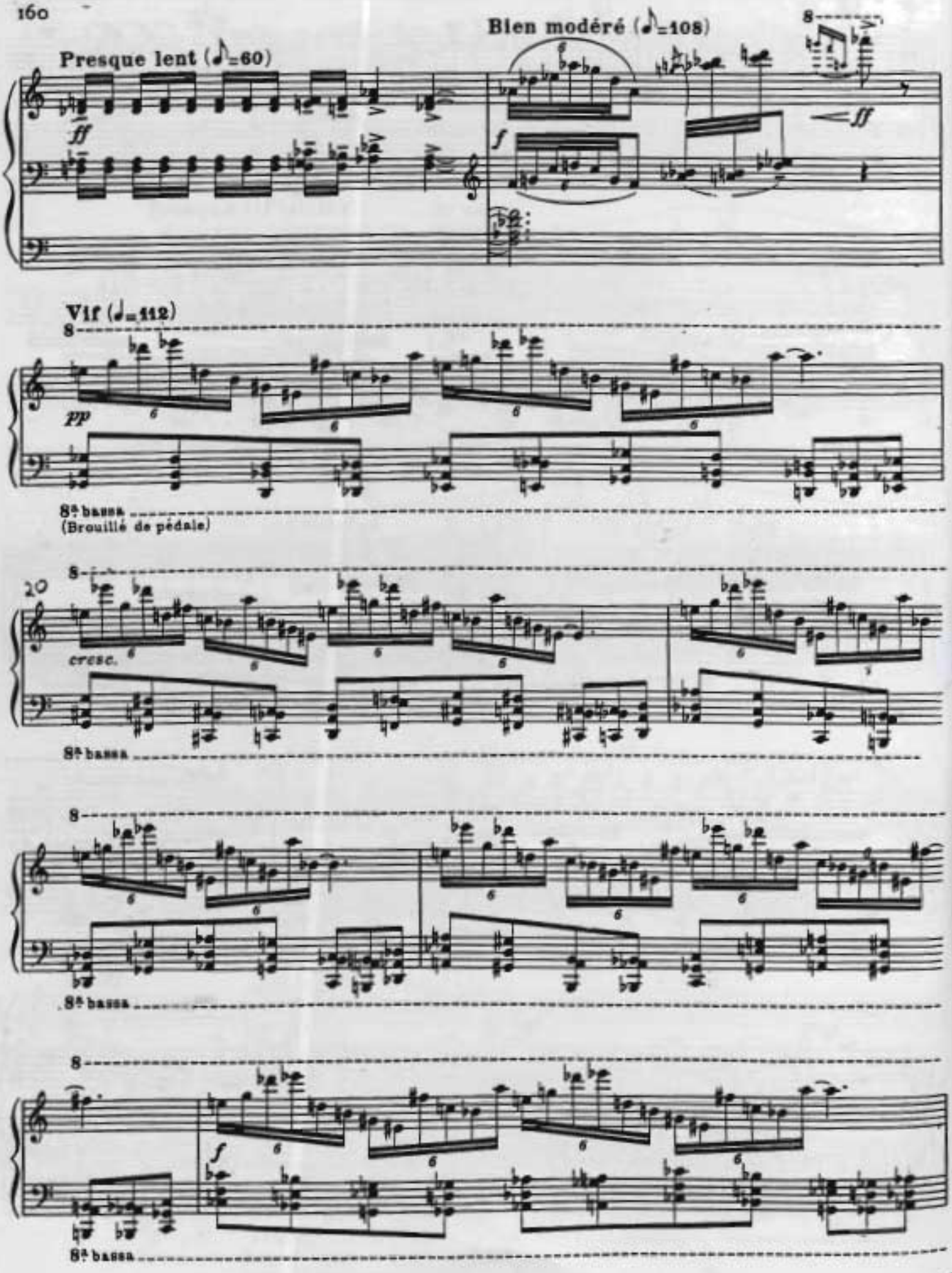

Lent (♪=72)
pp
8ª bassa
Ped.
8ª bassa
8
Un peu lent (♪=80)
80
Lent (♪=72)
p
pp
8ª bassa
Un peu lent (♪=80)
Lent (♪=72)
85
pp
p
Ped.
Ped.
ppp
8ª bassa
ppp
pppp
8ª bassa

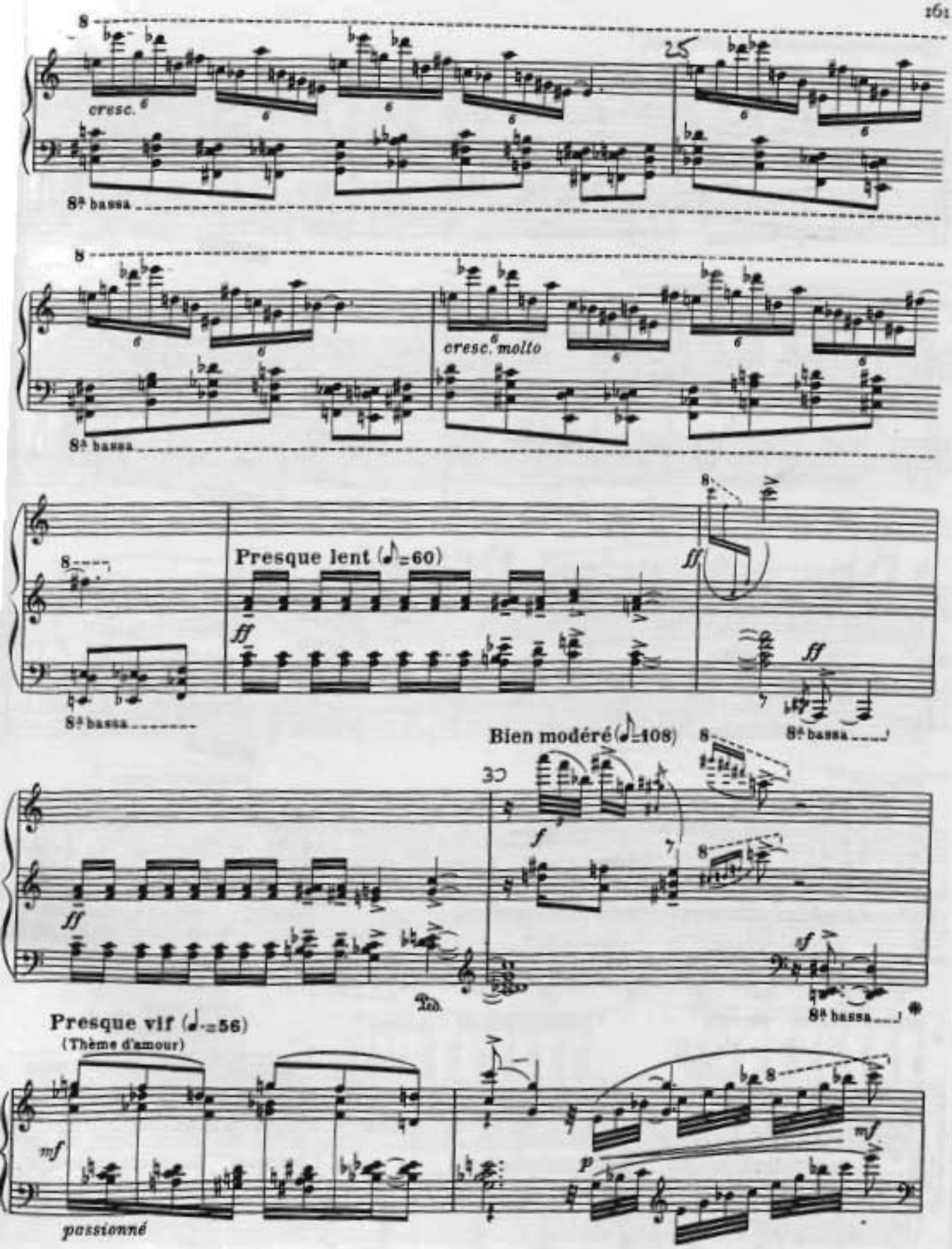
# XX. Regard de l'Eglise d'amour

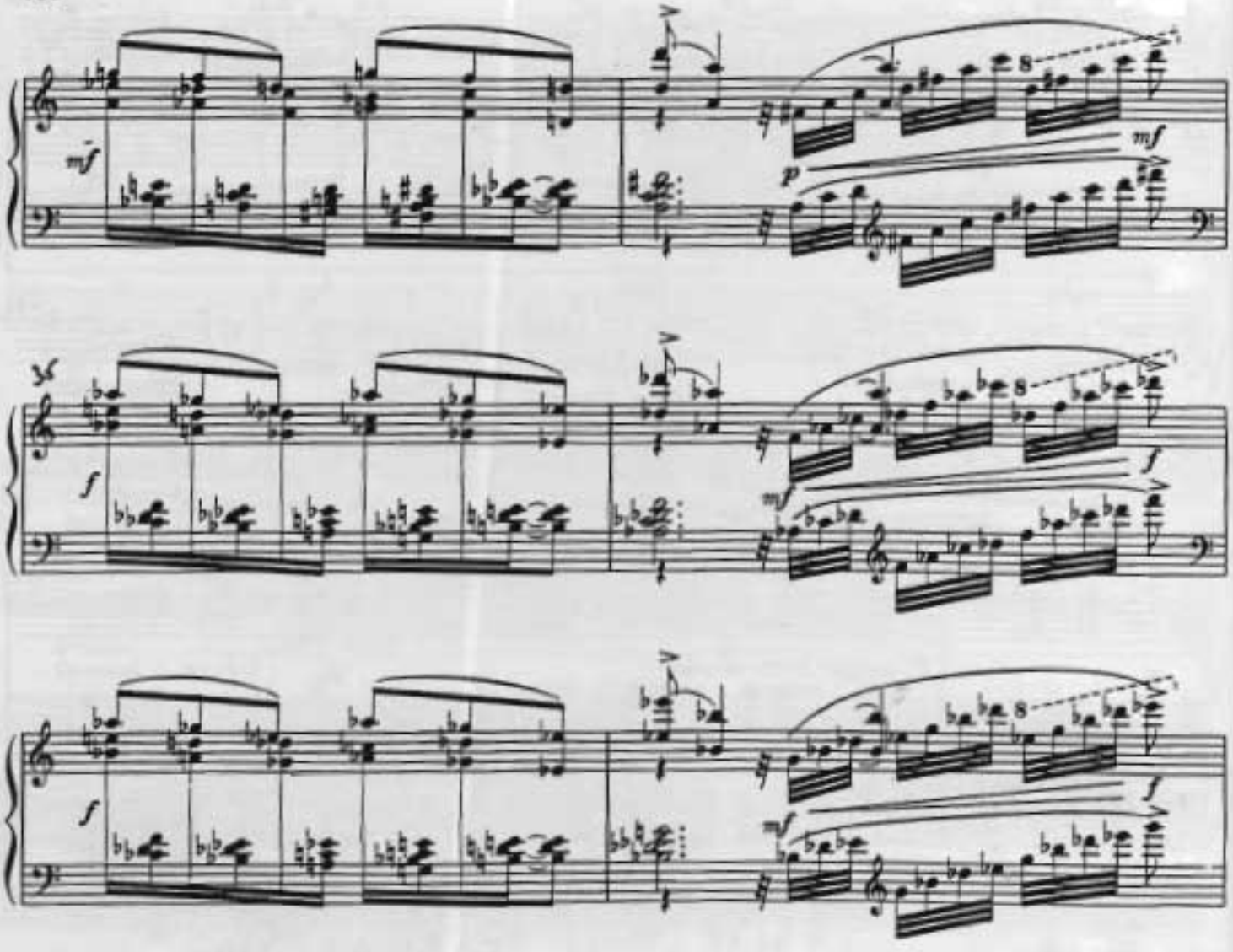
(La grâce nous fait aimer Dieu comme Dieu s'aime; après les gerbes de nuit, les spirales d'angoisse, voici les cloches, la gloire et le baiser d'amour... toute la passion de nos bras autour de l'Invisible...)




cresc.
8ª bassa
8ª bassa
f
8ª bassa
cresc.
15
8ª bassa
cresc. molto
8ª bassa

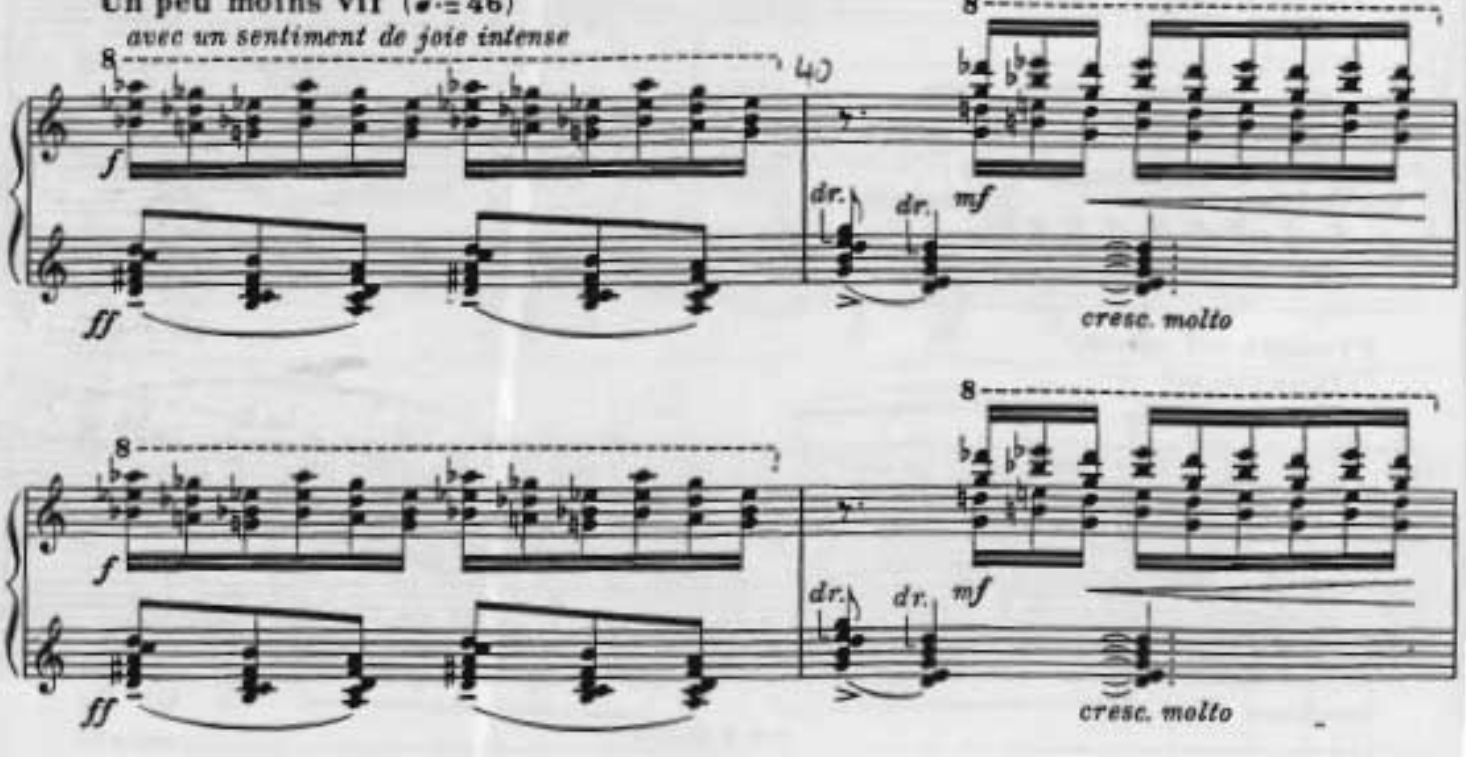

Presque lent (♪=60)
Bien modéré (♪=108)
Vif (♩=112)
8ª bassa
(Brouillé de pédale)
20
cresc.
8ª bassa
8ª bassa
8ª bassa

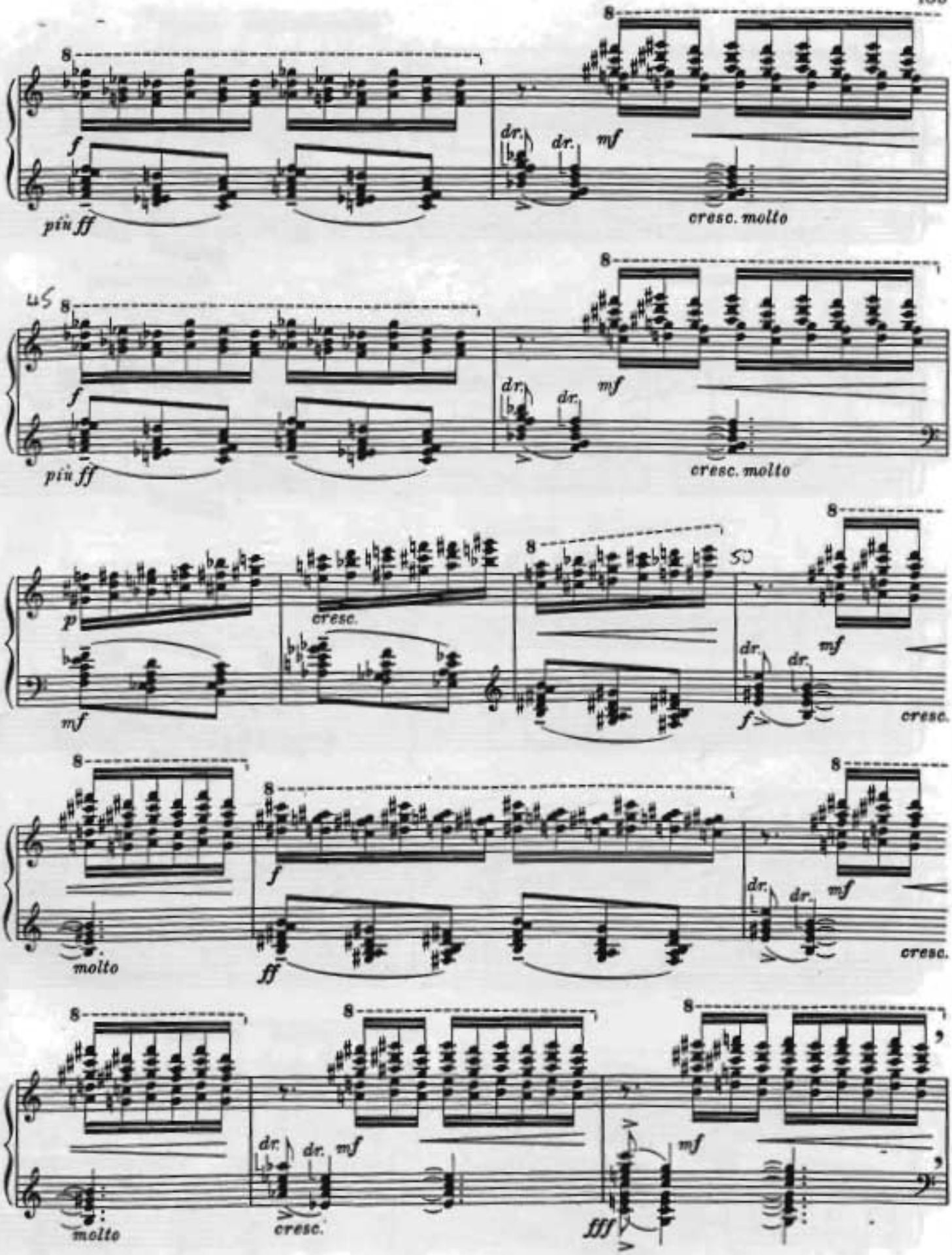

cresc.
8ª bassa
cresc. molto
8ª bassa
Presque lent (♩=60)
8ª bassa
Bien modéré (♩=108)
8ª bassa
Presque vif (♩=56)
(Thème d'amour)
passionné

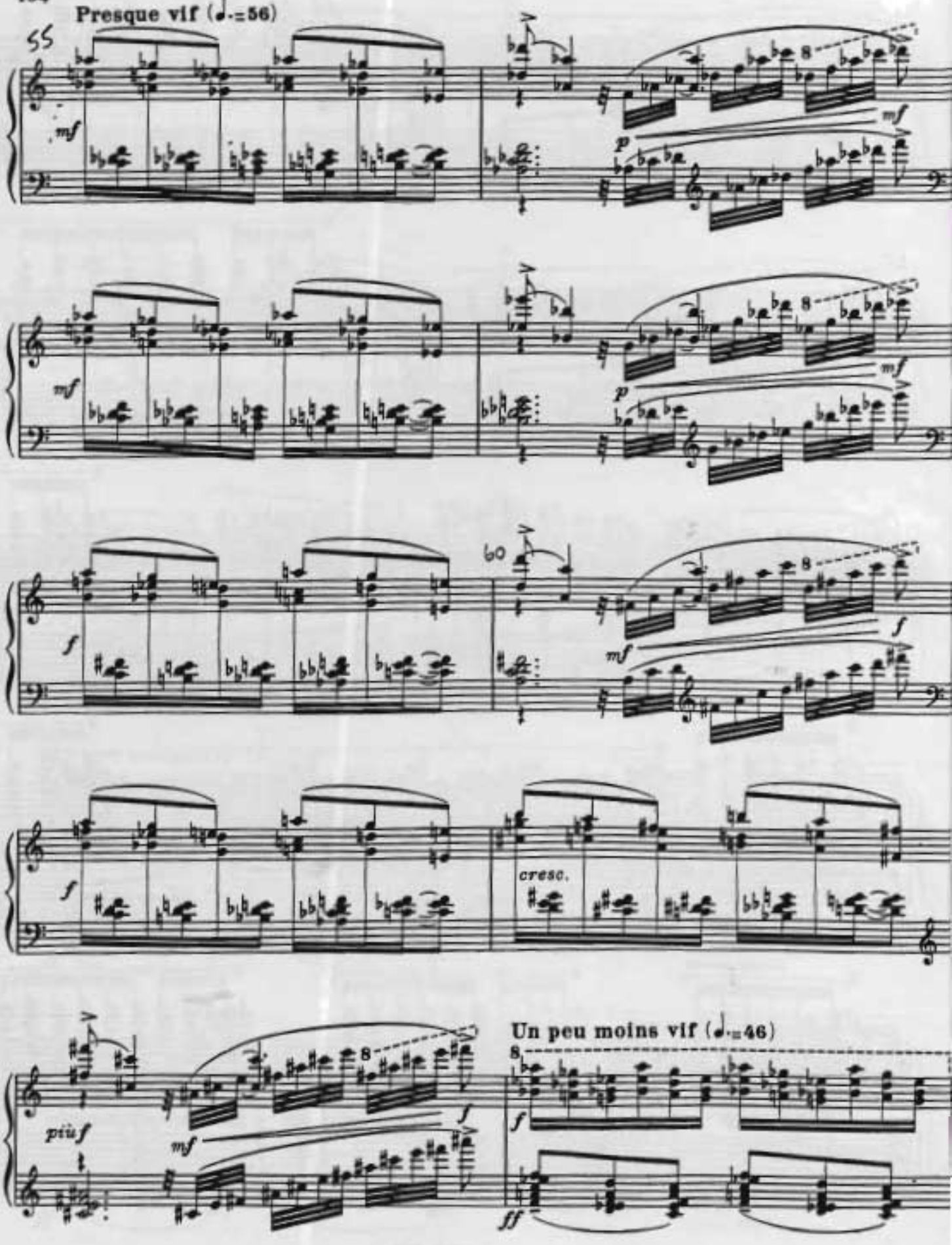


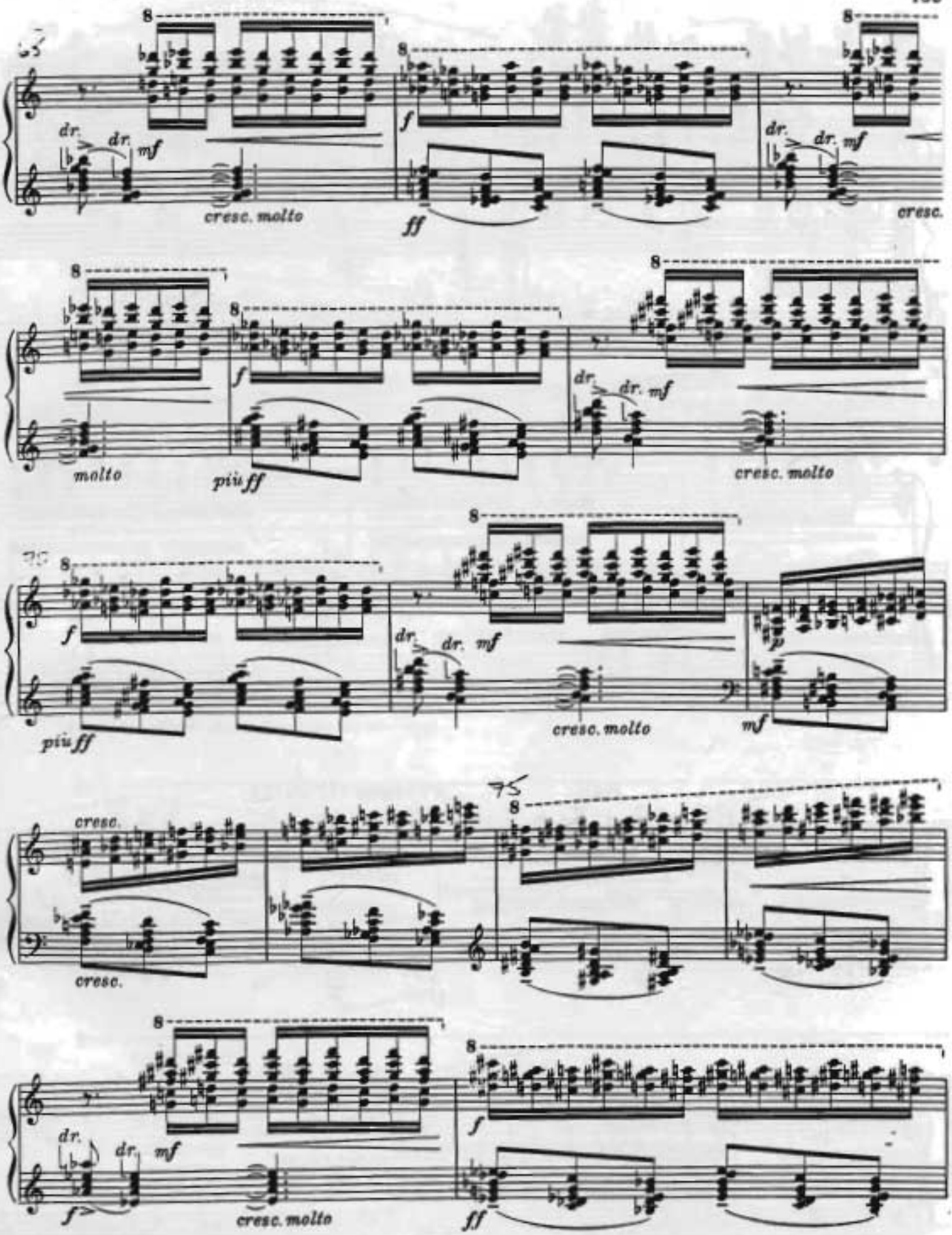

**Un peu moins vif** (♩.=46)

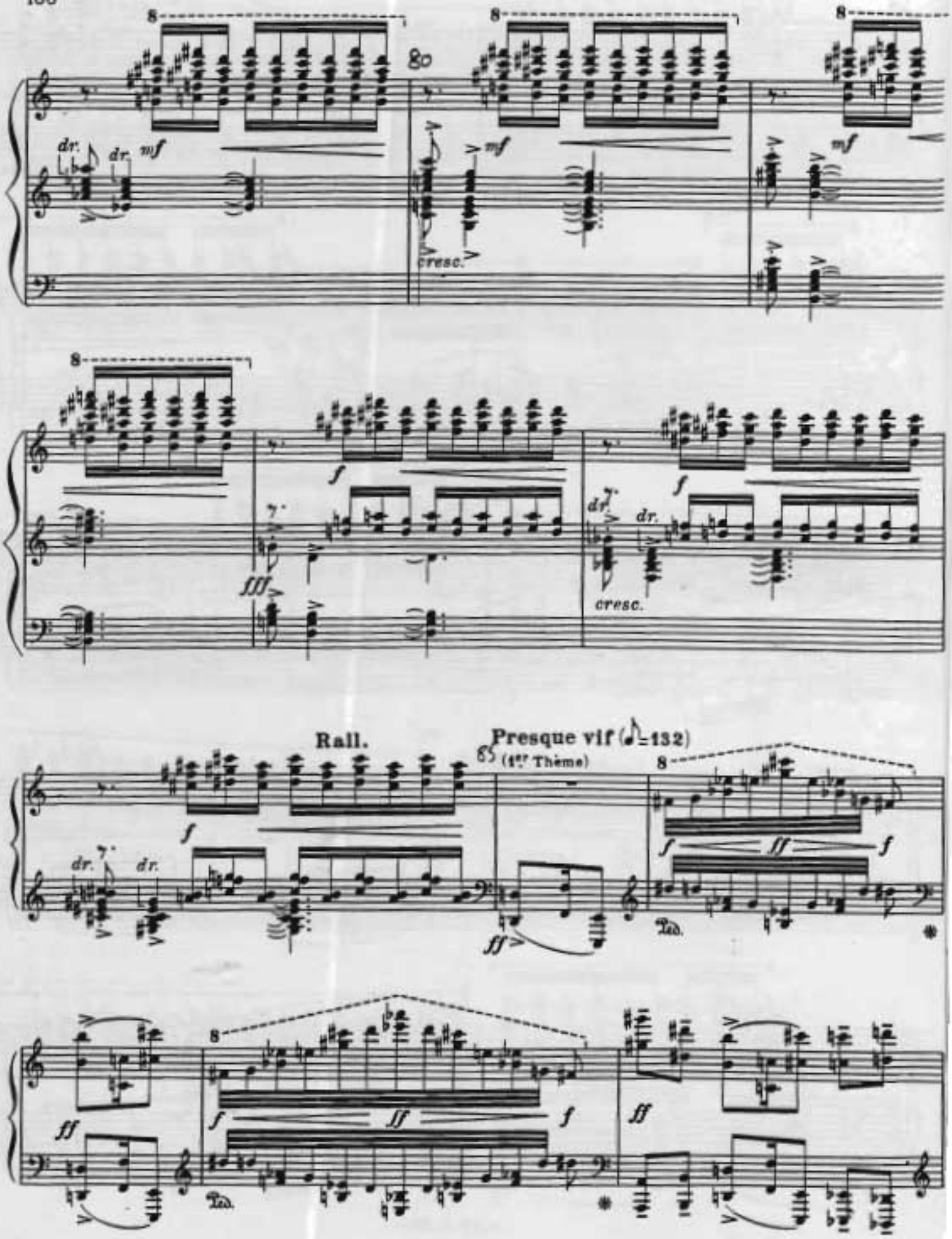
*avec un sentiment de joie intense*

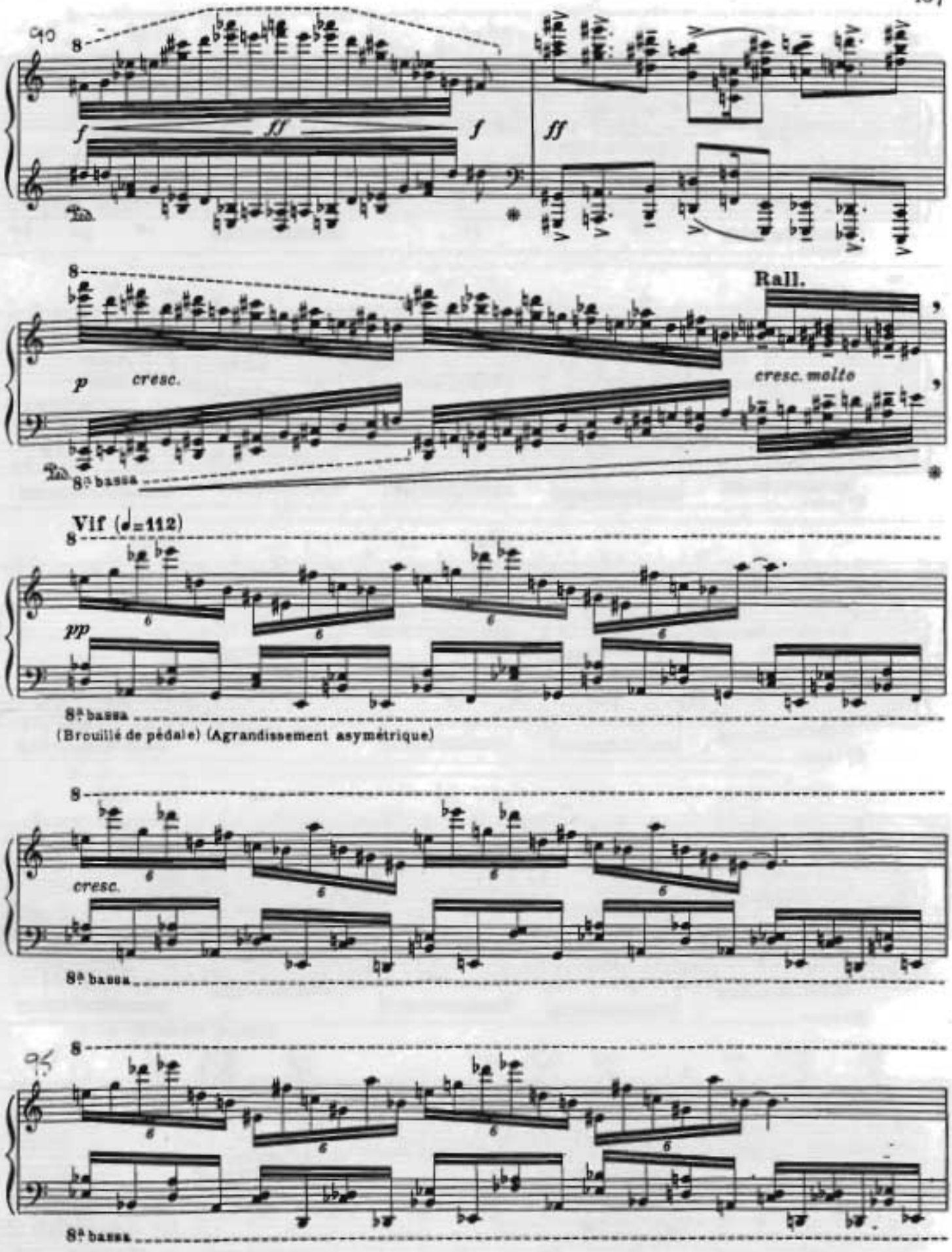


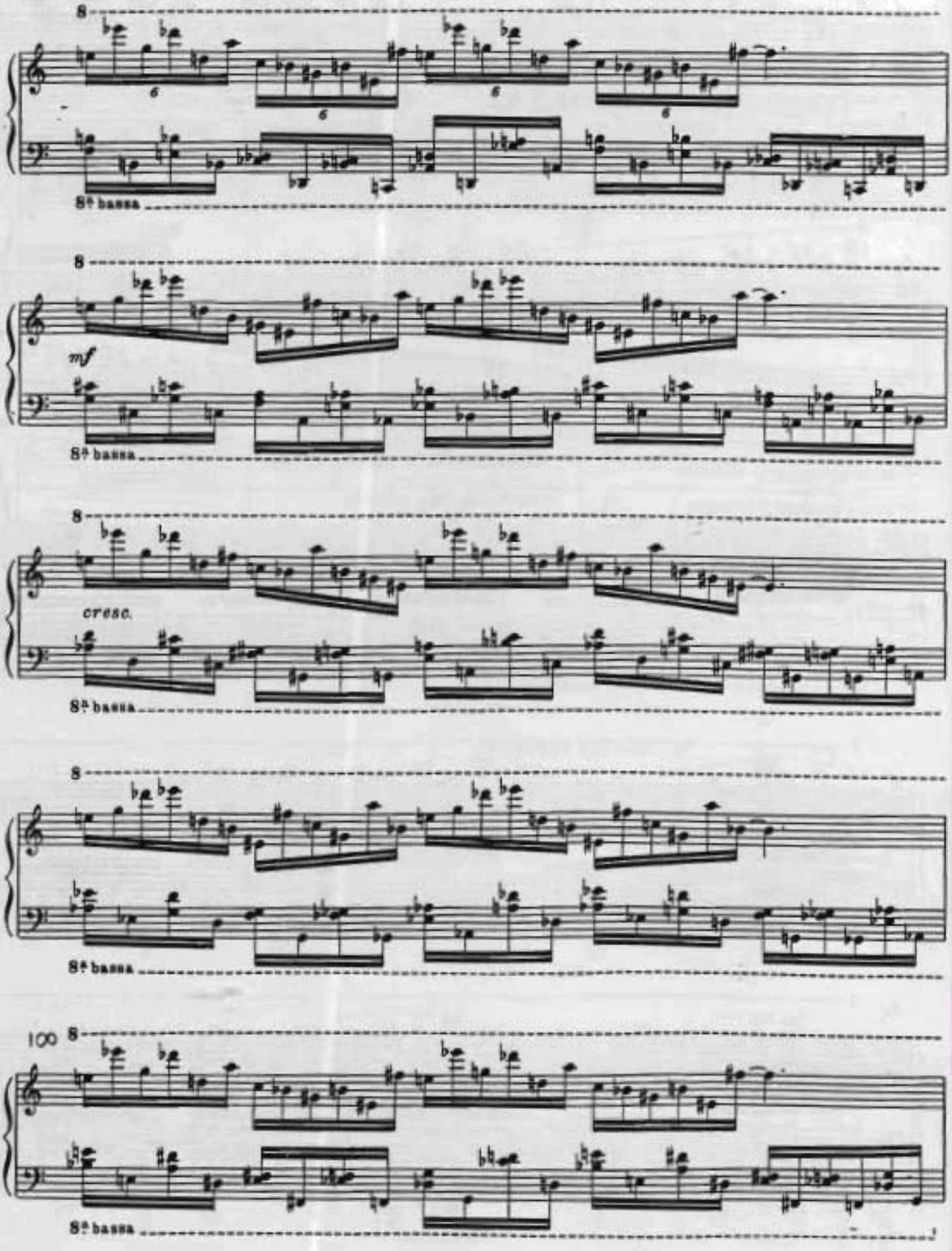

8
f
più ff
dr.
dr.
mf
cresc. molto
45
50
p
cresc.
molto
ff
fff

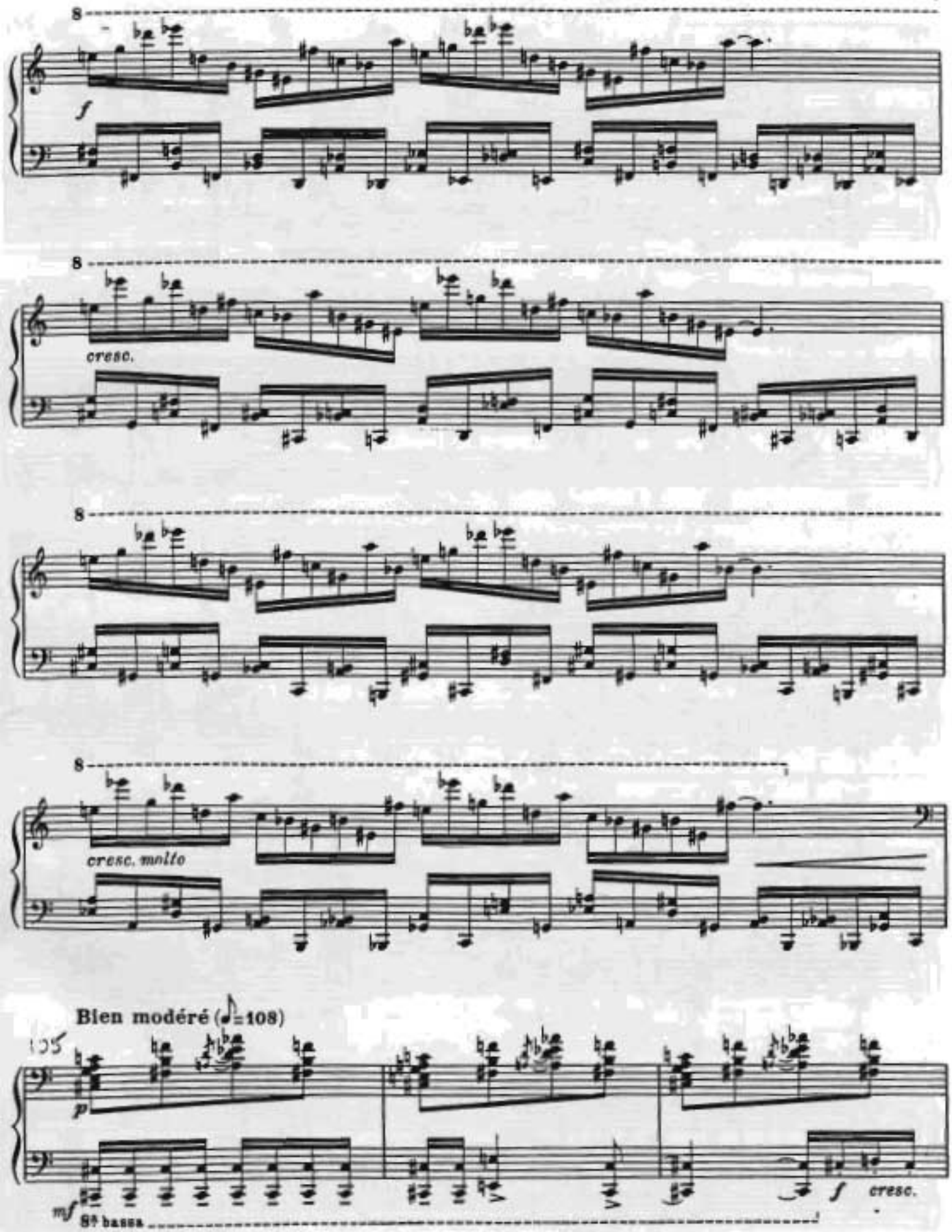

Presque vif (♩.=56)
mf
p
mf
f
cresc.
più f
Un peu moins vif (♩.=46)
ff

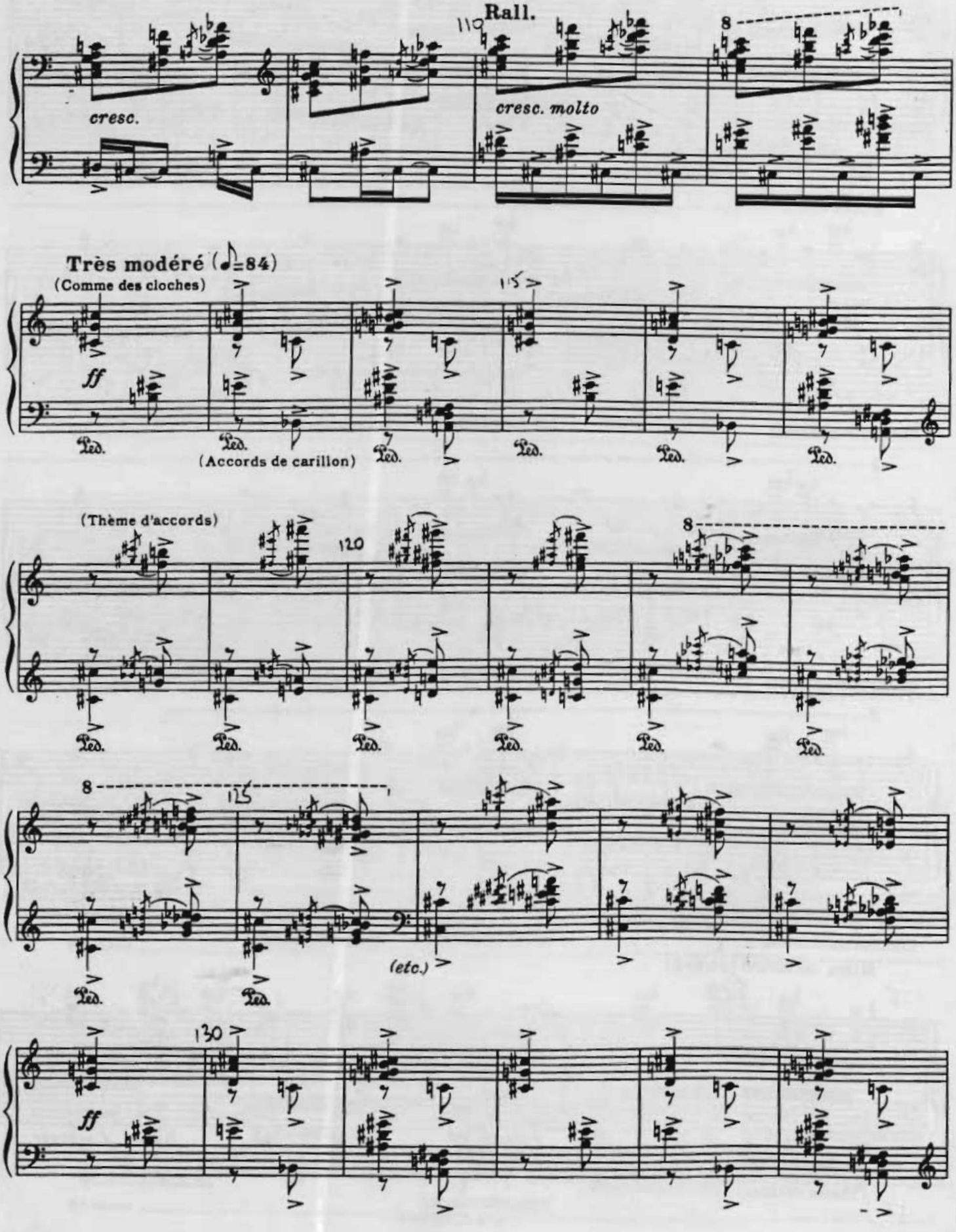

65
8
dr.
dr.
mf
cresc. molto
f
ff
cresc.
molto
più ff
cresc. molto
75
cresc.
mf

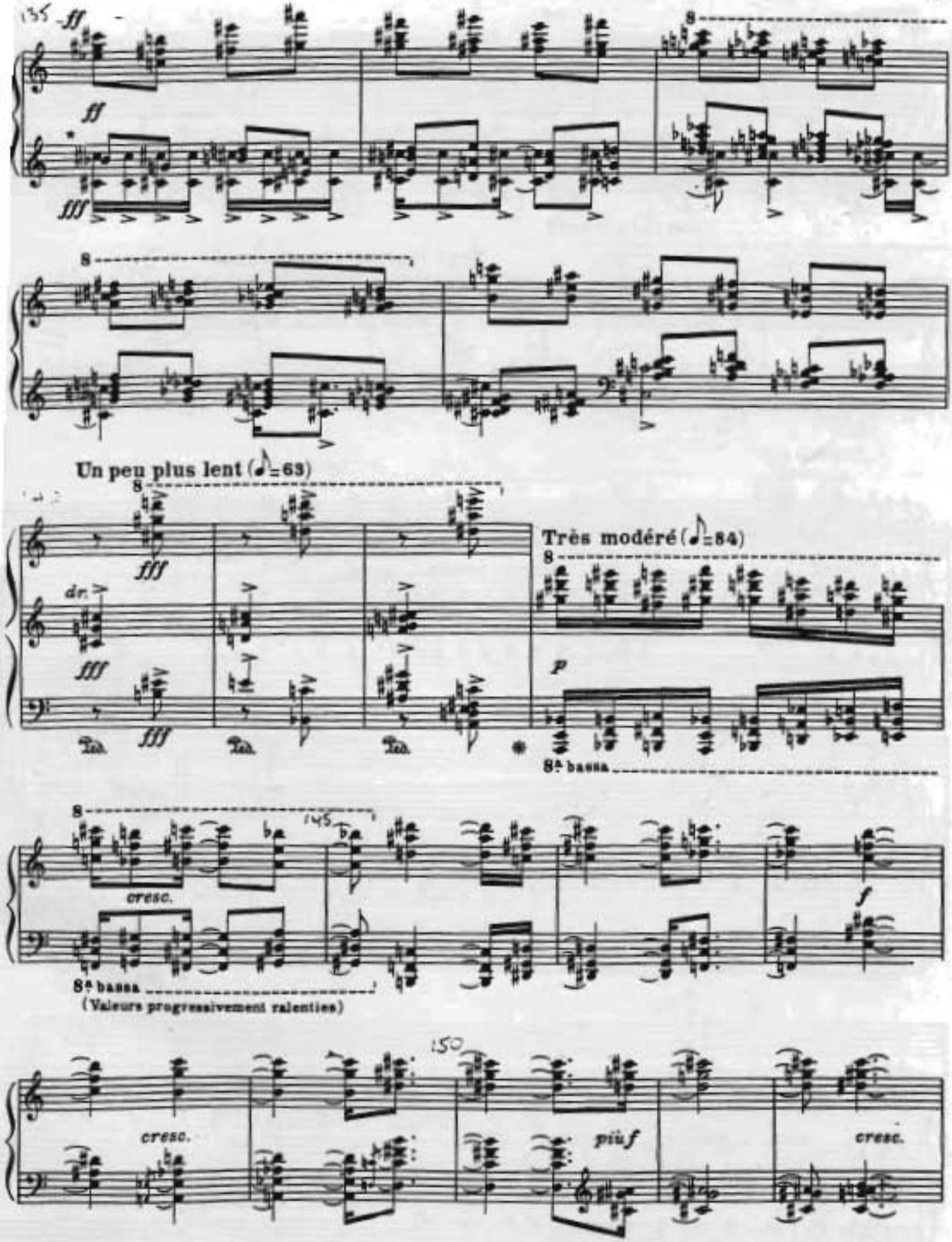

80
dr.
dr.
mf
cresc.
fff
Rall.
Presque vif (♩=132)
85 (1er Thème)
ff
Ped.


90
8
f
ff
f
ff
Rall.
p
cresc.
cresc. molto
8ª bassa
Vif (♩=112)
pp
8ª bassa
(Brouillé de pédale) (Agrandissement asymétrique)
cresc.
8ª bassa
95
8ª bassa

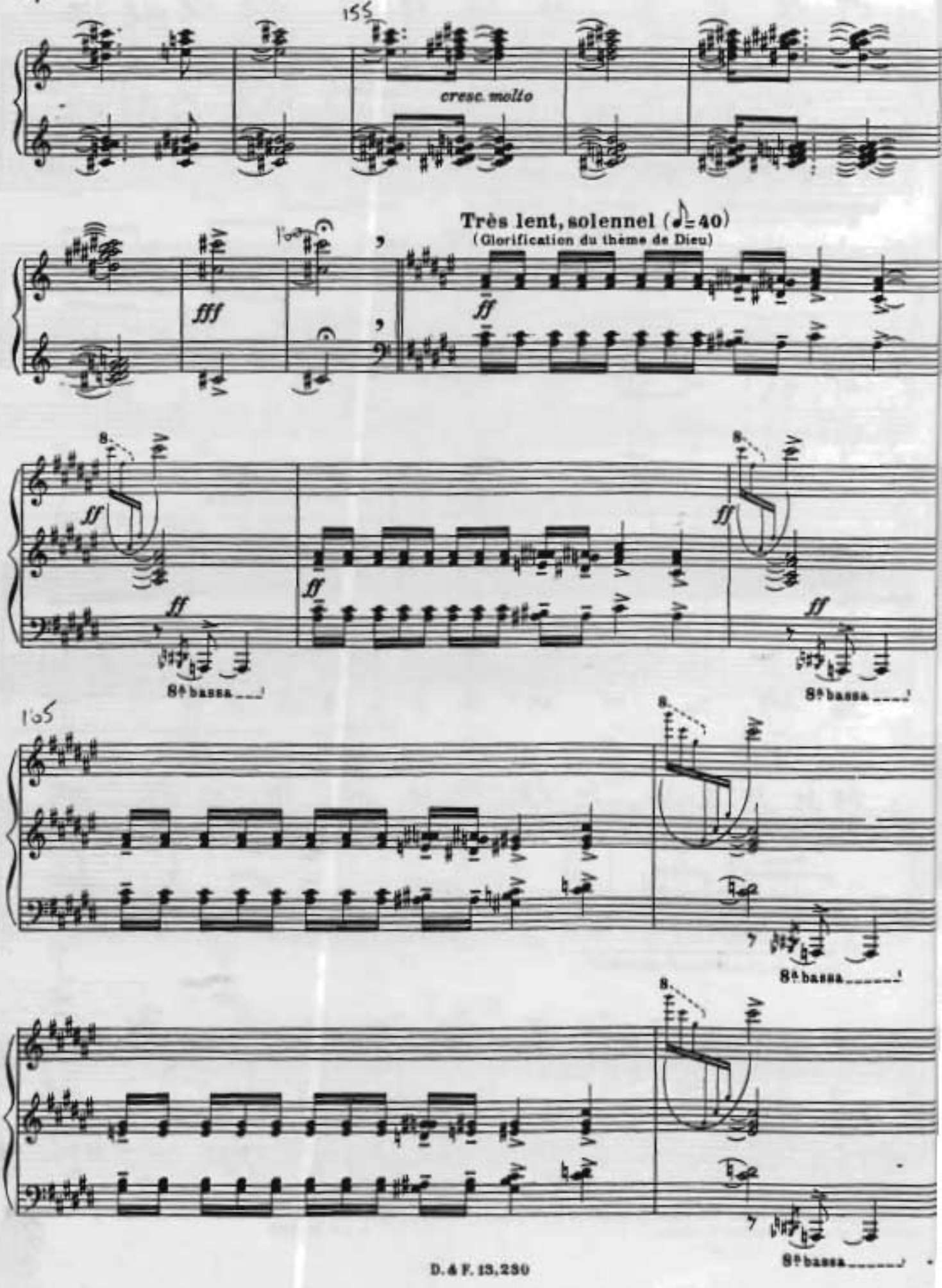

8
8ª bassa
mf
cresc.
100

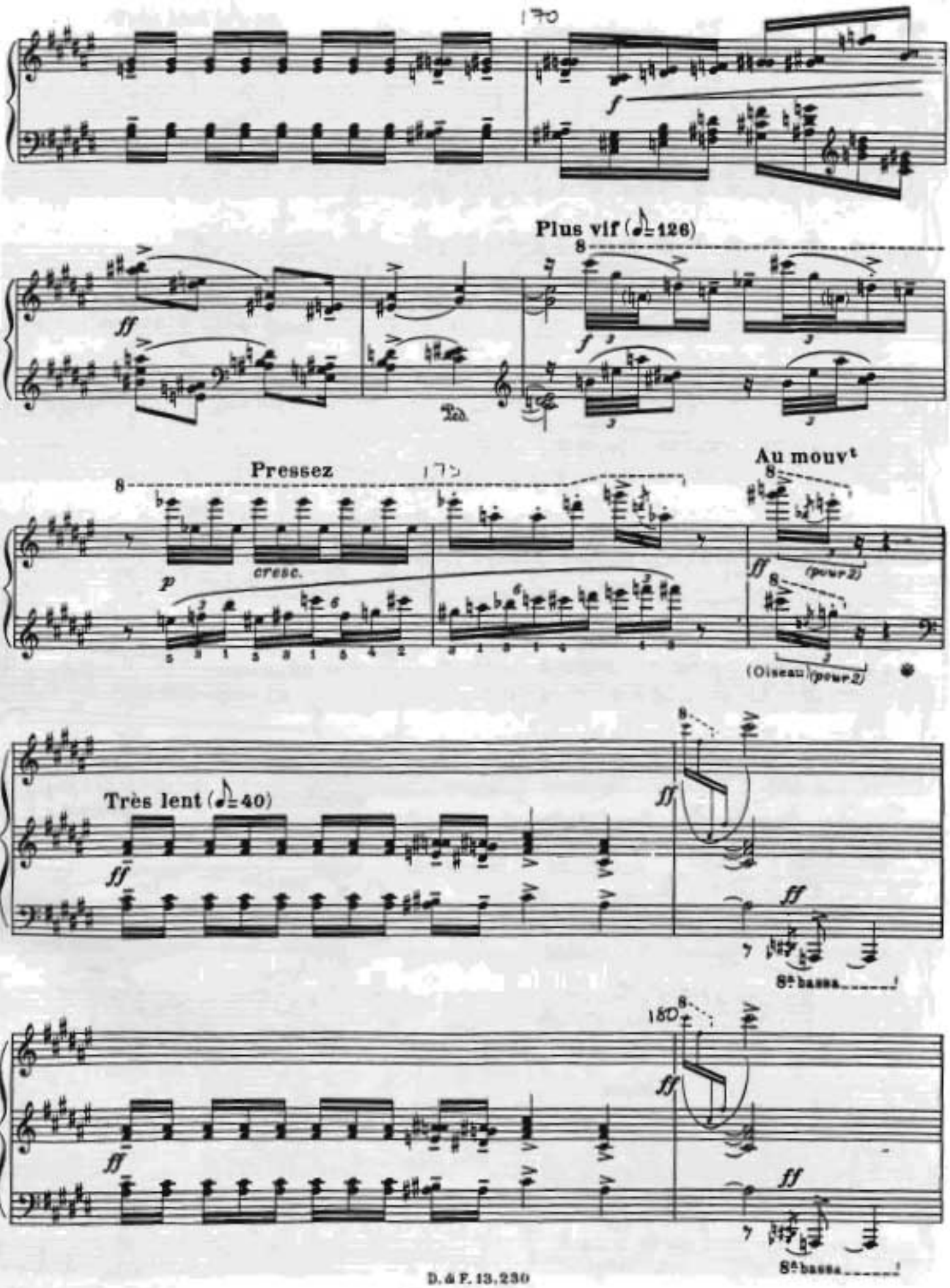

8
f
8
cresc.
8
8
cresc. molto
Bien modéré (♩=108)
105
p
mf
8va basso
(Thème de Dieu)
f
cresc.

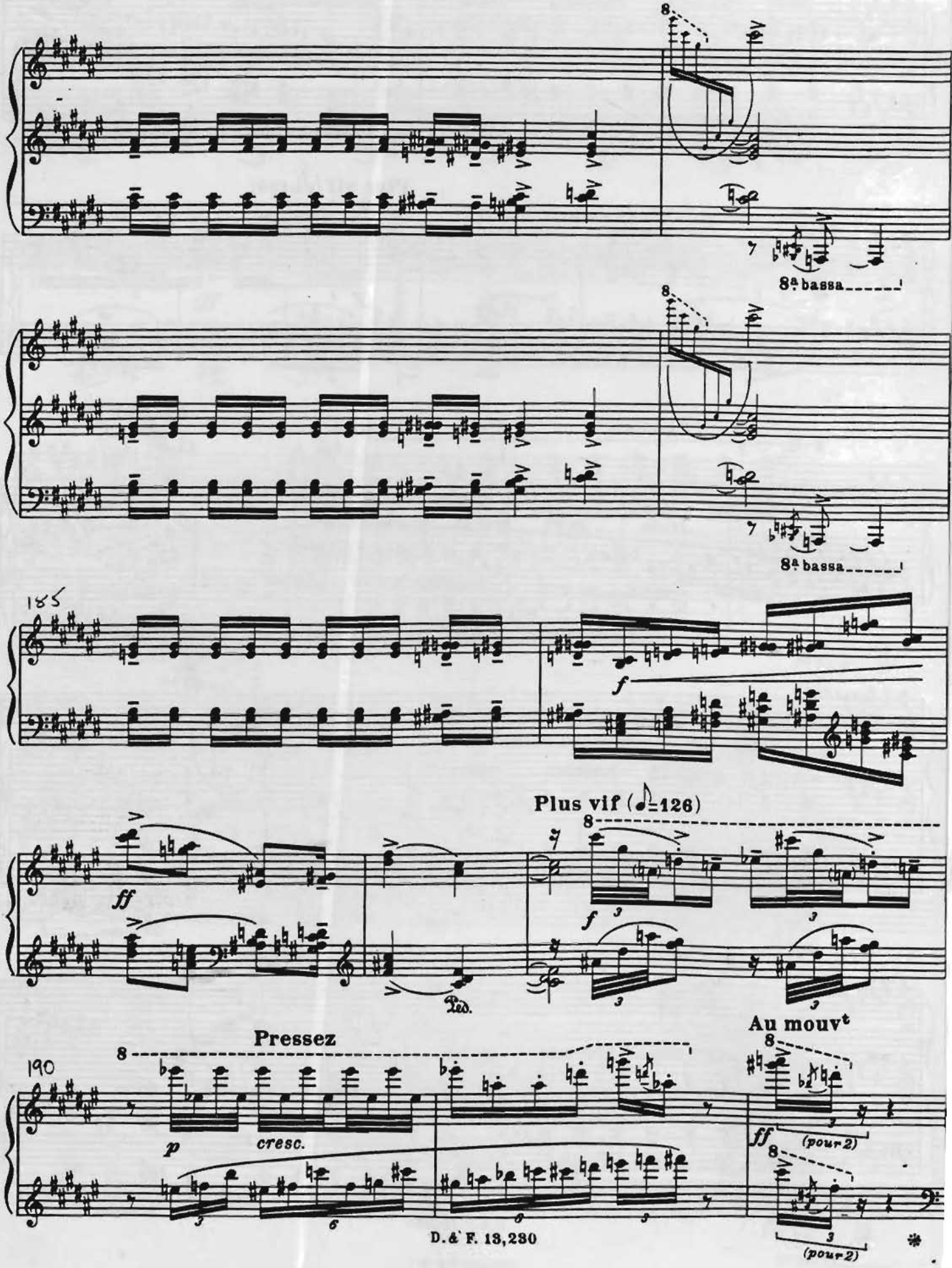

Rall.
110
cresc.
cresc. molto
8
Très modéré (♩=84)
(Comme des cloches)
ff
Ped.
(Accords de carillon)
115
(Thème d'accords)
120
125
(etc.)
130

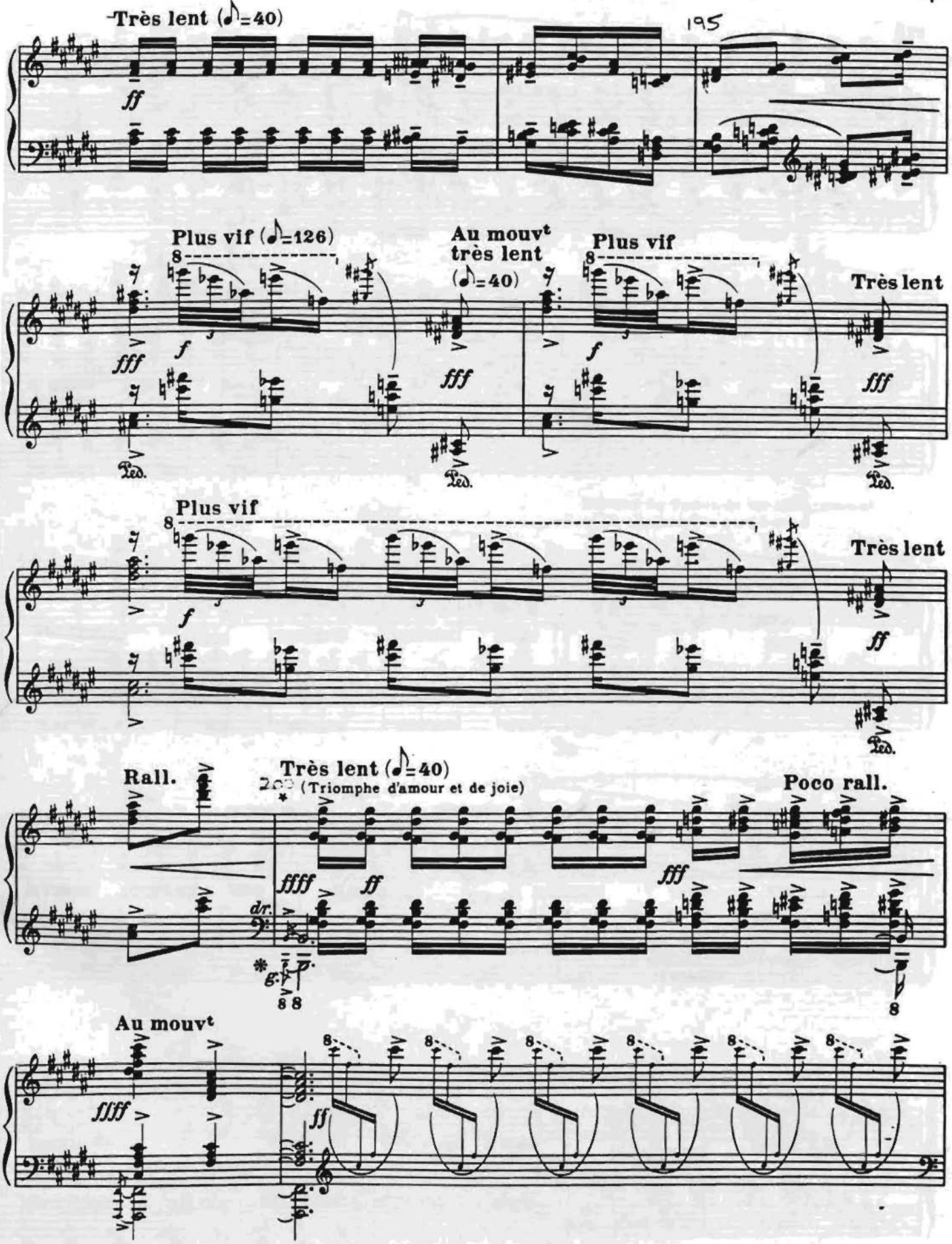



* Dans cette mesure et les 4 suivantes, quand la main gauche ne peut plaquer les deux accords ensemble, jouer toujours l'accord inférieur le premier, avant le temps.

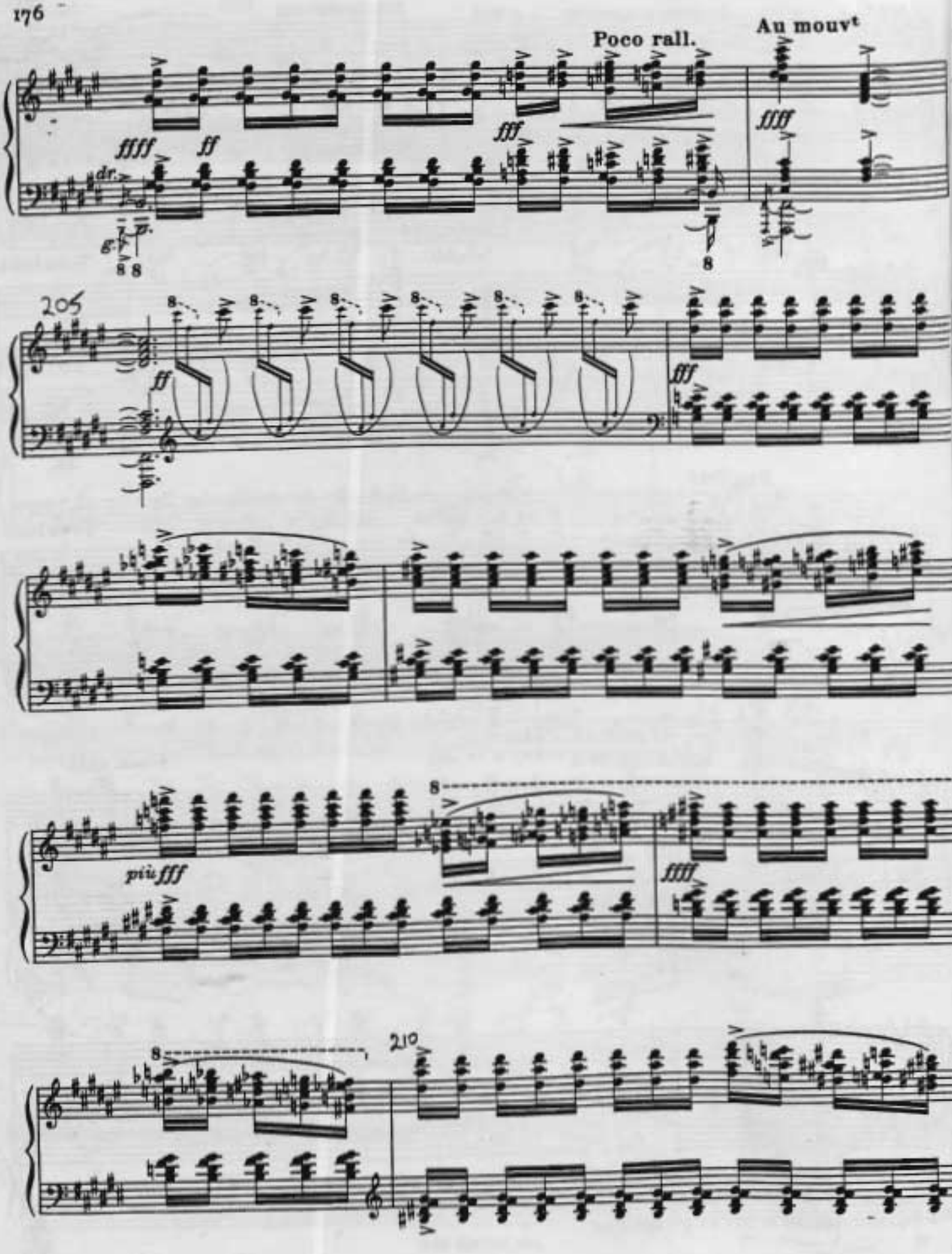

155
cresc. molto
Très lent, solennel (♩=40)
(Glorification du thème de Dieu)
fff
ff
8ª bassa
105

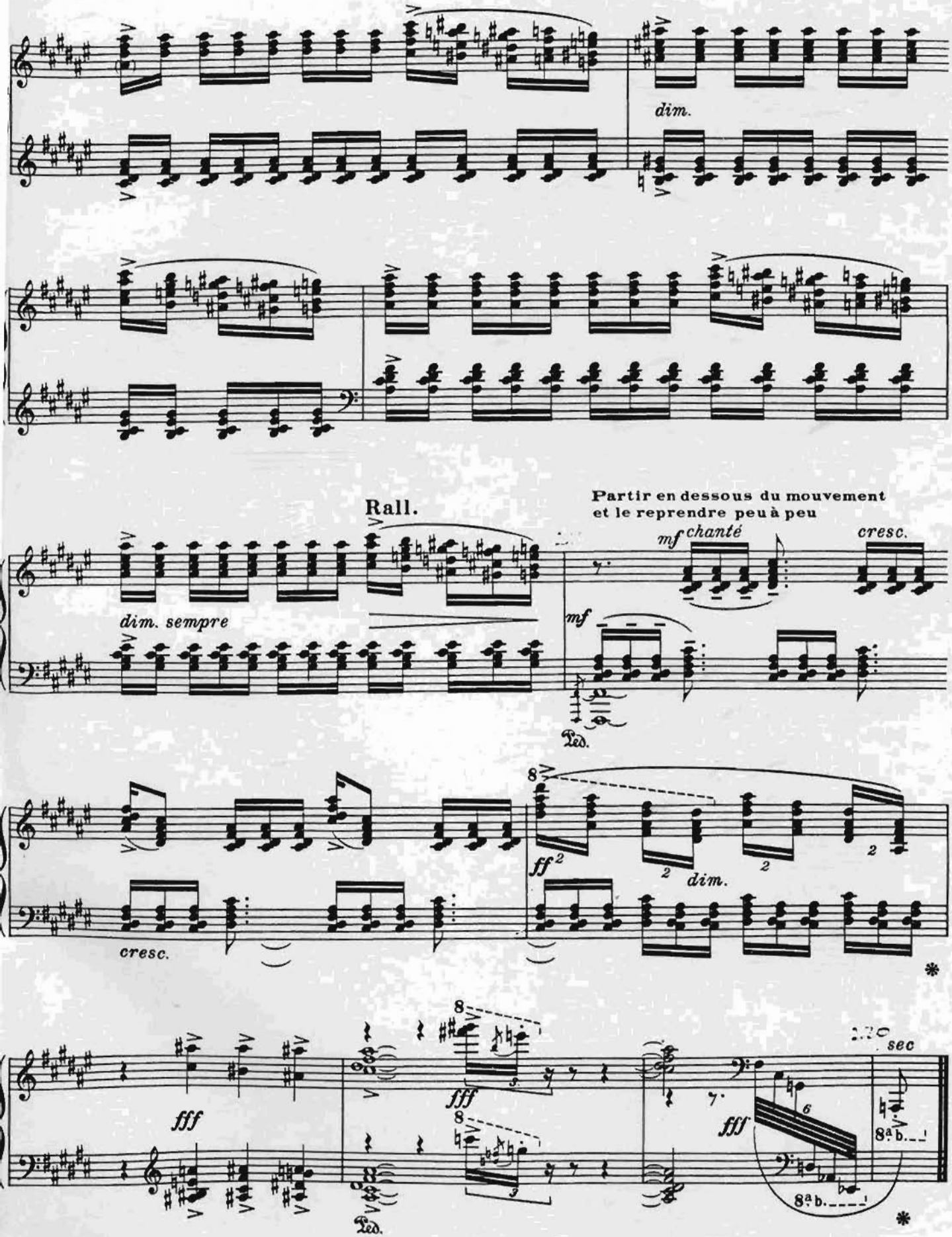

170
Plus vif (♩.=126)
Pressez
cresc.
Au mouvt
(pour 2)
(Oiseau (pour 2)
Très lent (♩.=40)
8va bassa
180
8va bassa


8
8ª bassa
8
8ª bassa
185
f
Plus vif (♩=126)
ff
8
f
Ped.
Au mouvt
Pressez
190
8
p
cresc.
ff
(pour 2)
(pour 2)




* 8 Signifie: redoublez la note à l'8ve inférieure.


Poco rall.
Au mouvt
205
210




L. Dérumaux, Gr.

D. & F. 13,230

(Paris - du 23 mars au 8 septembre 1944)

Impression LACER - Montrouge